

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2008-2009

11 DECEMBER 2008

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de Middelenbegroting  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het begrotingsjaar 2009**

(Stuk nr. A-517/1 – 2008/2009)

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de Algemene Uitgavenbegroting  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het begrotingsjaar 2009**

(Stuk nrs A-518/1 en 2 – 2008/2009)

**ONTWERP VAN VERORDENING**

**houdende de Middelenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 2009**

(Stuk nr. A-519/1 – 2008/2009)

**ONTWERP VAN VERORDENING**

**houdende de Uitgavenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 2009**

(Stuk nr. A-520/1 – 2008/2009)

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2008-2009

11 DECEMBRE 2008

**PROJET D'ORDONNANCE**

**contenant le Budget des Voies et Moyens de  
la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 2009**

(Doc n° A-517/1 – 2008/2009)

**PROJET D'ORDONNANCE**

**contenant le Budget général des Dépenses  
de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 2009**

(Doc n°s A-518/1 et 2 – 2008/2009)

**PROJET DE REGLEMENT**

**contenant le Budget des Voies et Moyens  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 2009**

(Doc n° A-519/1 – 2008/2009)

**PROJET DE REGLEMENT**

**contenant le budget des Dépenses  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 2009**

(Doc n° A-520/1 – 2008/2009)

**VERSLAG**

uitgebracht namens de commissie  
voor de Financiën, Begroting,  
Openbaar ambt,  
Externe betrekkingen en  
Algemene zaken

door de heer Didier GOSUIN (F) en  
mevrouw Julie FISZMAN (F)

**RAPPORT**

fait au nom de la commission  
des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique,  
des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par M. Didier GOSUIN (F) et  
Mme Julie FISZMAN (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, Walter Vandenbossche, mevr. Marie-Paule Quix.

*Plaatsvervangers* : de heer Rachid Madrane, mevr. Olivia P'tito, de heer Yaron Pesztat.

*Andere leden* : de heer Fouad Ahidar, mevr. Els Ampe, de heren René Coppens, Alain Daems, Ahmed El Ktibi, mevr. Fatima Moussaoui, mevr. Françoise Schepmans, mevr. Anne Swaelens.

*Zie :*

**Stukken van het Parlement :**

**A-518/1** – (2008/2009) : Ontwerp van ordonnantie.  
**A-518/2** – (2008/2009) : Verantwoording.

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, Walter Vandenbossche, Mme Marie-Paule Quix.

*Membres suppléants* : M. Rachid Madrane, Mme Olivia P'tito, M. Yaron Pesztat.

*Autres membres* : M. Fouad Ahidar, Mme Els Ampe, MM. René Coppens, Alain Daems, Ahmed El Ktibi, Mmes Fatima Moussaoui, Françoise Schepmans, Anne Swaelens.

*Voir :*

**Documents du Parlement :**

**A-518/1** – 2008/2009 : Projet d'ordonnance.  
**A-518/2** – 2008/2009 : Justification.

**INHOUDSTAFEL**

I.	Verslag van het Rekenhof over de ontwerpen van begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2009 .....	5
	1. Hoorzitting met de vertegenwoordigers van het Rekenhof .....	5
	2. Gedachtewisseling.....	24
II.	Inleidende uiteenzetting van de minister bevoegd voor de Financiën en de Begroting .....	28
III.	Algemene bespreking van de begroting 2009. ....	35
IV.	Onderzoek van de adviezen van de vaste commissies over de algemene uitgavenbegroting 2009 .....	60
V.	Bespreking van de opdrachten.....	60
	Opdracht 01 – Financiering van het Parlement .....	60
	Opdracht 02 – Financiering van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering .....	64
	Opdracht 03 – Gezamenlijke initiatieven van de Regering .....	65
	Opdracht 04 – Beheer van de human resources en de materiële middelen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest .....	65
	Opdracht 05 – Ontwikkeling van een gelijkheidskansenbeleid.....	69
	Opdracht 06 – Financieel en budgettair beheer en controle.....	71
	Opdracht 07 – Het beheer inzake informatie- en communicatietechnologie (ICT) .....	78
	Opdracht 28 – Statistieken en analyses.....	82
	Opdracht 29 – Externe betrekkingen en promotie van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.....	91
	Opdracht 30 – Financiering van de Gemeenschapscommissies .....	94
VI.	Artikelsgewijze bespreking en stemmingen ...	95
VII.	Lezing en goedkeuring van het verslag .....	110
VIII.	Aangenomen tekst .....	111
IX.	Amendementen .....	147
X.	Bijlagen.....	152

**TABLE DES MATIERES**

I.	Rapport de la Cour des comptes sur les projets de budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2009 .....	5
	1. Exposé des représentants de la Cour des comptes.....	5
	2. Echange de vues.....	24
II.	Exposé introductif du ministre des Finances et du Budget.....	28
III.	Discussion générale du budget 2009 .....	35
IV.	Examen des avis des commissions permanentes sur le budget général des dépenses 2009...	60
V.	Examen des missions .....	60
	Mission 01 – Financement du Parlement.....	60
	Mission 02 – Financement du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale .....	64
	Mission 03 – Initiatives communes du Gouvernement.....	65
	Mission 04 – Gestion des ressources humaines et matérielles du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale .....	65
	Mission 05 – Développement d'une politique d'égalité des chances .....	69
	Mission 06 – Gestion et contrôle financier et budgétaire.....	71
	Mission 07 – Gestion en matière de technologie de l'information et des communications (TIC) .....	78
	Mission 28 – Statistiques et analyses.....	82
	Mission 29 – Relations extérieures et promotion de l'image de la Région de Bruxelles-Capitale.....	91
	Mission 30 – Financement des Commissions communautaires .....	94
VI.	Discussion des articles et votes.....	95
VII.	Lecture et approbation du rapport.....	110
VIII.	Texte adopté .....	111
IX.	Amendements .....	147
X.	Annexes .....	152



## I. Verslag van het Rekenhof over de ontwerpen van begrotingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2009

### 1. Hoorzitting met de vertegenwoordigers van het Rekenhof

#### WOORD VOORAF

In het raam van zijn informatieopdracht in begrotings-aangelegenheden en ter uitvoering van de bepalingen van artikel 30 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle <sup>(1)</sup>, deelt het Rekenhof aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn opmerkingen en commentaar mee betreffende het onderzoek van de ontwerpbegrotingen 2009 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

### 1. ONTWERP VAN MIDDELENBEGROTING

#### 1.1. Algemeen overzicht

Het ontwerp van middelenbegroting 2009 raamt het totaal van de ontvangsten op 2.614,3 miljoen euro (d.i. zonder de 153,5 miljoen euro geraamde leningopbrengsten in het kader van het schuldbeheersverrichtingen van basisallocatie 01.090.06.01.96.10 <sup>(2)</sup>). Zowat 48,8 % hiervan betreft fiscale ontvangsten. Iets meer dan 44,6 miljoen euro (1,7 %) zijn toegewezen aan een organiek begrotingsfonds.

De hiernavolgende tabel geeft een overzicht van de ramingen <sup>(3)</sup> van de belangrijkste programma's en de wijzigingen in vergelijking met het ontwerp van aangepaste be-

(1) Hierna « de ordonnantie » genoemd.

(2) Basisallocatie 01.09.06.01.96.10 *Leningopbrengsten (ontvangsten toe te wijzen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen*. Elk jaar wordt in het kader van de schuldbeheersverrichtingen zowel in de middelen- als in de uitgavenbegroting een bedrag aan leningopbrengsten en –uitgaven ingeschreven voor het Fonds voor het Beheer van de Gewestsschuld. Bedoeling is om snel te kunnen inspelen op eventuele gunstige marktomstandigheden op de geld- en kapitaalmarkt.

(3) Overeenkomstig de comptabiliteitswetgeving, zoals vastgelegd door de organieke ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, bevat de middelenbegroting de ramingen van de tijdens het begrotingsjaar vastgestelde rechten. Omdat het bedrag van deze vastgestelde rechten uiteraard niet altijd overeenstemt met wat in het betrokken jaar wordt geïnd, werd in artikel 21 van voormelde ordonnantie bepaald dat de algemene toelichting bij de begroting een raming dient te bevatten van de bedragen die – voortvloeiend uit de vastgestelde rechten – in de loop van het jaar zullen worden geïnd. Dit laatste is niet altijd gebeurd (met uitzondering van de gewestbelastingen worden voor de grotere ontvangstenposten de vastgestelde rechten in praktijk meestal aangerekend op het ogenblik van de storting aan het Gewest).

## I. Rapport de la Cour des comptes sur les projets de budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2009

### 1. Audition des représentants de la Cour des comptes

#### AVANT-PROPOS

Dans le cadre de sa mission d'information en matière budgétaire, fondée sur les dispositions de l'article 30 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle <sup>(1)</sup>, la Cour transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ses observations et commentaires relatifs aux projets de budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2009.

### 1. PROJET DE BUDGET DES VOIES ET MOYENS

#### 1.1. Aperçu général

Abstraction faite des prévisions (153,5 millions EUR) de produits d'emprunts dans le cadre des opérations de gestion de la dette, inscrites à l'allocation de base 01.090.06.0196.10 <sup>(2)</sup>, le projet de budget des voies et moyens pour l'année 2009 estime le montant total des recettes à 2.614,3 millions EUR. Quelque 48,8 % de ce montant concernent des recettes fiscales. Un peu plus de 44,6 millions EUR (1,7 %) sont affectés à un fonds budgétaire organique.

Le tableau ci-dessous présente les estimations <sup>(3)</sup> des principaux programmes et les modifications qu'ils affichent

(1) Désignée ci-après « l'ordonnance ».

(2) Allocation de base 01.090.06.01.96.10 – Produits d'emprunts (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette. Chaque année, dans le cadre des opérations de gestion de la dette, un montant est inscrit tant en recettes qu'en dépenses au fonds de gestion de la dette régionale. L'objectif est de pouvoir réagir rapidement à d'éventuelles circonstances favorables sur le marché financier et des capitaux.

(3) Conformément aux règles comptables fixées par l'ordonnance, le budget des voies et moyens contient l'estimation des droits qui seront constatés au cours de l'année budgétaire. Étant donné que le montant des droits constatés ne correspond pas au montant des perceptions réalisées au cours de l'année concernée, l'article 21 de l'ordonnance précitée dispose que l'exposé général du budget doit contenir l'estimation des montants qui – découlant des droits constatés – seront perçus pendant l'année. Dans la pratique et à l'exception des impôts régionaux, les droits constatés sont, pour ce qui est des postes de recettes les plus importants, généralement imputés au moment de la perception de la recette par la Région.

groting 2008 <sup>(4)</sup>. De programma's werden gerangschikt volgens hun geraamde financiële belang.

par rapport au projet de budget 2008 <sup>(4)</sup> ajusté. Les programmes ont été classés par ordre croissant de leurs prévisions.

Middelenbegroting Budget des voies et moyens	Ontwerp aanpassing 2008 – Projet de budget ajusté 2008 (1)	Ontwerp initiële begroting 2009 – Projet de budget initial 2009 (2)	Verschil – Différence (2) – (1)	Verschil in % – Différence en %	Relatief aandeel programma – Part relative du programme
Gewestelijke belastingen (Pr. 010) Impôts régionaux (Pr. 010)	1.121.219	1.164.555	43.336	3,9 %	44,5 %
Bijzondere Financieringswet, toegekend gedeelte van de personenbelasting (Pr. 060) Loi spéciale de financement, part relative aux impôts sur les personnes physiques (Pr. 060)	903.602	901.188	– 2.414	– 0,3 %	34,5 %
Agglomeratiebevoegdheden (Pr. 080) Compétences d'agglomération (Pr. 080)	115.621	173.440	57.819	50,0 %	6,6 %
Tewerkstelling (Pr. 250) Emploi (Pr. 250)	43.459	116.489	73.030	168,0 %	4,5 %
Gewestbelastingen (Pr. 020) Taxes régionales (Pr. 020)	100.112	103.498	3.386	3,4 %	4,0 %
Sociale huisvesting (Pr.310 ) Logement social (Pr.310)	39.152	39.152	0	0,0 %	1,5 %
Dode handen (Pr. 070) Mainmortes (Pr. 070)	61.058	33.444	– 27.614	– 45,2 %	1,3 %
Uitrusting en verplaatsingen (Pr. 260) Équipement et déplacements (Pr. 260)	3.096	27.450	24.354	786,6 %	1,1 %
Financiële ontvangsten (zonder de leningopbrengsten) (Pr. 090, BA 01.090.06.02) Recettes financières (hors produits des emprunts) (Pr. 090, AB 01.090.06.02)	25.000	20.000	– 5.000	– 20,0 %	0,8 %
Gewestelijk vastgoedbeheer (Pr. 170) Gestion immobilière régionale (Pr. 170)	6.781	8.006	1.225	18,1 %	0,3 %
Hulp aan ondernemingen (Pr. 200) Aide aux entreprises (Pr. 200)	2.828	7.299	4.471	158,1 %	0,3 %
Energie (Pr. 240) Énergie (Pr. 240)	4.038	6.031	1.993	49,4 %	0,2 %
Voormalige provinciebelastingen (Pr. 030) Anciennes taxes provinciales (Pr. 030)	3.081	3.273	192	6,2 %	0,1 %
Groene ruimten, bossen en natuurgebieden (Pr. 340) Espaces verts, forêts et sites (Pr. 340)	3.272	3.272	0	0,0 %	0,1 %
Opbrengst van deelnemingen in overheidsbedrijven (Pr. 130) Produit de participations dans des entreprises publiques (Pr. 130)	1.700	1.500	– 200	– 11,8 %	0,1 %
Diverse ontvangsten (Pr. 110) Recettes diverses (Pr. 110)	4.856	30	– 4.826	– 99,4 %	0,0 %
Waterwerken (Pr. 270) Travaux hydrauliques (Pr. 270)	762	0	– 762	– 100,0 %	0,0 %
Herwaardering van de kwetsbare wijken (Pr. 290) Revitalisation des quartiers fragilisés (Pr. 290)	10.472	0	– 10.472	– 100,0 %	0,0 %
Storting van Brusselse instellingen (Pr. 100) Versements d'organismes bruxellois (Pr. 100)	4.900	0	– 4.900	– 100,0 %	0,0 %
Andere ontvangsten Autres recettes	5.460	5.636	176	3,2 %	0,2 %
<b>Totaal zonder leningopbrengsten Total hors produits d'emprunts</b>	<b>2.460.469</b>	<b>2.614.263</b>	<b>153.794</b>	<b>6,3 %</b>	<b>100,0 %</b>
Leningopbrengsten (BA 01.090.06.01) Produits d'emprunts (AB 01.090.06.01)	153.526	153.526	0	0,0 %	
<b>Algemeen Totaal ontvangsten Total général des recettes</b>	<b>2.613.995</b>	<b>2.767.789</b>	<b>153.794</b>	<b>5,9 %</b>	

(4) Tenzij anders vermeld zijn de cijfers in de tabellen en figuren in dit verslag uitgedrukt in duizend euro. Door de automatische afrondingen kan er een verschil bestaan tussen het totaal en de som van de elementen waaruit het bestaat.

(4) Sauf mention contraire, les chiffres figurant dans les tableaux du présent rapport sont exprimés en milliers EUR. Une différence, due aux arrondis automatiques, pourrait apparaître entre un total et la somme des éléments qui le composent.

In vergelijking met het ontwerp van aanpassing 2008 stijgen de ontvangstenramingen met 153,8 miljoen euro (+ 6,3 %). Dit is voornamelijk het gevolg van de verhoogde ramingen van de federale dotatie voor de wedertewerkstelling van werklozen (+ 73,0 miljoen euro), de overdracht vanwege de agglomeratie (+ 57,8 miljoen euro), en de gewestelijke belastingen (+ 43,3 miljoen euro). Daarnaast is er de verwachte federale bijdrage van 25,3 miljoen euro voor het beheer en het onderhoud van de overkapping van de treinsporen in de Leopoldswijk <sup>(5)</sup> en worden voor programma 200 *Hulp aan ondernemingen* 4,6 miljoen euro meer ontvangsten verwacht dan in 2008 vanwege de Europese Unie voor de structuurfondsen 2007-2013 <sup>(6)</sup>. Verder zijn er hogere ramingen voor programma 020 *Gewestbelastingen* (+ 3,4 miljoen euro), programma 240 *Energie*, en programma 170 *Gewestelijk vastgoedbeheer* (+ 1,2 miljoen euro).

Aangezien in 2008 zowel de ontvangsten van de dode hand <sup>(7)</sup> voor 2007 als die voor 2008 worden verwacht, ligt de raming van deze federale dotatie voor 2009 bijna de helft lager. In totaal dalen de ramingen van programma 070 *Dode handen* aldus met – 27,6 miljoen euro. Na het aflopen van de betalingstermijn eind 2008 van de cofinanciering door de Europese Unie van de acties in het kader van Objectief 2 en URBAN 2 van het Europees Fonds voor Regionale Economische ontwikkeling (programma's 2000-2006) dalen de ontvangsten van programma 290 *Herwaardering van de kwetsbare wijken* (– 10,5 miljoen euro) <sup>(8)</sup>. Verder zijn er ook dalingen voor programma 090 – *Financiële ontvangsten* (– 5,0 miljoen euro) <sup>(9)</sup>, programma 100 *Stortingen van Brusselse instellingen*, (– 4,9 miljoen euro) <sup>(10)</sup> en programma 110 *Diverse ontvangsten* <sup>(11)</sup>.

Ook de geraamde ontvangsten van het aandeel in de personenbelasting gaan naar omlaag. Dit is het gevolg van de

- (5) Programma 260 *Uitrustingen en verplaatsingen*, nieuwe basisallocatie 02.260.03.03 *Financiële bijdrage in het kader van de overkapping van de treinsporen (Europees Parlement)*.
- (6) Basisallocatie 02.200.04.01.59.10 *Ontvangsten komende van de Europese Unie voor de structuurfondsen 2007-2013*. Het ontwerp van aanpassing 2008 raamt de ontvangsten van deze basisallocatie op 1,7 miljoen euro. In 2009 worden 6,3 miljoen ontvangsten verwacht.
- (7) Basisallocatie 01.070.01.01.49.41 *Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 63, 3de lid van de wet van 16 januari 1989 (de dode hand)*.
- (8) Het ontwerp van aanpassingsblad 2008 voorziet 9,8 miljoen euro ontvangsten op basisallocatie 02.290.03.01.59.10 *Ontvangsten komend van de Europese Unie voor de cofinanciering van acties in het kader van Objectief 2 en URBAN 2 van het Europees Fonds voor Regionale Economische Ontwikkeling (EFRO)*.
- (9) Het gaat om ontvangsten die werden gerealiseerd in het kader van de schuldbeheersverrichtingen van basisallocatie 01.090.06.02 (de geraamde uitgaven voor die code 9-verrichtingen werden eveneens met 5,0 miljoen euro verlaagd).
- (10) Het ontwerp van aanpassing 2008 voorziet in dat jaar een storting van 4,9 miljoen euro thesauriesaldi van het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM).
- (11) In 2008 werden 4,5 miljoen euro uit de verkoop van twee collectoren aan de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (basisallocatie 01.110.03.05.76.30 *Verkoop onroerende goederen*).

Par rapport au projet d'ajustement du budget 2008, les prévisions de recettes augmentent de 153,8 millions EUR (+ 6,3 %). Cette augmentation résulte essentiellement de celle des prévisions en matière de dotation pour la remise au travail de chômeurs (+ 73,0 millions EUR), de transferts de l'agglomération (+ 57,8 millions EUR) et d'impôts régionaux (+ 43,3 millions EUR). En outre, une contribution de l'Etat de 25,3 millions EUR est attendue pour la gestion et l'entretien de la dalle de couverture des voies ferroviaires dans le quartier Léopold <sup>(5)</sup>. Par ailleurs, les recettes supplémentaires par rapport à 2008 en provenance de l'Union européenne pour les fonds structurels 2007-2013 <sup>(6)</sup>, dans le cadre du programme 200 – *Aide aux entreprises*, sont estimées à 4,6 millions EUR. De plus, les prévisions de recettes augmentent pour le programme 020 – *Taxes régionales* (+ 3,4 millions EUR), le programme 240 – *Énergie* (+ 2,0 millions EUR) et le programme 170 – *Gestion immobilière régionale* (+ 1,2 million EUR).

Etant donné qu'en 2008, les recettes de la mainmorte <sup>(7)</sup> porteront sur les années 2007 et 2008, l'estimation de cette dotation fédérale pour 2009 est presque réduite de moitié. Au total, les estimations du programme 070 – *Mainmortes* diminuent de 27,6 millions EUR. Le cofinancement, par l'Union européenne, des actions prévues dans le cadre d'Objectif 2 et d'URBAN 2 du Fonds européen de développement régional (programmes 2000-2006), arrivant à son terme fin 2008, les recettes du programme 290 – *Revitalisation des quartiers fragilisés* diminuent (– 10,5 millions EUR) <sup>(8)</sup>. En outre, des baisses sont également prévues pour le programme 090 – *Recettes financières* (– 5,0 millions EUR) <sup>(9)</sup>, le programme 100 – *Versements d'organismes bruxellois* (– 4,9 millions EUR) <sup>(10)</sup> et le programme 110 – *Recettes diverses* <sup>(11)</sup> (– 4,9 millions EUR).

De même, les estimations des recettes de la part relative à l'impôt des personnes physiques ont été revues à la bais-

- (5) Programme 260 – *Équipement et déplacements*, nouvelle allocation de base 02.260.03.03 – *Contribution financière dans le cadre de la couverture des voies ferroviaires (Parlement européen)*.
- (6) A.B. 02.200.04.01.59.10 – *Recettes en provenance de l'Union européenne pour les Fonds structurels 2007-2013*. Le projet d'ajustement 2008 estime les recettes de cette allocation de base à 1,7 million EUR. En 2009, les prévisions des recettes s'élèvent à un montant de 6,3 millions EUR.
- (7) A.B. 01.070.01.01.49.41 – *Transfert en provenance du pouvoir fédéral visé par l'article 63, troisième alinéa, de la loi du 16 janvier 1989 (mainmorte)*.
- (8) Le projet d'ajustement 2008 prévoit une recette de 9,8 millions EUR à l'A.B. 02.290.03.01.59.10 – *Recettes en provenance de l'Union européenne pour les actions cofinancées dans le cadre d'Objectif 2 et d'URBAN 2 du Fonds européen de développement économique régional (FEDER)*.
- (9) Il s'agit de recettes réalisées dans le cadre des opérations de gestion de la dette prévues à l'A.B. 01.090.06.02 (les estimations de dépenses liées à ces opérations de code 9 sont également diminuées de 5,0 millions EUR).
- (10) Le projet d'ajustement 2008 prévoit un versement de 4,9 millions EUR de soldes de trésorerie par l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE).
- (11) En 2008, 4,5 millions EUR de recettes avaient été prévus en raison de la vente de deux collecteurs à la Société bruxelloise de gestion de l'eau (A.B. 01.110.03.05.76.30 – *Ventes de biens immobiliers*).

beslissing van de federale overheid op zijn begrotingsconclaaf van 23 oktober 2008 om – anders dan gebruikelijk – de afrekening voor 2008 niet in het toegewezen bedrag voor 2009 op te nemen maar nog in 2008 aan het gewest door te storten.

## 1.2. Overzicht per programma

### 1.2.1. Gewestelijke belastingen (Programma 010)

De gewestelijke belastingen worden geïnd door de federale overheid en vervolgens doorgestort aan het Gewest.

Onderstaande tabel vergelijkt voor de verschillende gewestbelastingen de geraamde ontvangsten 2009 met die van het ontwerp van aanpassingsblad 2008, met de realisaties 2007 en met de federale ramingen voor 2009.

se. Celle-ci résulte de la décision prise par l'Etat, lors du conclave budgétaire du 23 octobre 2008, de ne pas reprendre contrairement à l'usage – le décompte probable 2008 dans le montant attribué pour 2009 mais de le verser à la Région, au cours de l'année 2008.

## 1.2. Aperçu par programme

### 1.2.1. Impôts régionaux (Programme 010)

Les impôts régionaux sont perçus par les services de l'État et ensuite reversés à la Région.

Le tableau ci-dessous compare les estimations de recettes pour 2009 avec celles figurant dans le projet d'ajustement 2008, avec les réalisations 2007 et avec les estimations fédérales pour 2009.

	Realisaties 2007 – Réalisations 2007	Ontwerp aanpassing 2008 – Projet d'ajustement 2008	Federale raming 2009 – Estimation fédérale 2009	Ontwerp 2009 initieel – Projet initial 2009	% t.o.v. realisaties 2007 – Rapport budget 2009/ réalisations 2007 (= 100)	% t.o.v. ontwerp aanpassing 2008 – Rapport budget 2009/ projet d'ajustement 2008 (= 100)	% t.o.v. federale raming – Rapport budget 2009/ estimation fédérale (= 100)
Registratierechten op de verkoop van onroerende goederen Droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles	498.531	493.910	504.186	511.731	102,6	103,6	101,5
Registratierechten op de vestiging van een hypotheek op een onroerend goed Droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immeuble	34.011	30.870	30.991	32.290	94,9	104,6	104,2
Registratierechten op de verdelingen van onroerende goederen Droits d'enregistrement sur les partages de biens immeubles	5.652	6.389	7.745	6.109	108,1	95,6	78,9
Schenkingsrechten Droits de donation	50.395	45.407	40.934	47.496	94,2	104,6	116,0
Successierechten Droits de succession	317.853	319.706	332.890	333.225	104,8	104,2	100,1
Onroerende voorheffing Précompte immobilier	17.302	17.939	18.391	18.764	108,4	104,6	102,0
Verkeersbelasting op de autovoertuigen Taxe de circulation sur les véhicules automobiles	121.434	124.365	125.581	129.040	106,3	103,8	102,8
Belasting op de inverkeerstelling Taxe sur la mise en circulation	48.510	47.586	51.755	49.630	102,3	104,3	95,9
Eurovignet Eurovignette	4.943	4.943	5.365	5.170	104,6	104,6	96,4
Belasting op de spelen en weddenschappen Taxe sur les jeux et paris	20.976	22.973	24.367	23.984	114,3	104,4	98,4
Belasting op de automatische ontspanningstoestellen Taxe sur les appareils automatiques de divertissement	6.793	7.116	9.184	7.116	104,8	100,0	77,5
Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken Taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées	62	15		0	0,0	0,0	
Interesten en boeten Intérêts et amendes			9.313				
<b>Totaal/Total</b>	<b>1.126.461</b>	<b>1.121.219</b>	<b>1.160.702</b>	<b>1.164.555</b>	<b>103,4</b>	<b>103,9</b>	<b>100,3</b>



In vergelijking met het ontwerp van aanpassing 2008 wordt uitgegaan van een toename van de ontvangsten van deze belastingen met 3,9 % (3,4 % in vergelijking met de realisaties in 2007).

De gewestelijke raming ligt 0,3 % hoger dan de federale raming uit de toelichtende staat bij het federaal ontwerp van middelenbegroting 2009. Eigenlijk ligt de gewestelijke raming nog iets hoger. Aangezien de federale raming van de onroerende voorheffing ook de opbrengsten in toepassing van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing (programma 070) bevat, dient voor de vergelijking immers ook rekening gehouden met de gewestelijke raming van 3,5 miljoen euro voor deze belasting.

Het Rekenhof heeft de raming 2009 ook vergeleken met een extrapolatie op basis van de ontvangsten van de eerste tien maanden van 2008. Hieruit bleek dat de globale raming voor de gewestelijke raming 7,5 % hoger ligt dan de extrapolatie voor 2008 <sup>(12)</sup>.

#### 1.2.2. *Bijzondere Financieringswet, toegekend gedeelte van de personenbelasting (Programma 060)*

De overdrachten van de federale overheid aan het gewest inzake het toegewezen gedeelte van de personenbelasting worden aangerekend op de drie basisallocaties van Programma 060 (01.060.01.01 – *Toegekend gedeelte van de personenbelasting*, 01.060.01.02 – *Storting van de federale overheid met het oog op de uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen* <sup>(13)</sup>, en 01.060.1.03 – *Storting van de federale overheid met betrekking tot de nieuwe overgehevelde bevoegdheden*).

Zoals de bijzondere financieringswet <sup>(14)</sup> voorziet worden deze middelen jaarlijks geïndexeerd en aangepast aan de groei van het bruto binnenlands product (BBP). Voor 2009 raamt de economische begroting van 12 september 2008 van het Federaal Planbureau de BBP-groei op 1,20 % (voor 2008 : 1,60 % <sup>(15)</sup>) en de inflatie op 2,70 % (voor 2008 : 4,70 %). Waar de daling van de economische groei in 2008 nog gecompenseerd wordt door de hoge inflatie, is dat voor 2009 minder het geval, temeer daar de groei wellicht nog lager zal uitvallen.

(12) Als de ontvangsten van de eerste 10 maanden van 2008 worden geëxtrapolerd wordt voor dat jaar uitgekomen op een bedrag van 1.083,6 miljoen euro.

(13) Artikel 46bis bepaalt dat voor het begrotingsjaar 2002 en volgende jaren bijzondere middelen ten laste van de federale overheid worden verdeeld onder de gemeenten waarvan het college van burgemeester en schepenen is samengesteld in overeenstemming met artikel 279 van de nieuwe gemeentewet of waarvan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn wordt voorgezeten in overeenstemming met het voornoemde artikel. De regering verdeelt de bijzondere dotatie en keert het aandeel van de betrokken gemeenten uit.

(14) Bijzondere wet van 16 januari 1989 met betrekking tot de financiering van de gemeenschappen en de gewesten.

(15) In 2007 bedroeg de groei nog 2,7 %, in 2006 was dat 3,0 %.

Par rapport au projet d'ajustement 2008, l'augmentation des prévisions s'élève à 3,9 % (3,4 % par rapport aux réalisations 2007).

L'estimation régionale dépasse de 0,3 % l'estimation figurant dans l'exposé des motifs du projet de budget des voies et moyens de l'Etat pour l'année 2009. En réalité, la différence est encore plus grande. En effet, l'estimation fédérale du précompte immobilier comprend également les recettes en application de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier, imputées par la Région au programme 070. Celle-ci les a estimées à 3,5 millions EUR.

La Cour a également mis en parallèle l'estimation 2009 et une extrapolation obtenue sur la base des recettes des dix premiers mois de l'année 2008. Il en ressort que les prévisions de 2009 excèdent de 7,5 % l'extrapolation pour l'année 2008 <sup>(12)</sup>.

#### 1.2.2. *Loi spéciale de financement, part relative à l'impôt des personnes physiques (Programme 060)*

Les transferts de l'Etat à la Région relatifs à la partie attribuée de l'impôt des personnes physiques sont imputés aux trois allocations de base du programme 060 (01.060.01.01 – *Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques*, 01.060.01.02 – *Versement du pouvoir fédéral en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises* <sup>(13)</sup>, et 01.060.1.03 – *Versement du pouvoir fédéral relatif aux nouvelles compétences transférées*).

Comme le prévoit la loi spéciale de financement <sup>(14)</sup>, ces moyens sont indexés chaque année et adaptés en fonction de la croissance du produit intérieur brut (PIB). Pour 2009, le budget économique du 12 septembre 2008 du Bureau fédéral du plan estime la croissance du PIB à 1,20 % (1,60 % en 2008 <sup>(15)</sup>) et l'inflation à 2,70 % (4,7 % en 2008). Si en 2008, le recul de la croissance économique pourrait être compensé par une inflation élevée, cela ne sera sans doute plus le cas en 2009 car la croissance sera probablement plus faible qu'en 2008.

(12) L'extrapolation sur 12 mois des recettes des 10 premiers mois de l'année 2008 aboutit à un montant de 1.083,6 millions EUR.

(13) L'article 46bis dispose que, pour les années budgétaires 2002 et suivantes, des moyens spéciaux à la charge de l'autorité fédérale sont répartis entre les communes dont le collège des bourgmestres et échevins est composé conformément à l'article 279 de la nouvelle loi communale ou dont le centre public d'aide sociale est présidé conformément au même article. Le gouvernement répartit cette dotation spéciale entre les communes concernées.

(14) Loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions.

(15) En 2007, la croissance s'élevait encore à 2,7 %. En 2006, elle se chiffrait à 3 %.

Voor het toegekend gedeelte van de personenbelasting (basisallocatie 01.060.01.01) wordt daarnaast ook rekening gehouden het aandeel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het totaal van de personenbelasting (voor 2009 geraamd op 8,41 %) en met de nationale solidariteitstussenkomst <sup>(16)</sup>. Wat deze laatste betreft, gaat de federale administratie voor 2009 uit van 1.031.215 inwoners en een negatieve afwijking ten opzichte van de gemiddelde opbrengst van de personenbelasting van – 13,719 %. De solidariteitstussenkomst voor het jaar 2009 wordt aldus geraamd op 265,4 miljoen euro <sup>(17)</sup>.

Voorliggend ontwerp raamt de globale ontvangsten van de drie basisallocaties van Programma 060 samen op 901,2 miljoen euro. Dit stemt overeen met wat op federaal niveau is voorzien. Zoals reeds vermeld liggen de geraamde ontvangsten voor 2009 lager dan in het ontwerp van aanpassing 2008 en is dit voornamelijk het gevolg van de beslissing van de federale overheid om de vermoedelijke afrekening voor het jaar 2008 (25,3 miljoen euro) niet in het toegewezen bedrag voor 2009 op te nemen maar nog in 2008 aan het Gewest door te storten <sup>(18)</sup>.

### 1.2.3. Tewerkstelling (Programma 250)

Het ontwerp raamt de ontvangsten van de federale dotatie voor de wedertewerkstelling van werklozen (trekkingsrechten) op 115,6 miljoen euro. Volgens de verantwoording voorziet het ontwerp voor 2009 – bovenop het bedrag van 42,5 miljoen euro dat de voorbije drie jaar telkens werd ingeschreven – een bijkomend bedrag van 73,0 miljoen

En ce qui concerne la partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques (A.B. 01.060.01.01), il est, en outre, tenu compte de la part (estimée à 8,41 % pour 2009) de la Région de Bruxelles-Capitale dans le montant total de l'impôt sur les personnes physiques et de l'intervention de solidarité nationale <sup>(16)</sup>. En ce qui concerne cette dernière, l'administration fédérale se base, pour l'année 2009, sur un total de 1.031.215 habitants et un écart négatif par rapport au produit moyen de l'impôt des personnes physiques de – 13,719 %. L'intervention de solidarité nationale est dès lors estimée pour 2009 à 265,4 millions EUR <sup>(17)</sup>.

Le présent projet estime les recettes globales des trois allocations de base du programme 060 à 901,2 millions EUR. Ceci correspond aux prévisions du budget de l'Etat. On rappellera que les recettes estimées pour 2009 sont inférieures à celles du projet d'ajustement 2008, principalement en raison du versement prévu par l'Etat en 2008 du solde probable de l'année 2008 (25,3 millions EUR) <sup>(18)</sup>, et non en 2009.

### 1.2.3. Emploi (Programme 250)

Le projet estime les recettes de la dotation fédérale en faveur de la remise au travail des chômeurs (droits de tirage) à 115,6 millions EUR. Selon les notes justificatives, cette prévision comporte un montant de 42,5 millions EUR, déjà inscrit dans les trois budgets précédents, ainsi qu'un montant de 73,0 millions EUR pour des arriérés dus. Les

(16) De nationale solidariteitstussenkomst wordt toegekend aan de gewesten waarvan de gemiddelde opbrengst van de personenbelasting per inwoner lager ligt dan die voor het Rijk. Het bedrag van de nationale solidariteitstussenkomst wordt bekomen door het product van het geïndexeerde basisbedrag (hetzij 468 Belgische frank of 11,60 euro te indexeren vanaf het begrotingsjaar 1989), het aantal inwoners van het betrokken gewest en het aantal procentpunten dat voormelde gemiddelde opbrengst van de personenbelasting in het betrokken gewest lager ligt dan het nationaal gemiddelde.

(17) De solidariteitstussenkomst voor het jaar 2008 wordt geraamd op 258,5 miljoen euro.

(18) Daarom werd beslist om de overdracht vanwege de agglomeratie voor 2008 met hetzelfde bedrag van 25,3 miljoen euro te verminderen en door te schuiven naar 2009.

(16) L'intervention de solidarité nationale est attribuée aux régions dont le produit moyen de l'impôt des personnes physiques par habitant est inférieur au produit moyen de l'impôt des personnes physiques par habitant pour l'ensemble du Royaume. Le montant de l'intervention de solidarité nationale s'obtient en multipliant le montant de base (468 BEF ou 11,60 EUR à indexer à partir de l'année budgétaire 1989), par le nombre d'habitants de la région concernée et par le nombre de points de pourcentage de différence en moins que présente le produit moyen de l'impôt des personnes physiques dans la région concernée par rapport à la moyenne nationale.

(17) L'intervention de solidarité pour 2008 est estimée à 258,5 millions EUR.

(18) Pour cette raison, le gouvernement a décidé de réduire le transfert de l'agglomération pour 2009 d'un montant identique de 25,3 millions EUR et de le reporter à 2009.

euro voor verschuldigde achterstallen. De verantwoording-vermeldt verder dat deze achterstallen worden geclaimd in het kader van het Overlegcomité <sup>(19)</sup>.

Het Rekenhof vestigt de aandacht op het feit dat, hoewel de kwestie inderdaad al op het Overlegcomité ter sprake is gekomen, de federale overheid voor 2009 hetzelfde bedrag aan trekkingsrechten heeft voorzien als de voorgaande jaren, namelijk 39,0 miljoen euro (dit is 76,6 miljoen minder dan de gewestelijke raming). Het Rekenhof merkt verder ook op dat de gewestadministratie in 2007 al een bedrag van 10,4 miljoen euro van bedoelde achterstallen als vastgesteld recht heeft aangerekend <sup>(20)</sup>.

#### 1.2.4. Uitrusting en verplaatsingen (Programma 260)

Op basisallocatie 02.260.03.03.49.40 *Financiële bijdrage in het kader van de overkapping van de treinsporen (Europees Parlement)* worden 25,3 miljoen euro ontvangsten voorzien. De verantwoording vermeldt dat het gaat om de « storting van een provisie voor het beheer en onderhoud van de overkapping van de treinsporen in het kader van de inrichting en bebouwing van de site van het station Leopoldswijk voor de duur van de erfpacht opgenomen door het gewest (tot 2089) ».

De regering gaat er van uit dat een deel van dit bedrag zal worden betaald door de vennootschap Espace Léopold (SEL), en dat de rest zal worden bijgepast door de federale overheid. Het Rekenhof vestigt er de aandacht op dat op dit ogenblik noch met de SEL noch met de federale overheid

(19) Basisallocatie 02.250.01.01.49.01. De trekkingsrechten zijn een financiële tegemoetkoming van de federale overheid voor de tewerkstelling van werklozen in het kader van gewestelijke wedertewerkstellingsprogramma's. Ze worden toegekend krachtens artikel 6, § 1, IX, 2<sup>o</sup>, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van artikel 35 van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989. Die laatste wet bepaalt dat de federale overheid de middelen toekent op basis van het aantal gecreëerde arbeidsplaatsen. Het gewest dient hiertoe een nominatieve lijst van de aan het werk gestelde personen toe te sturen aan de federale minister van Tewerkstelling en Arbeid. Voor elke gecreëerde arbeidsplaats heeft het gewest recht op een bedrag dat moet worden vastgesteld bij koninklijk besluit.

Tot nu toe zijn de bepalingen echter dode letter gebleven en werden de trekkingsrechten toegekend op basis van een vaste verdeelsleutel, die werd toegepast op een bedrag dat jaarlijks op de federale begroting werd ingeschreven.

Aangezien de bedragen die tot nu toe aan het Gewest werden gestort lager zijn dan de bedragen die het had moeten krijgen op basis van het aantal gecreëerde arbeidsplaatsen, heeft het gewest aan de federale overheid gevraagd het 'saldo' te storten. De kwestie is onder meer aan bod gekomen op het Overlegcomité van 9 juli 2008. Er werd beslist een oplossing te laten uitwerken door een werkgroep die is samengesteld uit vertegenwoordigers van de federale en van de Brusselse regering.

(20) Het betreft een bedrag van 10,4 miljoen euro, dat werd geboekt op basis van een schuldvoordering die in januari 2007 werd toegestuurd aan de federale minister van Werk en waarin de betaling werd gevraagd van wat het Gewest te weinig zou hebben gekregen voor het jaar 2004. Op dit ogenblik is nog altijd niet duidelijk of de federale overheid akkoord gaat dat bedrag ook effectief toe te kennen en te storten

notes justificatives précisent que ces arriérés sont réclamés dans le cadre des réunions du Comité de concertation <sup>(19)</sup>.

Bien que la question ait déjà été évoquée au Comité de concertation, la Cour attire cependant l'attention sur le fait que l'autorité fédérale a prévu en 2009 le même montant de droits de tirage que les années précédentes (39,0 millions EUR représentant 76,6 millions EUR de moins que l'estimation de la Région). La Cour relève par ailleurs que l'administration régionale a déjà comptabilisé en 2007 en droits constatés un montant de 10,4 millions EUR au titre des arriérés visés <sup>(20)</sup>.

#### 1.2.4. Equipement et déplacements (Programme 260)

Des recettes de 25,3 millions EUR sont prévues en regard de l'allocation de base 02.260.03.03.49.40 – *Contribution financière dans le cadre de la couverture des voies ferroviaires (Parlement européen)*. Les notes justificatives précisent qu'il s'agit du versement d'une provision pour la durée de l'emphytéose reprise par la Région (jusqu'à 2089) pour la gestion et l'entretien de la dalle de couverture des voies ferroviaires dans le cadre des travaux à la gare du quartier Léopold.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale escompte qu'une partie de ce montant sera payée par la société Espace Léopold (SEL) et que le solde sera pris en charge par l'Etat. La Cour attire l'attention sur le fait qu'actuellement aucun accord n'a été conclu ni avec la SEL ni

(19) A.B. 02.250.01.01.49.01. Les droits de tirage sont une intervention financière de l'autorité fédérale en faveur de la mise au travail des chômeurs dans le cadre des programmes de remise au travail régionaux. Ils sont accordés en vertu de l'article 6, § 1, IX, 2<sup>o</sup>, deuxième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réforme institutionnelles et de l'article 35 de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989. Cette dernière loi dispose que l'autorité fédérale alloue les moyens sur la base du nombre d'emplois créés. La Région doit envoyer à cet effet une liste nominative des personnes mises au travail au ministre fédéral de l'Emploi et du Travail. Pour chaque emploi créé, la Région a droit à un montant qui doit être fixé par arrêté royal. Jusqu'à présent, ces dispositions sont restées lettres mortes et les droits de tirage ont été alloués sur la base d'une clé de répartition fixe qui a été appliquée au montant inscrit chaque année au budget fédéral.

Étant donné que les montants qui ont été versés jusqu'à présent à la Région sont inférieurs à ceux qu'elle aurait dû obtenir sur la base du nombre d'emplois créés, la Région a demandé à l'autorité fédérale de lui verser un solde. La question a été évoquée notamment lors de la réunion du Comité de concertation du 9 juillet 2008. Un groupe de travail, composé de représentants du gouvernement fédéral et du gouvernement bruxellois, a été constitué en vue de rechercher une solution.

(20) Il s'agit d'un montant de 10,4 millions EUR, comptabilisé sur la base d'une déclaration de créance, envoyée au ministre fédéral de l'Emploi et demandant le paiement du trop peu perçu éventuel de la Région pour l'année 2004. A ce jour, il n'est pas établi que l'autorité fédérale a marqué son accord sur le versement de ce montant.

een akkoord werd afgesloten over het aan het Gewest te betalen bedrag. Het Rekenhof merkt overigens op dat hier voor op federaal niveau voor 2009 geen middelen werden voorzien.

### 1.2.5. Sociale huisvesting (Programma 310)

Het ontwerp voorziet 30,0 miljoen euro (code 8) ontvangsten vanwege de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) <sup>(21)</sup>. Volgens de verantwoording heeft die instelling er zich toe verbonden om haar vroegere schulden ten aanzien van het gewest af te lossen door vanaf 2008 vier jaar lang 25,0 miljoen euro te storten als tegenprestatie voor de lening van 100 miljoen euro die haar wordt toegekend om het huisvestingsplan te versnellen <sup>(22)</sup>. Het Rekenhof merkt op dat die uitgave van 25,0 miljoen euro niet is voorzien in het ontwerp van initiële begroting 2009 van de BGHM dat als bijlage bij de verantwoording aan het parlement werd toegestuurd. De verantwoording verduidelijkt niet waar de overige 5,0 miljoen euro voorziene ontvangsten op slaan <sup>(23)</sup>. Ook die uitgave is niet voorzien in voormelde ontwerp-begroting van de BGHM.

## 2. ONTWERP VAN ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

### 2.1. Algemeen overzicht

De onderstaande tabel geeft per type krediet de bedragen die in 2008 en 2009 aan het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden toegekend.

**Tabel 1 – Uitgavenkredieten van de begroting 2009**

	Initiële begroting 2008	Ontwerp 2 <sup>e</sup> aanpassing 2008	Ontwerpbegroting 2009
Algemene uitgavenbegroting	–	–	–
Budget général des dépenses	Budget initial 2008	Projet 2 <sup>ème</sup> ajustement 2008	Projet budget 2009
<b>Beleidskredieten (vastleggingen)/Moyens d'action (engagements)</b>			
Vastleggingskredieten/Crédits d'engagement	2.886.946	2.991.465	2.972.537
Variabele kredieten/Crédits variables	195.555	196.247	194.476
<b>Totaal/Total</b>	<b>3.082.501</b>	<b>3.187.712</b>	<b>3.167.013</b>
<b>Betaalkredieten (vereffeningen)/Moyens de paiement (liquidations)</b>			
Vereffeningkredieten/Crédits de liquidation	2.851.303	2.935.219	2.924.756
Variabele kredieten/Crédits variables	199.379	200.616	200.349
<b>Totaal/Total</b>	<b>3.050.682</b>	<b>3.135.835</b>	<b>3.125.105</b>

(21) Basisallocatie 02.310.03.01 *Ontvangsten afkomstig van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.*

(22) Die lening zal in twee schijven worden toegekend : 50,0 miljoen euro in 2008 en 50,0 miljoen euro in 2009. Deze middelen zijn bedoeld voor de aankoop van 500 woningen voor gezinnen met een middeninkomen.

(23) In het ontwerp van aanpassingsblad werd op deze basisallocatie eveneens 30,0 miljoen euro ingeschreven. Naast de 25,0 miljoen als tegenprestatie voor voormelde lening moest in 2008 nog een laatste schijf van 5,0 miljoen euro worden betaald die was voorzien in het akkoord dat werd afgesloten in het kader van de ALESH-operatie.

avec l'Etat au sujet du montant à payer à la Région. Elle observe d'ailleurs que les moyens n'ont pas été prévus à cet effet dans le budget de l'Etat.

### 1.2.5. Logement social (Programme 310)

Le projet prévoit une recette de 30,0 millions EUR (code 8) provenant de la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) <sup>(21)</sup>. Selon les notes justificatives, la SLRB s'est engagée à apurer ses dettes antérieures vis-à-vis de la Région en versant, à partir de 2008 et durant quatre années, un montant de 25,0 millions EUR. En contrepartie, la Région lui octroie un montant de 100,0 millions EUR sous la forme de prêts, pour accélérer la mise en œuvre du plan logements <sup>(22)</sup>. La Cour fait observer que cette dépense de 25,0 millions EUR n'est pas prévue dans le projet de budget initial 2009 de la SLRB, tel que transmis au Parlement. Les notes justificatives ne donnent pas d'information relatives au solde des prévisions de recettes, estimées à 5,0 millions EUR <sup>(23)</sup>. En outre, aucun crédit de dépenses supplémentaire, au profit de la Région, n'est porté au projet de budget 2009 de la SLRB.

## 2. PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES

### 2.1. Aperçu général

Le tableau ci-après présente, par type de crédits, les montants alloués au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale en 2008 et 2009.

**Tableau 1 – Crédits de dépenses du budget 2009**

	Initiële begroting 2008	Ontwerp 2 <sup>e</sup> aanpassing 2008	Ontwerpbegroting 2009
	–	–	–
	Budget initial 2008	Projet 2 <sup>ème</sup> ajustement 2008	Projet budget 2009
<b>Beleidskredieten (vastleggingen)/Moyens d'action (engagements)</b>			
Vastleggingskredieten/Crédits d'engagement	2.886.946	2.991.465	2.972.537
Variabele kredieten/Crédits variables	195.555	196.247	194.476
<b>Totaal/Total</b>	<b>3.082.501</b>	<b>3.187.712</b>	<b>3.167.013</b>
<b>Betaalkredieten (vereffeningen)/Moyens de paiement (liquidations)</b>			
Vereffeningkredieten/Crédits de liquidation	2.851.303	2.935.219	2.924.756
Variabele kredieten/Crédits variables	199.379	200.616	200.349
<b>Totaal/Total</b>	<b>3.050.682</b>	<b>3.135.835</b>	<b>3.125.105</b>

(21) Allocation de base 02.310.03.01 – *Recettes provenant de la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale.*

(22) Ce prêt sera octroyé en deux tranches : 50,0 millions EUR en 2008 et 50,0 millions EUR en 2009. Ces moyens doivent servir à l'achat de 500 logements pour des familles à revenus moyens.

(23) Dans le projet d'ajustement 2008, 30,0 millions EUR ont également été inscrits en regard de cette allocation de base. Outre les 25,0 millions EUR versés en contrepartie du prêt précité, une dernière tranche de 5,0 millions EUR, prévue dans l'accord conclu dans le cadre de l'opération FADELS, devrait être payée en 2008.

De ontwerpbegroting 2009 verhoogt globaal zowel de beleidskredieten (+ 2,7 %) als de betaalkredieten (+ 2,4 %) ten opzichte van de initiële begroting 2008, maar ze vermindert ze ten opzichte van aangepaste begroting van dat jaar (met respectievelijk – 0,6 % en – 0,3 %).

In het algemeen heeft de gewestregering, met het oog op bezuinigingen, voor sommige opdrachten significante kredietverminderingen ten opzichte van de initiële begroting 2008 ingeschreven, zowel voor de vastleggingen als voor de vereffeningen.

Deze verminderingen betreffen :

- 10 % (– 3,5 miljoen euro) van het krediet in verband met de werkingsdotatie van het parlement (basisallocatie 01.001.01.01.01.00, opdracht 01 – *Financiering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement*);
- 10 % (– 2,1 miljoen euro) van de werkingskredieten van de ministeriële kabinetten en van de wedden en vergoedingen van hun personeel, met uitzondering van de wedden van de ministers (die met 2,0 % stijgen), binnen opdracht 02 – *Financiering van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering*;
- 10 % van het geheel van de facultatieve subsidies (aangeduid met de afkorting FSF in de begrotingstabel);
- de beperking tot 2,5 % (+ 1,8 miljoen euro) van de stijging van het krediet van B.A. 4.002.07.01.11.00 – *Bezoldigingen van het personeel* binnen opdracht 04 – *Beheer van de human resources en de materiële middelen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*. Een dergelijke beperking, die niettemin rekening houdt met een stijging van de weddenscalen met 1,0 %, met de impact van drie indexsprongen in 2008, met het vooruitzicht van een nieuwe indexsprong in 2009 en met de toepassing van een nieuw sectoraal akkoord, kan enkel worden nageleefd als gedurende heel het jaar 2009 binnen het ministerie geen aanwervingen gebeuren.

Bovendien bepaalt een ontwerp van ministeriële omzendbrief van de minister van Begroting over de bewarende maatregelen inzake de uitvoering van de begroting 2009 dat gedurende de eerste zes maanden van het jaar slechts de helft van de in de begroting voorziene uitgaven mogen worden vereffend.

## 2.2. Beleidskredieten

De beleidskredieten voor 2009 bedragen 3.167,0 miljoen euro. Dit is een stijging met 84,5 miljoen euro ten opzichte van de vorige initiële begroting, en een daling met 20,7 miljoen euro ten opzichte van het ontwerp van aanpassingsblad 2008. Deze schommelingen betreffen hoofdzake-

Globalement, le projet de budget 2009 augmente tant les moyens d'action (+ 2,7 %) que les moyens de paiement (+ 2,4 %) par rapport au budget initial 2008. A l'inverse, il les diminue par rapport au même budget ajusté (de, respectivement, – 0,6 % et – 0,3 %).

D'une manière générale, dans un but d'économie, le Gouvernement a procédé pour certaines missions à des réductions significatives de crédits, par rapport au budget initial 2008, tant en termes d'engagements que de liquidations.

Au nombre de ces réductions, on mentionnera :

- celle de 10 % (– 3,5 millions EUR) du crédit relatif à la dotation de fonctionnement du Parlement (A.B. 01.001.01.01.01.00, mission 01 – *Financement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale*);
- celle de 10 % (– 2,1 millions EUR) des crédits de fonctionnement des cabinets ministériels et des traitements et indemnités de leur personnel, à l'exception des traitements des ministres (qui augmentent de 2,0 %), au sein de la mission 02 – *Financement du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale*;
- celle de 10 % de l'ensemble des subsides facultatifs (désignés par le sigle FSF dans le tableau budgétaire);
- la limitation à 2,5 % (+ 1,8 million EUR) de l'augmentation du crédit de l'A.B. 04.002.07.01.11.00 – *Rémunération du personnel au sein de la mission 04 – Gestion des ressources humaines et matérielles du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*. Pareille limitation, qui prend néanmoins en compte une augmentation barémique de 1,0 %, l'impact des trois sauts d'index en 2008, la prévision d'un nouveau saut d'index en 2009 et l'application d'un nouvel accord sectoriel, ne pourra être respectée que si la suspension du recrutement au sein du ministère est maintenue durant toute l'année 2009.

En outre, un projet de circulaire ministérielle du ministre du budget contenant les mesures conservatoires en matière d'exécution du budget 2009, prévoit que les liquidations de dépenses durant les six premiers mois de l'année ne pourront excéder la moitié des montants inscrits au budget.

## 2.2. Les moyens d'action

Les moyens d'action pour 2009 s'établissent à 3.167,0 millions EUR, ce qui représente une hausse de 84,5 millions EUR par rapport au budget initial précédent, et une baisse de 20,7 millions EUR par rapport au même budget ajusté. Ces variations concernent principalement les

lijk de gesplitste vastleggingskredieten (respectievelijk + 85,6 miljoen euro en – 18,9 miljoen euro), terwijl de variabele kredieten zowel ten opzichte van de initiële begroting 2008 (– 1,1 miljoen euro) als ten opzichte van het ontwerp van aanpassing (– 1,8 miljoen euro) dalen. De stijging van de vastleggingskredieten ten opzichte van de initiële begroting 2008 is het resultaat van verschillende tegengestelde bewegingen binnen de verschillende opdrachten.

De belangrijkste kredietenstijgingen betreffen de volgende opdrachten :

- Opdracht 10 – *Ondersteuning en begeleiding van de plaatselijke besturen* : + 20,4 miljoen euro. Deze stijging betreft vier van de negen programma's van deze opdracht. Programma 001 – *Ondersteuning van het algemeen beleid* krijgt 4,3 miljoen euro bijkomende kredieten waarvan 4,0 miljoen euro in het raam van het Local Governance plan zijn voorbehouden voor de herwaardering van de weddenschaal van de personeelsleden van niveau C van de plaatselijke besturen en voor de financiering van de andere maatregelen van het plan. De kredieten van programma 004 – *Algemene financiering van de gemeenten* stijgen met 7,3 miljoen euro, waarvan 6,6 miljoen euro voor de indexering (3,0 %) van de algemene dotatie aan de gemeenten. De toename (+ 6,1 miljoen euro) van de kredieten van programma 006 – *Financiering van de investeringen van openbaar nut* komt vooral ten goede aan de kredieten voor de driejaarlijkse investeringsdotaties (DID) en ontwikkelingsdotaties (DOD) aan de gemeenten voor de gesubsidieerde werken in verband met de driejarige periode 2007-2009. De stijging (+ 3,5 miljoen euro) van de kredieten van programma 008 – *Financiering van de gewestelijke instelling belast met de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën* betreft de aan deze instelling toegekende dotatie.
- Opdracht 12 – *Ondersteuning van economie en landbouw* : + 9,6 miljoen euro. Deze toename geldt hoofdzakelijk voor de programma's 002 – *Logistieke, financiële en fiscale steun aan ondernemingen* (+5,7 miljoen euro) en 012 – *Hulp bij investeringen* (+ 8,9 miljoen euro), terwijl de kredieten van sommige andere programma's worden verminderd. Voor bovenvermeld programma 002 is voor het eerst in 4,4 miljoen euro bijkomende kredieten voorzien voor de tenuitvoerlegging van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie. Het saldo (1,3 miljoen euro) wordt voorbehouden voor de vastleggingen die nog zullen moeten worden uitgevoerd in het raam van de vroegere steunregelingen. De 8,9 miljoen euro van programma 012 zijn eveneens bestemd voor de tenuitvoerlegging van voormelde ordonnantie van 13 december 2007.

Het Rekenhof heeft in zijn verslag over het ontwerp van aanpassing 2008 de bedragen geraamd van de subsidies die

crédits dissociés d'engagement (respectivement, + 85,6 millions EUR et – 18,9 millions EUR), les crédits variables diminuant pour leur part tant par rapport au budget initial 2008 (– 1,1 million EUR) que par rapport au même budget ajusté (– 1,8 million EUR). L'augmentation par rapport au budget initial 2008 des crédits d'engagement est la résultante de plusieurs mouvements en sens opposés au sein des différentes missions.

Les principales augmentations de crédits concernent les missions suivantes :

- Mission 10 – *Soutien et accompagnement des pouvoirs locaux* : + 20,4 millions EUR. Cette augmentation touche quatre des neuf programmes que comporte cette mission. Le programme 001 – *Support de la politique générale* est doté de 4,3 millions EUR de crédits supplémentaires dont 4,0 millions EUR sont réservés, dans le cadre du Plan de Gouvernance locale, à la revalorisation barémique des agents de niveau C des pouvoirs locaux et au financement des autres mesures du Plan. Les crédits du programme 004 – *Financement général des communes* augmentent de 7,3 millions EUR dont 6,6 millions EUR pour l'indexation (3,0 %) de la dotation générale aux communes. L'augmentation (+ 6,1 millions EUR) des crédits du programme 006 – *Financement des investissements d'intérêt public* bénéficie principalement aux crédits destinés aux dotations triennales d'investissement (TDI) et de développement (DTD) octroyées aux communes pour les travaux subsidiés relatifs au triennat 2007-2009. Enfin, la hausse (+ 3,5 millions EUR) des crédits du programme 008 – *Financement de l'organisme régional chargé du refinancement des trésoreries communales* concerne la dotation allouée à cet organisme.
- Mission 12 – *Soutien à l'économie et à l'agriculture* : + 9,6 millions EUR. Cet accroissement porte essentiellement sur les programmes 02 – *Aides logistiques, financières et fiscales aux entreprises* (+ 5,7 millions EUR) et 012 – *Aides à l'investissement* (+ 8,9 millions EUR), les crédits de certains autres programmes étant diminués. En ce qui concerne le programme 002 précité, les crédits supplémentaires sont pour la première fois prévus, à hauteur de 4,4 millions EUR, pour la mise en œuvre de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique. Le solde (1,3 million EUR) est réservé aux engagements qui devront encore être effectués dans le cadre des anciens régimes d'aide. En ce qui concerne le programme 12, le montant de 8,9 millions EUR est également consacré à la mise en œuvre de l'ordonnance précitée du 13 décembre 2007.

Dans son rapport sur le projet d'ajustement 2008, la Cour a évalué les montants des subventions octroyées en

worden toegekend krachtens de ordonnantie van 1 april 2004 <sup>(24)</sup>, maar die niet zouden kunnen worden vastgelegd of vereffend omdat er onvoldoende kredieten op de begroting 2008 zijn ingeschreven. Het totale bedrag beliep voor de drie betrokken basisallocaties 25,5 miljoen euro aan vastleggingen en 13,0 miljoen euro aan vereffeningen. De totale kredieten waarin de begroting 2009 voor diezelfde basisallocaties voorziet, belopen 24,6 miljoen euro voor de vastleggingen (+ 4,1 miljoen euro) en 20,0 miljoen euro voor de vereffeningen (+ 3,8 miljoen euro). Voor het aanzuiveren van de uitgaven in het kader van de bovenvermelde vroegere steunregeling zouden die kredieten toereikend kunnen zijn, maar het Rekenhof beschikt niet over nauwkeurige informatie over het werkelijk bedrag dat nog moet worden aangezuiverd.

- Opdracht 18 – *Uitbouw en beheer van het openbaar vervoernetwerk* : + 35,7 miljoen euro. Deze stijging geldt hoofdzakelijk voor programma 003 – *Beleid van partnership met de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel (MIVB)* (+ 38,2 miljoen euro) en hangt samen met de verhoging van sommige dotaties aan de MIVB (+ 27,0 miljoen euro voor de investeringsdotatie <sup>(25)</sup> en + 10,8 miljoen euro voor de werkingsdotatie voor de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening en van de veiligheid <sup>(26)</sup>).
- Opdracht 21 – *Ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden met het oog op een betere duurzame stedelijke mobiliteit door een multimodale aanpak en de economische ontwikkeling als generator van werkgelegenheid* : + 9,2 miljoen euro. Deze verhoging vloeit voor 8,6 miljoen euro voort uit de toekenning van een dotatie aan de Haven van Brussel voor het compenseren van het verlies van een terrein waarop een openluchtzwembad zal worden gebouwd (Becodok). Dit bedrag zal in tien schijven aan de Haven worden gestort.
- Opdracht 25 – *Huisvesting en woonomgeving* : + 29,1 miljoen euro. Deze stijging betreft vooral programma 005 – *Ondersteuning van de instellingen belast met de uitvoering van het sociale huisvestingsbeleid* (+ 26,0 miljoen euro). Voor dit programma kan enerzijds worden opgemerkt dat een bijkomend krediet van 50,0 miljoen euro wordt ingeschreven op basisallocatie 25.005.21.01.81.21 – *Kredietverleningen aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM)*

vertu de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004 <sup>(24)</sup> qui ne pourraient être ni engagés ni liquidés, faute de crédits suffisants dans le budget 2008. Pour les trois allocations de base concernées, le montant total s'élevait à 25,5 millions EUR, en termes d'engagement, et à 13,0 millions EUR en termes de liquidation. Les crédits totaux prévus au budget 2009 pour ces mêmes allocations s'élèvent à 24,6 millions EUR en engagement (+ 4,1 millions EUR), et à 20,0 millions EUR en liquidation (+ 3,8 millions EUR). S'agissant de l'apurement des dépenses liées à l'ancien régime d'aide précité, ces crédits pourraient s'avérer suffisants, bien que la Cour ne possède pas d'informations précises sur l'encours réel restant à apurer.

- Mission 18 – *Construction et gestion du réseau des transports en commun* : + 35,7 millions EUR. Cette augmentation touche principalement le programme 003 – *Politique de partenariat avec la Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB)* (+ 38,2 millions EUR) et est liée à la hausse de certaines dotations à la STIB (+ 27,0 millions EUR pour la dotation d'investissements <sup>(25)</sup> et + 10,8 millions EUR pour la dotation de fonctionnement pour l'amélioration de la qualité du service et de la sécurité <sup>(26)</sup>).
- Mission 21 – *Exploitation et développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances en vue d'une meilleure mobilité urbaine durable par une approche multimodale et du développement économique créateur d'emplois* : + 9,2 millions EUR. Cette augmentation provient, à hauteur de 8,6 millions EUR, de l'octroi d'une dotation au Port de Bruxelles pour compenser la perte d'un terrain sur lequel sera érigée une piscine à ciel ouvert (bassin Béco). Ce montant sera versé au Port en dix tranches.
- Mission 25 – *Logement et habitat* : + 29,1 millions EUR. Cette augmentation touche principalement le programme 005 – *Soutien aux organismes chargés de l'exécution de la politique du logement social* (+ 26,0 millions EUR). On observe pour ce programme, d'une part, l'inscription d'un crédit supplémentaire de 50,0 millions EUR à l'A.B. 25.005.21.01.81.21 – *Octrois de crédits à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) pour la construction, la rénovation et la réhabi-*

(24) Ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de gewestelijke steun voor de algemene investeringen ten gunste van de micro-, kleine of middelgrote ondernemingen.

(25) Basisallocatie 18.003.16.01.61.40.

(26) Basisallocatie 18.003.15.02.41.40.

(24) Ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004 relative aux aides régionales pour les investissements en faveur des micros, petites ou moyennes entreprises.

(25) A.B. 18.003.16.01.61.40.

(26) A.B. 18.003.15.02.41.40.

voor de bouw, de renovatie en het bewoonbaar maken van de sociale woningen <sup>(27)</sup>, en anderzijds dat er geen vastleggingskredieten zijn voor basisallocatie 25.005.20.02.51.11 – *Investeringsubsidie aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) voor de aankoop, de bouw, de renovatie en het bewoonbaar maken van sociale woningen en hun omgeving* (in de initiële begroting 2008 was onder dat artikel in 25,0 miljoen euro kredieten ingeschreven).

- Oprichting 30 – *Financiering van de gemeenschapscommissies* : + 11,1 miljoen euro waarvan + 8,7 miljoen euro op basisallocatie 30.002.42.01.45.10. – *Inkomensoverdracht aan de Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissies bij wijze van trekkingsrecht*. Deze werden aangepast aan de gemiddelde evolutie van de lonen van het gewestelijk openbaar ambt (1,6083, wat overeenstemt met de verhouding 2009/1992).

De kredieten voor volgende twee opdrachten werden verlaagd :

- Oprichting 06 – *Financieel en budgettair beheer en controle* : – 8,3 miljoen euro. Deze vermindering kan worden toegeschreven aan programma 02 – *Uitvoering van het beleid inzake overheidsschuld* (– 14,9 miljoen euro), terwijl de kredieten van de overige drie programma's stijgen. Deze daling vloeit voornamelijk voort uit enerzijds het verdwijnen van de kredieten bestemd voor de financiering van de lasten van de schuld van de MIVB (aflossingen : – 22,9 miljoen euro; interesten : – 6,0 miljoen euro), die reeds in het raam van de aanpassing van de begroting 2008 werden geschrapt, en anderzijds uit de stijging van de kredieten voor de aflossingen van de geconsolideerde schuld (+ 13,5 miljoen euro). De interesten van de schuld binnen datzelfde programma stijgen slechts met 0,8 miljoen euro, terwijl het bedrag van het krediet voor 2009 (81,8 miljoen euro) een aanvullend bedrag van 6,1 miljoen euro omvat dat bestemd is voor de tenlasteneming van de kosten van de financiering van de deelneming in 2008 van het Gewest (150,0 miljoen euro) in het kapitaal van DEXIA.
- Oprichting 14 – *Ondersteuning van het wetenschappelijk onderzoek* : – 8,3 miljoen euro. Deze vermindering wordt vooral verklaard door de bewegingen op programma 002 – *Aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek met economische finaliteit* (– 9,3 miljoen euro). Deze bestaan erin dat enerzijds het krediet (6,0 miljoen

*litation des logements sociaux* <sup>(27)</sup> et, d'autre part, l'absence de crédits d'engagement à l'A.B. 25.005.20.02.51.11 – *Subvention d'investissement à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) pour l'acquisition, la construction, la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux et de leurs abords* (le budget initial 2008 avait prévu à cet article des crédits à hauteur de 25,0 millions EUR).

- Mission 30 – *Financement des Commissions communautaires* : + 11,1 millions EUR dont + 8,7 millions EUR à l'A.B. 30.002.42.01.45.10. – *Transfert de revenus aux Commissions communautaires françaises et flamandes à titre de droit de tirage*. Ces derniers ont été adaptés à l'évolution moyenne des salaires de la fonction publique régionale (1,6083, correspondant au rapport 2009/1992).

Les crédits attachés aux deux missions suivantes sont revus à la baisse :

- Mission 06 – *Gestion et contrôle financier et budgétaire* : – 8,3 millions EUR. Cette diminution est imputable au programme 02 – *Exécution de la politique en matière de dette publique* (– 14,9 millions EUR), les crédits des trois autres programmes étant majorés. Cette baisse provient principalement, d'une part, de la disparition des crédits destinés au financement des charges de la dette de la STIB (amortissements : 22,9 millions EUR; intérêts : 6,0 millions EUR), déjà supprimés dans le cadre de l'ajustement du budget 2008 et, d'autre part, de l'augmentation des crédits destinés aux amortissements de la dette consolidée (+ 13,5 millions EUR). Au sein de ce même programme, les intérêts de la dette n'augmentent que de 0,8 million EUR alors que le montant du crédit pour l'année 2009 (81,8 millions EUR) comprend une somme supplémentaire de 6,1 millions EUR, destinée à la prise en charge du coût du financement lié à la prise de participation en 2008 de la Région (150,0 millions EUR) dans le capital de DEXIA.
- Mission 14 – *Soutien à la recherche scientifique* : – 8,3 millions EUR. Cette réduction s'explique essentiellement par les mouvements observés au programme 002 – *Encouragement de la recherche scientifique à finalité économique* (– 9,3 millions EUR), consistant, d'une part, à la non-réinscription du crédit (6,0 mil-

(27) Deze kredieten zijn meer bepaald bestemd voor een programma voor de aankoop van woningen die het Woningfonds in staat moeten stellen deze te verhuren aan gezinnen met middelgrote inkomsten. In het raam van het gewestelijk huisvestingsplan zou het openbaar woningenpark van het Gewest aldus met ongeveer 500 eenheden moeten toenemen. In de aangepaste begroting 2008 was in hetzelfde bedrag voorzien. Deze financiering in de vorm van leningen (code 8) zal globaal worden gecompenseerd door de terugbetaling door de BGHM van een bedrag van 100,0 miljoen euro over 4 jaar (vier schijven van 25,0 miljoen euro vanaf 2008), ter aanzuivering van oude schulden ten aanzien van het Gewest.

(27) Ces crédits sont plus précisément destinés à un programme d'achats de logements devant permettre au Fonds du Logement de les louer à des familles disposant de revenus moyens. Dans le cadre du Plan régional du logement, le parc public de logements de la Région devrait ainsi augmenter d'environ 500 unités. Le même montant a été prévu au budget 2008 ajusté. Ce financement, effectué sous la forme de prêts (code 8), sera globalement compensé par le remboursement par la SLRB d'un montant de 100,0 millions EUR sur 4 ans (quatre tranches de 25,0 millions EUR à partir de 2008), en apurement de dettes antérieures vis-à-vis de la Région.



euro) waarin de begroting 2008 voorzag op basisallocatie 14.002.41.01.81.42 – *Deelneming in de privémaatschappijen voor de exploitatie van de incubatoren* <sup>(28)</sup> niet opnieuw werd ingeschreven, en anderzijds dat sommige dotaties aan het IWOIB <sup>(29)</sup> werden verminderd (– 3,5 miljoen euro).

### 2.3. Betaalkredieten

De voor het jaar 2009 toegekende betaalkredieten zijn vastgesteld op 3.125,1 miljoen euro. Dat is een toename met 74,5 miljoen euro ten aanzien van de voorgaande initiële begroting en een vermindering met 10,7 miljoen euro ten aanzien van het ontwerp van aanpassingsblad 2008. Deze variaties betreffen vooral de gesplitste vereffeningskredieten (respectievelijk + 73,5 miljoen euro en – 10,5 miljoen euro); de variabele kredieten van hun kant stijgen ten aanzien van de initiële begroting 2008 (+ 1,0 miljoen euro) en dalen ten aanzien van dezelfde aangepaste begroting (– 0,3 miljoen euro).

Over het algemeen is de stijging van de kredieten ten opzichte van de initiële begroting 2008 het gevolg van de toename van de overeenstemmende vastleggingskredieten (onder meer voor de bovengenoemde opdrachten 10, 12 en 30). De volgende uitzonderingen werden vastgesteld :

Voor de bovengenoemde opdracht 14 stijgen de vereffeningskredieten met 0,5 miljoen euro, terwijl de vastleggingskredieten verminderen (cf. hoger). Deze toestand wordt in hoofdzaak verklaard door het feit dat binnen het bovengenoemde programma 02 de vereffeningskredieten van basisallocatie 14.002.410181.42 (incubatoren) werden gehandhaafd op hetzelfde bedrag als in de initiële begroting 2008 (2,3 miljoen euro) <sup>(30)</sup>.

In de bovengenoemde opdracht 18 stijgen de vereffeningskredieten (+ 22,2 miljoen euro) minder dan de vastleggingskredieten (+ 35,7 miljoen euro). Dat verschil (13,5 miljoen euro) wordt onder meer verklaard door het verschil van 25,5 miljoen euro tussen de stijging van de vastleggingskredieten (+ 27,0 miljoen euro) en die van de vereffeningskredieten (+ 1,4 miljoen euro) van de bovengenoemde basisallocatie 18.003.16.01.61.40 (investeringsdo-

lions EUR) prévu au budget 2008 à l'A.B. 14.002.41.01.81.42 – *Participation dans les sociétés privées d'exploitation des incubateurs* <sup>(28)</sup> et, d'autre part, en la réduction (– 3,5 millions EUR) de certaines dotations à l'IRSIB <sup>(29)</sup>.

### 2.3. Les moyens de paiement

Les moyens de paiement attribués pour l'année 2009 sont fixés à 3.125,1 millions EUR, ce qui représente une croissance de 74,5 millions EUR par rapport au budget initial précédent, et une diminution de 10,7 millions EUR par rapport au même budget ajusté. Ces variations concernent principalement les crédits dissociés de liquidation (respectivement, + 73,5 millions EUR et – 10,5 millions EUR), les crédits variables augmentant pour leur part par rapport au budget initial 2008 (+ 1,0 million EUR) et diminuant par rapport au même budget ajusté (– 0,3 million EUR).

D'une manière générale, l'augmentation des crédits – par rapport au budget initial 2008 – est la conséquence de la hausse des crédits d'engagement correspondants (notamment pour les missions 10, 12 et 30 susvisées). Les exceptions suivantes sont relevées :

- A la mission 14 précitée, les crédits de liquidation augmentent de 0,5 million EUR alors que les crédits d'engagement diminuent (cf. ci-dessus). Cette situation s'explique principalement par le fait qu'au sein du programme 02 précité, les crédits de liquidation de l'A.B. 14002.410181.42 (incubateurs) précitée ont été maintenus au montant du budget initial 2008 (2,3 millions EUR) <sup>(30)</sup>.
- A la mission 18 précitée, les crédits de liquidation augmentent (+ 22,2 millions EUR) moins que les crédits d'engagement (+ 35,7 millions EUR). Cet écart (13,5 millions EUR) s'explique notamment, d'une part, par la différence de 25,5 millions EUR entre la progression des crédits d'engagement (+ 27,0 millions EUR) et celle des crédits de liquidation (+ 1,4 million EUR) de l'A.B. 18.003.16.01.61.40 précitée (dotation d'investis-

(28) Dit krediet was bestemd voor het aandeel van het Gewest in het project voor de uitbreiding van het Erasmus European Business and Innovation Center (EEBIC) en in het project van incubator UCL.

(29) Basisallocatie 14.002.15.01.41.40 – *Werkingsdotatie aan het IWOIB met het oog op de toekenning van de steun voorzien door de ordonnantie betreffende de aanmoediging en de financiering van het wetenschappelijk onderzoek en de technologische innovatie* (– 1,3 miljoen euro) en basisallocatie 14.002.15.02.41.40 – *Werkingsdotatie aan het IWOIB met het oog op de toekenning van steun in het kader van andere programma's ter ondersteuning van het economische onderzoek* (– 2,2 miljoen euro). Deze verminderingen worden in de verantwoordingsnota's van de tabel verder toegelicht.

(30) De overeenstemmende vastleggingskredieten werden met 6,0 miljoen euro verminderd.

(28) Ce crédit était destiné à la participation de la Région dans le projet d'extension de l'Erasmus European Business and Innovation Center (EEBIC) et dans le projet d'incubateur UCL.

(29) A.B. 14.002.15.01.41.40 – *Dotation de fonctionnement à l'IRSIB en vue de l'octroi des aides prévues par l'ordonnance relative à l'encouragement et au financement de la recherche scientifique et de l'innovation technologique* (– 1,3 million EUR) et A.B. 14.002.15.02.41.40 – *Dotation de fonctionnement à l'IRSIB en vue de l'octroi d'aides dans le cadre d'autres programmes d'aides à la recherche économique* (– 2,2 millions EUR). Les notes justificatives du tableau budgétaire explicitent ces réductions.

(30) Les crédits d'engagement correspondant étant réduits de 6,0 millions EUR.

tatie aan de MIVB <sup>(31)</sup>), en het verschil van 9,0 miljoen euro tussen de stijging (+ 8,4 miljoen euro) van de vereffeningkredieten van basisallocatie 18.003.15.01.41.40 – *Basisdotatie aan de MIVB* en de daling (– 0,6 miljoen euro) van de overeenstemmende vastleggingskredieten.

In de bovengenoemde opdracht 25 stijgen de vereffeningkredieten met 50,8 miljoen euro en de vastleggingskredieten met 29,1 miljoen euro. Dat verschil (21,7 miljoen euro) is onder meer het gevolg van een grotere stijging, binnen programma 005, van de vereffeningkredieten (+ 48,0 miljoen euro) ten aanzien van de vastleggingskredieten (+ 26,0 miljoen euro). Zoals hierboven vermeld verminderen de vastleggingskredieten van de bovengenoemde basisallocatie 25.005.20.02.51.11 met 25,0 miljoen euro terwijl de overeenstemmende vereffeningkredieten slechts met 3,0 miljoen euro worden verminderd.

Er worden ook kredietverminderingen vastgesteld. Voor wat de opdrachten 01, 02, 06 en 27 betreft stemmen ze overeen met de verminderingen van de gelijkaardige vastleggingskredieten. Voor opdracht 03 – *Gemeenschappelijke initiatieven van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*, werden verschillen vastgesteld tussen de twee types van kredieten.

Binnen deze opdracht worden de vereffeningkredieten inderdaad verminderd (– 9,0 miljoen euro), terwijl de vastleggingskredieten stijgen (+ 0,5 miljoen euro). Dat verschil is hoofdzakelijk een gevolg van de vermindering (– 8,3 miljoen euro) van de vereffeningkredieten van basisallocatie 03.002.22.01.81.41 – *Deelnemingen in het kader van het contract « Economie-Tewerkstelling »* die niet langer een vastleggingskrediet bevat zoals in 2008. Het vereffeningkrediet waarin de begroting 2009 voorziet (23,0 miljoen euro) is bestemd voor het volstorten van de laatste schijf van het kapitaal (100,0 miljoen euro) <sup>(32)</sup> dat het Gewest bij de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed heeft onderschreven.

#### 2.4. Encours van de vastleggingen

Het verschil van 41,9 miljoen euro tussen de beleidskredieten en de betaalkredieten vertegenwoordigt de potentiële toename van het encours van de vastleggingen tijdens het begrotingsjaar 2009. Zoals vermeld in zijn recent verslag over de voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting 2007, kan het Rekenhof het encours van de vastleggingen niet meer berekenen omdat de gewestadministratie, met miskenning van de bepalingen van de ordonnantie, geen enkel gegeven in dat verband meer verstrekt.

(31) In de initiële begroting 2008 bedroegen de vastleggingskredieten en de vereffeningkredieten die op deze basisallocatie waren ingeschreven, respectievelijk 200,6 miljoen euro en 175,1 miljoen euro; de ontwerpbegroting 2009 stelt ze allebei vast op een bedrag van 202,0 miljoen euro.

(32) Het ging om een kapitaalverhoging.

sements à la STIB <sup>(31)</sup>) et, d'autre part, par l'écart de 9,0 millions EUR entre la hausse (+ 8,4 millions EUR) des crédits de liquidation de l'A.B. 18.003.15.01.41.40 – *Dotation de base de la STIB* et la baisse (– 0,6 million EUR) des crédits d'engagement correspondants.

- A la mission 25 précitée, les crédits de liquidation augmentent de 50,8 millions EUR et les crédits d'engagement de 29,1 millions EUR. Cet écart (21,7 millions EUR) est notamment la conséquence d'une hausse plus élevée, au sein du programme 005, des crédits de liquidation (+ 48,0 millions EUR) par rapport aux crédits d'engagement (+ 26,0 millions EUR). En effet, comme mentionné ci-avant, les crédits d'engagement de l'A.B. 25.005.20.02.51.11 précitée diminuent de 25,0 millions EUR tandis que les crédits de liquidation correspondants ne sont réduits que de 3,0 millions EUR.

Des réductions de crédits sont également observées. Pour ce qui concerne les missions 01, 02, 06 et 27, elles correspondent aux diminutions des crédits d'engagements homologues. Pour la mission 03 – *Initiatives communes du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale*, des écarts sont relevés entre les deux types de crédits.

En effet, au sein de cette mission, les crédits de liquidation sont réduits (– 9,0 millions EUR) alors que les crédits d'engagement progressent (+ 0,5 million EUR). Cette différence provient essentiellement de la réduction (– 8,3 millions EUR) des crédits de liquidation de l'A.B. 03.002.22.01.81.41 – *Prises de participation dans le cadre du contrat « Économie-Emploi »*, qui ne comporte plus, comme en 2008, de crédit d'engagement. Le crédit de liquidation prévu au budget 2009 (23,0 millions EUR) est destiné à libérer la dernière tranche du capital souscrit (100,0 millions EUR) <sup>(32)</sup> par la Région auprès de la Société d'acquisition foncière.

#### 2.4. L'Encours des engagements

L'écart de 41,9 millions EUR entre les moyens d'action et les moyens de paiement représente l'accroissement potentiel de l'encours des engagements durant l'exercice 2009. Comme elle l'a précisé dans son récent rapport relatif à la préfiguration des résultats de l'exécution du budget 2007, la Cour n'est plus en mesure de chiffrer le montant de l'encours des engagements, étant donné qu'en méconnaissance des dispositions de l'ordonnance, l'administration régionale ne lui fournit plus aucune donnée à ce sujet.

(31) En effet, au budget initial 2008, les crédits d'engagement et de liquidation inscrits à cette A.B. s'élevaient respectivement à 200,6 millions EUR et 175,1 millions EUR ; le projet de budget 2009 les fixe tous deux au montant de 202,0 millions EUR.

(32) Il s'agissait d'une augmentation de capital.

## 2.5. Ontwerpbegrotingen van de autonome bestuursinstellingen

Het Rekenhof stelt vast dat alle begrotingen van de autonome bestuursinstellingen van eerste en tweede categorie bij het ontwerp van ordonnantie zijn gevoegd.

### 2.5.1. Beschikkend gedeelte van de ontwerpordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2009

Artikel 21 van deze ontwerpordonnantie keurt de ramingen goed betreffende de begroting van de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (DBDMH) voor het jaar 2009. Een vergelijking van deze cijfers met de cijfers van de begroting van de DBDMH die bij het ontwerp is gevoegd, wijst uit dat de ramingen van de vastleggingskredieten en de vereffeningskredieten in het beschikkend gedeelte omgewisseld zijn.

### 2.5.2. Begroting van het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB)

De werkingsdotatie van het IWOIB <sup>(33)</sup> stijgt van 600 duizend euro in de initiële begroting 2008 <sup>(34)</sup> naar 2.437 duizend euro in de ontwerpbegroting 2009. Als antwoord op een herhaalde opmerking van het Rekenhof werden in dat bedrag voor het eerste de personeelskosten opgenomen; de voorgaande jaren werden die kosten gedragen door de algemene uitgavenbegroting van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In de initiële begroting 2008 van dat ministerie bedroeg het krediet voor de bezoldigingen van het personeel van het IWOIB <sup>(35)</sup> 1.686 duizend euro. De initiële dotatie voor 2009 bevat een bedrag van 1.884 duizend euro voor de betaling van de personeelskosten. Dat verschil vloeit voort uit het feit dat de ramingen voor 2009 werden berekend op basis van het effectief waarin de personeelsformatie voorziet (27 personeelsleden, de directie niet meegerekend) en dat de kosten met betrekking tot het pensioenfonds erin opgenomen zijn.

Voorts stelt het Rekenhof vast dat het gebruik, in de uitgavenbegroting van deze instelling, van de economische code 33 voor verschillende toelagenallocaties niet adequaat is; de bewoordingen van de ESR-nomenclatuur luiden immers « Inkomensoverdrachten aan privaatrechtelijke instellingen zonder winstoogmerk t.b.v. de gezinnen ».

(33) Basisallocatie 01.001.01.01.46.10 van de middelenbegroting van het IWOIB.

(34) 0,5 miljoen euro in het ontwerp van aanpassingsblad 2008.

(35) Basisallocatie 14.001.15.02.11.00.

## 2.5. Projets de budget des organismes administratifs autonomes

A titre liminaire, la Cour note que tous les budgets des organismes administratifs autonomes de première et de deuxième catégorie ont été annexés au projet d'ordonnance contenant le présent budget.

### 2.5.1. Dispositif du projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2009

L'article 21 du projet d'ordonnance précité approuve les prévisions relatives au budget du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente (SIAMU) pour l'année 2009. Une comparaison de ces chiffres avec ceux figurant dans le budget du SIAMU annexé audit projet, montre que les prévisions relatives aux crédits d'engagement et de liquidation ont été inversées dans le dispositif.

### 2.5.2. Budget de l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles (IRSIB)

La dotation de fonctionnement de l'IRSIB <sup>(33)</sup> passe de 600 millions EUR au budget initial 2008 <sup>(34)</sup> à 2.437 millions EUR au projet de budget 2009. En réponse à une remarque répétée de la Cour, ce dernier montant intègre pour la première fois les charges de personnel, reprises les années précédentes dans le budget général des dépenses du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans le budget initial 2008 dudit ministère, le crédit relatif aux rémunérations du personnel de l'IRSIB <sup>(35)</sup> s'élevait à 1.686 millions EUR. La dotation initiale pour 2009 comprend un montant de 1.884 millions EUR pour le paiement des frais de personnel. Cette différence résulte du fait que les prévisions pour 2009 ont été calculées sur la base de l'effectif prévu au cadre du personnel (27 agents hors direction) et que les frais liés au fonds de pension y sont intégrés.

Par ailleurs, la Cour relève que l'utilisation, dans le budget des dépenses de cet organisme, du code économique 33 pour plusieurs allocations de subsides, est inappropriée au regard de l'intitulé de la nomenclature SEC « Transferts de revenus aux organismes privés sans but lucratif au service des ménages ».

(33) A.B. 01.001.01.01.46.10 du budget des voies et moyens de l'IRSIB.

(34) 0,5 million EUR au budget ajusté 2008.

(35) A.B. 14.001.15.02.11.00.

Tot slot wordt de code FSF, die verwijst naar facultatieve toelagen, niet correct gebruikt. Binnen de uitgavenbegroting van het IWOIB zijn de toelagen die in de volgende basisallocaties zijn opgenomen, immers organieke toelagen :

- Basisallocatie 02.001.34.01.33.00 – *Werkingssubsidie aan de vzw Sociale Dienst van het IWOIB*;
- Basisallocatie 02.001.38.01.01.31.32 – *Werkingssubsidies aan ondernemingen voor precompetitief industrieel onderzoek en industrieel onderzoek* (artikel 6 van de ordonnantie van 21 februari 2002);
- Basisallocatie 02.001.38.03.31.32 – *Werkingssubsidies aan KMO's voor technische haalbaarheidsstudies, de indiening en instandhouding van octrooien* (artikel 8, § 3, van de ordonnantie van 21 februari 2002);
- Basisallocatie 02.001.38.04.31.32 – *Werkingssubsidies aan individuele uitvinders voor de technische haalbaarheidsstudies* (artikel 9 van de ordonnantie van 21 februari 2002);
- Basisallocatie 02.001.38305.31.32 – *Werkingssubsidies aan ondernemingen voor pre concurrentiële ontwikkeling* (artikel 7 van de ordonnantie van 21 februari 2002).

### 2.5.3. Begroting van Actiris

De ontvangsten en uitgaven (vereffeningskredieten) van de aangepaste ontwerp-begroting van Actiris vertonen een daling met 2,7 % (– 6,7 miljoen euro) ten aanzien van de initiële begroting 2008. Ze dalen immers van 247,9 miljoen euro naar 241,3 miljoen euro. Ze liggen evenwel hoger ten aanzien van dezelfde aangepaste begroting (+ 0,5 %).

De daling van de ontvangsten betreft enkel opdracht 02 – *Specifieke financiering*, waarvan de middelen dalen van 212,9 miljoen euro tot 202,1 miljoen euro <sup>(36)</sup>. Deze evolutie lijkt gerechtvaardigd door de omvang van de kredieten die in de loop van de vorige jaren niet werden aangewend voor de tewerkstellingsprogramma's, zoals het Rekenhof had vastgesteld in zijn recent verslag over de voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting 2007.

(36) De ontvangsten van opdracht 01 – *Algemene financiering* stijgen met 4,1 miljoen euro.

Enfin, le code FSF, désignant les subsides facultatifs, n'est pas employé à bon escient. En effet, au sein du budget des dépenses de l'IRSIB, les subsides repris en regard des allocations de base suivantes sont des subsides organiques :

- A.B. 02.001.34.01.33.00 – *Subventions de fonctionnement à l'asbl Service Social de l'IRSIB*;
- A.B. 02.001.38.01.01.31.32 – *Subventions de fonctionnement aux entreprises pour des actions de recherche industrielle précompétitive et de recherche industrielle* (article 6 de l'ordonnance du 21 février 2002);
- A.B. 02.001.38.03.31.32 – *Subventions de fonctionnement à des PME pour des études de faisabilité technique, le dépôt et le maintien de brevet* (article 8, § 3, de l'ordonnance du 21 février 2002);
- A.B. 02.001.38.04.31.32 – *Subventions de fonctionnement concernant des inventeurs isolés pour des études de faisabilité technique* (article 9 de l'ordonnance du 21 février 2002);
- A.B. 02.001.38305.31.32 – *Subventions de fonctionnement aux entreprises pour développement pré concurrentiel* (article 7 de l'ordonnance du 21 février 2002).

### 2.5.3. Budget d'Actiris

Les recettes et les dépenses (crédits de liquidation) du projet de budget ajusté d'Actiris affichent une baisse de 2,7 % (– 6,7 millions EUR) par rapport au budget 2008 initial. Elles passent en effet de 247,9 millions EUR à 241,3 millions EUR. Elles sont toutefois en augmentation par rapport au même budget ajusté (+ 0,5 %).

La baisse des recettes ne concerne que la mission 02 – *Financement spécifique*, dont les moyens passent de 212,9 millions EUR à 202,1 millions EUR <sup>(36)</sup>. Cette évolution semble justifiée au regard de l'importance des crédits non utilisés au cours des années antérieures pour les missions relatives aux programmes d'emploi, ainsi que la Cour l'a relevé dans son récent rapport sur la préfiguration des résultats de l'exécution du budget 2007.

(36) Les recettes de la mission 01 – *Financement général* progressent de 4,1 millions EUR.

### 3. BEGROTINGSSALDI

Daar de stijging van de uitgaven (+ 2,4 %) ten opzichte van de initiële begroting 2008 lager ligt dan de stijging van de ontvangsten (+ 6,0 %), verbetert het brutobegrotings-saldo (– 357,3 miljoen euro) *ex ante* in de voorliggende ontwerpen voor 2009 ten opzichte van het initiële begrotingssaldo van het vorige begrotingsjaar (– 439,2 miljoen euro).

### 3. LES SOLDES BUDGÉTAIRES

La progression des dépenses (+ 2,4 %) par rapport au budget initial 2008 étant inférieure à celle des recettes (+ 6,0 %), le solde budgétaire brut ( 357,3 millions EUR) qui se dégage *ex ante* des présents projets pour l'année 2009 s'améliore par rapport au solde budgétaire initial de l'exercice précédent ( 439,2 millions EUR).

	Initiële begroting 2008 – Budget initial 2008	Begroting 2008 2 <sup>e</sup> aanpassing – Budget 2008 2 <sup>ème</sup> ajustement	Initiële begroting 2009 – Budget initial 2009
Ontvangsten/Recettes (1)	2.611.487	2.613.995	2.767.790
Uitgaven/Dépenses (2)	3.050.682	3.135.835	3.125.105
<b>Begrotingssaldo/Solde budgétaire (3) = (1) – (2)</b>	<b>– 439.195</b>	<b>– 521.840</b>	<b>– 357.315</b>
Aflossingen van de gewestschuld/Amortissements de la dette régionale (4)	136.540	153.640	127.191
<b>Nettobegrotingssaldo/Solde budgétaire net (5) = (3) + (4)</b>	<b>– 302.655</b>	<b>– 368.200</b>	<b>– 230.124</b>

Rekening houdend met de 127,2 miljoen euro nettoaflossingen van de gewestschuld, bedraagt het nettobegrotingssaldo – 230,1 miljoen euro voor het jaar 2009.

Compte tenu des amortissements nets de la dette régionale, fixés à 127,2 millions EUR, le solde budgétaire net pour l'année 2009 s'établit au montant de – 230,1 millions EUR.

### 4. NALEVING VAN DE AAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST OPGELEGDE BEGROTINGSDOELSTELLINGEN

Overeenkomstig het akkoord van 21 maart 2002 tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten tot aanvulling van de overeenkomst van 15 december 2000 <sup>(37)</sup>, wordt voortaan de ESR-methodologie als referentiekader voor begrotingszaken gebruikt.

Daaruit volgt dat de inachtneming van de begrotingsdoelstellingen die aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn opgelegd, thans moet worden beoordeeld in vergelijking met het vorderingensaldo en niet meer in vergelijking met het begrotingssaldo.

Het globaal begrotingskader van de gemeenschappen en de gewesten voor de jaren 2005 tot 2010 werd vastgelegd in de Interministeriële Conferentie van de Financiën en de Begroting van 1 juni 2005 en werd bevestigd door het overlegcomité van 8 juni 2005. Voor 2009 werd aan het Brus-

### 4. RESPECT DES OBJECTIFS BUDGÉTAIRES ASSIGNÉS À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Conformément à l'accord du 21 mars 2002, conclu entre l'Etat, les communautés et les régions, complétant la convention du 15 décembre 2000 <sup>(37)</sup>, le cadre de référence en matière budgétaire procède aujourd'hui de la méthodologie SEC.

Il s'ensuit que le respect des objectifs budgétaires imposés à la Région de Bruxelles-Capitale doit désormais s'apprécier par rapport au solde de financement et non plus par rapport au solde budgétaire.

Le cadre budgétaire global des communautés et des régions pour les années 2005 à 2010 a été fixé lors de la Conférence interministérielle des Finances et du Budget du 1<sup>er</sup> juin 2005 et confirmé par le Comité de concertation du 8 juin 2005. L'objectif budgétaire imparti à la Région de

(37) Overeenkomst van 15 december 2000 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de begrotingsdoelstellingen voor de periode 2000-2005.

(37) Convention du 15 décembre 2000 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale portant les objectifs budgétaires pour la période 2000-2005.

sels Hoofdstedelijk Gewest een overschot (financieringscapaciteit) van 17,0 miljoen euro opgelegd als begrotingsdoelstelling.

Het overlegcomité had in de vergadering van 26 oktober 2005 akte genomen van het akkoord van de drie gewesten om in termen van normen een bijkomende inspanning van 244,3 miljoen euro te doen voor 2006, waarvan 13,2 miljoen ten laste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het akkoord bepaalde dat de doelstellingen van het Gewest voor de begrotingsjaren 2008 en 2009 met 6,6 miljoen euro zouden worden verminderd.

Voor 2009 belooft de begrotingsdoelstelling voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bijgevolg in totaal 10,4 miljoen euro.

Overeenkomstig de ESR-methodologie moeten op het begrotingssaldo van de voorliggende ontwerpen verschillende correcties worden toegepast om het vorderingensaldo van de entiteit te bekomen.

De Brusselse Hoofdstedelijke regering heeft het vorderingensaldo berekend. Het Rekenhof heeft de verschillende elementen van die berekening geverifieerd. Deze verificatie steunde op de gegevens in de ontwerpbegrotingen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de instellingen die tot de consolidatieperimeter behoren <sup>(38)</sup>. Er werd geen enkel verschil vastgesteld.

De onderstaande tabel geeft aan hoe de regering het vorderingensaldo heeft berekend en hoe de voor 2009 aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgelegde norm werd nageleefd.

Bruxelles-Capitale pour l'année 2009 consistait en un surplus (capacité de financement) de 17,0 millions EUR.

Lors de sa réunion du 26 octobre 2005, le Comité de concertation avait acté l'accord des trois régions pour réaliser, en termes de norme, un effort complémentaire pour l'année 2006 de 244,3 millions EUR, dont 13,2 millions EUR à la charge de la Région de Bruxelles-Capitale. L'accord stipulait qu'en contrepartie, les objectifs de la Région pour les exercices 2008 et 2009 seraient diminués de 6,6 millions EUR.

Au total, l'objectif budgétaire imparti à la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2009 s'élève par conséquent à 10,4 millions EUR.

Conformément à la méthodologie SEC, le solde budgétaire qui se dégage des projets de budget doit être soumis à diverses corrections afin d'obtenir le solde de financement de l'entité.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a procédé au calcul du solde de financement. La Cour a effectué la vérification des différents éléments de ce calcul. Elle s'est fondée, pour ce faire, sur les données figurant dans les projets de budgets du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et des organismes appartenant au périmètre de consolidation <sup>(38)</sup>. Aucune divergence n'a été relevée.

Le tableau ci-dessous présente le calcul effectué par le Gouvernement du solde de financement et du respect de la norme imposée pour l'année 2009 à la Région de Bruxelles-Capitale.

#### Ontwerpbegroting 2009/Projet de budget 2009

Ontvangsten van het MBHG Recettes du MRBC	2.767.790
Uitgaven van het MBHG (vereffeningskredieten) Dépenses du MRBC (crédits de liquidation)	3.125.105
<b>Brutobegrotingssaldo van het MBHG (a)</b> <b>Solde budgétaire brut du MRBC (a)</b>	<b>– 357.315</b>
Ontvangsten van de geconsolideerde instellingen Recettes des institutions consolidées	2.330.944
Uitgaven van de geconsolideerde instellingen (vereffeningskredieten) Dépenses des institutions consolidées (crédits de liquidation)	2.361.438
<b>Brutobegrotingssaldo van de geconsolideerde instellingen (b)</b> <b>Solde budgétaire brut des institutions consolidées (b)</b>	<b>– 30.494</b>
<b>Brutobegrotingssaldo van de consolidatieperimeter (c)=(a)+(b)</b> <b>Solde budgétaire brut du périmètre de consolidation (c)=(a)+(b)</b>	<b>– 387.809</b>

(38) Instellingen vermeld onder code S13.12, rubriek « Deelstaatoverheid » van het Europees Stelsel van nationale en regionale rekeningen.

(38) Organismes repris en regard du code S13.12, rubrique « Administrations d'Etats fédérés » du Système européen des comptes nationaux et régionaux.

Netto-aflossingen van de schuld van het MBHG Amortissements nets de la dette du MRBC	127.191
Netto-aflossingen van de schuld van de geconsolideerde instellingen Amortissements nets de la dette des institutions consolidées	11.415
<b>Netto-aflossingen van de consolidatieperimeter (d) Amortissements nets du périmètre de consolidation (d)</b>	<b>138.606</b>
Saldo van de KVD van het MBHG Solde des OCPP du MRBC	70.387
Saldo van de KVD van de geconsolideerde instellingen Solde des OCPP des institutions consolidées	19.176
<b>Saldo KVD van de consolidatieperimeter (e) Solde OCPP du périmètre de consolidation (e)</b>	<b>89.563</b>
<b>Vorderingensaldo ESR (f)=(c)+(d)+(e)</b>	
<b>Solde de financement SEC (f)=(c)+(d)+(e)</b>	<b>- 159.640</b>
Begrotingsverrichtingen MBHG Opérations budgétaires MRBC	170.000
Begrotingsverrichtingen van de geconsolideerde instellingen Opérations budgétaires des institutions consolidées	0
<b>Begrotingsverrichtingen van de consolidatieperimeter (g) Opérations budgétaires du périmètre de consolidation (g)</b>	<b>170.000</b>
<b>Vorderingensaldo ESR na begrotingsverrichtingen (h)=(f)+(g)</b>	
<b>Solde de financement SEC après opérations budgétaires (h)=(f)+(g)</b>	<b>10.360</b>
<b>Begrotingsdoelstelling Objectif budgétaire</b>	<b>10.360</b>

Deze tabel vergt de volgende commentaar.

#### ***Kredietverleningen en deelnemingen (KVD)***

Net zoals in het ontwerp van aanpassingsblad 2008 werden de vereffeningskredieten die zijn opgenomen in de basisallocatie 27.010.17.01.85.14 – *Kredietverlening aan de GOMB voor het dekken van haar investeringen inzake stadsvernieuwing* van de ontwerpbegroting 2009 (14,3 miljoen euro), niet in aanmerking genomen voor de berekening van de KVD-correctie, aangezien de GOMB behoort tot de consolidatieperimeter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Voorts bevat de begroting van de GOMB voor het jaar 2009 nog slechts een uitgavenkrediet (62 duizend euro) <sup>(39)</sup> met een code 8 dat in aanmerking kan worden genomen voor een ESR-correctie.

#### ***Begrotingsverrichtingen***

De regering heeft een totale positieve correctie van 170,0 miljoen euro toegepast onder de titel « begrotingsverrichtingen ».

<sup>(39)</sup> 04.004.41.01.81.42 – Deelnemingen in bedrijventra.

Ce tableau appelle les commentaires suivants.

#### ***Les octrois de crédits et prises de participations (OCPP)***

Comme au budget 2008 ajusté, les crédits de liquidation figurant à l'A.B. 27.010.17.01.85.14 – *Octroi de crédits à la S.D.R.B. en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine* du projet de budget 2009 (14,3 millions EUR) n'ont pas été pris en considération pour le calcul relatif à la correction OCPP, étant donné que la S.D.R.B. fait partie du périmètre de consolidation de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par ailleurs, le budget de la S.D.R.B. pour l'année 2009 ne comporte plus qu'un crédit (62 milliers EUR) de dépenses <sup>(39)</sup> doté d'un code 8, pouvant être admis au titre de correction SEC.

#### ***Opérations budgétaires***

Le Gouvernement a appliqué une correction positive totale de 170,0 millions EUR au titre d'« opérations budgétaires ».

<sup>(39)</sup> 04.004.41.01.81.42 – Participations dans les centres d'entreprises.

Deze is uitgesplitst in twee posten : een bedrag van 140,0 miljoen euro voor de veronderstelde onderbenutting van de kredieten toegekend aan het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ongeveer 4,5 % van de betaal-kredieten) en een bedrag van 30,0 miljoen euro dat, net als in 2007 en 2008, betrekking heeft op de kredieten ingeschreven op basisallocatie 10.005.27.01.43.21 – *Dotatie aan de gemeenten met het oog op de verbetering van hun budgettaire toestand* <sup>(40)</sup>.

Wat betreft het bedrag van de onderbenutting van de kredieten (de regering heeft beslist dat het zal worden geschrapt naar aanleiding van de aanpassing) onderstreept het Rekenhof dat het bijna het dubbele bedraagt van het bedrag dat werd vooropgesteld bij de opmaak van de initiële begrotingen 2008 (76,1 miljoen euro) en 2007 (71,6 miljoen euro). In zijn voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting 2007 had het Rekenhof uitgerekend dat de niet-uitvoering van de uitgavenkredieten 268,6 miljoen euro vertegenwoordigde; dat bedrag werd verminderd tot 135,3 miljoen euro, rekening houdend met de minwaarden in de ontvangsten. Gelet op de substantiële verminderingen van kredieten op sommige basisallocaties van de begroting 2009 in vergelijking met de initiële begrotingen 2007 en 2008, zou het mogelijk zijn dat de doelstelling van 140,0 miljoen euro inzake de niet-uitvoering van kredieten in 2009 niet wordt bereikt.

Uiteindelijk neemt het financieringssaldo (+ 10,4 miljoen euro) dat voortvloeit uit de consolidatie van de initiële begrotingen van de gewestelijke entiteit, de budgettaire doelstelling voor het jaar 2009 in acht, te weten een financieringscapaciteit voor hetzelfde bedrag.

## 2. Gedachtewisseling

De heer Walter Vandenbossche noteert dat in het verslag gezegd wordt dat een aantal bedragen ingeschreven in de Brusselse begroting niet overeenstemmen met de bedragen uit de federale begroting ofwel helemaal niet vermeld zijn in deze federale begroting. Stemt dit overeen met de wettelijke regeling ? Mag het Brussels Gewest dit doen ?

De heer Didier Gosuin stelt vast dat de begroting typisch is voor het einde van een zittingsperiode. Een verkiezingsjaar is meestal gunstig voor de overheidsfinanciën wegens de periodes van stand-by en de problemen die men heeft om bedragen vast te leggen.

Er wordt uitpakket met een sluitende begroting. Er wordt een bedrag van 73 of 76 miljoen euro ingeschreven voor de trekkingsrechten zonder een akkoord van de federale regering of op zijn minst van de federale minister voor werkgelegenheid. Volgens de extrapolaties van het Rekenhof met betrekking tot de gewestbelastingen, zonder rekening te

(40) Dat bedrag zou het immers moeten mogelijk maken het begrotingssaldo van de gemeenten van het Gewest te verbeteren en derhalve ook van Entiteit II waartoe dat laatste behoort.

Celle-ci se ventile en deux postes : un montant de 140,0 millions EUR au titre de sous-utilisation présumée des crédits attribués au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (environ 4,5 % des moyens de paiement) et un montant de 30,0 millions EUR qui, comme en 2007 et 2008, se rapporte aux crédits inscrits en regard de l'allocation de base 10.005.27.01.43.21 – *Dotation aux communes visant à améliorer leur situation budgétaire* <sup>(40)</sup>.

En ce qui concerne le montant de la sous-utilisation des crédits (qui, selon la décision du Gouvernement, sera supprimée lors de l'ajustement), la Cour souligne qu'il s'élève à près du double du montant retenu lors de la confection des budgets initiaux 2008 (76,1 millions EUR) et 2007 (71,6 millions EUR). Dans sa préfiguration des résultats de l'exécution du budget 2007, la Cour avait calculé un montant d'inexécution des crédits de dépenses de 268,6 millions EUR, ramené à 135,3 millions EUR, compte tenu des moins-values en recettes. Au regard des substantielles réductions de crédits opérées sur certaines allocations de base du budget 2009 par rapport aux budgets initiaux 2007 et 2008, l'objectif de 140,0 millions EUR d'inexécution de crédits en 2009 pourrait ne pas être atteint.

En définitive, le solde de financement (+ 10,4 millions EUR), dégagé par la consolidation des budgets initiaux de l'entité régionale, respecte l'objectif budgétaire pour l'année 2009, à savoir une capacité de financement du même montant.

## 2. Echange de vues

M. Walter Vandenbossche note qu'il est écrit dans le rapport qu'une série de montants inscrits au budget bruxellois ne correspondent pas aux montants en provenance du budget fédéral ou ne figurent carrément pas dans le budget fédéral. Cela est-il en accord avec les dispositions légales, la Région de Bruxelles-Capitale peut-elle agir de la sorte ?

M. Didier Gosuin constate que le budget est celui d'une fin de législature. Une année électorale est généralement favorable pour les finances publiques à cause des périodes de stand-by et des difficultés qu'on a pour engager des sommes.

Un équilibre budgétaire est affiché. Une somme de 73 ou 76 millions EUR est inscrite pour les droits de tirage sans qu'il y ait un accord du gouvernement fédéral ou à tout le moins de la ministre fédérale de l'Emploi. Selon les extrapolations de la Cour pour les impôts régionaux, sans tenir compte de la situation financière actuelle qui aura un im-

(40) Cette somme devrait en effet permettre d'améliorer le solde budgétaire des communes de la Région et donc de l'Entité II à laquelle appartient celle-ci.



houden met de huidige financiële situatie die gevolgen zal hebben voor de vastgoedmarkt, worden de ontvangsten met 80 miljoen euro overschat. Zo verschijnt er ook voor de aanleg van de omgeving van het Leopold-station een bedrag van 25 miljoen euro uit het niets zonder dat daarover enig akkoord bestaat.

De heer Gosuin raamt het ontvangstentekort op 178 miljoen euro. Wat de onderbenutting van de kredieten betreft, lijkt er een probleem te zijn met 70 miljoen euro. Rekening houdend met de overdrijving van de onderbenutting van de kredieten, komt de heer Gosuin uit bij een bedrag van 250 miljoen euro.

Dat brengt de begroting uit evenwicht en dreigt de volgende regering met een wankele begrotingssituatie op te zadelen. De heer Gosuin vraagt het Rekenhof om zijn analyse te bevestigen.

De heer Rudi Vervoort vindt dat de twee vorige vragen een politieke beoordeling zijn en dus niet aan het Rekenhof mogen worden gesteld. Tijdens de opmaak van de federale begroting heeft er een soortgelijk debat plaatsgehad. Sommigen hebben gewezen op de moeilijke keuzes die men moet maken in een moeilijke financiële context. Wereldwijd begint men in te zien dat het beleid van de overheden moet worden herzien.

Er zal een ontwerp van circulaire worden gestuurd aan de ministers tijdens het laatste jaar van hun mandaat. Het is normaal dat de regering die in het zadel zit de manoeuvreerruimte van de toekomstige regering niet beperkt door die vereffeningen. Is dat document gebruikelijk of een onderdeel van de uitvoering van de begroting 2009 ?

De heer Frédéric Erens heeft vragen in verband van de voorziene inkomsten. Hij stelt een cumul vast van de achterstallen in verband met het programma 250 (Tewerkstelling). Moet men hier uit afleiden dat het ingeschreven bedrag in werkelijkheid veel hoger zou kunnen zijn ?

Wat het encours van de vastleggingen betreft stelt het Hof dat het deze niet meer kan berekenen omdat de administratie geen gegevens meer verstrekt. Dit gebeurt in miskenning van de ordonnantie. Wat doet het Hof hier tegen ?

De heer Serge de Patoul stelt vast dat de ontvangsten na extrapolatie 7,5 % te hoog geschat zijn. Zijn ontvangsten voor 10 maanden vermenigvuldigd op een basis van 12 maanden ? Heeft die 7,5 % betrekking op alle ontvangsten ? Is het mogelijk om te zeggen welke bijzondere ontvangsten in grotere mate te hoog geraamd werden dan andere ? Kortom, de volksvertegenwoordiger wenst dat de tabel op bladzijde 7 van het verslag van het Rekenhof meer gedetailleerd wordt. (Bijlage 1).

De heer Olivier de Clippele wil weten wat men begrijpt onder de woorden « onroerende voorheffing bis ».

pact sur le marché immobilier, il y a une surestimation des recettes de 80 millions EUR. De même en ce qui concerne la dalle de la gare Léopold, une somme de 25 millions EUR apparaît ex nihilo, sans qu'il y ait un quelconque accord à cet égard.

M. Gosuin évalue le trou des recettes à 178 millions EUR. A propos de la sous-utilisation des crédits, 70 millions EUR semblent problématiques. En tenant compte de cette exagération de la sous-utilisation des crédits, M. Gosuin atteint la somme de 250 millions EUR.

Ceci déséquilibre le budget et risque de laisser au gouvernement suivant une situation budgétaire bancale. M. Gosuin demande à la Cour de confirmer son analyse.

M. Rudi Vervoort estime que les deux questions précédentes relèvent d'une appréciation politique et qu'il ne convient donc pas de les poser à la Cour. Un même type de débat a eu lieu lors de l'élaboration du budget fédéral. D'aucuns y ont relevé la difficulté des choix opérés dans un contexte financier difficile. On sent poindre un frémissement mondial quant à la nécessité de revoir les politiques des pouvoirs publics.

Un projet de circulaire sera adressé aux ministres lors de la dernière année de leur mandat. Il est normal que le gouvernement en place n'obère pas par ces liquidations la marge de manœuvre du futur gouvernement. Ce document est-il usuel ou s'inscrit-il dans l'exécution du budget 2009 ?

M. Frédéric Erens a des questions au sujet des prévisions des recettes. Il constate un cumul des arriérés en rapport avec le programme 250 (Emploi). Faut-il en conclure que le montant inscrit pourrait être bien plus élevé dans les faits ?

En ce qui concerne l'encours des engagements, la Cour constate qu'elle n'est plus en mesure de chiffrer ce montant car elle ne reçoit plus de données de l'administration au mépris de l'ordonnance. Que fait la Cour pour remédier à cette situation ?

M. Serge de Patoul note une exagération de 7,5 % par rapport à l'extrapolation des recettes. Les recettes pour 10 mois ont-elles été multipliées sur une base de 12 mois ? Ces 7,5 % portent-ils sur l'ensemble des recettes ? Est-il possible de dire quelles recettes particulières ont été plus largement surestimées que d'autres ? En somme, le député souhaite que le tableau de la page 7 du rapport de la Cour soit davantage détaillé. (Annexe 1)

M. Olivier de Clippele souhaite comprendre ce que signifient les mots « onroerende voorheffing bis ».

De heer Wim De Baere antwoordt dat de onroerende voorheffing bis de gangbare benaming is voor de opbrengsten met toepassing van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing. Die ordonnantie bepaalt dat voor een aantal onroerende goederen waarvoor normaal gezien een vrijstelling van onroerende voorheffing geldt, toch een zeker percentage van die belasting verschuldigd is. Het gaat met name om de onroerende goederen waarvoor de federale overheid het verlies aan onroerende voorheffing voor het gewest niet compenseert door het toekennen van een federale dotatie, de zogenoemde dode hand.

In verband met het verschil tussen de ramingen van het Brussels Gewest en de Federale overheid antwoordt het Rekenhof dat het Brussels Gewest geen fout heeft gemaakt of geen wettelijke bepaling heeft geschonden. Het zou uiteraard logisch zijn dat deze ramingen wel overeenstemmen. Deze manier van werken vermindert uiteraard de transparantie en de leesbaarheid van de geconsolideerde begrotingen.

De heer Walter Vandenbossche wenst te begrijpen op welke wettelijke grondslag men zich baseert om te beweren dat deze begrotingen zouden moeten overeenstemmen.

De heer Wim De Baere stelt dat er geen wettelijke bepalingen zijn die dit opleggen, maar dat het de logica zelf is dat bij een geplande overdracht van de ene entiteit naar een andere er een overeenstemming zou moeten zijn tussen wat de ene voorziet als ontvangst en wat de andere voorziet als uitgave. Dit is nu niet het geval. Wat de trekkingsrechten betreft, zijn voor het opmaken van het gewestelijk begrotingsontwerp verschillende opties mogelijk. De Regering kan er inderdaad voor opteren om de geclaimde achterstallen als vastgestelde rechten in te schrijven en hiermee rekening te houden bij het opstellen van de ontvangstenraming. Een andere optie zou erin kunnen bestaan dat voorzichtigheidshalve de beslissingen van het Overlegcomité worden afgewacht vooraleer een bedrag in te schrijven. De keuze voor een van beide opties is een politieke beslissing. Het is nu aan het parlement om te beslissen of ze de keuze die de regering heeft gemaakt ook volgt. Een soortgelijke opmerking geldt voor de overkapping.

De heer Didier Gosuin begrijpt dat er in het kader van de institutionele contacten bepaalde bedragen zijn ingeschreven zonder dat er absolute garantie bestaat dat ze worden geïnd. In het dossier van de esplanade aan het Leopoldstation zijn er een publieke en een privépartner. In dat geval worden er ontvangsten ingeschreven in het kader van een akkoord dat nog niet is gesloten. Die werkwijze is nog veel onzekerder.

De heer Wim De Baere antwoordt dat de onderhandelingen met de privé vennootschap nog niet werden afgerond. De onzekerheid betreft hierbij de omvang van het te betalen bedrag. Het Rekenhof beschikt niet over alle details van dit overigens zeer complexe dossier. Het kon wel de nota aan

M. Wim De Baere répond que le précompte immobilier bis est l'appellation courante pour désigner les recettes en application de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier. Cette ordonnance dispose que pour une série de biens immobiliers, qui sont normalement immunisés du précompte immobilier, un certain pourcentage de cet impôt est néanmoins dû. Il s'agit notamment des biens immobiliers pour lesquels les autorités fédérales ne compensent la perte de précompte immobilier pour la Région par le versement d'une dotation fédérale, appelée main-morte.

En ce qui concerne la différence entre les estimations de la Région de Bruxelles-Capitale et celles du gouvernement fédéral, la Cour des Comptes répond que la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas commis d'erreur ni enfreint de disposition légale. Il serait bien sûr logique que ces montants correspondent. Cette façon de procéder diminue la transparence et la lisibilité des budgets consolidés.

M. Walter Vandenbossche souhaite savoir quelle base légale permet d'affirmer que ces budgets devraient correspondre.

M. Wim De Baere répond qu'aucune disposition légale ne l'impose. C'est la logique même qui veut que, lors d'un transfert planifié d'une entité vers une autre, ce que les uns prévoient en recettes corresponde avec les prévisions de dépenses des autres. Ce n'est pas le cas ici. En ce qui concerne les droits de tirage, plusieurs options sont envisageables lors de la confection du projet de budget régional. Le gouvernement peut effectivement opter pour l'inscription des arriérés en tant que droits constatés et en tenir compte pour élaborer l'estimation des recettes. Une autre option serait, par précaution, d'attendre les décisions du comité de concertation avant d'inscrire un montant. Choisir l'une ou l'autre option est une décision politique. C'est maintenant au parlement de décider s'il suit ou non le choix du gouvernement. Il en va de même pour la couverture.

M. Didier Gosuin comprend que dans le cadre des contacts institutionnels certains montants sont inscrits sans qu'il existe de garantie absolue de leur perception. Dans le dossier de la dalle Léopold, il existe un partenaire public et un partenaire privé. Dans ce cas, des recettes sont inscrites dans le cadre d'un accord qui n'est pas encore conclu. Cette démarche est encore beaucoup plus fragile.

M. Wim De Baere répond que les négociations avec le partenaire privé ne sont pas encore terminées. L'incertitude porte sur le montant à payer. La Cour des Comptes ne dispose pas de tous les détails de ce dossier par ailleurs très complexe. Elle a bien pu parcourir la note du gouverne-

de Regering inkijken. Het belangrijkste is dat er nog altijd geen akkoord is en dat de federale overheid, van wie het grootste deel van het in het ontwerp voorziene bedrag wordt verwacht, voor 2009 geen middelen heeft voorzien.

Wat het juiste bedrag aan achterstallen van de trekkingsrechten betreft, antwoordt de heer De Baere dat naast het in het ontwerp vermelde bedrag van 73 miljoen EUR nog andere bedragen circuleren. Het Rekenhof heeft zelf geen berekeningen gemaakt. Brussel is trouwens het enige Gewest dat deze achterstallen claimt.

De heer Christos Doulkeridis vraagt of het Rekenhof de verschillende achterstallige bedragen in het kader van de trekkingsrechten kan berekenen.

De heer Wim De Baere antwoordt dat het Gewest het bedrag van de achterstallen heeft berekend op basis van gegevens die worden verstrekt door Actiris en dat deze berekeningen achteraf werden voorgelegd aan en gecontroleerd door de federale administratie. Het Rekenhof kan eigenlijk alleen maar het werk van de federale overheid nog eens overdoen. Hij herinnert eraan dat het gaat om een dossier waarvan sommige gegevens dateren van bijna twintig jaar geleden en dat bovendien het laatste jaar waarvoor een uitvoeringsbesluit werd opgemaakt die het voor dat jaar te betalen bedrag per arbeidsplaats vaststelt het jaar 2002 is. Hij wijst er ten slotte op dat binnen het Overlegcomité een werkgroep werd opgericht die zich specifiek over deze kwestie zal buigen.

Wat de extrapolatie van de gewestbelastingen betreft, kan aan het verslag een tabel worden toegevoegd die het verschil tussen de ramingen van het ontwerp en die van de extrapolatie weergeeft per soort belasting.

Mevrouw Gisèle Buchsenschmidt wijst erop dat er tijdens de voorafbeelding 2007, die onlangs aan de parlementsleden werd gestuurd, werd gewezen op de problemen in verband met het encours. De administratie werd gevraagd om de gegevens te verstrekken van juni tot september. Ze was niet in staat om de gegevens te bezorgen wegens problemen met het SAP-systeem. Bij de certificatie 2008 moeten de regering en de administratie werken met de encours. Volgens de ordonnantie moet de controleur van de vastleggingen die overzichten van de vastleggingen ten laste van de gesplitste vastleggingskredieten aan het Rekenhof bezorgen. Volgens de ordonnantie moet de boekhouding het encours ook kunnen bezorgen op het einde van elk begrotingsjaar.

De heer Frédéric Erens noteert dat het Hof een toename van het encours vaststelt.

Mevrouw Gisèle Buchsenschmidt bevestigt dat dit al vele jaren het geval is.

De heer Didier Gosuin vraagt of de te hoge raming met 250 miljoen euro kan worden bevestigd door het Rekenhof.

ment mais le plus important, c'est qu'il n'y a toujours pas d'accord et que les autorités fédérales, qui devront verser la plus grande partie du montant prévu dans le projet, n'ont pas prévu de moyens pour 2009.

En ce qui concerne le montant exact des arriérés des droits de tirage, M. Wim De Baere répond que, outre les 73 millions EUR mentionnés dans le projet, d'autres montants circulent aussi. La Cour des Comptes n'a pas fait les calculs elle-même. Bruxelles est d'ailleurs la seule Région à réclamer ces arriérés.

M. Christos Doulkeridis demande si la Cour peut établir le montant des différents arriérés des droits de tirage.

M. Wim De Baere répond que la Région a calculé le montant des arriérés sur la base de données fournies par Actiris et que ces calculs ont ensuite été soumis à l'administration fédérale qui les a contrôlés. La Cour des Comptes ne peut que refaire une fois encore le travail effectué par les autorités fédérales. Il rappelle qu'il s'agit d'un dossier dans lequel certaines données datent d'il y a près de 20 ans et qu'en outre la dernière année pour laquelle il y a eu un arrêté d'exécution établissant le montant à payer par emploi pour cette année-là est 2002. Pour finir, il indique qu'au sein du comité de concertation, un groupe de travail spécifique a été mis en place afin de se pencher sur cette question.

En ce qui concerne l'extrapolation des impôts régionaux, on peut joindre au rapport un tableau qui indique la différence entre les estimations du projet et celles de l'extrapolation par type d'impôt.

Mme Gisèle Buchsenschmidt rappelle que les problèmes à propos de l'encours ont été rappelés lors de la préfiguration 2007 récemment envoyée aux parlementaires. De juin à septembre, il a été demandé à l'administration de fournir les données. Celle-ci n'a pas été en mesure de fournir les informations en raison des problèmes rencontrés avec le système SAP. Lors de la certification 2008, le gouvernement et l'administration seront bien obligés de travailler sur les encours. L'ordonnance dit que le contrôleur des engagements doit transmettre à la Cour ces relevés d'engagement à charge des crédits dissociés d'engagement. L'ordonnance dit également que la comptabilité doit pouvoir fournir cet encours à la fin de chaque année budgétaire.

M. Frédéric Erens note que la Cour constate une augmentation de l'encours.

Mme Gisèle Buchsenschmidt confirme ce propos depuis de nombreuses années.

M. Didier Gosuin demande si une surévaluation de 250 millions EUR peut être confirmée par la Cour.

Mevrouw Gisèle Buchsenschmidt bevestigt die interpretatie. Voor de minister is het risico nul, volgens de heer Gosuin is dat 250 miljoen euro. Dat hangt af van het standpunt.

## II. Inleidende uiteenzetting van de minister bevoegd voor Financiën en Begroting

De minister heeft voor de commissieleden de volgende toespraak gehouden :

De laatste maanden wordt onze economie geconfronteerd met een financiële crisis die de Belgische banken bijzonder hard treft. Een interventie van de overheid – waaraan ook het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via een kapitaalinjectie van 150 miljoen euro in Dexia participeert – is noodzakelijk gebleken om het vertrouwen van spaarders en investeerders te vrijwaren en de kredietverstrekking aan ontleners te stimuleren. Deze crisis, die oorspronkelijk slechts in de Amerikaanse sub-prime sector woedde, zal zich in de loop van 2009 op economisch vlak doen voelen.

Het opstellen van een begroting in deze omstandigheden is geen eenvoudige taak. De onzekere evolutie van de economische activiteit op korte en middenlange termijn bemoeilijkt de raming van de fiscale ontvangsten. Langs uitgavenszijde zorgen de inflatie en de interestevolutes op de financiële markten voor moeilijkheden bij het budgetteren van het beleid.

Ondanks deze problemen ligt er een krachtdadige begroting voor u. Een begroting die de onzekerheid die bij burgers, bedrijven, gemeenten en organisaties heerst, beantwoordt met duidelijke beleidskeuzes.

Deze, vaak moeilijke, keuzes geven aanleiding tot een uitgebalanceerd pakket aan maatregelen die onze regio door de huidige financiële en reeds aangekondigde economische crisis moeten loodsen.

Om aan deze uitzonderlijke situatie het hoofd te bieden, zonder afbreuk te doen aan de beleidsoriëntaties zoals vervat in het regeerakkoord, werd aan alle entiteiten binnen de gewestelijke perimeteer gevraagd inspanningen te leveren. Waar nodig werden prioriteiten gesteld, hefboomen gezocht en opgebouwde reserves aangesproken om de behoeften te ledigen.

Voor het achtste jaar op rij leg ik namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een begroting neer bij het Parlement die in evenwicht is ten opzichte van de norm van de Hoge raad van Financiën. Ook in 2009 zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn verantwoordelijkheid opnemen om het Stabiliteitspact te respecteren.

Mme Gisèle Buchsenschmidt confirme cette lecture. Le risque pour le ministre est de zéro, pour M. Gosuin, il est de 250 millions EUR, c'est selon le point de vue.

## II. Exposé introductif du ministre des Finances et du Budget

Le ministre a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

Ces derniers mois, notre économie fait face à une crise financière qui a fortement touché les banques belges. Une intervention du public – où la Région de Bruxelles-Capitale participe via une injection de capitaux de 150 millions EUR dans Dexia – a semblé indispensable pour garantir la confiance des épargnants et des investisseurs et pour stimuler les octrois de crédits aux emprunteurs. Cette crise, qui au départ n'avait suscité la foudre que dans le secteur des subprimes américaines, se fera encore sentir dans le courant 2009 sur le plan économique.

Dans ces circonstances, la confection d'un budget n'est pas un exercice facile. L'évolution incertaine de l'activité économique à court et moyen terme entrave l'estimation des recettes fiscales. Du côté des dépenses, l'inflation et les évolutions des intérêts sur les marchés financiers occasionnent des difficultés lors de la budgétisation de la politique.

Malgré ces problèmes, vous avez devant vous un budget solide. Un budget qui répond avec des choix politiques clairs à l'incertitude qui règne auprès des citoyens, des entreprises, des communes et des organisations.

Ces choix, parfois difficiles, donnent lieu à un ensemble équilibré de mesures qui doivent soutenir notre région durant la crise financière et économique actuelle .

En vue de faire face à cette situation exceptionnelle, sans pour autant porter préjudice aux orientations de la politique telles que contenues dans l'accord gouvernemental, des efforts ont été demandés à l'ensemble des entités au sein du périmètre régional. Là où c'est nécessaire, des priorités ont été établies, des leviers ont été cherchés et des réserves établies ont été utilisées pour répondre aux besoins.

Pour la huitième année consécutive, je soumets au Parlement, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, un budget en équilibre par rapport à la norme du Conseil supérieur des Finances. En 2009, la Région de Bruxelles-Capitale prendra une nouvelle fois ses responsabilités pour respecter le Pacte de stabilité.

De uitdagingen waarmee de Regering werd geconfronteerd bemoeilijkten evenwel de begrotingsonderhandelingen en vereisten noodzakelijke inspanningen van iedereen.

Afgelopen donderdag, tijdens de besprekingen van de begrotingsaanpassing 2008 heb ik in mijn toelichting reeds uitvoerig gesproken over de gevolgen van de financiële crisis en de impact hiervan op de eigen ontvangsten in 2008. De begrotingsdocumenten en meer bepaald het tweede deel van de algemene toelichting geven een gedetailleerd beeld van de economische situatie. Vrijdag werd deze precaire economische context nogmaals bevestigd door cijfers die de Europese commissie publiceerde. De Eurozone is voor de eerste keer sinds 1993 in een recessie. Tot nu toe is België, samen met Frankrijk, wel één van de weinige landen die een positieve groei kunnen voorleggen (0,1 %).

De verwachtingen voor 2009 zijn echter nog steeds pessimistisch. Het kan tot in het tweede of zelfs derde kwartaal van 2009 duren voor de recente en forse renteverlagingen door de Europese Centrale bank ten volle hun effect zullen hebben.

Daarnaast diende de begroting 2009 voldoende beleidsruimte te vrijwaren voor een nieuwe Regering die in loop van 2009 zal aantreden. Op het moment dat talrijke projecten op kruissnelheid komen en er in het kader van de economische crisis beleidsinitiatieven moeten worden opgestart om deze problemen op te vangen betekent dit een moeizame evenwichtsoefening.

Aldus heeft de Regering een detailanalyse gemaakt van de middelen die onmisbaar zijn om de continuïteit te verzekeren van de instellingen en van de middelen die onmisbaar zijn voor de uitdagingen binnen deze specifieke omstandigheden.

Dit is mogelijk dankzij de goeie financiële en budgettaire uitgangspositie van het Gewest.

Het budgettaire en financieel beleid van de afgelopen jaren heeft immers geleid tot een stabilisatie van de gewestschuld op haar niveau van 2004. Een gewestschuld die overigens structureel minder kost (3,5 % in 2008 versus 4,11 in 2004) en beter beschermd is tegen herfinancieringsrisico's dan voorheen (looptijd van 3,16 jaar in 2008 versus 2,84 in 2004). Dit voorbeeldig financieel beheer, dat aanleiding heeft gegeven tot een versteviging van de Gewestelijke rating naar een niveau van AA met positief vooruitzicht, gaat hand in hand met het begrotingsbeleid dat het laatste decennium werd nagestreefd.

De bekende problematiek van de onderfinanciering ten spijt slaagt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest er in om het begrotingsevenwicht structureel te vrijwaren en de doelstellingen van de Hoge Raad van Financiën jaar na jaar te eerbiedigen. Dit is niet anders in de voorliggende ontwerpen van begroting. De begrotingsaanpassing 2008, die langs ontvangstenzijde significante minderontvangsten uit

Les défis auxquels le Gouvernement fut confronté ont également entravé les négociations budgétaires et ont nécessité des efforts indispensables de chacun.

Jeudi dernier, lors des discussions de l'ajustement budgétaire 2008, j'ai déjà pu largement aborder les conséquences de la crise financière et l'impact sur les propres recettes en 2008. Les documents budgétaires et plus particulièrement la seconde partie de l'Exposé général donnent une image détaillée de la situation économique. Vendredi, le contexte économique précaire fut à nouveau confirmé par les chiffres publiés par la Commission européenne. Pour la première fois depuis 1993, la Zone euro est confrontée à une récession. Pour l'instant, la Belgique, avec la France, reste l'un des rares pays avec une croissance positive (0,1 %).

Les attentes pour 2009 ne sont pas des plus positives. Il se peut que l'on doive attendre le deuxième, voire le troisième trimestre de 2009 pour voir pleinement les effets des diminutions considérables et récentes des taux par la Banque centrale européenne.

De plus, le budget 2009 devait garantir suffisamment de marge de manœuvre pour un nouveau gouvernement qui s'installera dans le courant de 2009. Au moment où de nombreux projets atteignent leur vitesse de croisière et où des politiques nouvelles sur le plan de la politique doivent être essayées pour résoudre la crise économique, cela a engendré un exercice d'équilibre très complexe.

Le Gouvernement a donc élaboré une analyse détaillée des moyens indispensables pour assurer la continuité des institutions et des moyens indispensables pour les défis dans ces circonstances particulières.

Cela fut possible grâce à la bonne santé financière et budgétaire de départ de la Région.

La politique budgétaire et financière de ces dernières années a, en effet, mené à une stabilisation de la dette régionale à son niveau de 2004. Une dette régionale qui coûte d'ailleurs structurellement moins (3,5 % en 2008 contre 4,11 en 2004) et qui est également mieux protégée qu'avant contre les risques de refinancement (durée de 3,16 ans en 2008 contre 2,84 en 2004). Cette gestion financière exemplaire, qui a donné lieu à un renforcement du rating régional vers un niveau AA avec une perspective positive, va de pair avec la politique budgétaire poursuivie depuis la dernière décennie.

Malgré la problématique connue du sous-financement, la Région bruxelloise parvient à garantir structurellement l'équilibre budgétaire et à respecter année après année les objectifs du Conseil supérieur des finances. Il n'en est pas autrement dans les différents projets de budget qui vous sont soumis actuellement. L'ajustement budgétaire 2008, lequel en matière de recettes a dû tenir compte de moindres

de fiscaliteit moest opvangen en langs uitgavenzijde geconfronteerd werd met inflatoire bestedingen ingevolge de drievoudige indexatie van personeelskosten, wordt afgesloten met een overschot van 580.000 euro. De initiële begroting 2009 laat op haar beurt een positief ESR-saldo optekenen van 10.360.000 euro. Met deze aangehouden inspanning neemt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn verantwoordelijkheid op in het Stabiliteitspact van België en levert het sinds 2004 een cumulatieve nettobijdrage van ruim 110 miljoen euro aan de globale overheidsdoelstellingen van het land.

Dit begrotingsbeleid, waarbij :

1. het evenwicht jaar na jaar werd bereikt;
2. de transparantie in de overheidsrekeningen werd gecreëerd;
3. het financieel beheer werd geoptimaliseerd;
4. en de verantwoordelijkheid in het Belgisch Stabiliteitspact werd opgenomen,

maakt dat de legitieme vraag tot herfinanciering van het Gewest niet onbeantwoord kan blijven.

In afwachting hiervan heeft de Brusselse Regering, zoals gezegd, haar beleidskeuzes geoptimaliseerd op basis van de beschikbare middelen.

Zo werd beslist om de loon- en werkingskosten van de Ministeriële kabinetten te verlagen met 10 % en werd een moratorium inzake personeel voorzien in het Ministerie en de Autonome Bestuursinstellingen.

Ook de facultatieve subsidies werden a ratio van 90 % van hun niveau van 2008 gebudgetteerd.

Deze en andere besparingsmaatregelen laten toe om naast de financiering van het regeerbeleid, dat op kruissnelheid is, een aantal punctuele maatregelen te nemen in het kader van de reeds besproken financiële en economische crisis.

Zo werd de waarborg voor het Waarborgfonds in het totaal gebracht op 80 miljoen euro. Inzake de huisvesting heeft de Regering beslist om 50 miljoen euro voor te behouden voor een versnelde uitwerking van het huisvestingsplan. Tevens werd de waarborg van het Woningfonds verhoogd tot 100 miljoen euro, zodat deze instelling meer leningen kan toekennen.

Zelfs in moeilijke economische tijden neemt de Regering krachtadige beslissingen want als je het begin kiest van een weg kies je ook de bestemming.

recettes fiscales importantes et qui en matière de dépenses a été confrontées avec des dépenses inflatoires suite à la triple indexation des coûts du personnel, est clôturé avec un surplus de 580.000 EUR. Le budget initial 2009 enregistre à son tour un solde SEC positif de 10.360.000 EUR. Grâce à cet effort soutenu, la Région de Bruxelles-Capitale prend ses responsabilités dans le Pacte de stabilité de la Belgique et fournit depuis 2004 une contribution nette cumulative de près de 110 millions EUR dans l'ensemble des objectifs des pouvoirs publics du pays.

Cette politique budgétaire où :

1. l'équilibre est atteint chaque année;
2. la transparence dans les comptes de l'état est créée;
3. la gestion financière est optimisée;
4. et la responsabilité a été reprise dans le Pacte de stabilité belge,

fait en sorte que la demande légitime de refinancement de la Région ne peut rester sans réponse.

Dans l'attente de celle-ci, le Gouvernement bruxellois, je le répète, a optimisé ses choix politiques au regard des moyens disponibles.

Ainsi, il a été décidé de réduire de 10% les frais de personnel et de fonctionnement des cabinets ministériels et de prévoir un moratoire en matière de personnel au sein du Ministère et des Organismes administratifs autonomes.

Les subsides facultatifs ont également été budgétisés à concurrence de 90 % de leur niveau de 2008.

Ces mesures d'économie et d'autres permettent de prendre, outre le financement de la politique gouvernementale, qui a atteint sa vitesse de croisière, un nombre de mesures ponctuelles dans le cadre de la crise financière et économique déjà abordée.

Ainsi, la garantie pour le Fonds de garantie a été ramenée au total à 80 millions EUR. En matière de logement, le Gouvernement a décidé de réserver 50 millions EUR pour le développement accéléré du Plan de logement. En outre, la garantie du Fonds du logement a été augmentée à 100 millions EUR permettant ainsi à cet organisme d'octroyer davantage d'emprunts.

Même par temps économiquement difficiles, le gouvernement prend des décisions vigoureuses.

## Het begrotingsevenwicht

Eerst de cijfers.

De uitgaven bedragen 3 miljard 125 miljoen 105 duizend euro. Dit bedrag houdt een stijging in van 74,423 miljoen euro ten opzichte van de initiële begroting 2008, ofwel een stijging van 2,44 %.

De ontvangsten bedragen 2 miljard 767 miljoen 790 duizend euro, hetgeen een stijging inhoudt van 5,99 %.

Hoe is het evenwicht tot stand gekomen ?

Het verschil tussen de inkomsten en de uitgaven geeft het brutosaldo van de vereffeningen dat min 357,315 miljoen euro bedraagt.

Om het brutosaldo van het geconsolideerde Gewest te verkrijgen, moet het resultaat van het Ministerie bij het resultaat van de te consolideren instellingen worden opgeteld. Het saldo van de te consolideren instellingen bedraagt min 30,494 miljoen euro. Het saldo van de geconsolideerde entiteit bedraagt dus min 387,809 miljoen euro.

Om het nettosaldo te berekenen moet men de aflossingen van het brutosaldo aftrekken van zowel het Ministerie als de geconsolideerde instellingen

Het totaal van aflossingen van het geconsolideerde Gewest waarmee rekening wordt gehouden in de berekening, bedraagt + 138,606 miljoen euro.

Het netto saldo van het Geconsolideerde Gewest bereikt aldus min 249,203 miljoen euro.

Twee correcties moeten nog worden doorgevoerd op het nettosaldo om het vorderingensaldo van het Gewest te verkrijgen : het gaat om de code 8-operaties en om de budgettaire operaties.

De code 8-operaties, dit zijn de kredietverleningen en de deelnemingen, verbeteren het saldo van het Gewest met 89,563 miljoen euro.

De budgettaire operaties bedragen in 2009 170 miljoen euro. Deze bestaan, enerzijds, uit een neutralisatie van 30 miljoen euro op de norm ten gevolge van de inspanning die het Gewest levert om de gemeentelijke financiën voor eenzelfde bedrag te verbeteren, en anderzijds, een onderbenutting van kredieten binnen de geconsolideerde entiteit voor een totaalbedrag van 140 miljoen euro.

De regering verwacht dat een deel van de in de initiële begroting ingeschreven uitgaven niet zullen gebeuren. Deze veronderstelling is niet onwaarschijnlijk door het historische onderbenuttigingspercentage dat men heeft vastgesteld in 2005 enerzijds, en de begeleidende maatregel die door de Regering werd goedgekeurd anderzijds, namelijk

## L'équilibre budgétaire

Abordons tout d'abord les chiffres.

Les dépenses s'élèvent à 3 milliards 125 millions 105 mille EUR. Ce montant indique une augmentation de 74, 423 millions EUR par rapport au budget initial 2008, soit une augmentation de 2,44%.

Les recettes s'élèvent à 2 milliards 767 millions 790 mille EUR soit une augmentation de 5,99%.

Comment sommes-nous parvenus à l'équilibre ?

La différence entre les recettes et les dépenses donne un solde brut des liquidations qui s'élève à moins 357, 315 millions EUR.

Pour obtenir le solde brut de la Région consolidée, le résultat du Ministère lors du résultat, des organismes à consolider doit être additionné. Le solde des organismes à consolider s'élève à moins 30,494 millions EUR. Le solde de l'entité consolidée s'élève donc à moins 387,809 millions EUR.

Pour calculer le solde net, l'on doit soustraire les amortissements du solde brut aussi bien du Ministère que des organismes consolidés.

Le total des amortissements de la Région consolidée dont il est tenu compte dans le calcul s'élève à + 138,606 millions EUR.

Le solde net de la Région consolidée atteint donc moins 249,203 millions EUR.

Deux corrections doivent encore être réalisées sur le solde net afin d'obtenir le solde de financement de la Région : il s'agit des opérations code 8 et des opérations budgétaires.

Les opérations code 8, à savoir les octrois de crédits et les participations, améliorent le solde de la Région de 89,563 millions EUR.

Les opérations budgétaires s'élèvent en 2009 à 170 millions EUR. Ceux-ci sont constitués d'une part, d'une neutralisation de 30 millions EUR de la norme suite à l'effort fourni par la Région pour améliorer les finances communales d'un même montant et d'autre part d'une sous-utilisation des crédits au sein de l'entité consolidée pour un montant total de 140 millions EUR.

Le Gouvernement s'attend à ce qu'une partie des dépenses inscrites dans le budget initial ne sera pas réalisée. Cette supposition n'est pas improbable de par le pourcentage de sous-utilisation historique que l'on a connu en 2005 d'une part et la mesure d'accompagnement approuvée par le Gouvernement d'autre part, à savoir une mesure conser-

een bewarende maatregel die zowel vereffenings- als vastleggingskredieten tot aan de verkiezingen voor 50 % beperkt.

Door deze twee elementen (budgettaire operaties en code 8) samen te voegen met het netto saldo, krijgt men het financieringssaldo van het geconsolideerde Gewest. Dat is nu positief en bedraagt 10 miljoen 360 duizend euro.

Wanneer deze nu getoetst wordt aan de begrotingsdoelstelling voor 2009, namelijk 10,360 miljoen euro, kan men besluiten dat de hier voorgestelde begroting volledig de begrotingsdoelstelling zoals voorzien voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest krachtens het stabiliteitspact eerbiedigt.

### Schuldbeheer

Komen we nu bij één van de paradepaardjes van het Gewest, namelijk het schuldbeheer. Zoals steeds kan u in de begrotingsdocumenten een uitvoerige beschrijving vinden van de globale cijfers en het gevoerde beleid en, zoals steeds, kijk ik uit naar de uiteenzetting die de heer Dominique Outers zal geven in deze Commissie.

Zonder te willen vooruitlopen op de zaken, wil ik de volgende cijfers naar voren brengen.

De ratio van onze totale schuld in verhouding tot de totale ontvangsten blijft verbeteren in verhouding tot 2007 en zal 65,69 % bedragen tegen eind 2008. Dat is een recordniveau dat in Brussel nog nooit werd bereikt en dit ondanks de herkapitalisatie van Dexia.

Ik wil de aandacht vestigen op de evolutie die we op dit vlak hebben meegemaakt. We komen van een schuldniveau van 165,95 % in 1994, 105,82 % in 1999 en 82,59 % in 2004.

Onnodig te vertellen dat deze dalende schuld beleidsruimte creëert en, *I have a dream*, ik hoop dat op termijn de schuld volledig verdwenen zal zijn.

### De ontvangsten

Laten we overgaan tot de analyse van het luik ontvangsten. De structuur van de Middelenbegroting is dezelfde als de afgelopen drie jaar. Wat de cijfers betreft, stellen we het volgende vast.

De totale ontvangsten 2009 worden geraamd op bijna twee miljard zevenhonderd achtenzestig miljoen euro (2.767.790.000 EUR om precies te zijn). De totale aangepaste ontvangsten 2008 bedragen twee miljard zeshonderd

vatoire limitant aussi bien les crédits d'engagement que les crédits de liquidation à 50% jusqu'aux élections.

En ajoutant ces deux éléments (opérations budgétaires et code 8) au solde net, l'on obtient le solde de financement de la Région consolidée. Celui-ci est à présent positif et s'élève à 10 millions 360 mille EUR.

Lorsque l'on confronte celui-ci à l'objectif budgétaire pour 2009, à savoir 10,360 millions EUR, l'on peut conclure que le budget qui vous est soumis, respecte entièrement l'objectif budgétaire, tel que prévu pour la Région de Bruxelles-Capitale selon le pacte de stabilité.

### Gestion de la dette

Ainsi, nous en sommes arrivés à l'un des points d'orgueil de la Région, à savoir la gestion de la dette. Comme toujours, vous trouverez dans les documents budgétaires une description détaillée des chiffres globaux et de la gestion menée et, comme toujours, j'attends impatiemment l'exposé que monsieur Dominique Outers présentera à cette Commission.

Sans vouloir anticiper les choses, je souhaite alléguer les chiffres suivants.

Le ratio de notre dette globale en proportion des recettes globales continue à s'améliorer par rapport à 2007 et s'élèvera à 65,69 % d'ici fin 2008. Ceci représente un niveau record jamais atteint à Bruxelles, et ce, malgré la recapitalisation de Dexia.

Je tiens à attirer votre attention sur l'évolution que nous avons connue en ce domaine. Nous venons d'un niveau de la dette de 165,95 % en 1994, 105,82 % en 1999 et 82,59 % en 2004.

Il est inutile de préciser que cette dette décroissante crée une marge de gestion et j'espère celui de voir à terme entièrement disparaître la dette.

### Les recettes

Abordons le chapitre des recettes. La structure du Budget des Voies et Moyens est identique à celle des trois dernières années. En ce qui concerne les chiffres, les observations suivantes peuvent être faites.

Les recettes totales 2009 sont estimées à près de deux milliards sept cent soixante-huit millions EUR (2.767.790.000 EUR pour être précis). Les recettes totales ajustées 2008 s'élèvent à deux milliards six cent quator-



veertien miljoen euro (2.613.995.000 EUR), of een verschil van 153,8 miljoen euro.

Tegenover de initiële begroting 2008, stijgen de ontvangsten 2009 met 156,3 miljoen euro, of een stijging van 6 %.

De belangrijkste ontvangst, met name de gewestelijke belastingen (die 45 % van de totale ontvangsten vertegenwoordigen), daalt met 34 miljoen euro tegenover de initiële raming 2008.

Deze daling is volledig toe te schrijven aan de conjunctuurgevoelige registratierechten. Wat de andere gewestelijke belastingen betreft, gaat men in grote lijnen en voorzichtigheidshalve uit van een nulgroei tegenover de initiële raming 2008, ondanks de hoge inflatie.

Tegenover de daling van de gewestelijke belastingen, staan een aantal ontvangsten die gevoelig stijgen.

Het toegekend gedeelte van de personenbelasting stijgt met net geen 30 miljoen euro. De stijging had groter kunnen zijn, maar er moet rekening worden gehouden met het anticipatief doorstorten van het vermoedelijke afrekeningsaldo 2008 : zoals ik reeds uitlegde bij de aanpassing 2008, besliste de federale regering tijdens haar begrotingsconclaf van eind oktober om dit saldo van 25,3 miljoen euro, anders dan gebruikelijk, niet in het toegewezen bedrag 2009 op te nemen, maar reeds eind dit jaar door te storten.

De overdracht van de agglomeratie stijgt dan weer gedeeltelijk via het doorschuiven naar 2009 van eenzelfde bedrag van 25,3 miljoen euro.

Ten slotte stijgen een aantal andere ontvangsten en dit voor ongeveer 134 miljoen euro in totaal. Het gaat in de eerste plaats om de federale trekingsrechten voor de wettewerkstelling van werklozen, waarbij rekening wordt gehouden met 73 miljoen verschuldigde achterstallende die in de schoot van het Overlegcomité worden geclaimd.

Verder moet de verkoop van een aantal onroerende goederen die eigendom zijn van het gewest, waaronder vier gebouwen in de Wolstraat, 5,7 miljoen euro opbrengen.

Ook het vermelden waard is de federale bijdrage van 25,3 miljoen euro voor het beheer en het onderhoud van de overkapping van treinsporen bij de inrichting in de Leopoldswijk.

In het programma 200 *Hulp aan ondernemingen* wordt vanwege de Europese Unie voor de structuurfondsen 2007-2013 zo'n 5 miljoen euro meer verwacht dan initieel voorzien in 2008. En ten slotte vermelden we een stijging van 25 miljoen euro (code 8) ontvangsten inzake Sociale Huisvesting. Zoals vermeld bij de aanpassing 2008, heeft de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij er zich immers toe verbonden om haar vroegere schulden jegens

ze millions EUR (2.613.995.000 EUR), soit une différence de 153,8 millions EUR.

Par rapport au budget initial 2008, les recettes 2009 augmentent donc de 156,3 millions EUR, soit une augmentation de 6 %.

La recette la plus importante, c'est-à-dire les impôts régionaux (qui représentent 45 % des recettes totales), diminue de 34 millions EUR par rapport à l'estimation initiale 2008.

Cette diminution est intégralement due aux droits d'enregistrement qui sont étroitement liés à la conjoncture économique. Quant aux autres impôts régionaux, ils ont, en général, été estimés prudemment au même niveau qu'à l'initial 2008, malgré la forte inflation.

A l'opposé des impôts régionaux qui diminuent, un nombre de recettes augmente considérablement.

La part attribuée de l'IPP augmente de pratiquement 30 millions EUR. L'augmentation aurait pu être plus importante encore, mais il faut tenir compte du versement anticipé du solde de décompte probable 2008 : comme je l'ai expliqué lors de l'ajusté 2008, le gouvernement fédéral a, en effet, décidé lors de son conclave budgétaire de fin octobre, de verser ce solde de 25,3 millions EUR déjà fin de cette année et non pas comme habituellement dans le montant attribué pour 2009.

Le transfert provenant de l'agglomération augmente dès lors principalement par le report à 2009 d'un même montant de 25,3 millions EUR.

Enfin, un nombre de recettes augmente pour un montant total de quelque 134 millions EUR. Tout d'abord, les droits de tirage pour la remise au travail des chômeurs tiennent compte de 73 millions EUR d'arriérés réclamés au sein du Comité de Concertation.

Ensuite, la vente de plusieurs biens immeubles de la région, dont quatre immeubles Rue aux Laines, doit rapporter 5,7 millions EUR.

Notons aussi la contribution du pouvoir fédéral, qui s'élève à 25,3 millions EUR, pour la gestion et l'entretien de la dalle de couverture des voies ferroviaires dans le quartier Léopold.

Les recettes en provenance de l'Union européenne pour les fonds structurels 2007-2013, dans le cadre du programme 200 – Aide aux entreprises, augmentent également de quelque 5 millions EUR par rapport à l'initial 2008. Enfin, épinglons une hausse des recettes de 25 millions EUR (code 8) en matière de logement social. Comme je l'avais expliqué lors de l'ajustement 2008, la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale s'est engagée à apurer

het Gewest af te lossen door vanaf 2008, en dit gedurende vier jaar, 25 miljoen euro te storten als tegenprestatie voor de lening van 100 miljoen euro die haar door het gewest wordt toegekend om de uitvoering van het huisvestingsplan te versnellen.

U vindt in de verantwoordingen meer toelichtingen over de ontvangsten alsook in het rapport van het Rekenhof.

### De uitgaven

De uitgaven in vereffeningstermen bedragen 3 miljard 125 miljoen 105 duizend euro. Dit bedrag betekent een stijging van 2,44 % ten opzichte van de begroting 2008

De uitgaven in vastleggingstermen bedragen 3 miljard 167 miljoen 13 duizend euro, hetgeen een stijging inhoudt van 2,74 %.

De stijging van de uitgaven boven de nominale economische groei is onder meer te verklaren door de tweede schijf van 50 miljoen euro aan de BHGM voor de versnelde uitvoering van het Huisvestingsplan

Graag wens ik de aandacht te vestigen op enkele belangrijke kredietverhogingen maar verwijst u naar de functioneel bevoegde ministers voor nadere details.

De beleidsacties in het kader van de opdracht Ondersteuning en begeleiding van de Gemeenten stijgen in 2009 met 18,155 miljoen euro zijnde een stijging van 4,09 %.

Gelet op de financiële moeilijkheden waarmee de plaatselijke besturen de laatste maanden werden geconfronteerd heeft de Regering haar verantwoordelijkheid genomen en de inspanningen die zij de laatste jaren heeft ingezet verdergezet en zelfs versterkt.

De middelen toegekend ter ondersteuning van de economie stijgen met 17,52 %

Er werden nieuwe kredieten ingeschreven om het nieuwe steunstelsel op te vangen en de inwerkingtreding mogelijk te maken.

Verder bevat de begroting 2009 een herfinanciering van de VGC en de Cocof, zijnde bijkomende middelen van 2 miljoen euro die verdeeld worden volgens de 20/80 sleutel, buiten indexatie. Met indexatie stijgen de middelen in totaal met 11,136 miljoen euro of 4,12 %.

ses dettes antérieures vis-à-vis de la Région en versant, à partir de 2008 et ce, durant quatre ans, 25 millions EUR; en contrepartie, la Région lui octroie un emprunt de 100 millions EUR pour accélérer la mise en œuvre du plan logement.

Pour plus de détails sur les recettes, je renvoie aux justifications et au rapport de la Cour des comptes.

### Les dépenses

Les dépenses en termes de liquidation s'élèvent à 3 milliards 125 millions 105 mille EUR. Ce montant représente une augmentation de 2,44 % par rapport au budget 2008.

Les dépenses en termes d'engagement s'élèvent à 3 milliards 167 millions 13 mille EUR, ce qui représente une augmentation de 2,74 %.

L'augmentation des dépenses au-delà de la croissance économique nominale s'explique entre autres par la deuxième tranche de 50 millions d'EUR à la SLRB pour l'exécution accélérée du Plan de Logement.

Je tiens à attirer votre attention sur quelques augmentations de crédit importantes, mais je vous renvoie aux ministres fonctionnellement compétents pour plus de détails.

Les actions de gestion dans le cadre de la mission Assistance et Accompagnement des Communes augmentent en 2009 de 18,155 millions EUR, soit une augmentation de 4,09 %.

Vu les difficultés financières auxquelles les pouvoirs locaux ont été confrontés ces derniers mois, le Gouvernement a pris sa responsabilité et a poursuivi et même renforcé les efforts qu'il avait entamés au cours de ces dernières années.

Les moyens attribués afin de soutenir l'économie croissent de 17,52 %.

Des nouveaux crédits ont été inscrits afin de soutenir le nouveau régime d'aide et de permettre l'entrée en vigueur.

En outre, le budget 2009 contient un refinancement de la VGC et de la Cocof, à savoir des moyens supplémentaires à concurrence de 2 millions EUR qui sont répartis selon la clé 20/80, hors indexation. Après indexation, ces moyens augmentent au total de 11.136 millions EUR, soit 4,12 %.

### Conclusie

De voorliggende begroting 2009 (en de begrotingsaanpassing 2008) toont aan dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet de logge Leviathan is zoals velen durven beweren, maar een dynamisch gewest dat, ondanks zijn ingewikkeldheid en verplichtingen, in moeilijke omstandigheden zijn verantwoordelijkheid neemt voor zijn bevolking, zijn instellingen en de lokale besturen en de afspraken respecteert en honoreert die het met de andere overheden afsluit.

Een Gewest dat ondanks beperkte financiële middelen en beperkte fiscale hefboomen waarover het beschikt – maar ook omwille van deze elementen – vasthoudt aan een gezond budgettair evenwicht, een voorzichtig begrotingsbeleid en een stimulerend fiscaal beleid. Het is trouwens verstandiger een kaars aan te steken dan te klagen over de duisternis.

Ik wil de commissie dan ook vragen om deze begroting goed te keuren. ».

### III. Algemene bespreking van de begroting 2009

De voorzitter bevestigt dat klare wijn zal worden geschonken over de begroting.

De heer Didier Gosuin herinnert eraan dat de begroting 2009 die van een verkiezingsjaar is. Er zullen drie volledige dienstmaanden zijn. Gezien de economische crisis is de taak van de regering niet gemakkelijk. Dat zal het geval zijn voor de federale regering en voor de gemeenten. Ze moeten allemaal evenwichtsoefeningen doen.

Niettemin eindigt deze zittingsperiode niet zoals in 2005 was aangekondigd. Er waren duurzame ontvangsten aangekondigd. Iedereen ondervond de gevolgen van de conjunctuur. Er zijn keuzes gemaakt. Ze waren positief en riskant. Ze begonnen de begrotingsstrategie vanaf eind 2007 in gevaar te brengen.

Het in gevaar brengen van de constructie in 2008 heeft verstoringen veroorzaakt. Sommige uitgaven zijn gedaan op basis van cyclische en conjunctuurontvangsten. Dat brengt de begroting in moeilijkheden. De minister heeft wellicht goede hoop dat alle bedragen van de ingeschreven ontvangsten worden geïnd, ook al zijn ze niet ingeschreven in de begrotingen van andere niveaus.

Het is niet de rol van de oppositie om te trachten sommige ontvangsten te belemmeren. Niettemin moet worden geconcludeerd dat er aan het einde van de zittingsperiode grote risico's worden genomen.

### Conclusion

Le présent budget 2009 (tout comme l'ajustement budgétaire 2008) démontre que la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas le Léviathan colossal, comme beaucoup le prétendent, mais une région dynamique qui, malgré sa complexité et ses obligations, prend ses responsabilités dans des circonstances difficiles vis-à-vis de sa population, ses organismes et les pouvoirs locaux, et qui respecte et honore les accords conclus avec les autres pouvoirs publics.

Une Région qui, malgré ses moyens financiers et ses leviers fiscaux limités – mais également à cause de ces éléments – reste fidèle à un équilibre budgétaire sain, une gestion budgétaire prudente et une politique fiscale encourageante. Il est d'ailleurs plus judicieux d'allumer une bougie que de se plaindre de l'obscurité.

Par conséquent, j'aimerais demander à la commission de bien vouloir approuver ce budget. ».

### III. Discussion générale du budget 2009

Le Président confirme que toute la lumière sera faite sur le budget.

M. Didier Gosuin rappelle que le budget 2009 est celui d'une année électorale. Elle comptera trois mois d'exercice plein. Vu la crise économique, la tâche du gouvernement n'a pas été aisée. C'est le cas tant pour le niveau fédéral que pour celui des communes. Tous sont contraints de faire de l'équilibrisme.

Néanmoins, la manière dont se termine cette législature est à l'opposé des annonces qui avaient été faites en 2005. Des recettes pérennes avaient été annoncées. Tout le monde bénéficiait d'un effet de conjoncture. Des choix ont été faits. Ils ont été positifs et hasardeux. Ils ont commencé à mettre en péril l'ensemble de la stratégie budgétaire à partir de fin 2007.

La mise en péril des montages en 2008 a occasionné des perturbations. Certaines dépenses ont été engrangées sur la base des recettes cycliques et conjoncturelles. Ceci met le budget en difficulté. Le ministre a sans doute bon espoir de recouvrer l'intégralité des montants des recettes inscrites même s'ils ne figurent pas inscrits dans les budgets d'autres entités.

Ce n'est pas le rôle de l'opposition de tenter d'empêcher que certaines recettes se réalisent. Il faut néanmoins conclure à une prise de risques significatifs en fin de législature.

De erfenis zal lastig te dragen zijn. Sommige beelden zich wellicht in dat de Federale Staat na een zoveelste onderhandeling over de instellingen onverwacht bedragen zal storten. De federale regering kampt zelfs met begrotingsproblemen. De economische crisis slaat hard toe of misschien nog meer op dit politiek niveau. De politieke hoop op een herfinanciering staat in de sterren geschreven. Het is de taak van de oppositie om die gevaarlijke evenwichtskunst aan de kaak te stellen.

Het is juist dat er medio de jaren 90 grote inspanningen zijn geleverd met betrekking tot een efficiënt beheer van de schuld en een verbetering van de financieringsmiddelen. Wellicht moet dit middel nog worden verbeterd. De minister heeft er aandacht voor. In de contacten met de lagere overheden moet er een inspanning worden geleverd om de schulden te stroomlijnen, te centraliseren en samen te beheeren. Er zijn mogelijkheden die moeten worden onderzocht zonder dat dit wie dan ook pijn doet. Tijdens deze zittingsperiode kon al hetgeen onder vorige zittingsperiode was begonnen concreet worden uitgevoerd. Hiermee moet worden doorgedaan.

De minister heeft zopas een voorbeeld gegeven van financiering door gewestelijk semi-overheidsinstellingen zonder zich tot de banken te wenden. De regering heeft de financiële problemen van de lokale overheden ontegensprekelijk correct ingeschat. Die steun moet in de kijker worden gesteld.

Daarnaast is er van de grote beleidsvoornemens die de olijfbomcoalitie heeft aangekondigd weinig in huis gekomen : dat is het geval met huisvesting, met mobiliteit, met integratie van het beleid inzake werkgelegenheid en opleiding. De MR-fractie kan deze begroting niet goedkeuren. Er zijn positieve elementen maar er zijn grote risico's en mislukkingen van sommige aan het begin van de zittingsperiode stoer aangekondigde doelstellingen.

De spreker stelt tot slot twee vragen. De eerste vraag heeft betrekking op de ordonnantie van 23 februari 2006 die bepalingen bevat die van toepassing zijn op de begroting. Artikel 1 van deze ordonnantie verwijst naar de verplichting om op 31 oktober van dit jaar de definitieve regelingen van de begrotingen n-2 en de definitieve regeling van elke gewestelijke semi-overheidsinstelling A en B in te dienen. Dit doel kan moeilijk worden gehaald. Tijdens deze zittingsperiode is een achterstand ingehaald met het opstellen van de rekeningen. Bestaat het met een tijdschema voor het inhalen van de achterstand ? Welke middelen zijn er aangewend ? Wanneer zal de ordonnantie eindelijk naar behoren worden toegepast ? Met deze opmerkingen wil de heer Gosuin een verplichting opleggen aan de opvolger van de minister.

De artikelen 81 en 82 van diezelfde ordonnantie hebben betrekking op de administratieve en budgettaire controle. De ordonnantie legt een interne controle op binnen de administratie. De heer Gosuin wenst te weten of deze artike-

L'héritage qu'on pourrait laisser sera difficile à assumer. D'aucuns s'imaginent probablement qu'une manne providentielle sera versée par l'État fédéral suite à une xième négociation institutionnelle. Le gouvernement fédéral connaît lui-même des difficultés d'assèchement budgétaire. La crise économique frappe aussi durement sinon plus ce niveau politique. Le pari politique d'un refinancement s'inscrit dans les astres. Il est du rôle de l'opposition de dénoncer cet équilibrisme dangereux.

Il est vrai que des efforts importants ont été menés depuis le milieu des années 90 quant à une gestion efficace de la dette et une amélioration des outils de financement. Sans doute, il faudra améliorer encore l'outil. Le ministre y est sensible. Dans les relations avec les pouvoirs subordonnés, il faudra faire des efforts de rationalisation, de centralisation, de gestion commune de dettes. Il y a des pistes à explorer sans que cela fasse mal à qui que ce soit. Cette législature a permis de concrétiser ce qui avait été entamé sous la précédente. Il faudra aller plus loin.

Le ministre vient de donner un exemple de financement par des pararégionaux sans recourir au marché bancaire. Incontestablement le gouvernement a pris la mesure correcte des problèmes financiers des pouvoirs locaux. Il convient de mettre en évidence cet appui.

À côté de cela, les grands enjeux annoncés, la colonne vertébrale de l'olivier, n'ont porté que des fruits assez maigres : c'est le cas du logement, de la mobilité, de l'intégration entre les politiques de l'emploi et la formation. Le groupe MR ne pourra pas approuver ce budget. S'il contient des éléments positifs, il est la traduction de risques importants et d'échecs de certains objectifs mâlement annoncés en début de législature.

L'orateur termine par deux questions. Une première concerne l'ordonnance du 23 février 2006 qui porte application des dispositions applicables au budget. L'article 11 de cette ordonnance fait référence à l'obligation de déposer au 31 octobre de cette année les règlements définitifs des budgets n-2 ainsi que le règlement définitif de chaque pararégional A et B. Il est certes difficile d'atteindre cet objectif. Sous cette législature on a rattrapé un retard dans l'élaboration des comptes. Où en est-on dans le calendrier des rattrapages ? Quels moyens ont été mis en œuvre ? Quand l'ordonnance sera-t-elle enfin appliquée correctement ? Par ces observations, M. Gosuin vise à mettre en place une contrainte pour le successeur du ministre.

Les articles 81 et 82 de la même ordonnance concernent le contrôle administratif et budgétaire. L'ordonnance impose un contrôle interne au sein de l'administration. M. Gosuin souhaite savoir si ces articles sont appliqués. Il ne

len worden toegepast. Het gaat niet om een externe controle door een privébedrijf.

Mevrouw Marie-Paule Quix erkent dat de tijden moeilijk zijn en dat de minister in moeilijke omstandigheden een begroting heeft kunnen opmaken. De heer Gosuin heeft de verdiensten van de minister reeds in de verf gezet. De financiële crisis heeft haar invloed op de opmaak van de begroting. Zij zal ook haar impact hebben op de reële economie. De verarming van de Brusselse bevolking blijft toenemen. Dat is bijzonder zorgwekkend.

Het is een bewonderenswaardig feit dat een begroting kon worden opgemaakt waarvoor men niet beschaamd hoeft te zijn. De minister kan er niets aan doen en hij moet de vragen dus ook niet al te persoonlijk opnemen. Wij moeten leven met de gevolgen van de wereldwijde crisis. Een aantal vragen werden niet gesteld aan het Rekenhof, omdat de minister beter geplaatst is om erop te antwoorden.

Met betrekking tot de verhoogde raming van de federale dotatie voor de wedertewerkstelling van werklozen heeft de minister gezegd dat het Gewest recht heeft op 73 miljoen EUR achterstallen. Gaat de Federale Regering akkoord met het principe en hoeveel wil zij geven? De Brusselse administratie heeft reeds 10,4 miljoen EUR in 2007 als vastgesteld recht aangerekend. In een voetnoot wordt vermeld dat het niet duidelijk is of de federale overheid bereid is om dit bedrag te storten. Zal de overheid dan wel akkoord gaan om 73 miljoen EUR te storten? Op welke basis kan het Brussels Gewest eisen dat de achterstallen zullen worden betaald?

Wat betreft de overkapping van de treinsporen bij het Europees Parlement, wenst Mevrouw Quix te vernemen hoe ver de gesprekken reeds gevorderd zijn. Noch met Espace-Leopold, noch met de federale overheid is er een akkoord.

Wie wenst er niet dat er volgend jaar 5.000 nieuwe sociale woningen worden opgeleverd? De uitleg gegeven bij de 100 miljoen EUR die ter beschikking gesteld worden door de BGHM is moeilijk verstaanbaar. Een voetnoot verduidelijkt dat het Woningfonds deze sommen zal gebruiken voor 500 sociale woningen. Mevr. Quix begrijpt niet hoe de terugbetaling een aanzuivering uitmaakt van oude schulden ten aanzien van het Gewest. Mevrouw Quix hoopt dat de Raad van bestuur deze 25 miljoen EUR zal inschrijven. De laatste schijf van de terugbetaling van Alesh-schulden voor 5 miljoen EUR werd immers ook niet ingeschreven.

Het baart de spreekster zorgen dat het Ministerie in 2009 geen enkele aanwerving zal kunnen doen.

Blijkbaar slaagt de Gewestelijke administratie er niet in om het encours door te sturen naar het Rekenhof. Dit is een miskennis van de ordonnantie. Hoe kan men deze ordonnantie laten respecteren?

s'agit pas d'un contrôle externe opéré par une société privée.

Mme Marie-Paule Quix reconnaît que les temps sont difficiles et que le ministre est parvenu à boucler un budget dans de telles circonstances. M. Gosuin a déjà souligné les mérites du ministre. La crise financière a influencé la confection du budget. Elle aura aussi un impact sur l'économie réelle. La population bruxelloise s'appauvrit de plus en plus. C'est particulièrement inquiétant.

Il est remarquable de pouvoir confectionner un budget dont on n'ait pas à rougir. Le ministre n'est pas responsable de la situation et ne doit donc pas prendre les questions trop personnellement. Nous devons vivre avec les conséquences de la crise mondiale. Une série de questions n'ont pas été posées à la Cour des Comptes car le ministre est mieux placé pour y répondre.

En ce qui concerne l'estimation à la hausse de la dotation fédérale pour la remise au travail des chômeurs, le ministre a déclaré que la Région avait droit à 73 millions EUR d'arriérés. Le gouvernement fédéral est-il d'accord sur le principe et combien va-t-il donner? L'administration bruxelloise a déjà comptabilisé en 2007 un montant de 10,4 millions EUR en droits constatés. Une note de bas de page mentionne qu'il n'est pas établi que l'autorité fédérale a marqué son accord sur le versement de ce montant. Sera-t-elle alors d'accord pour verser ces 73 millions EUR? Sur quelle base le gouvernement bruxellois peut-il exiger le paiement de ces arriérés?

En ce qui concerne la couverture des voies ferroviaires au Parlement européen, Mme Quix souhaite connaître l'état d'avancement des discussions. Il n'y a d'accord ni avec l'Espace Léopold ni avec les autorités fédérales.

Qui ne souhaite pas la réception de 5.000 nouveaux logements sociaux l'an prochain? L'explication fournie au sujet des 100 millions mis à la disposition par la SLRB est difficilement compréhensible. Une note de bas de page précise que le Fonds du Logement utilisera ces sommes pour 500 logements sociaux. Mme Quix ne comprend pas comment le remboursement constitue un apurement de dettes antérieures vis-à-vis de la Région. Mme Quix espère que le conseil d'administration inscrira ces 25 millions d'EUR. La dernière tranche de 5 millions EUR du remboursement de la dette du FADELS n'a pas non plus été inscrite.

L'oratrice s'inquiète de ce que le ministère ne puisse pas procéder au moindre engagement en 2009.

Manifestement, l'administration régionale ne parvient pas à transmettre l'encours à la Cour des Comptes. Il s'agit là d'un non-respect de l'ordonnance. Comment peut-on faire respecter cette ordonnance?

De kredieten van Actiris gaan achteruit. Werkloosheid is nochtans een van de pijnpunten in dit Gewest. Wat zal de impact zijn van deze vermindering ?

De heer Rudi Vervoort is het er met mevrouw Quix over eens dat er een transparante regeling moet worden ingevoerd met betrekking tot de controleorganen. Afgezien van de computerproblemen, zou het van belang zijn dat er een tijdschema wordt opgesteld om dat probleem op te lossen.

Het is een verkiezingsjaar. Het zou makkelijker geweest zijn om de regering te verwijten dat er een electoralistische begroting wordt ingediend. De oppositie had dan kunnen hekelen dat er een onverantwoorde begroting met verkiezingsbelofte wordt ingediend. Iedereen kent de zwakten van de ingediende begroting. De ontvangsten zijn onzeker. Afgezien van het verkiezingsjaar zijn er nog uitdagingen. We hebben allemaal met de economische crisis te kampen.

De PS-fractie is altijd voorzichtig geweest met een fiscaal beleid. De eigen ontvangsten van de Brusselse begroting zijn groter dan elders. Het Gewest is dus gevoeliger voor de conjunctuurbewegingen. Het gaat om verschillende ideologische aanpak. Deze zal gevolgen hebben voor de manier waarop de economie wordt aangezwengeld. Moet men de teugels aanhalen of vieren ? Het is onaanvaardbaar om geschenken te doen op de kap van anderen. Dat geldt voor het rullingbeleid dat de federale overheid heeft gevoerd met betrekking tot de registratierechten. De heer Vervoort vraagt de minister om over een becijfering terzake te beschikken, ook al is hij zich ervan bewust dat dit een moeilijke oefening is aangezien het gaat over geanticiperde beslissingen die ervoor gezorgd hebben dat bepaalde verkoopverrichtingen niet hebben plaatsgehad.

Oprichting 25 (Huisvestingsbeleid) neemt toe. De dotatie aan de MIVB neemt toe met 22 miljoen euro. Mevrouw Quix heeft gewezen op de bemiddeling voor Actiris. Een verhoging met 7,5 miljoen euro past in het kader van de herziening van de wetten op de economische expansie. Er zijn keuzes. Ofwel helpt men de onderneming, ofwel helpt men de werkzoekende.

De heer Vervoort is niet gekant tegen een debat over de versterkte solidariteit tussen de gemeenten. Behalve indien men gelooft in een opleving, zullen de middelen voor de lagere besturen niet toenemen zoals het geval was in deze zittingsperiode. Aan de gemeenten moet worden gevraagd om zelf solidariteitsmechanismen onder elkaar op te zetten. Men kan denken aan gezamenlijke kasmiddelen. Het initiatief moet passen in het kader van de transparantie, moet worden afgesproken en moet voordelen bevatten voor iedereen. Strike regels voor de gemeenten moeten passen in het kader van vrij overeengekomen doelstellingen. Uit dat oogpunt is de heer Vervoort een liberaal.

De begroting is verre van stimulerend. Er wordt gegokt op de toekomst. Vele gemeenten moeten moeilijke begrotingen neerleggen. De PS-fractie zal de begroting zonder

Les crédits d'Actiris sont en recul. Le chômage est pourtant un des points noirs de la Région. Quel sera l'impact de cette diminution ?

M. Rudi Vervoort rejoint Mme Quix pour dire qu'il importe de mettre en place une transparence vis-à-vis des organes de contrôle. En dehors des problèmes informatiques, il serait important d'avoir l'ébauche d'un calendrier pour régler ce problème.

Nous sommes en année électorale. Il eût été facile de reprocher au gouvernement de déposer un budget électoraliste. L'opposition aurait pu alors dénoncer un budget irresponsable qui flatte l'électorat. Chacun connaît les faiblesses du budget déposé. Les recettes connaissent une part d'incertitude. Indépendamment de l'année électorale, il existe des défis à mener. Nous sommes tous rattrapés par la crise économique.

Le groupe PS a toujours été extrêmement prudent quant à la politique fiscale. Les recettes propres du budget bruxellois sont plus importantes qu'ailleurs. La Région est donc plus sensible aux mouvements conjoncturels. Il s'agit d'une approche idéologique différente. Celle-ci aura son importance sur la manière de relancer l'économie. Faut-il resserrer ou relâcher les boulons ? Il est inadmissible de faire des cadeaux sur le dos des autres. Ceci s'applique à la politique des rulings menée par le Fédéral en matière de droit d'enregistrement. M. Vervoort demande au ministre de pouvoir disposer d'une estimation chiffrée à ce propos, même s'il est conscient que cet exercice est fort difficile dès lors qu'il s'agit de décisions anticipées qui ont fait que des transactions de ventes n'ont pas eu lieu.

La mission 25 (Politique du logement) est en croissance. La dotation à la STIB augmente de 22 millions EUR. Mme Quix a relevé la diminution pour Actiris. Une augmentation de 7,5 millions EUR est faite en matière de réforme des lois de l'expansion économique. Ce sont là des choix. Soit on aide l'entreprise, soit on aide le chercheur d'emploi.

M. Vervoort n'est pas fermé à un débat sur la solidarité renforcée entre communes. Sauf à trop croire à une embellie, les moyens mis à disposition des pouvoirs subordonnés ne croîtront pas comme cela fut le cas lors de cette législature. Il faudra demander aux communes de trouver elles-mêmes des mécanismes de solidarité entre elles. Ainsi, on peut imaginer des trésoreries communes. La démarche doit s'inscrire dans la transparence, être contractualisée et présenter des gains pour tous. La rigueur vis-à-vis des communes doit s'inscrire dans des objectifs librement consentis et contractualisés. De ce point de vue, M. Vervoort est libéral.

Le budget est loin d'être très excitant. Il fait des paris sur l'avenir. De nombreuses communes seront également contraintes de déposer des budgets difficiles. Le groupe PS

enthousiasme goedkeuren. Het is overdreven te beweren dat de begroting niet serieus is. De begroting is niet misleidend het is geen *trompe-l'oeil*. Het ware wat anders geweest mocht er een begroting met een tekort worden voorgelegd.

De heer Christos Doulkeridis herinnert eraan dat er economen zijn, ook liberalen, die in een periode van recessie pleiten voor het tekort in het kader van een globaal project gedurende een bepaalde periode om de economische activiteit weer aan te zwengelen. De heer Doulkeridis heeft geen absoluut taboe.

Hij dankt de heer Gosuin voor zijn gematigde uiteenzetting. Hoewel het om een verkiezingsjaar gaat, is de regering voorzichtig geweest. Dat is gebleken tijdens de laatste maanden vóór de verkiezingen. De crisis laat niets toe. In volle transparantie heeft de regering de begroting niet overdreven. De aangekondigde circulaire is een voorzichtige maatregel. Zoals alle andere overheidsinstellingen moet de regering het hoofd bieden aan een verschijnsel waarop ze geen vat heeft.

De ontvangsten zullen sterk verminderen, en de meest dramatische vermindering is deze van de registratierechten. Men moet eraan denken om de schommelingen van die ontvangsten te temperen. Het is een taal voor de volgende zittingsperiode. Ook al moet Brussel wedijveren met de andere Gewesten, het is niet mogelijk om fiscale geschenken te doen. De fiscale verminderingen zijn niet het ideale wapen van het Gewest. Men heeft nochtans gedacht om de forfaitaire belasting te verlagen om de verschillen met de andere Gewesten te verkleinen.

Zoals de andere volksvertegenwoordigers wacht de heer Doulkeridis op de antwoorden die de minister zal geven over de financiële constructies (Citeo, het Huivestingsplan).

Gezien de structuur van de ontvangsten en de uitgaven, moet men zorg dragen voor goed bestuur. Er was een consensus over de noodzaak om de instrumenten van het economisch en werkgelegenheidsbeleid te herzien. Een energiebeleid is op stapel gezet en wordt uitgewerkt. Dit zal het mogelijk maken om investeringen te doen om besparingen te kunnen doen. Het is gericht tot de overheden, de burgers en de privésector. Het is dus een sector waarin het uitgegeven geld opbrengt. De heer Doulkeridis is blij dat de regering haar voornemens op dat vlak doorzet.

Rekening houdend met de actualiteit stelt de spreker vragen over de plannen voor een zwembad. Is het mogelijk om duidelijkheid te krijgen over de globale kosten? Een bedrag van 800.000 euro wordt gespreid over 7 begrotingsjaren voor de delocalisatie van ondernemingen, wat het mogelijk moet maken om het project van het zwembad op stapel te zetten. De heer Doulkeridis wenst een nota over het totale kostenplaatje voor het Gewest en voor Beliris.

votera le budget sans enthousiasme. Il est excessif de prétendre que le budget est fantaisiste. Le budget n'est pas masqué, il n'est pas en trompe-l'œil. Autre chose eût été de présenter un budget en déficit.

M. Christos Doulkeridis rappelle qu'il y a des économistes, en ce compris libéraux, qui plaident dans une période de récession pour un déficit dans le cadre d'un projet globalisé pendant une durée déterminée afin de relancer l'activité économique. M. Doulkeridis n'a pas de tabou absolu.

Il remercie M. Gosuin pour son intervention mesurée. Quoique ce soit une année électorale, le gouvernement s'est montré très prudent. Aucune démonstration n'est faite dans les derniers mois qui précèdent les élections. La crise ne le permet pas. En pleine transparence, le gouvernement s'est abstenu de gonfler ses budgets. La circulaire annoncée est une mesure prudente. Comme toutes les autres entités publiques, le gouvernement fait face à un phénomène qui le dépasse.

Les recettes diminuent fortement, la diminution la plus dramatique est celle des droits d'enregistrement. Il faudra songer à amortir la fluctuation de cette recette-là. C'est un travail pour la prochaine législature. Même si la situation de Bruxelles la place en concurrence avec les autres Régions, il n'est pas possible de faire des cadeaux fiscaux. Les diminutions fiscales ne sont pas l'arme idéale de la Région. On a pourtant tenté de diminuer la taxe forfaitaire afin de diminuer l'écart fiscal avec les autres Régions.

Comme les autres députés, M. Doulkeridis attend les réponses que fournira le ministre sur certains montages financiers (Citeo, le Plan du Logement).

Vu la structure des recettes et des dépenses, il faut être attentif à la bonne gouvernance. Il existait un consensus sur la nécessité de réformer les instruments de la politique de l'économie et de l'emploi. Une politique énergétique a été initiée et continue à se développer. Elle permettra de faire des investissements qui permettent de faire des économies. Elle s'adresse aux pouvoirs publics, aux citoyens et au secteur privé. C'est donc un secteur où l'argent dépensé rapporte. M. Doulkeridis félicite le gouvernement qui poursuit ses engagements dans ce domaine.

Compte tenu de l'actualité, l'orateur se pose des questions sur le projet de la piscine. Est-il possible d'avoir des éclaircissements sur le montage global? 800.000 EUR sont répartis sur 7 années budgétaires pour la délocalisation d'entreprises, ce qui doit permettre l'arrivée du projet piscine. M. Doulkeridis souhaite une note sur le montage financier global à charge de la Région et de Beliris.

In verband met de rulings verwijst de spreker naar de uitleg die vorig jaar is gegeven over dit soort arbitrage door de heer de Clippele. Hij vraagt de minister om de ontvangsten met betrekking tot de rulings te becijferen. Is er met de federale Staat overleg geweest om deze situatie te verduidelijken? Er zijn rulings wanneer er onduidelijkheid is over de regeling. Weet men welke? Moet het Parlement initiatieven nemen om ervoor te zorgen dat het de belastingen worden betaald en dat de fiscale concurrentie tussen de Federale Staat en het Gewest snel wordt geregeld.

De uitbreiding van de consolidatie van de thesaurie zou ook moeten gelden voor de overheden. Deze legislatuur heeft veel steun gegeven aan de gemeenten. Jammer genoeg moet men hiermee doorgaan. De solidariteit moet in de twee richtingen gaan. De heer Doukeridis is het daarover eens met de heer Vervoort.

Wegens het financiële evenwicht moet het Gewest financiële middelen aanboren. Heeft men een klare kijk op de actoren? Hij vraagt dat er bij het verslag een recent overzicht wordt gegeven van de financiële middelen. (Bijlage 3).

De heer Walter Vandenbossche sluit zich aan bij voorgaande sprekers. Een economische en sociale crisis vat Brussel. De verarming van de bevolking heeft haar weerslag op dit gebeuren. Het Rekenhof is bijzonder streng voor de voorgestelde begroting. Eén en ander zal ter zake nog moeten bewezen worden.

Spreker sluit zich aan bij de bedenkingen van zijn collega's en voegt hier drie punten aan toe.

Er doet zich een ernstige verhoging voor met betrekking tot de lokale besturen. Bestaat er een politiek akkoord rond het kerntakendebat? Wordt het niet de hoogste tijd om de taken van de gemeenten duidelijk te omschrijven? Zal, net als bij de banksector, de muur van Berlijn plots moeten instuiken? De Brusselse gemeentebesturen zullen op een bepaald moment ineens instuiken bij gebrek aan middelen en omdat zij overbelast zijn met personeel en allerlei taken. Het wordt tijd dat verantwoordelijke politici van alle partijen het debat voeren. Moeten de gemeenten immers altijd zo'n breed onderwijsnetwerk hebben of een uitgebreide gezondheidszorg, een infrastructuur of een cultuuraanbod hebben?

De begroting bevat verbintenissen met betrekking tot het crècheplan en de wijkcontracten. Wordt dit communautair evenwichtig bijgestuurd? Dertig procent van alle kinderen zitten in het Nederlandstalig onderwijs.

De heer Olivier de Clippele laat opmerken dat de huidige vergadering er niet één van de VGC is.

À propos des rulings, l'orateur renvoie aux explications fournies l'année passée sur ce type d'arbitrage par M. de Clippele. Il demande au ministre de chiffrer le montant des recettes concernées par les rulings. Des concertations avec l'État fédéral ont-elles lieu pour clarifier cette situation? Les rulings interviennent lorsqu'il existe un flou dans le cadre réglementaire. Les a-t-on identifiés? Le parlement doit-il prendre des initiatives pour que les impôts soient payés et que la concurrence fiscale existante entre l'Etat fédéral et la Région soit rapidement réglée.

L'extension de la consolidation des trésoreries devrait également s'étendre aux pouvoirs publics. Cette législature aura le plus aidé les communes. Malheureusement, il faudra continuer à le faire. Toute solidarité doit aller dans les deux sens. M. Doukeridis rejoint M. Vervoort sur ce point.

En fonction de l'équilibre financier recherché, la Région puise dans les trésoreries. A-t-on une vision claire de l'ensemble des acteurs? Il demande que soit jointe au rapport une situation photographique récente de trésoreries (Annexe 3).

M. Walter Vandenbossche se rallie aux orateurs précédents. Bruxelles est touchée par une crise économique et sociale. L'appauvrissement de la population n'est pas sans incidence à cet égard. La Cour des Comptes est particulièrement sévère à l'encontre du budget présenté. Il faudra encore en démontrer les tenants et les aboutissants.

L'orateur se rallie aux remarques de ses collègues et ajoute trois points.

Il y a une sérieuse augmentation en ce qui concerne les pouvoirs locaux. Existe-t-il un accord politique en ce qui concerne le débat sur les tâches essentielles? N'est-il pas grand temps de définir clairement les tâches des communes? Le mur de Berlin va-t-il, à l'instar du secteur bancaire, subitement devoir s'effondrer? A un certain moment, les administrations communales bruxelloises vont s'écrouler parce qu'elles manquent de moyens et qu'elles ont une surcharge en personnel et tâches en tout genre. Il est temps que les hommes politiques responsables de tous les partis mènent un débat à ce sujet. Est-il en effet nécessaire que les communes aient un réseau d'enseignement aussi étendu ou une large gamme de soins de santé, des infrastructures ou une offre culturelle?

Le budget contient des engagements en ce qui concerne le Plan Crèche et les contrats de quartier. L'équilibre communautaire est-il respecté? Trente pour cent des enfants fréquentent l'enseignement néerlandophone.

M. Olivier de Clippele fait remarquer que la réunion actuelle n'est pas une réunion de la VGC.



De heer Walter Vandenbossche antwoordt dat in het Gewest de gemeenten alles manipuleren en geld uitsluitend naar de Franstalige kinderen toesturen.

Voorts heeft spreker bedenkingen bij de verhoogde financiering van de Gemeenschapscommissies. Op basis van onbestaande inkomsten wordt de begroting 2009 in evenwicht gebracht en toch wordt er geld versluisd naar de Gemeenschapscommissies omdat de Cocof « zijn ding niet kan doen ». In welke mate moet dit soort politiek nog worden voortgezet ?

Deze begroting wordt vooral een uitdaging voor de volgende regering. De volgende begrotingswijziging van volgende regering zal ongetwijfeld aanleiding geven tot grondige discussies.

De heer Frédéric Erens stelt vast dat de minister zelfs in barre tijden optimistisch blijft. Gelukkig werd de begroting niet opgemaakt eind september. Sinds oktober 2008 kent het land immers grote economische wijzigingen. Niet alles zal worden uitgegeven maar er is een evenwicht in de begroting. Dat niet alles zal worden uitgegeven speelt trouwens ook een rol in het begrotingsevenwicht. De begroting bevat een geraamde overschatting van 178 miljoen. Voor eerst zijn er de 25,3 miljoen EUR in het kader van de overkapping van de treinsporen. Er bestaat hierover geen akkoord. De minister heeft voor de begrotingswijziging gezegd dat we uiterst voorzichtig moeten zijn en het einde van de verkoop van de MIVB-gebouwen moeten afwachten. Dit alles belet de minister niet om deze inkomsten in te schrijven in 2009. De te verwachten 25 miljoen EUR van de BGHM staan nog niet ingeschreven bij deze pararegionale instelling. De minister verwacht gelden die anderen niet verwachten uit te geven. De heer Erens begrijpt niet hoe er sprake kan zijn van een lening van 100 miljoen EUR terwijl de begroting 2009 slechts de som van 50 miljoen EUR inschrijft. Eenzelfde opmerking geldt voor de te verwachten achterstallen in het kader van de tewerkstelling. Voor de gecumuleerde achterstallen circuleren verschillende bedragen. Daarenboven heeft het Rekenhof gezegd dat het Brussels Gewest als enige deze achterstallen claimt. Er bestaat geen akkoord van het kabinet van de federale minister van de Tewerkstelling.

De minister legt uit dat het bedrag van 73 miljoen EUR dat werd ingeschreven berekend werd door de federale administratie. Het bedrag wordt derhalve niet betwist. Zowel mevrouw Joëlle Milquet als Benoît Cerexhe zijn Brusselaars en lid van de cdH. De minister heeft goede hoop dat deze sommen zullen worden uitgekeerd.

De heer Frédéric Erens stelt vast dat de minister sommen inschrijft waarvan hij hoopt dat ze zullen worden betaald. Mevrouw Milquet staat nochtans bekend als « *madame non* ».

M. Walter Vandenbossche répond que les communes manipulent tout au sein de la Région et que l'argent sert exclusivement aux enfants francophones.

L'orateur émet ensuite des objections sur l'augmentation du financement des commissions communautaires. Le budget 2009 est en équilibre sur la base de recettes inexistantes et on transfère néanmoins de l'argent vers les commissions communautaires car la Cocof ne dispose pas de moyens suffisants. Dans quelle mesure faut-il encore poursuivre ce genre de politique ?

Ce budget constitue surtout un défi pour le prochain gouvernement. Le prochain ajustement budgétaire du prochain gouvernement donnera certainement lieu à des discussions approfondies.

M. Frédéric Erens constate que le ministre reste optimiste même en ces temps difficiles. Heureusement, le budget n'a pas été confectionné fin septembre. En effet, le pays connaît de grands changements économiques depuis octobre 2008. Tout ne sera pas dépensé mais le budget est en équilibre. Le fait que tout ne sera pas dépensé joue d'ailleurs un rôle dans l'équilibre budgétaire. L'excédent budgétaire est estimé à 178 millions EUR. Il y a tout d'abord les 25,3 millions EUR dans le cadre de la couverture des voies ferroviaires pour laquelle il n'y a pas d'accord. Lors de l'ajustement budgétaire, le ministre a déclaré qu'il fallait être extrêmement prudent et attendre la fin de la vente des bâtiments de la STIB. Tout ceci n'empêche pas le ministre d'inscrire ces recettes en 2009. Les 25 millions escomptés de la SLRB n'ont pas encore été inscrits au budget de cet organisme pararegional. Le ministre attend de l'argent que d'autres ne prévoient pas de dépenser. M. Erens ne comprend pas comment il peut être question d'un prêt de 100 millions EUR alors que le budget 2009 n'inscrit qu'une somme de 50 millions EUR. La même remarque vaut pour les arriérés attendus dans le cadre de l'emploi. Divers montants circulent en ce qui concerne les arriérés cumulés. En outre, la Cour des Comptes a déclaré que la Région de Bruxelles-Capitale est la seule à réclamer ces arriérés. Il n'y a pas d'accord du cabinet de la ministre fédérale de l'Emploi.

Le ministre explique que le montant de 73 millions EUR inscrit a été calculé par l'administration fédérale. Le montant n'est donc pas contesté. Tant Mme Joëlle Milquet que M. Benoît Cerexhe sont bruxellois et membres du cdH. Le ministre a bon espoir que ces sommes seront versées.

M. Frédéric Erens constate que le ministre inscrit des sommes dont il espère le paiement. Mme Milquet est pourtant connue pour être « *madame non* ».

In de media stond te lezen dat de forfaitaire gewestbelasting blijft bestaan, omdat de inkomsten van het casino zijn tegengevallen. Dit blijkt niet uit de begrotingsaanpassing 2008.

De minister antwoordt dat men niet steeds mag geloven wat er in de media gepubliceerd wordt.

In verband met deze belasting stelt de heer Frédéric Erens verder dat de basis bestaat uit 90.000 bedrijven en zelfstandigen en 490.000 gezinshoofden in 2008. In de begroting gaat de minister nu uit van 105.000 bedrijven en zelfstandigen en 500.000 gezinshoofden. Dit lijkt in tegenpraak te zijn met de huidige conjunctuur. Waarom uitgaan van 15.000 bedrijven meer in Brussel? Meer en meer mensen vragen de vrijstelling aan van deze belasting. Spreker wenst voor het rapport een tabel die aantoonst hoeveel bedrijven en zelfstandigen enerzijds en gezinshoofden anderzijds in 2008 de gewestbelasting hebben betaald alsook het aantal aangevraagde vrijstellingen. (Bijlage 1)

Mevrouw Fatima Moussaoui denkt net zoals de heer Vervoort dat de begroting niet erg stimulerend is. Men moet echter wijzen op de solidariteit tussen de ministers onderling. Gezien de economische context, heeft de regering keuzes moeten maken. Er komt twee miljoen euro bij voor de economische expansie. Men kan er daar alleen maar blij mee zijn. Juist voor de verkiezingen diende er een eerlijke begroting te worden ingediend. Met betrekking tot de 100 miljoen euro aan de BGHM voor de aankoop van woningen door het Woningfonds, wenst de spreker te weten waar de 5 miljoen euro waarvan sprake in programma 310 vandaan komt.

De heer Olivier de Clippelle herinnert eraan dat de regering aan het begin van de zittingsperiode voornemens was om de belastingen van de gemeenten te harmoniseren. De regering is er niet in geslaagd. Zij heeft de belasting op de drijfkracht en de belasting op computers kunnen afschaffen. Het gaat echter niet om een echte harmonisatie omdat deze belastingen worden vervangen door een subsidie aan de gemeenten die het de regering mogelijk maakt om sommige maatregelen inzake goed bestuur op te leggen. De regering had andere maatregelen kunnen onderzoeken. De minister van financiën moet aandacht besteden aan het probleem, ook al is hij daarvoor niet bevoegd. Het is niet gemakkelijk voor de ondernemingen om met 19 verschillende reglementeringen die veranderen te maken te hebben.

Het geld afkomstig van registratierechten, schenkingen en successierechten heeft veel gediend om het Huisvestingsplan te prefinancieren. De heer Michel Colson stelde onlangs vast dat er sedertdien geen enkele sociale woning bijgekomen is. In tegendeel, het aantal sociale woningen die kunnen gebruikt worden is verminderd. Tussen 2003 en 2008 zijn de successierechten en de schenkingsrechten nochtans globaal gestegen met 82%. Voor de registratierechten is de stijging 29%, wat toch neerkomt op een jaar-

On peut lire dans les médias que la taxe régionale forfaitaire est maintenue en raison du recul des recettes du casino. Cela n'apparaît pas dans l'ajustement budgétaire 2008.

Le ministre répond qu'il ne faut pas toujours croire ce qui est publié dans les médias.

M. Frédéric Erens déclare ensuite que cette taxe se fondait en 2008 sur 90.000 entreprises et indépendants et 490.000 chefs de ménage. Dans le budget, le ministre parle maintenant de 105.000 entreprises et indépendants et de 500.000 chefs de ménage. Cela semble en contradiction avec la conjoncture actuelle. D'où viennent ces 15.000 entreprises supplémentaires à Bruxelles? De plus en plus de personnes demandent à être exonérées de cette taxe. L'orateur souhaite qu'on joigne au rapport un tableau indiquant le nombre d'entreprises et d'indépendants, d'une part, et le nombre de chefs de ménage, d'autre part, qui ont payé la taxe régionale en 2008 ainsi que le nombre de demandes d'exonération. (Annexe 1)

Mme Fatima Moussaoui pense comme Monsieur Vervoort que le budget n'est pas fort excitant. Il faut toutefois saluer la solidarité des ministres entre eux. Vu le contexte économique, le gouvernement a dû faire des choix. Deux millions EUR de plus ont été ajoutés au secteur de l'expansion économique. On ne peut que s'en réjouir. Juste avant les élections, il fallait présenter un budget honnête. A propos des 100 millions EUR à SLRB pour permettre l'achat de logements par le Fonds du Logement, l'oratrice souhaite mieux comprendre l'origine des 5 millions EUR dont il est fait état au programme 310.

M. Olivier de Clippelle rappelle qu'en début de la législation, le gouvernement se proposait de mettre en place une harmonisation fiscale des communes. Le gouvernement n'y est pas parvenu. Il a pu supprimer la taxe sur la force motrice, la taxe sur l'informatique. Il ne s'agit pourtant pas d'une véritable harmonisation puisque ces taxes sont remplacées par un subsidie aux communes qui permet au gouvernement d'imposer certaines mesures en matière de bonne gestion. Le gouvernement aurait pu examiner la possibilité d'autres harmonisations. Le ministre des Finances se doit d'être sensible à la problématique, même s'il n'a pas la tutelle dans ses compétences. Il n'est pas facile pour les entreprises de se voir confrontées à 19 réglementations différentes qui changent.

La manne d'argent en provenance des droits d'enregistrement, des donations et des droits de succession a beaucoup servi à préfinancer le Plan du Logement. M. Michel Colson constatait récemment qu'il n'y avait depuis lors pas un logement social en plus. Au contraire, le nombre de logements sociaux utilisables s'est réduit. Entre 2003 et 2008, les droits de succession et de donation ont pourtant augmenté globalement de 82%. Pour les droits d'enregistrement l'augmentation est de 29%, ce qui fait tout de même

lijkse bijkomende ontvangst van 130 miljoen euro. Inzake strijd tegen het dure leven, namelijk voor de huisvesting, is de bevoegde minister er niet in geslaagd om iets concreet op poten te zetten. Er zijn nochtans voorstellen van ordonnantie in die zin ingediend. Ze wilden een vermindering van successierechten verlenen ter compensatie van een sociaal huisvestingsbeleid (bijvoorbeeld de verhuring aan bejaarden of de geregelde huurprijzen). Een uiterst hoge en abnormaal hoge belasting is behouden voor de schenkingsrechten met een ontbrekende resultaat.

Mevrouw Dupuis is er niet in geslaagd om een huisvestingsplan uit te voeren zoals ze dat wou op vijf jaar.

Het hypotheekrecht op de eerste woning bestaat nog steeds, hoewel er een marge op de begroting is om dat af te schaffen. Het is een van de grote mislukkingen van de minister en van de regering.

Verwacht wordt dat het BBP met 4,6 % stijgt. Dit is niet het cijfer dat de toezichthoudende overheid aan de gemeenten meedeelt. Welk cijfer moet men geloven ?

Er bestaat een intelligent schuldbeleid. De financiering op korte termijn in de laatste twee jaren is met 180 % gestegen. Strookt het schuldbeheer, dat verbetert, met de financiering op korte termijn ?

Mevrouw Julie Fiszman verwijst naar de artikelen 53, 54 en 55 van het dispositief en leest ze voor. Voor artikel 53 wenst de spreker een tabel te krijgen met de lijst van de overdrachten van contracten Aquiris. Artikel 54 heeft betrekking op de gewestelijke waarborg voor de NV B2E. Artikel 55 heeft betrekking op de toekenning van de gewestwaarborg aan de GIMB in het kader van het plan voor de toekomst van de huisvesting voor maximum 150 miljoen euro. De spreker wenst deze artikelen beter te begrijpen. Liggen die twee instellingen binnen de consolidatieperimeter ? Zou de GIMB geen financieringsinstrument kunnen zijn dat de gewestbegroting niet belast ?

De minister legt uit dat de GIMB een nv naar publiekrecht is die gemengd is. Niet alleen het Brussels gewest oefent er gezag op uit.

Mevrouw Julie Fiszman maakt gewag van een waarborg van 82 miljoen euro voor het Waarborgfonds waarover de minister gesproken heeft. De spreker wenst dit in een artikel terug te vinden.

De minister legt uit dat dit rechtstreeks voortvloeit uit de ordonnantie. Het is niet nodig om deze waarborg te herhalen in de artikelen van het dispositief.

Mevrouw Julie Fiszman wijst op een storting in 2007 van 10 miljoen euro on het kader van het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Gewest met betrekking tot sommige initiatieven om de nationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te promoten. Het gaat

une recette annuelle supplémentaire de 130 millions EUR. En matière de lutte contre la vie chère, notamment pour le logement, le ministre compétent n'est pas parvenu à réaliser concrètement quelque chose. Des propositions d'ordonnance dans ce sens ont pourtant été déposées. Elles accordaient une réduction des droits de succession en compensation d'une politique sociale du logement (p.e. les locations aux seniors ou des loyers encadrés). Une taxation extrêmement et anormalement élevée a été maintenue en matière de droits de donation pour un résultat absent.

Madame Dupuis n'a pas pu réaliser le Plan du Logement comme elle souhaitait le faire en cinq ans.

Le droit d'hypothèque sur le premier logement est toujours là alors que les marges budgétaires existaient pour le supprimer. Il s'agit là de grands échecs de la part du ministre et du gouvernement.

Il est prévu que le PRI augmente de 4,6 %. Ce n'est pas le même chiffre que la tutelle adresse aux communes. Quel chiffre faut-il croire ?

Il existe une politique intelligente de la dette. Le financement à court terme ces deux dernières années a augmenté de 180 %. N'y a-t-il pas là une ambivalence entre la gestion de la dette qui s'améliore et le financement à court terme ?

Mme Julie Fiszman évoque les articles 53, 54 et 55 du manteau et en donne lecture. Pour l'article 53, l'oratrice souhaite recevoir un tableau qui reprend la liste des transferts du contrat Aquiris. L'article 54 concerne la garantie régionale pour la S.A. B2E. L'article 55 concerne l'octroi de la garantie régionale à la SRIB dans le cadre du Plan pour l'Avenir du logement pour maximum 150 millions EUR. L'oratrice souhaite mieux comprendre ces articles. Ces deux institutions sont-elles à l'intérieur du périmètre de consolidation ? La SRIB ne pourrait-elle pas être un véhicule de financement qui ne grève pas le budget régional ?

Le ministre explique que la SRIB est une S.A. de droit public mixte. Il n'y a pas que la Région bruxelloise qui a l'autorité sur celle-ci.

Mme Julie Fiszman évoque une garantie de 82 millions EUR pour le Fonds de Garantie, dont a parlé le ministre. L'oratrice souhaite retrouver ceci dans un article du manteau.

Le ministre explique que cela découle directement de l'ordonnance. Il n'est pas nécessaire de répéter cette garantie dans les articles du manteau.

Mme Julie Fiszman note un versement en 2007 de 10 millions EUR dans le cadre de l'Accord de Coopération entre l'Etat fédéral et la Région relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle national et la fonction de capitale de Bruxelles. Il s'agit de l'allocation de

om een basisallocatie 01.110.03.06.49.43. Dit bedrag blijkt te zijn weggevallen in 2008 en 2009.

De minister zegt dat het gaat over de betaling van de BOA's.

Ten slotte bedroeg de forfaitaire gewestbelasting 43,5 miljoen in 2007, terwijl men in de initiële begroting 2009 een bedrag van 36 miljoen vindt. In de initiële begroting van 2009 gaat het om 67 miljoen. Is er een storting geweest in 2007 of gaat het om een vermindering ten opzichte van de uitgevoerde begroting ?

#### **Voortzetting van de algemene bespreking (21 november 2008)**

In antwoord op de vragen van de heren Vervoort en Doulkeridis over de daling van de ontvangsten aan registratierechten, de problematiek van de gesplitste verkopen en het standpunt dienaangaande van de dienst Voorafgaande Beslissingen, wijst de minister erop dat hij zijn federale collega van Financiën daarover formeel op 5 juni en 17 oktober heeft aangeschreven.

In zijn brieven, gaf de minister aan dat zulke juridische constructies zware gevolgen kunnen hebben voor de financiële toestand van ons Gewest. Het registratierecht is immers goed voor 20 % van de ontvangsten.

De minister stelde ook voor om een werkgroep *ad hoc* die problematiek te laten onderzoeken. Hij wilde eveneens het aantal gesplitste verkopen kennen en weten hoeveel inkomsten de Gewesten als gevolg daarvan zouden derven. De minister wilde ook weten waarom de dienst voorafgaande Beslissingen dat standpunt heeft ingenomen.

De meest voor de hand liggende oplossing die noch een tussenkomst van het Parlement noch van de federale wetgever noch van de Brusselse wetgever eist, bestaat er uiteraard in dat de dienst Voorafgaande Beslissingen zijn standpunt wijzigt of daar zelfs van afstapt.

Een alternatief is de verhoging van het federale registratierecht op de vestiging van een erfpacht, dat nu 0,2 % bedraagt. Hoe dichter dat tarief bij het tarief van het gewestelijke registratierecht op de verkopen zou komen te liggen, hoe minder het financieel loont om zulke juridische constructies op te zetten.

Bij gebrek aan reactie op zijn brieven, zal de minister de problematiek aankaarten op de eerstvolgende interministeriële conferentie Financiën en Begroting. Die conferentie is niet meer samengekomen sedert het aantreden van de nieuwe regering.

De heer Didier Gosuin vraagt of het Gewest niet dezelfde constructie opzet met Dexia voor het Atriumgebouw van de MIVB.

base 01.110.03.06.49.43. Cette somme semble avoir disparu en 2008 et 2009.

Le ministre répond qu'il s'agit du paiement des boas.

Enfin, la taxe régionale forfaitaire a donné 43,5 millions en 2007 alors qu'à l'initial 2009 l'on retrouve 36 millions. Y a-t-il eu un versement d'antécédents en 2007 ou est-ce que c'est une diminution par rapport au réalisé ?

#### **Poursuite de la discussion générale conjointe (21 novembre 2008)**

Aux questions de MM. Vervoort et Doulkeridis concernant la diminution des recettes en droits d'enregistrement, la problématique des ventes scindées et la position en la matière du Service des décisions anticipées, le ministre répond qu'il a signalé la problématique à son collègue fédéral de manière formelle le 5 juin et le 17 octobre dernier.

Dans ses courriers, le ministre a mis en exergue que de tels montages juridiques peuvent nuire financièrement à notre Région, dont 20 % des recettes proviennent des droits d'enregistrement.

Le ministre a proposé de créer un groupe de travail *ad hoc* et a demandé combien de ventes scindées ont été conclues et quel en est l'impact budgétaire pour les Régions. Enfin, le ministre a voulu savoir pourquoi le Service des décisions anticipées adoptait une telle position.

La solution la plus rapide qui ne nécessite aucune initiative parlementaire, ni du législateur fédéral, ni du législateur bruxellois, est bien évidemment la modification, voire la suppression, de la position administrative adoptée par le Service des décisions anticipées.

Une alternative consiste en une augmentation du taux d'enregistrement sur les contrats constitutifs d'emphytéose qui s'élève actuellement à 0,2 %. Un taux plus proche du droit de vente régional pourrait fortement réduire le recours aux constructions dénoncées, l'intérêt financier de l'opération ne justifiant plus un montage juridique compliqué.

Si le ministre n'obtient pas de réponse satisfaisante à ses courriers, il a l'intention de mettre la problématique à l'ordre du jour de la prochaine Conférence Interministérielle Finances et Budget. Celle-ci ne s'est plus réunie depuis la mise en place du nouveau gouvernement.

M. Didier Gosuin se demande si la Région ne met pas en place le même montage avec Dexia pour le bâtiment Atrium de la STIB.

De minister antwoordt dat de constructie perfect wettelijk is. Elke belastingplichtige kan kiezen voor de minst belaste weg.

Op de vraag van mevrouw Julie Fiszman, betreffende BA 01.020.02.01.36.90 (« forfaitaire gewestbelasting »), die verbaasd is over het feit dat de realisatie voor 2007 43,4 miljoen euro bedraagt en dat men voor 2009 slechts 36,3 miljoen euro inschrijft terwijl het aantal inkohieringen stijgt, geeft de minister de volgende tweeledige verklaring : de inning van een bepaald belastingjaar overlapt minstens twee begrotingsjaren omdat een aantal belastingplichtigen pas na een of meerdere rappels betalen. In 2007 werd het bedrag van de gewestbelasting gehalveerd tot 89 euro.

Het bedrag van 43,4 miljoen euro dat in 2007 is gerealiseerd, omvat dus eveneens de betalingen die betrekking hebben op voorafgaande belastingjaren (4,1 miljoen voor de periode 1993-2005 en 8,5 miljoen euro voor het belastingjaar 2006). Die achterstallen betreffen dus een belasting die bijna dubbel zo hoog was als nu.

In 2009 worden de te innen achterstallen geraamd op ongeveer 5 miljoen euro. Het gaat vooral over de jaren 2007 en 2008, waarin het bedrag van de belasting gehalveerd is.

In antwoord op de vraag van de heer Erens, die het overzicht vraagt van de forfaitaire belasting van 2006 tot 2008, verwijst de minister naar een bijlage.

Ook de vraag van de heer Olivier de Clippele over de raming van de onroerende voorheffing die met 4,6 % toeneemt terwijl de voorgedij een ander bedrag meedeelt aan de gemeenten, antwoordt de minister het volgende : in 2006, bedroeg de initiële raming inzake onroerende voorheffing 16,5 miljoen. Dat bedrag is behouden bij de aanpassing. Dit jaar is er 16,8 miljoen euro ontvangen, dat wil zeggen een realisatiepercentage van 101,7 %.

In 2007 bedroeg de initiële raming 17,4 miljoen euro; dat bedrag is niet gewijzigd bij de aanpassing. Daarvan is 17,3 miljoen euro gerealiseerd, dat wil zeggen 99,3 %.

Voor 2008 bedraagt de raming 17,9 miljoen euro, nalatigheidsintresten inbegrepen. De federale overheidsdienst Financiën raamt de ontvangsten op 17,7 miljoen euro, exclusief de nalatigheidsinteressen.

Voor 2009 bedraagt de raming 18,8 miljoen euro, nalatigheidsintresten inbegrepen. De federale raming bedraagt 18,4 miljoen euro, zonder interesten.

De minister besluit dat de ramingen van het Gewest de jongste jaren correct zijn gebleken en overeenstemmen met de ramingen van de federale overheidsdienst Financiën, die de belasting inkohiert en int voor rekening van het Gewest.

Le ministre répond que le montage est parfaitement légal. Chaque contribuable peut choisir la voie la moins taxée.

A la question de Mme Julie Fiszman concernant l'A.B. 01.020. 02.01.36.90 (« Taxe régionale forfaitaire ») qui s'étonne que la réalisation 2007 s'élève à 43,4 millions EUR et que pour 2009 on n'inscrit que 36,3 millions EUR alors que le nombre d'enrôlements augmente, le ministre donne la double explication suivante : tout d'abord, la perception d'un exercice se fait sur au moins deux années budgétaires, car certains redevables ne paient qu'après un, voire plusieurs rappels. Ensuite, en 2007, le montant de la taxe a été réduit de moitié, à 89 EUR.

Les 43,4 millions EUR réalisés en 2007 comprennent donc également des paiements qui ont trait à des exercices antérieurs (il s'agit de 4,1 millions EUR pour la période 1993-2005 et de 8,5 millions EUR pour l'exercice 2006); ces arriérés portent donc sur une taxe deux fois plus élevée qu'aujourd'hui.

Pour 2009, les arriérés à percevoir sont estimés à environ 5 millions EUR; il s'agit principalement des exercices 2007 et 2008, années où la taxe a été réduite de moitié.

Pour la question de M. Erens, qui demande le détail de la taxe forfaitaire de 2006 à 2008, le ministre renvoie à une annexe.

A la question de Monsieur Olivier de Clippele concernant l'estimation du précompte immobilier qui augmente de 4,6 % alors que la tutelle communique un autre montant aux communes, le ministre donne la réponse suivante : en 2006, l'estimation initiale en matière de précompte immobilier s'élevait à 16,5 millions EUR. Ce montant a été maintenu à l'ajusté. Nous avons perçu cette année-là 16,8 millions EUR, soit un taux de réalisation de 101,7 %.

En 2007, l'estimation initiale s'élevait à 17,4 millions EUR, montant maintenu à l'ajusté. Nous avons réalisé 17,3 millions EUR, soit 99,3 %.

En 2008, notre estimation s'élève à 17,9 millions EUR, intérêts de retard inclus. L'estimation du SPF Finances s'élève elle à 17,7 millions EUR, intérêts de retard non inclus.

Pour 2009, notre estimation s'élève à 18,8 millions EUR, intérêts de retard inclus. L'estimation fédérale s'élève à 18,4 millions EUR, hors intérêts de retard.

Le ministre conclut que les estimations de la Région se sont avérées exactes ces dernières années et rejoignent les estimations du SPF Finances qui enrôle et perçoit cet impôt pour le compte de la Région.

In antwoord op de opmerking van de heer Didier Gosuin betreffende de onderbenutting van 140.000.000 miljoen euro en zijn visie dat die 70 miljoen te hoog geschat zijn, wijst de minister erop dat de heer Didier Gosuin zelf heeft gezegd dat een verkiezingsjaar in het algemeen gunstig is voor de overheidsfinanciën wegens de *stand-by*-periodes en de problemen die de regering heeft om nog meer vast te leggen. Hij vindt daarentegen dat 70 miljoen euro problematisch is.

Voor een correcte inschatting, moet men eerst en vooral de historische onderbenutting van een verkiezingsjaar als benchmark gebruiken. In 2004 bedroeg de onderbenutting 5,39 % bij de realisatie. Als men dat percentage toepast op de begroting 2009, komt men bij een bedrag van 160 miljoen euro.

De onderbenutting is dit jaar niet alleen het geval voor de kredieten van het ministerie, maar ook voor de geconsolideerde organen; 140 miljoen euro op de geconsolideerde totale gewestelijke begroting komt neer op 2,5 %. De normale onderbenutting die wordt toegepast in de loop van een normaal jaar, maar nu voor de gewestelijke entiteit.

In antwoord op de vraag van de heer Didier Gosuin betreffende de toepassing van artikel 11 van de OOBBC, legt de minister uit dat artikel 59 bepaalt dat de algemene rekening van het Gewest jaarlijks moet worden voorgelegd. Artikel 60 bepaalt dat het Rekenhof die rekening moet certificeren. Het Rekenhof zal die certificatie voor het eerst uitvoeren op de algemene rekening van 2008 (in 2009 dus), wat normaal is aangezien de inwerkingtreding van de ordonnantie voor de organen uitgesteld was tot 1 januari 2008, net zoals de inwerkingtreding van de artikelen 11, 59 en 60 van de ordonnantie, bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering dat de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 tot vaststelling van de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, op de boekhouding en op de controle heeft uitgesteld. In 2006 had de regering die termijn reeds vastgesteld gelet op de complexiteit van de hervorming van de Rijkscomptabiliteit.

Bovendien bepaalt artikel vier van de ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2008, die door het parlement is goedgekeurd, dat de algemene rekening van het Gewest voor het jaar 2008 zal worden opgesteld conform de artikelen 59 en 60 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en conform artikel twee van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006, waarbij de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de voormelde ordonnantie wordt uitgesteld.

Op dit ogenblik hebben de eerste verkennende gesprekken plaats met het Rekenhof teneinde de regels en de eisen

A la remarque de M. Gosuin concernant l'inscription d'une sous-utilisation de 140 millions EUR et de l'estimation que ces 70 millions sont surestimés, le ministre répond en citant M. Gosuin, qui a dit lui-même que : « Une année électorale est généralement favorable pour les finances publiques à cause des périodes de *stand-by* et des difficultés que le gouvernement a pour engager davantage ». En revanche, il estime que 70 millions EUR sont problématiques.

Pour une appréciation correcte, il faut utiliser tout d'abord la sous-utilisation historique d'une année électorale comme benchmark. En 2004, la sous-utilisation s'élevait à 5,39 % lors de la réalisation. En appliquant ce pourcentage sur le budget 2009, un montant de 160 millions EUR est atteint.

L'inscription d'une sous-utilisation se fait cette année non seulement sur les crédits du Ministère mais est également appliquée sur les organismes consolidés. 140 millions EUR sur le budget régional total consolidé s'élèvent à 2,5 %. La sous-utilisation normale qui est appliquée au cours d'une année normale mais à présent pour l'entité régionale.

En réponse à la question de M. Didier Gosuin concernant l'application de l'article 11 de l'OOBCC, le ministre explique que l'art. 59 prévoit la présentation annuelle du compte général de l'entité régionale. L'art. 60 prévoit la certification de ce compte par la Cour des comptes. La Cour des comptes effectuera cette certification pour la première fois sur le compte général de 2008 (en 2009 donc), ce qui est normal puisque l'entrée en vigueur de l'OOBCC pour les OAA a été reportée au 1<sup>er</sup> janvier 2008, de même que l'entrée en vigueur des art. 11, 59 et 60 de l'OOBCC, par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale reportant l'entrée en vigueur de certaines dispositions de l'ordonnance organique du 23 février 2006 fixant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle. En 2006, le gouvernement a déjà prévu ce délai vu la complexité de la réforme de la comptabilité de l'Etat.

En outre, l'article 4 de l'ordonnance contenant le budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2008, votée par le Parlement prévoit que : « Le compte général de l'entité régionale pour l'année 2008 sera établi conformément aux articles 59 et 60 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et conformément à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juin 2006, reportant l'entrée en vigueur de certaines dispositions de l'ordonnance précitée. ».

A l'heure actuelle, les premières discussions exploratoires sont en cours avec la Cour des comptes afin d'examiner

te onderzoeken om op een efficiënte manier de doelstellingen zoals vastgesteld in de ordonnantie te verwezenlijken.

In verband met de planning inzake de vorige rekeningen van het ministerie, herinnert de minister de leden van de commissie eraan dat de regering een aanzienlijke inspanning heeft geleverd om de historische achterstand weg te werken. Op dit ogenblik is het zo dat de rekeningen van 1999 tot 2002 inderdaad opgesteld zijn. Het bestuur werkt momenteel aan de rekening voor 2003, die uiterlijk tegen juni 2009 klaar moet zijn. De rekeningen 2004 en 2005 zouden klaar moeten zijn tegen eind 2009, de rekeningen 2006 en 2007 tegen juni 2010. De minister dankt het bestuur daarvoor.

De minister verwijst vervolgens naar een tabel met het aantal statutaire en contractuele personeelsleden in het Ministerie, zoals gevraagd door mevrouw Julie Fiszman (Bijlage 4).

In verband met de problematiek van CITEO (ter sprake gebracht door de heer Didier Gosuin), zegt de minister dat minister Smet, die daarover woensdag door de heer Madrane en mevrouw Schepmans in de commissie voor de infrastructuur is ondervraagd, geantwoord heeft dat de operatie in verband met het Atriumgebouw van de MIVB nog niet volledig rond is, maar dat dat een dezer dagen het geval zou moeten zijn.

De MIVB gaat erfpacht toekennen aan een bank, voor een termijn van 27 jaar, en in ruil daarvoor ontvangt ze een eenmalige canon van 75.000.000 euro. De MIVB zal een overeenkomst te sluiten om dat gebouw te huren voor een periode van 18 jaar.

Op dit ogenblik moet de operatie nog worden geoptimaliseerd om de kosten zoveel mogelijk te beperken. Een van de mogelijkheden voor die optimalisatie gebeurt via CITEO. Die 75 miljoen euro moet inderdaad niet dienen voor de financiering van de activiteiten van de en MIVB. Vandaar dat de geconsolideerde begroting MIVB plus CITEO voorziet in een overdracht van die 75.000.000 euro tussen het moederbedrijf en het dochterbedrijf.

De beheersorganen komen dinsdag samen om de structuur te valideren. De minister verwijst naar minister Pascal Smet voor meer uitleg zodra de operatie rond is.

In verband met het openluchtwembad (vraag van de heer Doulkeridis), zegt de minister dat de bouw gepland is voor de periode 2009-2012. Voor de bouw en voor de architectstudie is een bedrag van 5,5 miljoen euro uitgetrokken in Beliris en een bedrag van 4,625 miljoen euro is uitgetrokken in het kader van het EFRO.

les modalités et les exigences pour atteindre efficacement les objectifs tels que fixés par l'OOBCC.

En ce qui concerne le planning relatif aux comptes précédents du Ministère, le ministre souhaite rappeler le membre de la commission que le gouvernement a réalisé un effort considérable afin de rattraper le retard historique. Concernant l'état actuel de la situation, les comptes de 1999 à 2002 ont en effet été réalisés. L'administration confectioneer actuellement le compte 2003 qui devrait être réalisé au plus tard pour juin 2009. Les comptes 2004 et 2005 devraient être réalisés pour fin 2009 et les comptes 2006, 2007 pour juin 2010. Le ministre en remercie l'administration.

Le ministre renvoie ensuite à un tableau qui reprend le nombre de statutaires/contractuels dans le Ministère à la demande de Mme Julie Fiszman (Annexe 4).

En ce qui concerne la question concernant CITEO (de M. Gosuin), le ministre indique que le ministre Smet, interrogé ce mercredi par M. Madrane et Mme Schepmans en commission Infrastructure, a répondu que l'opération sur le bâtiment Atrium de la STIB n'est pas encore complètement finalisée, mais qu'elle devrait l'être dans les jours qui viennent.

La STIB va octroyer une emphytéose à une banque, pour une durée de 27 ans, en échange de quoi, elle percevra un canon unique de 75.000.000 EUR. La STIB conclura un bail pour louer cet immeuble, pour une durée de 18 ans.

Pour l'instant, l'opération doit encore être optimisée afin de réduire ses coûts au maximum. Une des pistes pour cette optimisation passe par Citeo. En effet, ces 75 millions EUR ne doivent pas servir au financement des activités de la STIB. C'est pourquoi le budget consolidé STIB plus Citeo prévoit un transfert de ces 75.000.000 EUR entre la société mère et sa filiale.

Les organes de gestion se réuniront mardi afin de valider le montage. Le ministre renvoie au ministre Pascal Smet pour des explications dès que l'opération aura été conclue.

A propos du financement de la piscine à ciel ouvert (question de M. Doulkeridis), le ministre indique que sa construction est prévue sur la période 2009-2012. Pour la construction et l'étude architecturale, un montant de 5,5 millions EUR est prévu dans Beliris et un montant de 4,625 millions EUR est prévu dans le cadre du FEDER.

Naast die kosten, zijn de volgende uitgaven voorzien :

Het Gewest financiert de aankoop van een terrein dat de Haven zou moeten aanschaffen ingevolge het verlies van het Beco-dok. Het bedrag van die vergoeding bedraagt maximum 8,3 miljoen euro, gespreid over 10 schijven vanaf 2009. Het bedrag werd dus in 2009 opgenomen in programma 3 van opdracht 21.

De gebouwen die zich op het terrein bevinden, zullen tussen 2009 en 2012 geleidelijk moeten worden afgebroken. De afbraakkosten worden op ongeveer 100.000 euro geraamd. Ze zullen door de kredieten voor openbare werken gefinancierd worden.

De bedrijven die op het terrein gevestigd zijn, zullen moeten worden verhuisd in 2010-2012. De verhuiskosten worden geraamd op 25.000 euro en zullen ook door de kredieten voor openbare werken worden gefinancierd.

Ten slotte zullen de bedrijven die op het terrein gevestigd zijn en die een concessie hebben, vergoed moeten worden voor de verbreking van die concessie. Het bedrag van die vergoeding wordt geraamd op 300.000 euro voor de periode 2009-2011 en zal eveneens verrekend worden in de kredieten voor openbare werken. Dat brengt ons op een totaal van 19 miljoen euro.

In antwoord op de vraag van mevrouw Julie Fizman betreffende de daling met 64 % van de kredieten voor het VICOM-programma, wijst de minister erop dat alle kredieten voor de verbetering van de commerciële snelheid waren opgenomen, bij de initiële begroting 2008, op basisallocatie 18.02.11.02.73.41, in tegenstelling tot wat gebeurde in de oude budgettaire structuur, waar ze verspreid waren over de programma's 2 en 3 van afdeling 12 (basisallocatie 12 22 25 73 41 en 12 32 32 73 11).

Bij de overstap van de oude naar de nieuwe structuur, werd de economische code 73 41 behouden. Bijgevolg is het nodig geweest om in de loop van het jaar een bedrag in b-kredietentevoorzien, op basisallocatie 18 002 11 98 73 11, teneinde de vastleggingen genomen voor 2008 op basisallocatie 12 32 32 73 11 te kunnen vereffenen.

Dat maakt dat de vereffeningskredieten voor de verbetering van de commerciële snelheid zich vanaf nu op twee basisallocaties bevinden : 9.697.000 euro op basis allocatie 18 002 11 02 73 41 en 8.016.000 euro op basis allocatie 18 02 11 98 73 11, voor een totaalbedrag van 17.713.000 euro.

Er is dus geen vermindering van 64 % van de vereffeningskredieten voor de VICOM-investeringen.

In antwoord op de vraag van mevrouw Julie Fizman betreffende de energieprijzen, zegt de minister dat de kredietaanpassingen die voorzien zijn in programma 2 van de

En plus de ces frais, les dépenses suivantes ont été prévues :

La Région finance l'achat d'un terrain que le Port devra acquérir, suite à la perte du quai Beco. Le montant de cette compensation s'élève maximum à 8,3 millions EUR, répartis en 10 tranches à partir de 2009. Ce montant est donc prévu en 2009 au programme 3 de la mission 21.

Les bâtiments situés sur le terrain devront être progressivement démolis entre 2009 et 2012. Les frais de démolition sont estimés à environ 100.000 EUR. Ils seront financés par les crédits Travaux publics.

Les sociétés établies sur le terrain devront être déménagées en 2010-2012. Les frais de ces déménagements sont estimés à 25.000 EUR et seront également supportés par les crédits Travaux publics.

Enfin, les sociétés situées sur le terrain et qui ont une concession, devront être dédommagées pour la rupture de cette concession. Le montant de ce dédommagement, estimé à 300.000 EUR sur la période 2009-2011, sera également pris en charge par les crédits Travaux publics. Ceci nous amène à un total de 19 millions EUR.

En réponse à la question de Mme Julie Fizman concernant la diminution de 64 % des crédits de liquidation par rapport au Programme VICOM, le ministre indique que l'ensemble des crédits pour l'amélioration de la vitesse commerciale étaient prévus à l'initial 2008 à l'A.B. 18 002 11 02 73 41, contrairement à la situation dans l'ancienne structure budgétaire, où ils étaient répartis entre les programmes 2 et 3 de la division 12 (A.B. 12 22 25 73 41 et 12 32 32 73 11).

Lors du passage de l'ancienne structure à la nouvelle structure, le code économique retenu a été le 73 41. Ceci a rendu nécessaire, en cours d'année, de prévoir un montant en crédits b) à l'A.B. 18 002 11 98 73 11, afin de liquider les engagements pris avant 2008 sur l'A.B. 12 32 32 73 11.

Ceci fait que les montants de liquidation pour l'amélioration de la vitesse commerciale se trouvent à présent sur deux A.B. : 9.697.000 EUR à l'A.B. 18 002 11 02 73 41 et 8.016.000 EUR à l'A.B. 18 002 11 98 73 11, pour un total de 17.713.000 EUR.

Il n'y a donc pas de diminution de 64% des crédits de liquidation pour les investissements VICOM.

A la question de Mme Julie Fizman concernant les primes énergie, le ministre répond que les modifications de crédit prévues dans le programme 2 du budget énergie lors



energiebegroting tijdens de aanpassing in 2008 geen invloed hebben op de energiepremies. Die laatste worden namelijk niet betaald vanuit de energiebegroting van het Gewest, maar worden gestort door Sibelga, in het kader van zijn opdrachten van openbare dienst zoals voorzien in de gas- en elektriciteitsordonnanties.

De aanpassingen die voorzien zijn in de gewestelijke energiebegroting (opdracht 15) voor 2008 beogen, in het kader van de begrotingsinspanning die gedaan moet worden op gewestelijk vlak, eveneens rekening te houden met de meest recente voorspellingen inzake vastlegging en de vereffening van de lopende projecten, en in het bijzonder :

- Met de beraadslagingen van de jury naar aanleiding van de projectoproep « Voorbeeldgebouwen 2008 »;
- Met de vorderingen van de projecten Voorbeeldgebouwen die gekozen werden in 2007;
- Met de subsidies aan de gemeenten teneinde hen te ondersteunen bij de toepassing van de EPG-reglementering;
- Met de verlenging, van een jaar, van het PLAGÉ-programma van bepaalde gemeenten;
- Met de uitstel, tot begin 2009, van de vastlegging van de kredieten voor de projectoproep « PLAGÉ », die in oktober 2008 opgestart werd;
- Met de niet verwezenlijking van bepaalde ontvangsten (variabele kredieten f).

In verband met de artikelen 80-82 van de OOBBC, zegt de minister dat die artikelen wel degelijk van toepassing zijn. Ze hebben betrekking op de administratieve controle, die ruim aan bod zal komen tijdens de financiële besprekingen.

De heer Didier Gosuin leest dat artikel voor en vraagt of het besluit met de regels voor de interne audit al is genomen. Als dat besluit bestaat, is het dan al uitgevoerd op het vlak van de beroepen ? Dat valt niet onder de verantwoordelijkheid van minister Guy Vanhengel, maar van de minister-president.

De minister zegt dat er drie controleniveaus zijn ingevoerd. Dat neemt tijd in beslag. Alle controles gebeuren op een correcte manier. Sommige aspecten van de evaluatie van de beroepen worden tot stand gebracht. Een en ander zal op 4 december uit de doeken worden gedaan.

In verband met artikel 53 van het bepalend gedeelte, verwijst de minister mevrouw Julie Fiszman naar een tabel Aquiris die als bijlage is toegevoegd (bijlage 5). De artikelen 54 en 55 zorgen voor de gewestelijke garantie.

de l'ajustement 2008 n'affectent pas les primes énergie. En effet, ces dernières ne sont pas payées à partir du budget énergie de la Région, mais elles sont versées par Sibelga, au titre de ses missions de service public prévues dans les ordonnances gaz et électricité.

Les ajustements prévus dans le budget régional de l'énergie (Mission 15) pour 2008 ont pour objectif – dans le cadre de l'effort budgétaire à réaliser sur le plan régional – de tenir également compte des prévisions les plus à jour en termes d'engagement et de liquidation des projets en cours, et en particulier :

- des délibérations du jury suite à l'appel à projets « bâtiments exemplaires 2008 »;
- de l'état d'avancement des projets « bâtiments exemplaires » retenus en 2007;
- du subside aux communes en vue de les soutenir dans la mise en œuvre de la réglementation PEB;
- de la prolongation d'un an du programme « PLAGÉ » de certaines communes;
- du report au début 2009 de l'engagement des crédits pour l'appel à projets « PLAGÉ Ecoles » lancé en octobre 2008;
- de la non-réalisation de certaines recettes (crédits variables « f »).

A propos des articles 80 à 82 de l'OOBCC, le ministre répond qu'ils sont d'application. Ils englobent le contrôle administratif, lequel sera plus amplement discuté lors des discussions, relatives aux finances.

M. Didier Gosuin lit cet article et demande si l'arrêté fixant les modalités de l'audit interne a été pris. Si l'arrêté existe, a-t-il été mis en œuvre sur le plan des métiers ? Ceci ne relève pas de la responsabilité du ministre Vanhengel mais du ministre-président.

Le ministre rappelle que trois niveaux de contrôle sont mis en place. Ceci prend du temps. Ceci étant, tous les contrôles se font déjà correctement. Certains aspects de l'évaluation des métiers sont mis en place. Il en sera question le 4 décembre.

A propos de l'article 53 du manteau, le ministre renvoie Mme Fiszman à un tableau Aquiris joint en annexe (annexe 5). Les articles 54 et 55 fournissent la garantie régionale.

Mevrouw Julie Fiszman zegt dat de minister het artikel alleen maar herleest. Met wat stemmen de voormelde bedragen overeen ?

De minister legt uit dat de GIMB partij is bij het Huisvestingsplan als gedelegeerde opdracht.

In antwoord op de vraag van de heer Vandebossche betreffende de uitvoering van het crecheplan antwoordt de Minister dat de Brusselse regering via het kinderdagverblijvenplan actief wil bijdragen tot de creatie van extra opvangplaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, omdat de vraag naar opvangplaatsen nog steeds veel groter is dan het aanbod.

Het kinderdagverblijvenplan is echter een moeilijke institutionele evenwichtsoefening omwille van de verschillende overheden die erbij betrokken zijn en het feit dat dit een exclusieve bevoegdheid is van de Gemeenschappen.

Toch heeft de Brusselse regering zich geëngageerd om extra steunmaatregelen te nemen op dat vlak. Dat doet ze onder andere door het inzetten van gesubsidieerde contractuelen en via noodzakelijke investeringen in infrastructuur.

De oproep werd gelanceerd naar alle gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Alle gemeenten werden aangespoord om extra opvangplaatsen te creëren op hun grondgebied. In concreto stellen we echter vast dat vooral Franstalige projecten worden ingediend. Om het noodzakelijke evenwicht te herstellen, zal dus een lichte koerswijziging nodig zijn.

De Minister-President, belast met de coördinatie van dit plan, werd gevraagd om een gedetailleerde stand van zaken met betrekking tot de uitvoering van dit plan en om een overleg ter zake met betrekking tot de noodzakelijke bijsturing om het noodzakelijke evenwicht te herstellen. De toelaging gebeurt via het toekennen van Geco's, via de wijkcontracten, de toekenning van middelen in het crecheplan zelf en via de Europese structuurfondsen. Er zal onderzocht wat voor wie werd geïnvesteerd, om vervolgens bij te springen.

De commissieleden hebben verschillende opmerkingen gemaakt over de BGHM na de vragen over de twee leningen van 50 miljoen euro die ingeschreven zijn op de aangepaste begroting 2008 en in de initiële begroting 2009 van de gewestelijke instelling. Op 19 november 2008 heeft de raad van bestuur van de BGHM een ontwerp van begroting 2009 goedgekeurd waarin de verrichting was opgenomen. De begroting 2008 zal moeten worden aangepast tijdens de vergadering van de raad van bestuur in december 2008.

Die lening voor een totaal bedrag van 100 miljoen euro werd toegekend aan de BGHM met het oog op een versnelde financiering voor het Huisvestingsplan dat voorziet in 5.000 nieuwe openbare woningen tijdens deze zittingsperiode.

Mme Julie Fiszman pense que le ministre ne fait que relire l'article. A quoi correspondent les sommes citées ?

Le ministre explique que la SRIB est concernée par le Plan du Logement en mission déléguée.

En réponse à la question de M. Walter Vandebossche sur la mise en œuvre du Plan Crèches, le ministre répond que, via ce plan, le gouvernement bruxellois contribuera activement à la création de places d'accueil supplémentaires en Région de Bruxelles-Capitale car la demande en places d'accueil est encore largement supérieure à l'offre.

Toutefois, dans le cadre de ce Plan Crèches, l'équilibre institutionnel est difficile à atteindre en raison des différentes autorités concernées et du fait qu'il s'agit d'une compétence exclusive des Communautés.

Le gouvernement bruxellois s'est néanmoins engagé à prendre des mesures de soutien supplémentaires en ce domaine, notamment par l'apport de contractuels subsidiés et en réalisant des investissements nécessaires en matière d'infrastructure.

Appel a été lancé à toutes les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. Elles ont toutes été invitées à créer des places d'accueil supplémentaires sur leur territoire. Toutefois, dans les faits, nous constatons que ce sont surtout des projets francophones qui ont été remis. Afin de rétablir l'équilibre nécessaire, il faudra légèrement modifier le cap.

Il a été demandé au ministre-président, chargé de la coordination de ce plan, de dresser un état des lieux détaillé en ce qui concerne l'exécution de ce plan et de se concerter afin d'apporter les adaptations nécessaires pour restaurer l'équilibre nécessaire. Le subventionnement se fait via l'octroi d'ACS, les contrats de quartier, l'octroi de moyens dans le Plan Crèches même et via les fonds structurels européens. On examinera aussi qui a bénéficié de quels investissements afin d'apporter une aide financière.

Différentes remarques ont été formulées par les commissaires concernant la SLRB suite aux questions concernant les deux prêts de 50 millions EUR prévus à l'ajusté 2008 et dans le budget initial 2009 de l'entité régionale. En date du 19 novembre 2008, le conseil d'administration de la SLRB a approuvé un projet de budget 2009 dans lequel l'opération était reprise. En ce qui concerne l'ajustement budgétaire 2008, cela aura lieu lors du conseil d'administration de décembre 2008.

Ce prêt d'un montant total de 100 millions EUR a été octroyé à la SLRB en vue d'un financement accéléré du Plan du Logement qui prévoit 5.000 nouveaux logements publics au cours de cette législature.

De BGHM leent op haar beurt 100 miljoen euro aan het Woningfonds, dat 500 woningen zal aankopen. De huurinkomsten zullen dienen om de lening van het Woningfonds terug te betalen aan de BGHM.

Ingeval het krediet wordt toegekend aan het Woningfonds, krijgt de BGHM, overeenkomstig haar maatschappelijke opdracht, een marge, zodat haar rendabiliteit als financiële tussenpersoon wordt gegarandeerd.

Dat kan er worden gezegd over de financiële regeling voor de versnelde uitvoering van het Huisvestingsplan, dat gedetailleerder zal worden uiteengezet door staatssecretaris Françoise Dupuis bevoegd voor Huisvesting.

Als compensatie voor de versnelde financiering van het huisvestingsplan, wordt de BGHM gevraagd om een deel van haar resterende schulden bij het Gewest terug te betalen, te weten 25 miljoen euro in 2008, 2009, 2010 en 2011.

In antwoord op de vraag van de heer Pesztat, preciseert de minister dat de hele schuld van de BGHM en het Gewest bij het ALESH werd terugbetaald in 2003. De openbare vastgoedmaatschappijen hebben natuurlijk nog een uitstaande schuld bij de BGHM, die zal worden afgelost tot in 2058. Dankzij de tussenkomst van het Gewest via het FCCB in 2004, heeft de BGHM geen amortisatielasten of interestlasten voor die terugbetalingen. Er is dus jaarlijks een positieve cashflow, die de investeerderscapaciteit van de BGHM waarborgt. Een mooi voorbeeld ervan is de toekenning van een lening van 100 miljoen euro voor de aankoop van 500 woningen. Een ander mooi voorbeeld is de uitvoering van een extra vierjarig renovatieprogramma net zoals in 2006.

De uitvoering van het Huisvestingsplan is een thema dat verschillende keren te berde werd gebracht door deze commissie.

De regering heeft daarop al adequaat gereageerd. De regering komt aldus tegemoet aan de reële behoeften van de 500 gezinnen die op een woning wachten en stelt de BGHM daartoe 100 miljoen euro ter beschikking in plaats van de 40 miljoen euro die werd uitgetrokken in het initiële huisvestingsplan. Dat is 2,5 keer meer. Het gaat om een uitbreiding van de investeringscapaciteit van de BGHM en niet om een vermindering.

De BGHM beschikt thans over een comfortabele liquiditeitspositie van 150 miljoen euro, over een fraaie cashflow die beschikbaar is na de ALESH-operatie en een gezonde financiële tussenmarge. Door haar investering verbetert ze haar rendement.

Mevrouw Quix had een vraag betreffende de impact van de vermindering van de kredieten van Actiris. In tegenstelling tot wat men zou kunnen denken, worden de kredieten

La SLRB prête à son tour 100 millions EUR au Fonds du logement qui va acquérir 500 logements. Les revenus locatifs serviront à rembourser ce prêt du Fonds du Logement à la SLRB.

La SLRB acquiert en cas d'octroi du crédit au Fonds du logement, conformément à sa mission sociale, une marge, de sorte que sa rentabilité en tant qu'intermédiaire financier soit garantie.

Voilà ce que l'on peut dire en ce qui concerne la construction financière donnant lieu à la réalisation accélérée du Plan du Logement, lequel sera exposé plus en détail par la secrétaire d'Etat Françoise Dupuis, en charge du Logement.

A titre de compensation du financement accéléré de ce plan, il est demandé à la SLRB de procéder à un remboursement d'une partie de ses dettes restantes à l'égard de la Région par un remboursement de 25 millions EUR en 2008, 2009, 2010 et 2011.

En réponse à la question de M. Pesztat, le ministre précise que la totalité de la dette de la SLRB et de la Région auprès du FADELS a été remboursée en 2003. Les sociétés immobilières de service public ont bien entendu encore une dette en cours auprès de la SLRB qui sera remboursée jusqu'en 2058. Grâce à l'intervention de la Région via le FCCB en 2004, la SLRB n'a pas de charge d'amortissement ou charge d'intérêt à l'égard de ces remboursements. Il y a donc annuellement un cashflow positif, lequel garantit la capacité d'investissement de la SLRB. L'octroi d'un prêt de 100 millions EUR pour l'achat de 500 logements en est un bel exemple. La réalisation d'un programme de rénovation quadriennal supplémentaire tout comme en 2006 l'est également.

La réalisation du Plan du Logement est une inquiétude soulevée à plusieurs reprises au sein de cette commission.

Le gouvernement y a déjà répondu de manière adéquate. Il répond ainsi à un réel besoin de 500 familles en attente d'un logement et met à disposition de la SLRB pour cela 100 millions EUR au lieu des 40 millions EUR prévus dans le Plan du Logement initial, soit 2,5 fois plus. Il s'agit là d'un élargissement de la capacité d'investissement de la SLRB et non d'une diminution.

La SLRB dispose aujourd'hui d'une position de liquidité confortable de plus de 150 millions EUR, d'un cashflow libre disponible suite à l'opération FADELS, d'une marge d'intermédiation financière saine et améliore de par son investissement son rendement.

Mme Quix avait une question concernant l'incidence de la diminution des crédits d'Actiris. Contrairement à ce qu'on pourrait croire, les crédits provenant de l'allocation

afkomstig van de basisallocatie geco's plaatselijke besturen niet rechtstreeks doorgestort aan de gemeenten (Dit is een fundamenteel verschil met de BA van de verhoogde premies waar het bedrag betaald wordt aan de promotor van de geco-betrekking). Actiris stort namelijk elke maand (of ieder kwartaal) een bedrag aan de RSZ PPO dat overeenkomt met het aantal punten en aantal betrekkingen waarop de betrokken gemeente recht heeft. Dit bedrag wordt aan de RSZ PPO gestort als voorschot voor de gemeenten. Deze storting moet dus beschouwd worden als een niet-uitgave voor de gemeenten die anders alle RSZ-wetten zouden moeten betalen voor al hun ambtenaren, geco's of niet.

Actiris berekent het exacte bedrag dat het had moeten betalen in het voorafgaande jaar op basis van de bezettingscoëfficiënten van de RSZ PPO (dit brengt ons dus op een bedrag dat overeenkomt met de reële bezetting van deze betrekkingen).

Bij de berekening van het nodige budget boekt Actiris het aantal punten en het aantal betrekkingen die werden toegekend aan de gemeenten.

Net als de bedrijven waren de gemeenten verplicht om hun bezettingsgraad mee te delen aan de RSZ et dit door middel van een elektronisch formulier. De RSZ PPO daarentegen heeft niet geïnvesteerd in de ad hoc software en is dus niet bij machte om de tewerkstellingscoëfficiënten voor de jaren 2004 tot 2007 mee te delen.

Het blijkt dat de dienst (en dus ook het Gewest) zo 10.157.344,35 EUR kan terugkrijgen voor de periode 2004-2007. Deze terugvordering via een niet-uitgave zal plaatsvinden in 2008 en 2009.

De begroting 2009 werd opgesteld op basis van de initiële begroting 2008. Hiervan werd 6,8 miljoen terugvordering afgetrokken via een niet-uitgave van de RSZ PPO.

Daarnaast voorzien de geco's verhoogde premie voorzien geen complex systeem zoals de geco's plaatselijke besturen; de bedragen worden gestort aan de promotor van projecten.

Zo steunt de huidige berekening op de reële uitgave van het jaar 2007, namelijk 121,4 miljoen. Dit bedrag werd verhoogd met een indexatie en een anciënniteit waarbij de index en anciënniteit verbeterd worden voor de betrekkingen ex-FBI waarop de index en anciënniteit niet van toepassing zijn. Hierbij wordt de kostprijs toegevoegd van de betrekkingen die in 2007 en 2008 gecreëerd werden (besloten door de regering in 2006 en 2007) die 9,3 miljoen bedraagt. Het totale bedrag is momenteel 136,4 miljoen EUR.

Dit bedrag zou ons dus toelaten voor een volledig jaar alle geco's te betalen die opgericht werden vóór 2004 en de nieuwe betrekkingen opgericht in 2004 2005, 2006, 2007. Echter, de praktische realiteit ligt anders; de betrekkingen die in 2007 gecreëerd werden, maar die voortkomen uit de kinderopvang zullen niet worden uitgevoerd voor een vol-

de base ACS – pouvoirs locaux ne sont pas versés directement aux communes. (C'est une différence fondamentale avec l'AB des primes majorées où le montant est payé au promoteur de l'emploi ACS.) Actiris verse tous les mois (ou tous les trimestres) un montant à l'ONSSAPL qui correspond au nombre de points et d'emplois auxquels la commune concernée a droit. Ce montant est versé à l'ONSSAPL en tant qu'avance pour les communes. Ce versement doit donc être considéré comme une non-dépense pour les communes qui, dans le cas contraire, devraient payer toutes les lois relatives à l'ONSS pour tous leurs fonctionnaires, qu'ils soient ou non des ACS.

Actiris calcule le montant exact qu'il a eu à payer l'année précédente sur la base des coefficients d'occupation de l'ONSSAPL (ce qui nous donne donc un montant qui correspond à l'occupation réelle de ces emplois).

Lors du calcul du budget nécessaire, Actiris calcule le nombre de points et d'emplois qui ont été octroyés aux communes.

À l'instar des entreprises, les communes ont l'obligation de communiquer leur taux d'occupation à l'ONSS via un formulaire électronique. En revanche, l'ONSSAPL n'a pas investi dans le logiciel ad hoc et n'est donc pas en mesure de communiquer les coefficients d'emploi pour les années 2004 à 2007.

Il apparaît que le service (et donc aussi la Région) peut récupérer quelque 10.157.344,35 EUR pour la période 2004-2007. Cette récupération se fera en 2008-2009 via une non-dépense.

Le budget 2009 a été établi en partant du budget initial 2008. On en a déduit 6,8 millions de récupération via une non-dépense de l'ONSSAPL.

Par ailleurs, les ACS – prime majorée ne prévoient pas de système complexe comme les ACS – pouvoirs locaux ; les montants sont versés aux promoteurs des projets.

Ainsi, le calcul actuel repose sur les dépenses réelles de l'année 2007, à savoir 121,4 millions, auxquels on a ajouté une indexation et une ancienneté pour les emplois ex-FBI pour lesquels on n'applique pas l'indexation ni l'ancienneté. Ainsi, les emplois créés en 2007 et 2008 (décisions du gouvernement en 2006 et 2007) représentent un coût supplémentaire de 9,3 millions. Actuellement, le montant total s'élève à 136,4 millions EUR.

Ce montant devrait donc nous permettre de payer pendant une année complète tous les ACS créés avant 2004 et les nouveaux emplois créés en 2004, 2005, 2006 et 2007. Toutefois, en pratique, la réalité se présente autrement; les emplois créés en 2007 dans le cadre de l'accueil de l'enfance ne seront pas réalisés sur une année complète. Dans

ledig jaar. In dat opzicht voorzien we voor deze betrekkingen een uitvoering op een half jaar, wat de budgettaire vraag vermindert en het mogelijk maakt het bedrag van 134,9 miljoen EUR te behalen. Van dit bedrag moet nog 3,2 miljoen afgetrokken worden dat het Forem zal terugbetalen aan Actiris, aangezien Actiris de betrekkingen prefinciert die onder het Forem vallen.

Het gevraagde budget bedraagt dus uiteindelijk 131,7 miljoen EUR; verbeterd met de afrondingen geeft dat 131,650 miljoen EUR.

We onthouden hiervan, en dat is het belangrijkste hier, dat men met deze vermindering geenszins terugkomt op de bestaande geco's-betrekkingen, met inbegrip van de 1.300 nieuwe betrekkingen die besloten werden in de huidige legislatuur en allen uitgevoerd zullen worden en dat deze geen impact heeft op de werking van Actiris.

In verband met BA 280.06.04.38.50 (« Administratieve transacties met toepassing van de ordonnantie houdende organisatie en planning van de stedenbouw ») heeft de heer Yaron Pesztat gevraagd over welk project het gaat. Houdt die BA verband met een artikel over de vergoeding van de meerwaarden ?

Concreet gaat het over ontvangsten uit transacties tussen de administratie en de overtreders van het stedenbouwrecht of van vergoedingen die de Hoven en Rechtbanken hebben toegekend aan het Gewest na een gerechtelijke procedure in verband met een of meerdere stedenbouwkundige overtredingen.

Het begrip « meerwaarden » waarvan sprake is in dat artikel van de ontvangsten heeft betrekking op « de meerwaarden ontstaan door het niet naleven van de programmatrische bepalingen (profiel, bestemming, ...) van een stedenbouwkundige vergunning ».

Die ontvangsten hebben dus geen betrekking op een specifiek « project » maar wel op een geheel van min of meer belangrijke stedenbouwkundige dossiers waarvoor de bevoegde overheden een stedenbouwkundige overtreding hebben vastgesteld en een dading aan de overtreder hebben voorgesteld.

Die ontvangsten worden beheerd en geboekt door het BROH.

In 2008 schommelen de geïnde maandelijkse totalen voor de dalingen tussen 4.000 en 10.000 euro. Het aantal betalingen voor maandelijkse dadingen schommelt eveneens, met bijvoorbeeld in januari 2008 17 betalingen voor bedragen tussen 107,40 euro en 2.410,15 euro en in september 2008 29 betalingen voor bedragen tussen 64,75 euro en 509,20 euro, met één enkele storting van 2.351,10 euro.

cette optique, nous prévoyons une réalisation de ces emplois sur une demi-année, ce qui réduit la demande budgétaire et permet d'atteindre le montant de 134,9 millions EUR. De ce montant, il faut encore déduire 3,2 millions que le Forem va rembourser à Actiris, vu qu'Actiris préfinance les emplois qui relèvent du Forem.

Le budget demandé s'élève donc finalement à 131,7 millions d'euros ; une fois les arrondis corrigés, cela donne 131,650 millions EUR.

Ce qu'il faut ici retenir, et c'est le plus important, c'est que cette diminution n'a aucune incidence sur les emplois ACS existants, en ce compris les 1.300 nouveaux emplois décidés au cours de la présente législature. Il seront tous réalisés et cela n'aura pas d'incidence sur le fonctionnement d'Actiris.

Il a été demandé par M. Yaron Pesztat à propos de l'A.B. 280.06.04.38.50 (« Transactions administratives en application de l'ordonnance organique de la planification de l'urbanisme ») de quel projet il s'agit. Cette A.B. est-il en lien avec un article relatif à l'indemnisation des plus-values ?

Concrètement, il s'agit de recettes provenant de transactions conclues entre l'administration et les contrevenants en matière urbanistique ou provenant d'indemnités fixées par les Cours et Tribunaux au profit de la Région au terme d'une procédure judiciaire établissant une ou plusieurs infractions urbanistiques.

La notion de « plus-values » dont question dans cet article de recettes concerne « des plus-values induites par le non-respect des dispositions programmatiques (gabarit, affectation, ...) d'un permis d'urbanisme ».

Ces recettes ne concernent donc pas un « projet » en particulier, mais bien un ensemble de dossiers urbanistiques plus ou moins importants pour lesquels les autorités publiques compétentes ont constaté une infraction urbanistique et ont proposé une transaction au contrevenant.

Ces recettes sont gérées et comptabilisées par l'AATL.

En 2008, en ce qui concerne les transactions, les montants totaux mensuels perçus varient entre 4.000 et 10.000 EUR. Le nombre de paiements de transactions mensuelles varie également, avec par exemple en janvier 2008, 17 paiements pour des montants variant entre 107,40 EUR et 2.410,15 EUR et en septembre 2008, 29 paiements pour des montants variant entre 64,75 EUR et 509,20 EUR avec un seul versement de 2.351,10 EUR.

Wat betreft de vergoedingen die de Hoven en Rechtbanken hebben toegekend aan het Gewest, bedroegen de ontvangsten eind september 2008 31.400 euro, die bijna uitsluitend voorkomen uit vergoedingen in het kader van een veroordeling tot het slopen van een gebouw dat zonder vergunning werd gebouwd.

Het in de initiële begroting 2008 ingeschreven bedrag van de ontvangsten (31.000 euro) was een raming van de ontvangsten voor het jaar 2008, op basis van het jaar 2007. Het is immers heel moeilijk om te voorspellen hoeveel transacties er zullen worden aanvaard door de overtreeders en het is nog moeilijker om in te schatten hoeveel gerechtelijke veroordeling en er zullen zijn ten voordele van het Gewest.

Op het ogenblik van de opstelling van de aanpassing 2008 (augustus 2008), heeft het BROH vastgesteld dat de ontvangsten op artikel 02.280.06.04.38.50 al 72.414,62 euro bedroegen.

Het BROH heeft dan een nieuwe raming opgesteld, met een verhoging van 56.000 euro, om te komen tot 87.000 euro aan ontvangsten bij de aanpassing 2008.

De voorzitter dankt de minister voor zijn antwoorden.

De heer Didier Gosuin bedankt de minister voor zijn zeer volledige antwoorden, maar blijft bij zijn voorbehoud over de grote constructies die de minister beschreven heeft. Deze begroting wordt een gok. De toekomst zal uitwijzen of de heer Gosuin redenen heeft om sceptisch te zijn. De regering is niet in staat keuzes te maken en af te zien van soms overbodige projecten die maar bij benadering becijferd worden.

Het is natuurlijk interessant om een openluchtzwembad te hebben. Maar kan men echt een zwembad willen dat op 19 miljoen euro geraamd wordt (in werkelijkheid 25 miljoen euro) ? De verongelijkte minister zal ongetwijfeld ermee bedreigd hebben de cohesie van de regering op het spel te zetten om zijn idee te kunnen doordrukken.

Waarom 75 miljoen euro in Citeo pompen ? Die som had voor iets anders gebruikt kunnen worden, bijvoorbeeld voor de MIVB of het huisvestingsbeleid.

De minister antwoordt dat het de bedoeling is de thesauriegevolgen beter te neutraliseren. Citeo zal een bedrag bij een bank deponeren. Die som mag niet uitgegeven worden. Bovendien beschouwt de MIVB dat bedrag als verworven.

De heer Didier Gosuin onderstreept dat, als minister Smet gebruikmaakt van dat bedrag, een weerslag zal hebben op de norm ESR 95. Dat bedrag is geen eigendom van de minister.

Vandaag beschikken wij niet over een precieze studie over de huisvestingsoperatie. Destijds is de heer Hutchin-

En ce qui concerne les indemnités fixées par les Cours et Tribunaux au profit de la Région, fin septembre 2008, on atteignait un montant de recettes de 31.400 EUR qui représentent quasi exclusivement des indemnités versées dans le cadre d'une condamnation à la démolition des parties d'un immeuble construites sans permis.

Le montant des recettes proposé au budget initial 2008 (31.000 EUR) représentait une estimation des recettes pour l'année 2008 sur la base de l'exercice 2007. Il est en effet très malaisé de prévoir le nombre de transactions qui seront acceptées par les contrevenants, et plus encore en ce qui concerne des condamnations judiciaires au profit de la Région.

Au moment de la confection de l'ajusté 2008 (août 2008), l'AATL a constaté que les recettes sur l'article 02.280.06.04.38.50 s'élevaient déjà à 72.414,62 EUR.

Une nouvelle estimation a dès lors été calculée par l'AATL qui a proposé une augmentation de 56.000 EUR pour arriver à 87.000 EUR de recettes à l'ajusté 2008.

Le président remercie le ministre de ses réponses.

M. Didier Gosuin remercie le ministre pour ses réponses très complètes, mais il maintient ses réserves sur les montages importants que le ministre a expliqués. Ce budget est un pari sur l'avenir. L'avenir dira si M. Gosuin a raison d'être sceptique. Le gouvernement est incapable de faire des arbitrages et de renoncer à des projets parfois superflus et qui sont évalués de manière fort approximative.

Certes, il est intéressant d'avoir une piscine à ciel ouvert. Mais est-il sérieux de continuer à en vouloir une qui est évaluée à 19 millions EUR (en réalité 25 millions EUR) ? Sans doute, le ministre contrarié a-t-il dû menacer la cohésion du gouvernement pour pouvoir réaliser son idée.

Pourquoi remettre 75 millions EUR dans Citeo ? Cette somme aurait pu être investie dans d'autres politiques, par exemple celle de la SRIB ou celle du logement.

Le ministre répond qu'il s'agit de mieux neutraliser les effets de trésorerie. Citeo fera un dépôt auprès d'une banque. Cette somme ne doit pas être décaissée. De plus, la STIB considère cette somme comme acquise.

M. Didier Gosuin souligne que lorsque le ministre Pascal Smet se servira de cette somme, la norme SEC 95 en sera affectée. Cette somme n'appartient pas en propre au ministre.

Aujourd'hui, nous ne disposons pas d'une étude précise pour l'opération du logement. A l'époque, M. Hutchinson

son zo verstandig geweest om de schulden van de sociale huisvesting aan te zuiveren om nieuwe middelen te creëren voor het huisvestingsbeleid. De regering bedenkt in der haast een operatie terwijl de financiering ervan een vraagteken is. Niemand weet binnen welke vork die woningen verhuurd zullen worden noch aan wie. De BGHM zal putten uit haar ruime middelen en de aankopen door het Woningfonds zullen binnen een beperkte tijdsspanne gebeuren. De terugbetalingen zullen gebeuren over een periode van 25 jaar. De BGHM zal bovendien huisvesting financieren die niet altijd sociaal is. Op het einde van de zittingsperiode is de doelstelling van 5.000 woningen ver van bereikt. Daarom gaat men halsoverkop te werk en worden grote financiële risico's genomen voor slecht bekende beleidskeuzes.

Dat wijst op een gebrek aan cohesie in de regeringsploeg. De heer Gosuin hoopt dat, in de volgende regeerverklaring, de zaken op een rijtje gezet worden. Er zal gezegd worden dat het Gewest niet in staat is om prioriteiten te bepalen in het licht van de beschikbare middelen.

De voorzitter van zijn kant zou blij zijn als men het geld teruggeeft dat men van het Parlement probeert af te nemen.

Mevr. Marie-Paule Quix dankt de minister voor zijn antwoorden. Zij herhaalt haar vraag in verband met de federale dotatie voor de wedertewerkstelling van werklozen. De federale overheid heeft niet gereageerd op de vraag van vorig jaar die slechts 10,4 miljoen EUR sloeg.

Daarnaast wenst spreekster een antwoord op de vraag in verband met de overkapping van de sporen aan het Europees Parlement.

Mevr. Quix vindt het kleintjes dat men zo schamper doet over het openluchtwembad. Het is immers een beslissing die genomen werd in het regeerakkoord.

Spreekster zou moeiteloos 20 miljoen EUR kunnen opsporen in de begroting die nutteloos wordt uitgegeven. Brussel-Bad bewijst dat er een nood is aan dit type recreatie. Heel wat arme mensen kunnen zich geen vakantie betalen en ook dit verdient een investering.

Mevrouw Julie Fiszman bedankt de minister voor zijn volledige antwoorden en vraagt een lijst met het aantal gecoo's voor 2008. De spreker wenst een overzicht van de geldstromen tussen de BMWB en Aquiris.

De minister antwoordt dat zulks mogelijk is zodra het contract gesloten is. Met uitzondering van de garantie, heeft Aquiris geen bijkomende eisen. De minister voegt eraan toe dat Aquiris toch geprobeerd heeft om eisen te stellen. Het contract van het Gewest wordt ongewijzigd overgedragen aan de BMWB. Het bedrag van de annuïteiten wordt zo

avait eu la sagesse d'apurer les dettes du logement social afin de créer des moyens nouveaux pour la politique du logement. Pressé par le temps, le gouvernement monte à la hâte une opération alors que son mode de financement est mal connu. Personne n'est capable de dire dans quelle fourchette seront loués ces logements et à qui. La SLRB puisera dans sa trésorerie importante et les achats opérés par le Fonds du Logement s'effectueront dans un laps de temps limité. Or, les remboursements se feront sur une période de 25 ans. En outre, la SLRB financera du logement qui n'est pas spécifiquement social. En fin de législature, l'objectif des 5.000 logements est loin d'être atteint. C'est pourquoi on se précipite, mettant de l'argent en péril pour des politiques mal connues.

Tout ceci témoigne d'une absence de cohésion de l'équipe gouvernementale. M. Gosuin espère que dans la prochaine déclaration gouvernementale, les montres seront remises à l'heure. Il se dira que la Région est incapable de déterminer des priorités par rapport aux moyens disponibles.

Pour sa part, le Président serait heureux que l'on rende l'argent que l'on tente de prendre au Parlement.

Mme Marie-Paule Quix remercie le ministre pour ses réponses. Elle réitère sa demande en ce qui concerne la dotation fédérale pour la remise au travail des chômeurs. Les autorités fédérales n'ont pas réagi à la demande de l'an dernier qui ne portait que sur 10,4 millions EUR.

Par ailleurs, l'oratrice souhaite obtenir une réponse à la question sur la couverture des voies au Parlement européen.

Mme Quix estime que les railleries au sujet de la piscine à ciel ouvert sont minables. Il s'agit en effet d'une décision qui figure dans l'accord de gouvernement.

L'oratrice n'aurait aucun mal à trouver 20 millions EUR dépensés inutilement dans ce budget. Bruxelles-les-Bains prouve que ce genre d'activité récréative est nécessaire. De nombreuses personnes pauvres ne peuvent pas se payer de vacances et cette réalité vaut bien un investissement.

Mme Julie Fiszman remercie le ministre pour ses réponses très complètes et demande une liste du nombre des ACS en 2008. L'oratrice souhaite un tableau des flux financiers entre la SBGE et Aquiris.

Le ministre répond que cela sera possible dès que le contrat sera conclu. Hormis la garantie, Aquiris ne formule pas d'exigences complémentaires. Le ministre ajoute qu'Aquiris a pourtant essayé d'en faire valoir. Le contrat de la Région est transféré à la SBGE sans adaptations. Le montant des annuïtés sera transmis dès que possible. Il

snel mogelijk bezorgd. Het gaat over een bedrag van 27 miljoen euro, waarbij 9 miljoen euro komt voor de exploitatie.

Inzake het Waarborgfonds, vraagt mevrouw Julie Fiszman of er geen begrotingsbijbepaling nodig is.

De minister antwoordt van niet en verwijst naar artikel 19 van de organieke ordonnantie.

De heer Denis Grimberghs herinnert aan de voornaamste opdracht van het Woningfonds. Elk jaar vragen meer en meer Brusselaars steun van het Fonds om eigenaar te worden. Dit jaar nog waren de middelen uitgeput. Er zijn weinig doorzichtige oplossingen gevonden. Het Woningfonds heeft bijvoorbeeld de dubbele bijdrage afgeschaft. Men kan alleen hopen dat het aantal eigenaars-bewoners jaar na jaar toeneemt. In moeilijke economische omstandigheden, moet nochtans worden gezorgd dat een nieuwe uitputting in 2009 wordt vermeden. Tijdens de volgende verkiezingscampagne, zal iedereen pleiten om het fonds weer te stijven. De juridische instrumenten om dat te doen zullen niet meer beschikbaar zijn. Men moet de financiering van het Woningfonds structureel veranderen. Vooraf de last van elke nieuwe aankoop betalen zoals nu, is een systeem dat moet worden herzien wegens de schaarste van de begrotingsmiddelen.

De heer Didier Gosuin constateert een debudgetteringsverschijnsel, in die zin dat het Woningfonds schulden aangaat. De laatste jaren, heeft men het Woningfonds toegestaan om schulden te maken.

De heer Denis Grimberghs constateert dat het huisvestingsbeleid beter werkt dan verwacht. In artikel 50 van de begroting wordt een waarborg van 70 miljoen euro toegerekend aan het Woningfonds in 2008 en in 2009 gaat het om 100 miljoen.

De minister bevestigt dat die waarborg betrekking heeft op de hoofdopdracht van het Fonds.

De heer Denis Grimberghs meent dat mevrouw Dupuis zich vergist als zij poneert dat deze waarborg het mogelijk zal maken om in 2009 hetzelfde schuldbedrag als in 2008 in stand te houden.

De minister bevestigt dat de leningscapaciteit in 2009 hoger zal zijn dan in 2008 en zelfs hoger dan die van de aangepaste begroting 2008.

De heren Didier Gosuin en Denis Grimberghs vragen zich af of de transactie die het Woningfonds met de BGHM zal sluiten geen dekking nodig heeft.

De heer Denis Grimberghs constateert dat de eerste operatie gedekt wordt door een begrotingsartikel. Dit is niet het geval met de begroting 2009.

s'agit d'une somme de 27 millions EUR auxquels s'ajoutent 9 millions EUR pour l'exploitation.

Par rapport au Fonds de Garantie, Mme Julie Fiszman demande si un cavalier budgétaire ne s'impose pas.

Le ministre répond que non et renvoie à l'article 19 de l'ordonnance organique.

M. Denis Grimberghs rappelle la mission principale du Fonds du Logement. Chaque année, de plus en plus de Bruxellois recourent à l'aide du Fonds pour devenir propriétaires. Cette année-ci encore, il y a eu rupture des moyens. Des solutions peu claires ont été trouvées. Le Fonds du Logement a par exemple supprimé la double intervention. On ne peut qu'espérer que le nombre de propriétaires occupants augmente d'année en année. Dans les circonstances économiques difficiles, il faudra pourtant veiller à éviter une nouvelle rupture en 2009. Lors de la campagne électorale prochaine, chacun plaidera pour redoter le Fonds. Or, les instruments juridiques pour le faire ne seront plus disponibles. Il faudra changer de manière structurelle le financement du Fonds du Logement. Payer par anticipation la charge de toute nouvelle acquisition, comme on le fait actuellement, est un système qu'il faudra revoir en raison de la rareté des moyens budgétaires.

M. Didier Gosuin constate avec M. Grimberghs un phénomène de débudgetisation en ce sens que le Fonds du Logement contracte des dettes. Ces dernières années seulement, on a à nouveau autorisé le Fonds du Logement à s'endetter.

M. Denis Grimberghs constate que la politique du logement fonctionne mieux qu'espéré. A l'article 50 du manteau, une garantie de 70 millions EUR est accordée au Fonds du Logement en 2008, elle s'élève à 100 millions en 2009.

Le ministre confirme que cette garantie porte sur la mission principale du Fonds.

M. Denis Grimberghs pense que Mme Dupuis se trompe lorsqu'elle déclare que cette garantie permettra de maintenir en 2009 le même montant de dettes qu'en 2008.

Le ministre confirme que la capacité d'emprunt en 2009 sera supérieure à celle en 2008 et même supérieure à celle de l'ajusté 2008.

MM. Didier Gosuin et Denis Grimberghs se demandent si l'opération que conclura le Fonds du Logement avec la SLRB n'a pas besoin de couverture.

M. Denis Grimberghs constate que la première opération est couverte par un article du manteau. Ce n'est pas le cas pour le budget 2009.



De minister legt uit dat elke lening niet door een waarborg moet gedekt worden.

Voor 2008 werd er al 50 miljoen EUR aan garanties voorzien omdat deze lening van het Woningfonds nog voor het einde van het jaar zal worden afgesloten. Voor 2009, weet men nog niet of de garantie zal worden toegekend. Dit hangt af van de reële aankoop van gebouwen. Een waarborg voor 2009 is zeker niet noodzakelijk. Zowel in 2008 als 2009, werd in de dotatie 50 miljoen EUR voorzien.

De heer Denis Grimberghs is blij met dit nieuws en beeldt zich in dat de waarborg kan worden toegekend bij de aanpassing van 2009.

De heer Didier Gosuin vraagt om te bevestigen dat de speelruimte tot een eventuele aanpassing in 2009 beperkt is tot 50 miljoen euro.

De minister ontkent dit en maakt een verschil tussen een waarborg en de begrotingsmiddelen. Alle werkingsmiddelen worden niet gewaarborgd. Hij bevestigt dat de 50 miljoen euro zullen dienen voor de *core-business* van het Woningfonds. De operatie is niet afhankelijk van de toekenning van een waarborg. Bovendien, is het mogelijk om deze waarborg *ex post* aan te brengen.

De heeft Didier Gosuin poneert dat de discussie gaat over iets dat er hoe dan ook niet komt.

De heer Denis Grimberghs vindt dat de minister het mechanisme van de BGHM-operatie goed uit de doeken heeft gedaan, zonder evenwel cijfers te geven. Men moet de beschikbare reserves kennen.

De spreker maakt vervolgens gewag van artikel 12 en verwijst naar de ordonnantie met betrekking tot het subsidiëren van de verenigingen en de projecten ter verbetering van het stadsmilieu en het leefklimaat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 4 september 2008. De heer Grimberghs vraagt zich af of het artikel niet beoogt om de ordonnantie, die op initiatief van het Parlement is uitgevaardigd en die doorzichtigheidsmaatregelen invoert, met voeten te treden.

De minister antwoordt dat de regering alle ordonnanties toepast.

Aangezien geld een zeldzaam goed is, betreurt de heer Denis Grimberghs namens de cdH-fractie dat de regering de Beliris-projecten niet heeft gereorganiseerd om de desbetreffende bedragen aan te wenden. Dat is een beleidsfout, want die bedragen zullen niet altijd beschikbaar zijn. Het gaat over 200 miljoen euro en de federale staat zou het niet erg vinden dat dat geld niet wordt uitgegeven. Dat idee werd trouwens gedeeltelijk gevolgd voor een bedrag van 33 miljoen euro bij de programmering Beliris van 2008. Men had dat meer moeten doen. Voorts is de heer Grim-

Le ministre explique que chaque prêt ne doit pas être couvert par une garantie.

On a déjà prévu 50 millions EUR de garantie pour 2008 car ce prêt du Fonds du Logement sera encore conclu avant la fin de l'année. Pour 2009, on ne sait pas encore si la garantie sera octroyée. Cela dépend de l'achat réel de bâtiments. Une garantie pour 2009 n'est sûrement pas nécessaire. On a prévu 50 millions EUR dans la dotation tant en 2008 qu'en 2009.

M. Denis Grimberghs se réjouit de cette nouvelle et s' imagine que la garantie pourra être accordée lors de l'ajustement 2009.

M. Didier Gosuin demande à confirmer que la marge de manœuvre jusqu'à un éventuel ajustement en 2009 est limitée à 50 millions EUR.

Le ministre le nie et fait la distinction entre une garantie et les moyens budgétaires. Tous les moyens d'action ne sont pas garantis. Il confirme que les 50 millions EUR serviront à la politique première du Fonds du Logement. L'opération n'est pas conditionnée à l'octroi d'une garantie. De plus, il est possible d'apporter cette garantie *ex post*.

Pour M. Didier Gosuin la discussion porte sur quelque chose qui de toute façon ne se fera pas.

M. Denis Grimberghs estime que le ministre a bien expliqué le mécanisme de l'opération SLRB mais sans fournir de chiffres. Il convient de bien connaître les réserves disponibles.

L'orateur évoque ensuite l'article 12 du manteau et renvoie à l'ordonnance relative au subventionnement des associations et des projets ayant pour objectif l'amélioration de l'environnement urbain et du cadre de vie en Région de Bruxelles-Capitale du 4 septembre 2008. M. Grimberghs se demande si ledit article ne vise pas à méconnaître l'ordonnance, prise à l'initiative du Parlement et qui met en place des mesures de transparence.

Le ministre répond que le gouvernement applique toutes les ordonnances.

Vu la rareté de l'argent, M. Denis Grimberghs regrette au nom du groupe cdH que le gouvernement n'ait pas procédé à un réaménagement des projets Beliris pour activer les sommes qui s'y trouvent. C'est une erreur politique car, un jour, ces sommes seront supprimées. Il s'agit de 200 millions EUR et l'Etat fédéral n'est certes pas mécontent que cet argent ne soit pas dépensé. Cette idée a d'ailleurs partiellement été reprise pour un montant de 33 millions EUR lors de la programmation Beliris de 2008. Il aurait fallu le faire davantage. Du reste, M. Grimberghs est convaincu

berghs ervan overtuigd dat de minister nooit een dergelijke inertie van zijn eigen begroting zou hebben geduld. De minister vraagt in 2009 opnieuw om een reeks leningwaarborgen voor verrichtingen van 2008. De heer Denis Grimberghs wil weten welke waarborgen opgebruikt werden in 2008.

De minister verwijst de heer Grimberghs naar bladzijden 65 en 69 van de algemene uiteenzetting. Hij herhaalt het onderscheid tussen de leningscapaciteit en de waarborgen. De waarborgen worden bij begrotingsverrichtingen gevoegd en maken het mogelijk om interessantere interestvoeten te krijgen. Als het begrotingsjaar voorbij is, vervallen die waarborgen. Wat is het belang van de vraag? Het is interessant om te weten wat verbruikt werd en niet het tegendeel. Het jaar 2008 is trouwens nog niet voorbij.

De heer Denis Grimberghs vreest dat er twee opeenvolgende waarborgen worden toegekend die verschillende of complementaire verrichtingen verhullen. Hij geeft voorbeelden van waarborgen die jaar na jaar worden ingeschreven en vraagt of het om loutere overdrachten gaat.

De heer Rudi Vervoort bevestigt dat zulks op lokaal vlak gebeurt.

De heer Denis Grimberghs wijst erop dat waarborgen normaliter vervallen aan het einde van het jaar. Dat is niet het geval voor de MIVB. Alle machtigingen van 1999 tot 2008 werden overgedragen. Wat is het totale volume?

De minister zal een verklarende tabel bezorgen.

Er werd gevraagd of er een kans was om de 73 miljoen euro aan trekkingsrechten te recupereren. Het Overlegcomité is bijeengekomen op 20 november 2008. Minister Joëlle Milquet heeft haar voornemen om het bedrag uit te keren bevestigd. De verrichting zal gebeuren tussen leden van de cdH-fractie.

De heer Denis Grimberghs is daarvan evenzeer overtuigd als voor de dode hand ten tijde van de heer Verhofstadt.

De heer Rudi Vervoort wijst op een probleem in verband met de organisatie en werking van Beliris, maar herinnert eraan dat bepaalde saldi vastgelegd zijn. Men moet toegeven dat de federale overheid niet altijd van goede wil is om Beliris gesmeerd te laten verlopen.

De minister heeft de regering daar verschillende keren op aangesproken. De Franstaligen hebben hem dat gezamenlijk verhinderd. Het is niet mogelijk om het debat eenzijdig opnieuw te openen en het is niet makkelijk om een consensus tussen acht ministers te bereiken.

que le ministre n'aurait jamais permis pareille inertie de son propre budget. Le ministre sollicite à nouveau une série de garanties d'emprunts en 2009 pour des opérations de 2008. M. Denis Grimberghs souhaite savoir quelles garanties ont été consommées en 2008.

Le ministre renvoie M. Grimberghs aux pages 65 et 69 de l'exposé général. Il réitère la distinction à faire entre la capacité d'emprunt et les garanties. Les garanties sont jointes à des opérations budgétaires et permettent d'avoir des taux d'intérêt plus intéressants. L'année budgétaire terminée, ces garanties tombent. Quel est l'intérêt de la question? Il est intéressant de voir ce qui a été consommé et non le contraire. L'année 2008 n'est d'ailleurs pas encore écoulée.

M. Denis Grimberghs craint que deux garanties successives soient accordées et qu'elles cachent des opérations différentes ou complémentaires. Il donne des exemples de garanties reprises d'année en année et se demande s'il s'agit de simples reports.

M. Rudi Vervoort confirme cette pratique au niveau local.

M. Denis Grimberghs note que normalement les garanties sont anulées à la fin de l'année. Ce n'est pas le cas pour la STIB. Toutes les autorisations de 1999 à 2008 sont reportées. Quel en est le volume total?

Le ministre fournira un tableau explicatif.

Il a été demandé quelles étaient les chances de succès de récupérer les 73 millions EUR de droits de tirage. Le 20 novembre dernier, il y a eu Comité de concertation. La ministre Joëlle Milquet a confirmé son intention de liquider la somme. L'opération se fera entre membres du groupe cdH.

M. Denis Grimberghs en est autant convaincu qu'il l'était pour la mainmorte au temps de M. Verhofstadt.

M. Rudi Vervoort pointe un problème de conception, de fonctionnement de Beliris mais rappelle que certains soldes sont engagés. Il faut reconnaître parfois l'absence de bonne volonté du Fédéral pour mettre de l'huile dans les rouages de Beliris.

Le ministre rappelle en avoir parlé à plusieurs reprises au gouvernement. Les francophones ont fait bloc pour l'empêcher. Il n'est pas possible de rouvrir le débat de manière unilatérale et il n'est pas facile d'avoir un consensus entre huit ministres.

De heer Rudi Vervoort vraagt hoe het zit met de verenigbaarheid tussen de circulaire over 80 % vastleggingscapaciteit in 2008 en de goedkeuring van de aanpassing. Aangezien de aanpassing is goedgekeurd, is de circulaire doelloos geworden, aangezien de aangepaste begroting reële ontvangsten en uitgaven bevat.

De minister zegt dat het Rekenhof gedeeltelijk gelijk heeft. Bij de aanpassing wordt geen rekening gehouden met de niet-gebruikte bedragen. Zodra de aanpassing is goedgekeurd, kan een reeks transacties worden uitgevoerd in afwijking van de circulaire.

De heer Didier Gosuin verwijst vervolgens naar de circulaire 50 % voor het verkiezingsjaar 2009. Wordt de onderbenutting van de kredieten ten belope van 50 % opgelegd ?

De minister stelt vast dat de heer Gosuin ambities heeft en dat de opmerking terecht is.

### **Voortzetting van de algemene bespreking (1 december 2008)**

De voorzitter vraagt de minister om amendement nr. 2 van de regering toe te lichten.

De minister poneert dat het amendement van technische aard is en voortspuit uit de discussies in de commissie voor het leefmilieu die deze vergetelheid in de begroting voor 2009 aan het licht hebben gebracht. Het gaat erom in het dispositief voor afdeling 5 de aan het Woningfonds verleende waarborg voor 50 miljoen euro op te nemen. Die begrotingsbepaling was vermeld voor 2008.

De heer Didier Gosuin herinnert zich dat. Volgens de minister was het nog altijd tijd om die waarborg te geven. Men moest beginnen met de eerste 50 miljoen euro uit te geven. Ondertussen, is druk uitgeoefend. Ondanks de herhaalde vraagstellingen, is staatssecretaris Françoise Dupuis niet bij machte om haar project uit de doeken te doen. Alles lijkt geïmproviseerd en niet meer dan aankondigingen en dat voor nochtans flinke bedragen.

De heer Rudi Vervoort vraagt zich af wat de heer Gosuin te zeggen zou hebben mocht die vergetelheid behouden blijven.

De heer Didier Gosuin betreurt dat er geen uitleg is over de wijze waarop de constructie in elkaar zit. Wat wordt de basishuur van nieuwe woningen ? Over welk soort woningen gaat het ? Wat zijn de gevolgen voor de cashflow van de BGHM ?

De heer Frédéric Erens had begrepen uit de gegeven uitleg dat de som ingeschreven is in de begroting en dat een gewestelijke garantie overbodig is. Hoe kan men zo'n detail over het hoofd zien ?

M. Rudi Vervoort demande la compatibilité entre la circulaire sur 80 % de capacité d'engagement en 2008 et le vote de l'ajustement. Celui-ci étant voté, la circulaire n'a plus de raison d'être puisque une fois ajusté, le budget contient des recettes et dépenses réelles.

Le ministre dit que la Cour des comptes a raison en partie. A l'ajustement, la non-utilisation est supprimée. Une fois voté l'ajustement, une série de transactions pourra être effectuée en dérogation à la circulaire.

M. Didier Gosuin évoque ensuite la circulaire 50 % pour l'année électorale 2009. Les 50 % de sous-utilisation des crédits seront-ils imposés ?

Le ministre constate que M. Gosuin a des ambitions et que la remarque est justifiée.

### **Poursuite de la discussion générale (1<sup>er</sup> décembre 2008)**

Le Président invite le ministre à exposer l'amendement n° 2 du gouvernement.

Le ministre explique que cet amendement est de nature technique et résulte des discussions en commission du Logement qui ont mis en évidence cet oubli dans le manteau pour 2009. Il s'agit de reprendre dans le dispositif pour la section 5 la garantie accordée au Fonds du Logement pour 50 millions EUR. Ce cavalier budgétaire avait été repris pour 2008.

M. Didier Gosuin s'en souvient. La réaction du ministre avait été de dire qu'il serait toujours temps de prévoir cette garantie. Il fallait commencer par dépenser les premiers 50 millions EUR. Entre-temps, des pressions ont été exercées. Malgré les questions réitérées, la secrétaire d'Etat Françoise Dupuis est incapable d'expliquer son projet. Tout semble baigner dans l'improvisation ou les effets d'annonce et ceci pour des montants pourtant significatifs.

M. Rudi Vervoort se demande ce que dirait M. Gosuin si cet oubli était maintenu.

M. Didier Gosuin déplore l'absence d'explications sur le mode d'opération du montage. Quel sera le loyer de base de nouveaux logements ? De quels types de logements s'agit-il ? Quels seront les effets sur le cash flow de la SLRB ?

D'après l'explication fournie, M. Frédéric Erens avait compris que la somme était inscrite au budget et qu'une garantie de la Région était superflue. Comment peut-on ne pas remarquer un tel détail ?

De minister antwoordt dat een verwijzing naar de gewestwaarborg nodig is. Het betreft een technisch amendement om een vergetelheid recht te zetten. Dit werd samen met de bevoegde staatssecretaris vastgesteld in de commissie Huisvesting.

#### **IV. Onderzoek van de adviezen van de vaste commissies over de algemene uitgavenbegroting 2008**

De commissie heeft geluisterd naar het verslag dat de heer Ahmed El Ktibi (F) namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden, heeft uitgebracht.

De commissie heeft geluisterd naar het verslag dat mevrouw Anne Swaelens (F) en de heer Stéphane de Lobkowicz (F) namens de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie, hebben uitgebracht.

De commissie heeft geluisterd naar het verslag dat de heer Rachid Madrane (F) namens de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen, heeft uitgebracht.

De commissie heeft geluisterd naar het verslag dat de heer Mohamed Lahlali (F) en mevrouw Nathalie Gilson (F) namens de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid hebben uitgebracht.

De commissie heeft geluisterd naar het verslag dat de heer Alain Daems (F) en mevrouw Isabelle Emmery (F) namens de commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing hebben uitgebracht.

De commissie heeft geluisterd naar het verslag dat de heer Mohamed Lahlali (F), namens de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek, heeft uitgebracht.

#### **V. Bespreking van de opdrachten**

##### **OPDRACHT 01 Financiering van het Parlement**

##### **Uiteenzetting van minister Guy Vanhengel**

De minister geeft toelichting bij opdracht 01 en dient een amendement nr. 4 in om de dotatie van het Parlement en het percentage van ondergebruik met 140.000 euro te verhogen. Alle allocaties in kwestie worden overeenkomstig die verhoging aangepast.

Le ministre répond qu'une référence à la garantie de la Région est nécessaire. Il s'agit d'un amendement technique afin de rectifier un oubli. Cet oubli a été constaté en commission du Logement, avec la secrétaire d'État compétente.

#### **IV. Examen des avis des commissions permanentes sur le budget général des dépenses 2008**

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'agglomération par M. Ahmed El Ktibi (F).

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie par Mme Anne Swaelens (F) et M. Stéphane de Lobkowicz (F).

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications, par M. Rachid Madrane (F).

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière par M. Mohamed Lahlali (F) et Mme Nathalie Gilson (F).

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission du Logement et de la Rénovation urbaine par M. Alain Daems (F) et Mme Isabelle Emmery (F).

La commission a entendu le rapport fait au nom de la commission des Affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique, par M. Mohamed Lahlali (F).

#### **V. Examen des missions**

##### **MISSION 01 Financement du Parlement**

##### **Exposé du ministre Guy Vanhengel**

Le ministre présente la mission 01 et dépose un amendement n° 4 augmentant la dotation du Parlement et le taux de sous-utilisation de 140.000 EUR. Par un jeu d'écritures, toutes les allocations concernées sont adaptées en fonction de cette hausse.

### Algemene bespreking

De Voorzitter legt uit dat het Bureau een werkingsdotatie wenste van 35.190.000 euro. De ontwerpbegroting wijst het Parlement 31.883.000 euro toe. Dat bedrag zou worden verhoogd tot 32.023.000 euro als het amendement van de regering goedgekeurd wordt. Er blijft dus een verschil van 3.170.000 euro.

Volgens de heer Didier Gosuin heeft het amendement van de minister geen enkele zin : 140.000 euro is een zo klein bedrag dat het zelfs de moeite niet is om erover te stemmen. Het is de eerste keer in de geschiedenis van het Gewest dat het Parlement het bedrag van zijn dotatie opgelegd krijgt. De vermindering kan twee zaken betekenen : ofwel leeft het Parlement onder zijn stand ofwel zal het Parlement verplicht zijn om zijn initiatieven te beperken.

De reserves van het Parlement worden onvermijdelijk aangetast. De volksvertegenwoordiger stelt vast dat de ontwerpbegroting het Parlement verplicht om zijn ontvangsten met 9,49 % te verminderen, terwijl de middelen voor de ministeriële kabinetten slechts met 4,27 % verminderen, als men de bezoldiging van de ministers meerekent. Zal de minister zijn bezoldiging dienovereenkomstig verminderen ? De beperkingen van de initiatieven van het Parlement zullen het Parlement verplichten om zijn reserves aan te spreken. Die last wordt in feite uitgesteld tot de volgende zittingsperiode.

De heer Gosuin betreurt dat een lid van de oppositie die vaststelling moet doen. Hij zal het amendement van de Regering verwerpen omdat het slechts papierwerk is en geen echte wijziging inhoudt.

De heer Rudi Vervoort meent dat er geen reden is om een onderscheid te maken tussen de meerderheid en de oppositie over deze kwestie.

In iedere democratie moet de uitvoerende macht de wetgevende macht op een correcte manier financieren. Het is eigen aan dictaturen om het Parlement te muilkorven. De heer Vervoort is gehecht aan zijn principes. Hij heeft het gevoel dat de Regering, gedreven door goede bedoelingen, beslist heeft dat het Brussels Parlement ook een voorbeeld moet geven.

De Regering heeft dat echter op een weinig elegante manier gedaan, wat tot communautaire debatten zou kunnen leiden. Hij is zich ervan bewust dat de beslissing door de Regering in haar geheel genomen is en dat de Regering de beslissing solidair verdedigt. De heer Vervoort valt dus minister Vanhengel niet in het bijzonder aan. Hij wenst wel te zeggen dat de werkwijze van de Regering bij hem in het verkeerde keelgat geschoten is.

Ook hij is niet overtuigd door het amendement van de minister. Hij wenst bij de initiële begroting te blijven die in 10 % van de middelen van het Parlement hakt, eerder dan

### Discussion générale

Le Président explique que le Bureau avait souhaité une dotation de fonctionnement de 35.190.000 EUR. Le projet de budget accorde quant à lui 31.883.000 EUR au Parlement. Cette somme passerait à 32.023.000 EUR si l'amendement du Gouvernement était adopté. Il subsiste donc une différence de 3.170.000 EUR.

Selon M. Didier Gosuin, l'amendement présenté par le ministre n'a aucune signification. 140.000 EUR sont une somme tellement minime qu'elle ne mérite même pas la peine d'un vote. C'est la première fois dans l'histoire de la Région que le Parlement se fait dicter le montant de sa dotation. Ce raboutage peut signifier deux choses : soit le Parlement vit en dessous de ses moyens, soit il sera contraint de voir son action limitée.

Les réserves du Parlement seront inexorablement grignotées. Le député constate que le projet de budget astreint le Parlement à diminuer ses recettes de 9,49 %, alors que les moyens alloués aux cabinets ministériels ne diminueront que de 4,27 %, si l'on prend en compte le traitement des ministres. Le ministre réduira-t-il son traitement en conséquence ? Les restrictions de l'action du Parlement l'amèneront à devoir puiser dans ses réserves. Cette charge est en fait reportée à la prochaine législature.

M. Gosuin regrette que ce constat doive être dressé par un membre de l'opposition. Il rejettera l'amendement du Gouvernement, qui n'est que de la paperasse ne comportant aucun vrai changement.

M. Rudi Vervoort considère qu'il n'y a aucune raison de distinguer majorité et opposition sur cette question.

Dans toute démocratie, l'exécutif doit financer justement le pouvoir législatif. C'est le propre des dictatures que de réduire le Parlement à l'impuissance. M. Vervoort tient à ces principes. Il a le sentiment que, mû par une bonne intention, le Gouvernement a tenu à ce que le Parlement bruxellois donne lui aussi un exemple.

Mais il l'a fait d'une manière particulièrement peu élégante, qui pourrait prêter le flanc à un débat communautaire. Conscient que cette décision est prise par l'ensemble du Gouvernement, qui défend cette décision solidairement, M. Vervoort n'attaque pas le ministre Vanhengel en particulier. Mais il tient à dire que le procédé utilisé par le Gouvernement lui reste en travers de la gorge.

Lui non plus n'est pas convaincu par l'amendement défendu par le ministre. Il préfère en rester au budget initial, qui coupe 10 % des vivres du Parlement plutôt que de pas-

een schuchtere vermindering van 9,5 %. De volksvertegenwoordiger zal natuurlijk de begroting goedkeuren, maar hij wenst dat dit amendement terzijde geschoven wordt. Hij hoopt dat de Regering niet te veel tijd verloren heeft met het opstellen van het amendement.

De heer Denis Grimberghs is het daarmee eens. Gelet op de begrotingsmoeilijkheden, heeft de Regering een bijdrage willen vragen aan het Parlement, maar volgens een methode die ver van optimaal is.

De heer Christos Doulkeridis is het ook eens met wat gezegd is. De ontwerpbegroting is een collectieve verantwoordelijkheid van de Regering. Men kan de minister evenwel verwijten dat hij geen overleg gepleegd heeft met het voorzitterschap van het Parlement. Dat is nog het meest betreuwenswaardige. Het door de minister voorgestelde amendement is geen afdoend antwoord.

De Voorzitter wenst de beslissingen van het Parlement te verdedigen. De begrotingen voor het Parlement zijn altijd op een rigoureuze manier opgesteld. Het Bureau heeft een voorstel van dotatie in juli aan de Regering bezorgd, zonder antwoord te krijgen vóór de indiening van de begroting. Het Parlement heeft in de pers moeten vernemen welke inspanningen het ging moeten leveren. De Voorzitter heeft het Bureau onmiddellijk bijeengeroepen om een beslissing te nemen over het verzoek tot vermindering van de dotatie, maar tot een redelijk bedrag (35.190.000 euro).

De dotatie in de ontwerpbegroting is ruim onvoldoende. De assemblee zou verplicht worden om voor 60 % in haar subsidieerbare reserves te tasten.

De Voorzitter wijst op zijn jarenlange parlementaire ervaring. Hij is minister van begroting geweest van een instelling in moeilijkheden. Nooit heeft hij een assemblee op een dergelijke manier behandeld. Persoonlijk zal hij zich onthouden bij de stemming over deze begrotingsopdracht.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon meent dat er gediscussieerd moet worden over het gebruik van de reserves van een overheidsorgaan. Zij geeft toe dat die fondsen nut moeten hebben. Zij verzet zich echter tegen een alsmaar zwaarder wegende idee om al die reserves in alle overheidsorganen uit te putten. In dit geval hebben de reserves van de assemblee een functie. Mevrouw Mouzon begrijpt dat de Voorzitter verbolgen is.

De minister van Financiën lijkt van plan om alle controlemiddelen en het beheer van de financiële middelen in eigen handen te nemen. Hij zou daarmee een sterk overdreven macht hebben. De volksvertegenwoordiger maakt zich in het bijzonder zorgen over de plannen om Brinfin te absorberen.

De minister zegt dat hij altijd als goede huisvader gehandeld heeft. Reserves opslaan betekent dat de Brusselse bevolking bij de banken moet lenen en dat men die moet subsidiëren.

ser timidement à une réduction de 9,5 %. Le député votera bien entendu en faveur du budget, mais il souhaite qu'on laisse cet amendement de côté. Il espère que le Gouvernement n'a pas perdu trop de temps à le rédiger.

M. Denis Grimberghs partage cet avis. Compte tenu des difficultés budgétaires, le Gouvernement a voulu faire contribuer le Parlement à l'effort, mais selon une méthode qui est loin d'être optimale.

M. Christos Doulkeridis se rallie également à ce qui a été dit. Le projet de budget est une responsabilité collective du Gouvernement. On peut toutefois reprocher au ministre Vanhengel d'avoir fait l'impasse sur une concertation avec la présidence du Parlement. C'est le plus dommageable. L'amendement présenté par le ministre n'est pas une réponse satisfaisante.

Le Président entend défendre les décisions qui sont prises par le Parlement. Les budgets le concernant ont toujours été élaborés de manière rigoureuse. Le Bureau a communiqué une proposition de dotation au Gouvernement en juillet, sans recevoir de réponse de celui-ci avant le dépôt du budget. C'est par la presse que le Parlement a appris l'ampleur de l'effort qu'il avait à fournir. Le président a immédiatement convoqué le Bureau pour décider d'une baisse de la demande de dotation, mais à un niveau raisonnable (35.190.000 EUR).

La dotation contenue dans le projet de budget est largement insuffisante. Elle obligerait l'assemblée à utiliser 60 % de ses réserves mobilisables.

Le Président peut faire valoir une longue expérience parlementaire. Il a été ministre du Budget d'une institution en difficulté. Il n'a jamais eu un tel comportement vis-à-vis d'une Assemblée. Personnellement, il s'abstiendra lors du vote sur cette mission budgétaire.

Mme Anne Sylvie Mouzon estime qu'il y a lieu de discuter de l'utilisation des réserves d'une autorité publique. Elle admet que ces fonds doivent avoir une utilité. Elle s'empporte cependant contre une idée fixe toujours plus oppressante tendant à épuiser l'ensemble de ces réserves, dans tous les organismes publics. En l'espèce, les réserves de l'Assemblée ont leur utilité. Mme Mouzon comprend le courroux du Président.

Le ministre des Finances semble vouloir rassembler tous les moyens de contrôle et de gestion de trésorerie entre ses mains. Cela lui conférerait un pouvoir exorbitant. La députée est particulièrement inquiète de la volonté d'absorber Brinfin.

Le ministre tient à dire qu'il a toujours agi en bon père de famille. Accumuler des réserves, c'est obliger la population bruxelloise à emprunter aux banques et à les subsidi-

De Voorzitter ontnemt de minister het woord en zegt dat deze redenering niet voor het Parlement geldt. Er is geen enkel plan om een spaarpot aan te leggen. Het is een beschermingsmiddel tegen tegenslagen zoals het Parlement thans kent op het vlak van zijn pensioenkas. Het Parlement zal waarschijnlijk een opwaartse aanpassing van zijn dotatie vragen, die waarschijnlijk op weinig enthousiasme van de Regering zal kunnen rekenen.

De minister repliceert dat het Parlement soeverein is. Het heeft als voorrecht om naar eigen goeddunken te putten uit de gewestelijke begrotingsmiddelen.

De Voorzitter kan het niet appreciëren dat de minister aldus de bal in het kamp van het Parlement legt.

De heer Didier Gosuin meent dat de minister in rechte ongetwijfeld gelijk heeft. Maar de facto kan het Parlement de begroting niet gebruiken zoals het dat wenst om redenen van stabiliteit van de Regering. Er moet een fragiel evenwicht behouden worden. De heer Gosuin zou gemakkelijk een amendement kunnen indienen om de dotatie van het Parlement te verhogen, maar maakt zich geen illusies over de verwerping ervan. Hij is dan ook zo beleefd om dat niet te doen.

Ongeacht de wisselende politieke configuraties, is het altijd de Regering die de begroting opmaakt. Vandaar de gewoonte om het Parlement het voorrecht te geven om zelf zijn dotatie te bepalen. Door van die gewoonte af te stappen, zorgt de minister voor een betreurenswaardige nieuwheid in de geschiedenis van het Gewest.

De minister ontkent dat. In het verleden, toen hij zelf lid was van het Bureau, heeft hij meermaals meegemaakt dat de toenmalige minister van Begroting, te weten de heer Jos Chabert, weigerde om gevolg te geven aan de verzoeken van het Parlement.

De Voorzitter wijst erop dat er echter altijd vooraf overleg geweest is.

De heer Didier Gosuin voegt eraan toe dat het toen buitengewone investeringen betrof. Thans gaat het over de werkingsdotatie. Aangezien de initiële begroting in 2010 met zowat 8 % zal stijgen in vergelijking met 2008, dankzij de reserves van het Parlement, wordt de inspanning afgewenteld op het dienstjaar 2010.

De heer Rudi Vervoort poneert dat het gebruik van de reserves door een publiekrechtelijke rechtspersoon in het algemeen alleen kan worden geduld om investeringen te dragen, en niet voor recurrente uitgaven. In een gemeente zou dat soort beslissing door de toezichhoudende overheid afgewezen worden.

### Bespreking van de basisallocatie

Commentaar noch vragen.

Ce raisonnement ne tient pas en ce qui concerne le Parlement, coupe le Président. Il n'y a aucune volonté de thésauriser. Il s'agit d'un bouclier contre les coups durs, comme le Parlement en connaît un actuellement en ce qui concerne sa caisse des pensions. Le Parlement sera vraisemblablement amené à demander un ajustement à la hausse de sa dotation, ce à quoi le Gouvernement sera probablement réticent.

Le ministre rétorque que le Parlement est souverain. Il jouit du privilège de pouvoir puiser à sa discrétion dans les moyens budgétaires régionaux.

Le Président n'apprécie pas que le ministre renvoie ainsi la balle au Parlement.

M. Didier Gosuin considère qu'en droit, le ministre a sans doute raison. Mais en fait, le Parlement n'est pas libre d'amender le budget comme il l'entend, pour des raisons de stabilité du Gouvernement. Un équilibre fragile est à préserver. M. Gosuin aurait beau jeu de déposer un amendement pour augmenter la dotation du Parlement, mais il ne se fait aucune illusion quant à son rejet. Dès lors, par élégance, il retient ce geste.

Au-delà des configurations politiques changeantes, c'est toujours le Gouvernement qui a la main pour confectionner le budget. D'où la coutume accordant au Parlement le privilège de fixer lui-même la dotation qui lui est due. En tournant le dos à cette habitude, le ministre inaugure une triste première dans l'histoire de la Région.

Le ministre s'en défend. Par le passé, lorsqu'il était lui-même membre du Bureau, il a assisté à plusieurs refus du ministre du Budget de l'époque, M. Jos Chabert, de donner suite à des demandes du Parlement.

Mais il y a toujours eu une concertation préalable, réplique le Président.

M. Didier Gosuin ajoute qu'il s'agissait d'investissements extraordinaires. En l'occurrence, c'est la dotation de fonctionnement qui est en jeu. Étant donné que l'initial augmentera en 2010 de quelque 8 % par rapport à 2008 grâce aux réserves du Parlement, l'effort est reporté sur l'exercice 2010.

M. Rudi Vervoort précise que l'utilisation de réserves par une personne de droit public n'est admissible en général que pour supporter des investissements, et pas pour des dépenses récurrentes. Dans une commune, ce type de décision serait recalé par l'autorité de tutelle.

### Discussion des allocations de base

Ni commentaires, ni questions.

**OPDRACHT 02**  
**Financiering van de Brusselse**  
**Hoofdstedelijke Regering**

**Uiteenzetting van minister Guy Vanhengel**

De minister legt uit dat de kabinetten akkoord gaan met een begrotingsvermindering van 10 %. Het door de heer Gosuin naarvoren geschoven cijfer, met inbegrip van de weddes van de ministers, is misleidend.

**Algemene bespreking**

De heer Didier Gosuin bevestigt dat de inspanning van de kabinetten in 2009 schommelt tussen 4,5 en 4,6 %. Wetende dat de kabinetsuitgaven in 2005 met 15 % gestegen waren, gaat het over een vermeerdering met 5 % van die uitgaven sedert het begin van de zittingsperiode.

Bij elke zittingsperiode belooft men om de kabinetten af te slanken. Die noodzaak is vandaag prangerder dan ooit. De huidige Regering heeft niet gearzeld om haar kabinetten in minibesturen om te turnen. Sommigen tellen tot 140 leden. Van sommige dossiers heeft het bestuur geen weet en ze worden helemaal samengesteld in de kabinetten. Die trend moet grondig worden omgebogen.

De heel lichte daling van de kredieten van opdracht 2 is een dubbelzinnige geste. In de huidige context van beperkingen, zou de politieke ethiek gewild hebben dat de besparingen in opdracht 2 de 10 % bedragen, zoals in opdracht 1.

De minister hoopt aan tafel te zitten bij de onderhandelingen na de verkiezingen om ervoor te zorgen dat dat wordt toegepast.

De voorzitter voegt eraan toe dat hij hoopt dat de dotatie van het Parlement op dat moment naar een correct niveau wordt gebracht.

De heer Rudi Vervoort poneert dat opdracht 2 de uittreidingsvergoedingen voor de kabinetsleden bevat maar dat men niet uit het oog mag verliezen dat de individuele medewerkers van de parlementsleden ook zulke vergoedingen zullen krijgen.

De heer Frédéric Erens vraagt de minister hoe hij 10 % zal besparen op de wedde van de kabinetten. Dat is een drastische vermindering.

De minister legt uit dat de werkingsdotatie van de kabinetten enerzijds meerwaarts zal worden herzien en dat anderzijds hun samenstelling zal worden terugschroefd, wat gemakkelijk zal zijn gezien het zeer frequente personeelsverloop, en het feit dat de zittingsperiode ten einde loopt en de politieke activiteit op een lagere budget draait. Het ontwerp van begroting bevestigt dat : voor elke begrotingskrediet, kabinet per kabinet, dalen de cijfers met 10 %.

**MISSION 02**  
**Financement du Gouvernement de**  
**la Région de Bruxelles-Capitale**

**Exposé du ministre Guy Vanhengel**

Le ministre indique que les cabinets consentent une diminution budgétaire de 10 %. Le chiffre avancé par M. Gosuin, qui inclut le traitement des ministres, est trompeur.

**Discussion générale**

M. Didier Gosuin affirme que l'effort consenti par les cabinets en 2009 oscille entre 4,5 et 4,6 %. Sachant qu'en 2005, les dépenses de cabinet avaient enflé de 15 %, on assiste en fait à une augmentation de 5 % de ces dépenses depuis le début de la législature.

À chaque législature, on promet de dégraisser les cabinets. Cette nécessité est aujourd'hui plus pressante que jamais. Le Gouvernement actuel n'a pas hésité à transformer ses cabinets en mini-administrations. Certains comptent jusqu'à 140 membres. Des dossiers sont ignorés par l'administration et sont montés intégralement dans les cabinets. Cette tendance doit être fondamentalement revue.

La baisse prudente des crédits de la mission 2 est un geste ambigu. Dans le contexte actuel de restriction, l'éthique politique aurait voulu que les économies faites à la mission 2 soient à la hauteur des 10 % de diminution que connaît la mission 1.

Le ministre espère être à la table des négociations à l'issue des élections pour s'assurer de la mise en application de ces dires.

Le Président ajoute qu'il espère qu'à ce moment, la dotation du Parlement sera revue à un niveau correct.

M. Rudi Vervoort précise que, si la mission 2 comporte des indemnités de sortie pour les membres de cabinet, il ne faut pas perdre de vue que les collaborateurs individuels de parlementaires percevront également de telles indemnités.

M. Frédéric Erens demande au ministre comment il compte procéder pour épargner 10 % des dépenses de salaires dans les cabinets. C'est une diminution drastique.

Le ministre explique que, d'une part, la dotation de fonctionnement des cabinets sera revue à la baisse et que, d'autre part, leur composition sera réduite, ce qui sera facile vu les très fréquents allers et venues en leur sein et que, la législature touchant à sa fin, l'activité politique ralentit. Le projet de budget l'atteste : à chaque crédit budgétaire, cabinet par cabinet, les chiffres baissent de 10 %.



De heer Didier Gosuin merkt op dat de vermindering met 10 % van de kabinetsuitgaven niet gelden voor de wedde van de minister.

De voorzitter is het eens met de heer Gosuin. Het gedeelte van de begroting van het Parlement dat betrekking heeft op de werking van de instelling bedraagt 15 %, en de rest dient voor de salarissen. Aangezien die buiten schot blijven, kan een vermindering met 10 % van de dotatie alleen de werkingskosten treffen, te weten slechts 15 % van de reserves. Dat is strikt onmogelijk om te doen. De situatie van het Parlement en dat van de kabinetten zijn niet te vergelijken.

Een ernstig beheer van het geld van het Parlement wordt niet beloofd, wel integendeel. Indien het Bureau alle reserves had besteed aan de Pensioenkas van het Parlement, had de Regering dat niet moeten doen. De minister geeft blijk van een cynisme van slecht allooi.

### **Bespreking van de basisallocaties**

Commentaar noch vragen.

#### **OPDRACHT 03**

### **Gezamenlijke initiatieven van de Regering**

Commentaar noch vragen (zie bespreking in de commissie voor de Economische Zaken).

#### **OPDRACHT 04**

### **Beheer van de human resources en de materiële middelen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

#### **Uiteenzetting van Staatssecretaris Brigitte Grouwels**

Staatssecretaris heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« De begrotingsposten binnen Opdracht 04 hebben betrekking op het beheer van de human resources en de materiële middelen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Ministerie is het centrale werkinstrument voor het beleid van het Gewest. Het moet dan ook een constante bekommernis zijn om dit werkinstrument de mogelijkheden te bieden om optimaal te functioneren, in het belang van alle aspecten van het gewestelijk beleid.

Gelet op de moeilijke budgettaire context, diende in bepaalde posten een besparing te worden doorgevoerd.

Voor de essentiële posten van Opdracht 4 werden uiteraard wel de vereiste kredieten voorzien, bijvoorbeeld voor de uitvoering van het sectoraal akkoord.

M. Didier Gosuin rétorque que la réduction de 10 % des dépenses de cabinet n'affecte pas le traitement du ministre.

Le Président rejoint le point de vue de M. Gosuin. La part du budget du Parlement qui concerne le fonctionnement de l'institution est de 15 %, le reste servant à honorer les salaires. Étant donné que ceux-ci sont immunisés, une baisse de 10 % de la dotation ne peut affecter que les frais de fonctionnement, c'est-à-dire seulement 15 % des réserves. C'est rigoureusement impossible à réaliser. La situation du Parlement et celle des cabinets ne sont donc pas comparables.

La gestion sérieuse des deniers du Parlement n'est pas récompensée, bien au contraire. Si le Bureau avait affecté toutes ses réserves à la Caisse des pensions du Parlement, le Gouvernement n'aurait pas pu procéder de la sorte. Le ministre fait preuve d'un cynisme de mauvais aloi.

### **Discussion des allocations de base**

Ni commentaires, ni questions.

#### **MISSION 03**

### **Initiatives communes du Gouvernement**

Ni commentaires, ni questions (voir discussion en commission des Affaires économiques).

#### **MISSION 04**

### **Gestion des ressources humaines et matérielles du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale**

#### **Exposé de la secrétaire d'Etat Brigitte Grouwels**

La secrétaire d'Etat a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Les postes budgétaires de la Mission 04 portent sur la gestion des ressources humaines et des moyens matériels du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Ministère constitue l'outil de travail au centre de la politique régionale. Il faut donc constamment s'atteler à ce que cet instrument de travail fonctionne de façon optimale, et ce dans l'intérêt de tous les aspects de la politique régionale.

Vu le contexte budgétaire difficile, il a fallu faire des économies sur certains postes.

Pour ce qui est des postes essentiels de la Mission 4, les crédits nécessaires ont bien été prévus, par exemple en ce qui concerne la mise en oeuvre de l'accord sectoriel.

## Personeelsuitgaven

Het Ministerie telt vandaag 1.616 personeelsleden. Getel op de moeilijke budgettaire context, werd een wervingsstop ingesteld voor het Ministerie.

Een verhoging van de personeelskredieten is echter noodzakelijk om een aantal redenen.

Er werd met de vakbonden een sectoraal akkoord afgesloten dat voorziet in een verhoging van de barema's voor alle personeelsleden met 30 EUR bruto niet-geïndexeerd per maand. Geïndexeerd betekent dit een verhoging van 44,56 EUR per maand. Met deze beslissing werd rekening gehouden in de begroting 2009.

Daarnaast werd budgettair ook rekening gehouden met de anciënniteitsverhogingen (1 %) en de stijging van de index. De drie indexsprongen van 2008 en een verwachte indexsprong midden 2009 werden gebudgetteerd.

## Kwalitatief beleid

De administratie van het Brussels Gewest moet ook kwalitatief ondersteund worden.

De externe tevredenheidsenquête toonde een grote tevredenheid bij de gebruikers van het Ministerie (burgers, bedrijven, verenigingen,...) over de kwaliteit van de dienstverlening.

Het is ook belangrijk de openbare dienst intern kwalitatief te ontwikkelen. Daarom bestaat voor de ambtenaren van het Ministerie een uitgebreid en gevarieerd vormingsaanbod. Een budget van 1 % van de totale loonsom is uitgetrokken voor vorming.

Er is ook aandacht voor de omkadering van de verantwoordelijken van administratieve eenheden (via vorming en via het SIM-project, de samenhang van initiatieven inzake management).

Er zal binnen het Ministerie in januari 2009 een project van thuiswerk van start gaan. Dit zal niet alleen de levenskwaliteit van de betrokkenen verbeteren maar ook een positief effect hebben inzake mobiliteit.

Ondanks de besparingen komt de interne dienstverlening aan de ambtenaren niet in het gedrang. De dotatie voor de sociale dienst wordt opnieuw verhoogd, alsook de dotatie voor het kinderdagverblijf.

Ook op het vlak van administratieve vereenvoudiging zullen in 2009 verder inspanningen worden geleverd. Zo

## Coût du personnel

Le personnel du ministère s'élève à ce jour à 1.616 unités. Vu le contexte budgétaire difficile, un gel des recrutements a été instauré au Ministère.

Cependant, une augmentation des crédits de personnel s'avère nécessaire et cela pour plusieurs raisons.

En effet, un accord sectoriel a été conclu avec les syndicats qui prévoit une augmentation des barèmes de tous les membres du personnel d'un montant mensuel de 30 EUR bruts non indexé. Indexé, ce montant s'élèverait à 44,56 EUR par mois. Le budget 2009 tient effectivement compte de cette mesure.

Parallèlement, il a été tenu compte dans l'établissement du budget des augmentations d'ancienneté (1 %) et de l'augmentation de l'index. Les trois sauts d'index de 2008 et le saut d'index attendu vers le milieu de l'année 2009 ont également été budgétisés.

## Politique qualitative

Il convient par ailleurs de soutenir qualitativement l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'enquête de satisfaction externe a démontré que le ministère offre un service public de qualité à la satisfaction générale des citoyens, des entreprises, des associations etc.

Il est également important de développer la qualité des services publics en interne. Les agents du Ministère bénéficient à cet égard d'une offre de formation étendue et variée. Un budget de 1 % de la masse salariale totale est prévu pour la formation.

L'encadrement des responsables des unités administratives a fait l'objet d'une attention particulière, notamment en ce qui concerne leur formation et particulièrement par la mise en oeuvre du projet CIM (cohérence des initiatives en matière de management).

En janvier 2009, il est prévu de démarrer un projet de télétravail au sein du ministère. Ce projet doit permettre d'améliorer la qualité de vie des personnes ayant choisi de travailler à domicile, d'une part, et devrait également avoir une incidence favorable sur la mobilité, d'autre part.

Malgré les restrictions budgétaires, nous avons réussi à préserver l'ensemble des services internes offerts aux agents. Ainsi, la dotation accordée au service social sera augmentée, tout comme celle prévue pour la garderie d'enfants.

En matière de simplification administrative aussi des efforts seront fournis en 2009. La plateforme KAFKA, une

zal het KAFKA-platform verder operationeel worden, een overlegplatform tussen het Ministerie en de instellingen van openbaar nut inzake administratieve vereenvoudiging. Ook andere initiatieven inzake administratieve vereenvoudiging zullen verder uitgewerkt worden, zoals een actieplan betreffende de aangetekende zendingen en de vereenvoudiging van formulieren.

Deze initiatieven moeten de relaties tussen het Ministerie en de burgers of ondernemingen optimaliseren.

### Begrotingsartikels

Ik overloop kort de begrotingsartikels in Opdracht 04 die betrekking hebben op ambtenarenzaken.

In Programma 001 werd het krediet voor « de schade-loosstelling van derden ten gevolge van handelingen veroorzaakt door ambtenaren in dienstopdracht » gereduceerd tot 100.000 EUR, gelet op ervaring van 2008 waarin men minder diende te betalen aan schadeloosstellingen.

Programma 002 omvat de algemene uitgaven om de realisatie van de opdrachten van het Ministerie te verzekeren.

In activiteit 07 van dat programma worden « de lonen en sociale lasten en lonen in natura » opgenomen. Het omvat :

Bezoldigingen van het personeel, waarin de personeelskredieten van het Ministerie worden opgenomen. De stijging van 72.933.000 EUR naar 74.723.000 EUR is gebaseerd op :

- de uitvoering van het sectoraal akkoord dat voorziet in een verhoging van de barema's;
- de anciënniteitsverhogingen en de voorziene indexaties.

De bezoldigingen van het statutair personeel dat ter beschikking wordt gesteld van de ministeriële kabinetten omvatten de kredieten voor het gedetacheerd personeel. Dit krediet wordt geïndexeerd, van 4.188.000 EUR naar 4.272.000 EUR.

De begrotingsposten inzake de pensioenen blijven onveranderd in 2009 t.o.v. 2008. Het gaat om :

- de responsabiliseringsbijdrage inzake pensioenen;
- de bijdragen verschuldigd inzake pensioenen;
- de pensioenen voor het personeel en de mandatarissen van de Agglomeratie Brussel (bijdrage voor het Ethias-fonds);

plateforme de concertation entre le Ministère et les organismes d'intérêt public en matière de simplification administrative, continue de produire ses effets. D'autres initiatives en vue de simplifier l'administration seront mises en œuvre, par exemple le plan d'action visant à simplifier les envois recommandés et la simplification de formulaires.

Ces initiatives sont destinées à optimiser les relations entre le Ministère et les citoyens ou les entreprises.

### Articles budgétaires

Je parcourrai brièvement les articles budgétaires de la Mission 04 qui sont en rapport avec la Fonction publique :

Dans le Programme 001, le crédit pour « l'indemnisation de tiers à la suite d'actes causés par des agents en mission » a été ramené à 100.000 EUR, suite à l'expérience de 2008, année durant laquelle les indemnités versées ont fortement diminué.

Le Programme 002 comprend les dépenses générales en vue d'assurer la réalisation des missions du Ministère.

L'activité 07 de ce programme comprend les « salaires et charges sociales et salaires en nature ». Elle englobe :

Les rémunérations du personnel, y compris les crédits de personnel du Ministère : l'augmentation de 72.933.000 EUR à 74.723.000 EUR s'explique par :

- l'exécution de l'accord sectoriel lequel prévoit une augmentation des barèmes;
- les augmentations dues à l'ancienneté et les indexations prévues.

Les rémunérations du personnel statutaire mis à disposition des cabinets ministériels comprennent les crédits pour le personnel détaché. Ces crédits sont indexés (de 4.188.000 EUR à 4.272.000 EUR).

Les postes budgétaires relatifs aux pensions resteront inchangés en 2009, c'est-à-dire qu'ils seront équivalents à ceux de 2008. Il s'agit de :

- la contribution de responsabilisation en matière de pensions;
- les cotisations dues en matière de pensions;
- des pensions du personnel et des mandataires de l'Agglomération bruxelloise (cotisations au fonds Ethias).

De uitgaven in verband met de bemiddelingscel van de MIVB en de dotatie aan de MIVB voor de prestaties van de Bijzondere Studiedienst, worden geïndexeerd.

Er wordt in 2009 geen krediet voorzien in de post Gevolgen van de splitsing Brabant (pensioen van het personeel van de voormalige provincie Brabant), gelet op het feit dat voor 2009 hier geen facturen zullen ontvangen worden.

Subsidie aan de vzw « Sociale Dienst van het Ministerie » dekt de toelage aan de sociale dienst en wordt verhoogd van 492.000 EUR naar 502.000 EUR (indexering).

In Subsidie aan de vzw belast met het beheer van het buurtkinderdagverblijf van het Ministerie wordt de toelage verhoogd tot 409.000 EUR. Door een verandering van Paritair Comité verandert ook de geldelijke toestand van het personeel en moet er bijkomend krediet voorzien worden (+ 39.000 EUR t.o.v. 2008).

In Activiteit 08 van programma 002 worden de « aankoop van nietduurzame goederen en diensten, betaling van indirecte belastingen » opgenomen.

In Werkingsuitgaven zijn de werkingskosten van het Ministerie opgenomen. Het krediet van 7.133.000 EUR blijft behouden in 2009.

De kredieten voor de Vorming van het personeel worden verminderd naar 790.000 EUR, zijnde meer dan 1 % van de totale loonmassa.

Het krediet voor de Zitpenningen is een provisie-krediet van 10.000 EUR voor vergoedingen voor externe deskundigen van jury's, raden van beroep, ...

De post Juridische uitgaven is een provisie-krediet van 200.000 EUR voor advocatenkosten en blijft onveranderd in 2009.

In de post Werkingskosten verbonden met de buitenlandse zendingen van het Ministerie wordt bespaard, van 216.000 EUR naar 160.000 EUR.

De post Werkingskosten verbonden aan de oprichting van een ombudsdienst voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (250.000 EUR) dekt de uitgaven voor de klachtdienst, alsmede gelinkte uitgaven zoals de promotiefilm van het Ministerie en de website.

De post Werkingskosten – kosten eigen aan het personeelsbeheer is een krediet voor de kosten van de arbeidsgeheesheer, de medische controledienst en de werkgeversbijdrage in de treinabonnementen.

In de post Vermogensuitgaven worden de kosten m.b.t. tot de aankoop van roerende goederen (meubilair en wagenpark) aangerekend. Het krediet wordt behouden op 459.000 EUR.

Les dépenses relatives à la cellule de médiation de la STIB et la dotation à la STIB pour les prestations du Service d'études spécial sont indexées.

Pour le poste « Suites de la scission de la province du Brabant » (pensions du personnel de l'ancienne province du Brabant), aucun crédit n'est prévu en 2009 vu qu'aucune facture ne devrait nous parvenir en 2009.

Subvention à l'asbl « Service social du MRBC » couvre le subsidie au service social et est augmenté de 492.000 EUR à 502.000 EUR (indexation).

Au poste « Subvention à l'asbl chargée de la gestion de la crèche de proximité du Ministère » le subsidie sera augmenté jusqu'à 409.000 EUR. Un changement de commission paritaire entraîne à son tour un changement de la situation financière du personnel, ce qui nécessite des crédits supplémentaires (+ 39.000 EUR par rapport à 2008).

L'activité 08 du programme 002 inclut « l'achat de biens non durables et de services, ainsi que le paiement d'impôts indirects ».

Le poste « Dépenses de fonctionnement » inclut les frais de fonctionnement du Ministère. Le crédit de 7.133.000 EUR est maintenu en 2009.

Les crédits pour la formation du personnel sont ramenés à 790.000 EUR, soit plus d'1% de la masse salariale totale.

Le crédit pour les jetons de présence est un crédit provisionnel de 10.000 EUR servant à indemniser des experts externes intervenant dans des jurys, des chambres de recours, etc.

Le poste « Dépenses juridiques » englobe une provision de crédit de 200.000 EUR pour frais d'avocats et reste inchangée en 2009.

Le poste « Dépenses de fonctionnement liées aux missions du Ministère à l'étranger » sera réduit et passera de 216.000 EUR à 160.000 EUR.

Le poste « Dépenses de fonctionnement liées à la création d'un service de médiation pour la Région de Bruxelles-Capitale » (250.000 EUR) couvre les frais liés au service des plaintes et aux dépenses s'y rapportant comme le film promotionnel sur le Ministère et le site web.

Le poste « Dépenses de fonctionnement – frais liés à la gestion du personnel » représente un crédit couvrant les honoraires du médecin du travail, les frais liés au service de contrôle médical et la contribution de l'employeur dans les frais d'abonnement de train.

Le poste « dépenses patrimoniales » comprend les frais liés à l'achat de biens meubles (meublier et parc automobile). Le crédit y est maintenu à 459.000 EUR.

Programma 003 omvat de verspreiding van informatie aangaande de opdrachten van het Ministerie.

Wat betreft de werkingsuitgaven verbonden aan de externe communicatie en promotie van het Ministerie blijft het krediet ongewijzigd op 100.000 EUR.

Wat betreft de Investeringsuitgaven verbonden aan de externe communicatie en promotie van het Ministerie blijft het krediet eveneens ongewijzigd op 85.000 EUR. ».

### **Algemene bespreking**

Het verheugt mevrouw Julie Fiszman dat er een sectoraal akkoord werd gesloten en ze wijst erop dat staatssecretaris Emir Kir voor de goede dynamiek heeft gezorgd. De spreekster wil in detail weten wat er in die overeenkomst is gebudgetteerd (bijlage 6).

De staatssecretaris zal die bijlage, die de wedden bevat en andere aspecten van het akkoord, zo gedetailleerd mogelijk bezorgen.

### **Bespreking van de basisallocaties**

Commentaar noch vragen.

#### **OPDRACHT 05**

### **Ontwikkeling van een gelijkheidsbeleid**

#### **Uiteenzetting van Staatssecretaris Brigitte Grouwels**

De staatssecretaris heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« Vooreerst laat ik u weten hoezeer het mij tot vreugde stemt dat het gelijkheidsbeleid binnen de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dit jaar een apart hoofdstuk heeft weten te veroveren.

De drie begrotingsposten Gelijke Kansen 2009 die onder mijn bevoegdheid vallen en hier vandaag voorliggen, behelzen een totaal aan werkingsmiddelen van 1.132.000 EUR.

Met deze middelen zal ik in 2009 verderbouwen aan de projecten zoals ik die in 2008 en de voorgaande jaren van deze legislatuur heb opgestart en zoals die vermeld staan in mijn actieplan.

In het kader van tewerkstellingsinitiatieven voor kansengroepen, wordt een promotiefilm gerealiseerd die werkgevers moet aansporen om (hoog)opgeleide allochtone vrouwen in dienst te nemen; er zal een meldpunt verbaal geweld worden opgericht en van het forum Vrouwen Bou-

Le Programme 003 englobe la diffusion d'informations concernant les missions du Ministère.

En ce qui concerne les dépenses de fonctionnement liées à la communication externe et à la promotion du Ministère, le crédit reste inchangé à 100.000 EUR.

En ce qui concerne les dépenses d'investissement liées à la communication externe et à la promotion du Ministère, le crédit reste également inchangé à 85.000 EUR. ».

### **Discussion générale**

Mme Julie Fiszman se réjouit qu'un accord sectoriel ait été conclu et rappelle que le secrétaire d'Etat Emir Kir a lancé la bonne dynamique. L'intervenante souhaite obtenir le détail de ce qui est budgétisé dans cet accord (Annexe 6).

La secrétaire d'Etat fournira cette annexe qui contiendra les salaires et d'autres aspects de l'accord de la manière la plus détaillée possible.

### **Discussion des allocations de base**

Ni commentaires, ni questions.

#### **MISSION 05**

### **Développement d'une politique d'égalité des chances**

#### **Exposé de la secrétaire d'Etat Brigitte Grouwels**

La secrétaire d'Etat a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Laissez-moi tout d'abord vous dire combien je suis heureuse que la politique de l'égalité des chances ait enfin obtenu voix au chapitre dans le budget accordé à la Région de Bruxelles-Capitale.

Les trois postes budgétaires accordés à l'Egalité des chances pour 2009 qui sont de mon ressort et qui vous sont soumis aujourd'hui, comprennent un ensemble de moyens de fonctionnement représentant 1.132.000 euros.

Ces moyens doivent en effet me permettre de poursuivre en 2009 les projets entamés en 2008 et les années précédentes, projets qui sont détaillés dans mon plan d'action.

Dans le cadre des initiatives en vue de faire embaucher des personnes issues de groupes à risques, un film promotionnel a été réalisé visant à encourager les employeurs à engager des femmes, parfois hautement qualifiées, issues de l'immigration. Par ailleurs, il est prévu de mettre en

wen aan Brussel II van zaterdag jongstleden wordt een verslag gemaakt.

Een ordonnantie gendermainstreaming en de oprichting van een Gewestelijke Adviesraad Gelijke Kansen zijn twee andere grote dossiers waar mijn kabinet aan werkt.

De strijd tegen partnergeweld wordt ook in 2009 voortgezet o.l.v. De regionale coördinatie partnergeweld binnen de cel Gelijke Kansen en Human Resources op het Ministerie.

De speerpunten in 2009 zijn de organisatie van vormingen aan hulpverleners en gemeentes, acties rond geweld in tienerrelaties, de eerste stappen voor het colloquium partnergeweld van november 2009 en de redactie van het verslagboek van het colloquium partnergeweld over kinderen als getuigen van partnergeweld dat plaatsvond op 24 november van dit jaar.

Ook zullen in 2009, net zoals de voorbije jaren, initiatieven ontwikkeld worden binnen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de Brusselse ambtenaren in te lichten over en te sensibiliseren rond het belang van gelijke kansen voor iedereen.

Via de projectsubsidies aan privéverenigingen inzake het gelijkemansbeleid, wens ik het gevoerde impulsbeleid voort te zetten. Organisaties die willen werken rond gelijke kansen in de brede zin van het woord en m.b.t. de verschillende vormen van ongelijkheden en rond partnergeweld zullen ook in 2009 een aanvraag tot medefinanciering kunnen indienen.

Ten slotte zijn er de subsidies aan de Brusselse gemeentes. De projectoproep aan de gemeentes vertrekt elk jaar naar alle gemeentes van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Gemeentes kunnen subsidies aanvragen voor projecten die handelen over gelijke kansen (man-vrouw, allochtonen, holebi's, gehandicapten, intergenerationele problemen,... of een combinatie van verschillende gelijkemansaspecten) en/of over partnergeweld.

In 2007 werden door 11 gemeentes 14 projecten ingediend voor een totaalbedrag van 92.471 EUR. In 2008 werden door 15 gemeentes 29 subsidieaanvragen ingediend. Het gevraagde totaalbedrag was 155.805,50 EUR.

De interesse voor dit soort projecten blijft toenemen en het enthousiasme binnen de gemeentes om rond deze problematieken te werken blijft groeien.

place une permanence téléphonique qui recevra les appels relatifs à la violence verbale. Un rapport sera également publié suite au forum « Les femmes bâtissent Bruxelles II » qui s'est tenu samedi dernier.

Une ordonnance relative au 'gendermainstreaming' est en préparation et mes collaborateurs travaillent activement à la création d'un conseil consultatif régional pour l'égalité des chances.

La lutte contre la violence entre partenaires sera poursuivie en 2009 sous la direction de la coordination régionale en matière de lutte contre la violence entre partenaires au sein de la cellule Egalité des chances et Ressources humaines du Ministère.

Quatre points forts marqueront l'année 2009, à savoir l'organisation de formations pour les assistants sociaux et les communes, des actions de sensibilisation à la violence entre adolescents, les préparatifs du colloque consacré à la violence entre partenaires en novembre 2009 et la rédaction du rapport relatif au colloque qui s'est tenu le 24 novembre dernier et qui était consacré à la violence entre partenaires dont sont témoins les enfants.

Comme les années précédentes, des initiatives seront développées en 2009 au sein du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale visant à informer et à sensibiliser les agents bruxellois à l'importance de l'égalité des chances pour tout un chacun.

Je souhaite poursuivre ma politique d'encouragement par le biais notamment de subsides accordés à des associations privées pour des projets menés dans le cadre de la politique d'égalité des chances. Toute organisation disposée à collaborer dans le domaine de l'égalité des chances au sens large, c'est-à-dire en prenant en compte les multiples formes d'inégalité et la violence entre partenaires, pourront aussi introduire une demande de cofinancement en 2009.

Nous voilà arrivés au chapitre des subsides accordés aux communes bruxelloises. Tous les ans, un appel à projets est lancé à l'intention des 19 communes de la Région bruxelloise. En effet, les communes peuvent introduire une demande de subsides pour des projets en rapport avec l'égalité des chances (hommes-femmes, immigrés, homosexuels, handicapés, problèmes intergénérationnels ou une combinaison de ces différents aspects) et/ou en rapport avec la violence entre partenaires.

En 2007, onze communes ont introduit quatorze projets pour un montant global de 92.471 EUR. En 2008, déjà quinze communes introduisaient vingt-neuf demandes de subsides. Le tout pour un montant global de 155.805,50 EUR.

L'intérêt manifesté pour ce genre de projets ne cesse de croître tout comme l'enthousiasme au sein des communes qui se sentent concernées par les problématiques relatives à l'égalité des chances.

Het stemt me uitermate tevreden dat op het einde van deze legislatuur bevestigd wordt dat gelijke kansen een belangrijk beleidsdomein is. ».

### Algemene bespreking

De heer Frédéric Erens stelt vast dat de projectsubsidies aan privéverenigingen stijgen en vermoedt dat dit het gevolg is van het gevoerde succesbeleid. Hij wenst in bijlage een lijst van betrokken privéverenigingen en verzoekt eveneens om een exemplaar van de subsidiegids. (Bijlage 7)

De staatsecretaris zal de subsidiegids aan de heer Erens toesturen en zal de gevraagde lijst aan het verslag toevoegen.

### Bespreking van de basisallocaties

Commentaar noch vragen.

#### OPDRACHT 06

### Financieel en budgettair beheer en controle

#### Uiteenzetting van minister Guy Vanhengel

De minister geeft het woord aan de heer Dominique Outers, waarnemend directeur van de Directie van het Beheer van de Schuld.

Die legt uit dat 2008 in de financiële geschiedenis als een van de slechtste jaren sedert een eeuw zal geboekt staan :

- de liquiditeitscrisis op korte, middellange en lange termijn heeft niet alleen de financieringsmarges van de banken, maar ook van de privé- en overheidsbedrijven tenietgedaan. Vandaag financieren de banken zich op korte termijn tussen EURIBOR + 80 basispunten tot EURIBOR + 150 basispunten. De stad Parijs, die een AAA-rating heeft, is in het najaar overgegaan tot een consolidering op lange termijn (13 jaar) aan IRS + 40 BP. De Belgische gemeenten financieren zich vandaag tegen EURIBOR + 90 BP. De Gewesten hebben ervan afgezien een beroep te doen op langetermijnfinanciering, getuigd op de prijs van het geld;
- anderzijds zijn de kortetermijninteresten sinds meer dan acht jaar nooit zo hoog geweest : de richtrente van de ECB heeft 4,25 % bereikt en EURIBOR 12 maanden bijna 5,50 %. Tegelijk liggen de langetermijnrenten tussen 4,50 en 5,10 %;
- de faillissementen van de banken Lehman Brothers, Bear Stearns en de bijna faillissementen van Goldman

Je suis particulièrement satisfaite de constater qu'à la fin de cette législature la problématique de l'égalité des chances est enfin perçue comme une question qui mérite une attention particulière. ».

### Discussion générale

M. Frédéric Erens constate que les subventions pour des projets à des associations privées augmentent. Il suppose que c'est suite au succès de la politique menée. Il souhaite recevoir en annexe une liste des associations privées concernées. Il demande aussi à pouvoir disposer d'un exemplaire du guide des subventions (Annexe 7).

La secrétaire d'État transmettra à M. Erens le guide des subventions et la liste demandée sera jointe au rapport.

### Discussion des allocations de base

Ni commentaires, ni questions.

#### MISSION 06

### Gestion et contrôle financier et budgétaire

#### Exposé du ministre Guy Vanhengel

Le ministre cède la parole à M. Dominique Outers, directeur f.f. de la Direction de la Gestion de la Dette.

Celui-ci explique que l'année 2008 restera dans l'histoire financière comme une des pires années depuis un siècle :

- la crise de liquidité à court terme, moyen terme et long terme a fait s'envoler les marges de financement des banques mais aussi des entreprises privées et publiques. Aujourd'hui les banques se financent à court terme entre EURIBOR + 80 points de base à EURIBOR + 150 points de base ; la ville de Paris, qui bénéficie d'un rating AAA, a fait en automne une consolidation à long terme (13 ans) à IRS + 40 BP, les communes belges se financent aujourd'hui à EURIBOR + 90 BP ; des Régions ont renoncé à faire appel au financement à long terme vu le prix de l'argent ;
- d'autre part, les taux court terme n'ont jamais été aussi élevés depuis plus de 8 ans : le taux directeur de la BCE a atteint 4,25 % et l'EURIBOR 12 mois a flirté avec les 5,50 % ; parallèlement les taux long terme se sont situés entre 4,50 % et 5,10 %;
- les faillites des banques Lehman Brothers, Bear Stearns, les quasi faillites de Goldman and Sax, de Morgan Stan-

and Sax, Morgan Stanley en bankverzekeraar AIG wijzen duidelijk op een nieuw risico, te weten het tegenpartijrisico voor de banken (bijvoorbeeld de bank Dexia heeft een verlies van 350 miljoen euro geleden ten gevolge van haar risico op Lehman Brothers).

Wat was in 2008 het gedrag van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegenover die drie risico's in die financiële storm ?

### 1. Wat het liquiditeitsrisico en de financieringsmarges betreft :

- het Gewest is in maart 2008 een langetermijnlening op 6 en op 7 jaar voor een bedrag van 100 miljoen euro aangegaan : de lening werd uitgegeven tegen EURIBOR + 2 basispunten (wat opmerkelijk is); men heeft het Gewest zesmaal het benodigde bedrag aangeboden;
- de kwaliteit van de aftopping van zijn aflossingsplan (standaardafwijking van 4,22 % tot in 2014 met inbegrip van de aflossingslasten ten opzichte van het gemiddelde) maakt dat het Gewest zijn langetermijnschuld slechts één keer per jaar moet consolideren voor een gemiddeld bedrag van 125 miljoen euro. Dat beperkt zijn liquiditeitsrisico op lange termijn in zeer grote mate;
- het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is niet blootgesteld aan het liquiditeitsrisico op korte termijn dankzij de structurele financieringsinstrumenten die het al meer dan 15 jaar heeft ingevoerd : kredietlijn van 500 miljoen euro op KT bij de kassier met vooraf bepaalde EURIBOR-marges min 4 basispunten; programma inzake thesauriebewijzen ten belope van 700 miljoen euro (in 2008 heeft het Gewest dit programma verhoogd van 500 tot 700 miljoen euro) om zijn liquiditeitsrisico KT nog te verminderen;

Even opmerkelijk is de vaststelling dat het Gewest zijn financieringsmarges door de uitgifte van thesauriebewijzen heeft verbeterd ten opzichte van 2007 : de gemiddelde marge 2007 op een thesauriebewijs was EURIBOR min 9,2 basispunten; de gemiddelde marge in 2008 bedraagt EURIBOR min 12,6 basispunten;

- het Gewest heeft dus een gestructureerde financieringscapaciteit op korte termijn van 1.200 miljoen euro. Er zij aan herinnerd dat de directe schuld in totaal 1.450 miljoen euro bedraagt; het liquiditeitsrisico op korte termijn is dus zo goed als onbestaand : het Gewest heeft in 2008 slecht maximum 50 % van die financieringscapaciteit KT gebruikt;

### 2. Wat het renterisico betreft :

Het jaar 2008 zal de financiële geschiedenis van het Gewest ingaan met gemiddelde kosten 2008 van 3,52 %, zijn-

ley, de la banque assurance AIG ont fait apparaître de plein fouet un nouveau risque, le risque de contrepartie bancaire (par exemple la banque DEXIA a dû enregistrer une perte de 350 millions EURO sur son exposition sur Lehman Brothers).

Quel a été en 2008 le comportement de la Région de Bruxelles-Capitale dans cette tourmente au regard de ces trois risques ?

### 1. Au niveau du risque de liquidité et des marges de financement :

- la Région a fait un emprunt LT 6 ans et 7 ans portant sur 100 millions EURO en mars 2008 : elle est sortie à EURIBOR + 2 points de base (ce qui est remarquable); on lui a offert 6 fois le montant recherché;
- la qualité de lissage de son plan d'amortissement (écart-type de 4,22 % jusqu'en 2014 inclus des charges d'amortissement par rapport à la moyenne) fait que la Région ne doit consolider sa dette à long terme qu'une fois par an et pour un montant moyen de 125 millions EURO; ceci limite très fortement son risque de liquidité à long terme;
- au niveau du risque de liquidité à court terme, la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas exposée grâce au instruments structurels de financement qu'elle a mis en place depuis plus de 15 ans : ligne de crédit de 500 millions EUR à CT auprès du caissier avec des marges préfixées EURIBOR moins 4 points de base; programme de billets de trésorerie portant sur un montant de 700 millions EUR (en 2008, afin de diminuer encore son risque de liquidité CT, la Région a fait passer ce programme de 500 à 700 millions EUR);

Il est aussi remarquable de constater que la Région a amélioré ses marges de financement en émission de billets de trésorerie par rapport à 2007 : la marge moyenne 2007 sur billet de trésorerie était de EURIBOR moins 9,2 points de base; la marge moyenne en 2008 est de EURIBOR moins 12,6 points de base;

- la Région a donc une capacité de financement à court terme structurée de 1.200 millions EURO. Pour rappel, le total de la dette directe est de 1.450 millions EURO ; comme quoi son risque de liquidité court terme est inexistant : elle n'a utilisé en 2008 qu'au maximum 50 % de cette capacité de financement CT ;

### 2. Au niveau du risque sur taux :

2008 restera dans les annales de l'histoire financière de la Région avec un coût moyen 2008 de 3,52 %, soit le coût



de de laagste gemiddelde jaarlijkse kosten die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ooit heeft gehaald sinds zijn oprichting. Er zij op gewezen dat de richtrente van de ECB in 2008 4,25 % bereikte en EURIBOR 12 maanden 5,50 %; in 2008 bedraagt de jaarlijkse gemiddelde EURIBOR 12 maanden 4,91 %.

Wat de kosten betreft, heeft het Gewest dus veel beter gepresteerd dan de markt, met meer dan 25 %, dankzij een voorzichtig en geperfectioneerd beheer, om het te zeggen met de termen van Standard & Poor's in de nieuwe AA-rating met positieve perspectieven van 14 november 2008. De defensieve structuur van de portefeuille (65 % tegen vaste rente) en de kwaliteit van het beheer van de afgeleide producten verklaren dat uitzonderlijk resultaat.

De heer Outers verwacht dat de kosten in 2009 tussen 3,60 en 3,70 % zullen liggen. Voorts heeft het Gewest zijn renterisico op de consolidatie 2009 al gedekt met een toekomstige swap over 30 jaar tegen 4,15 % op 150 miljoen euro met begin op 23 juni 2009.

### 3. Wat het tegenpartijrisico betreft :

Dankzij de diversiteit van zijn korte- en langetermijnfinanciering (het Gewest werkt met 35 banken) loopt het Gewest een klein tegenpartijrisico.

Anderzijds heeft het Gewest geen enkele operatie noch in financiering noch in afgeleide producten met de Amerikaanse banken die failliet zijn gegaan of er slecht aan toe zijn : Lehman Brothers, Goldman Sax, Morgan Stanley, Bear Stearns, AIG.

Wat de Amerikaanse banken betreft, loopt het Gewest slechts één risico op het vlak van afgeleide producten met de bank JP MORGAN Chase Manathan, te weten één van de meest solide Amerikaanse banken op dit ogenblik.

Tot besluit bevestigt de heer Outers dat het Gewest de wereldwijde financiële crisis op opmerkelijke wijze heeft doorstaan op alle niveaus van de beheersrisico's.

De commentaar van het rating-agentschap Standard & Poor's van 14 november 2008 waarbij het Gewest een AA-rating met positieve vooruitzichten krijgt, luidt als volgt :

« De rating weerspiegelt de solide begrotingsprestaties, het geperfectioneerd financieel management en de vlotte toegang tot cash geld. Het Gewest heeft met succes de directe schuldratio op ontvangsten verminderd van 82 % in 2003 tot 58 % in 2008. Dankzij een voorzichtig en geavanceerd financieel management is de directe schuld niet blootgesteld aan het wisselkoersrisico, goed beschermd tegen het risico op renteschommelingen en is het herfinancieringsrisico zeer laag. ».

moyen annuel le plus bas jamais atteint par la Région de Bruxelles-Capitale depuis sa création. Pour rappel, le taux directeur de la BCE a atteint 4,25 % en 2008 et l'EURIBOR 12 mois 5,50 %; l'EURIBOR 12 mois moyen annuel 2008 est de 4,91%.

La Région au niveau de son coût a donc surperformé par rapport au marché de plus de 25 % grâce à une gestion prudente et sophistiquée, pour reprendre les termes de Standard & Poor's dans sa nouvelle cotation AA avec perspectives positives du 14 novembre 2008. La structure défensive du portefeuille (75 % à taux fixe) et la qualité de gestion en produits dérivés expliquent ce résultat exceptionnel.

M. Outers prévoit un coût en 2009 compris entre 3,60 % et 3,70 %. La Région a par ailleurs déjà couvert son risque de taux sur consolidation 2009 par un swap futur sur 30 ans à 4,15 %, sur 150 millions EUR démarrage 23 juin 2009.

### 3. Au niveau du risque de contrepartie :

Grâce à la diversité de son financement à court terme et à long terme (la Région travaille avec un panel de 35 banques), la Région est peu exposée à un risque important de contrepartie.

D'autre part, la Région n'a eu aucune opération soit en financement soit en produits dérivés avec les banques américaines tombées en faillite ou fragilisées : Lehman Brothers, Goldman Sax, Morgan Stanley, Bear Stearns, AIG.

Au niveau des banques américaines, la Région n'a qu'une seule exposition en produits dérivés avec JP MORGAN Chase Manathan soit une des banques américaines les plus solides actuellement.

En conclusion, M. Outers affirme que la Région a remarquablement affronté cette crise financière mondiale à tous les niveaux de risque de gestion.

Reprenons le commentaire octroyant la cote AA avec perspectives positives donné par l'agence de rating Standard & Poor's du 14 novembre 2008 :

« La notation reflète les solides performances budgétaires, le management financier sophistiqué et l'accès confortable au cash. La Région a avec succès baissé le ratio dette directe sur recettes de 82% en 2003 à 58 % en 2008. Grâce à un management financier sophistiqué et prudent, la dette directe n'est pas exposée au risque de change, est bien protégée au risque de fluctuation de taux et son risque de refinancement est très bas. ».

### Algemene bespreking

Als dat maar blijft duren, roept mevrouw Anne-Sylvie Mouzon uit. Zij is het helemaal niet eens met de minister over het beheer van de gewestsschuld. Zij noteert eveneens dat het Brussels Gewest op de financiële markten betere voorwaarden weet te bedingen dan de Stad Parijs terwijl deze laatste een betere rating heeft. Die ratings zijn een neoliberale dwaling. Het wordt hoog tijd om de ratings toe te vertrouwen aan een openbaar orgaan. Gelet op de aantrekkelijkheid van thesauriebewijzen, zou het aangewezen zijn dat de GIMB en haar dochter Brinfin gemachtigd worden om er uit te geven om de liquiditeiten van de particulieren die geen vertrouwen meer hebben in de banken aan te trekken.

Mevrouw Mouzon roept daarnaast op tot een massale investering door de overheid in de economie, ook al wordt daarmee de Europese norm voor de deficit van maximum 3 % van het BIP overschreden.

Zoals mevrouw Mouzon de zaken ziet evolueren, meent de minister dat men zijn functie dan maar helemaal mag afschaffen.

Mevrouw Mouzon wenst niet zo ver te gaan, maar zij wil niet dat men alle financiële beheersmiddelen ten aanzien van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de gemeenten in handen brengt van de minister. Men moet diversifiëren. De volksvertegenwoordiger geeft toe dat de minister zes maanden van de verkiezingen een begroting heeft moeten opmaken in een moeilijke economische context. Hij verkiest natuurlijk een begroting in evenwicht dan een begroting met een tekort voor te leggen. Na de verkiezingen moet men evenwel ernstig overwegen om Brinfin te machtigen om een lening uit te geven.

De minister bevestigt dat mevrouw Mouzon van hem een minister van comptabiliteit zal maken.

De heer Didier Gosuin vreest dat men gebruik zal maken van voorbijgestreefde oude oplossingen. Men heeft geen echte analyse gemaakt. Het Gewest draagt nog altijd een kolossale schuld – overigens constant dalend sinds 1994 – die opgestapeld is in naam van het geloof dat de Staat de economie ging steunen, terwijl een generatie opgeofferd is.

Als men de uiteenzetting van de heer Outers mag geloven, biedt het Gewest goed weerstand aan de economische crisis, dankzij zijn defensieve houding zoals een goede huisvader. De stad Parijs heeft haar schuld wellicht niet op dezelfde manier beheerd. De volksvertegenwoordiger spooft de minister aan om zijn voorzichtig beleid voor te zetten. Het is al te gemakkelijk voor de overheid om de banken met de vinger te wijzen terwijl ze gisteren nog speculeerde op een stijging van de koersen.

Om een duidelijker idee te hebben over de nabije toekomst, zou het interessant zijn om de evolutie van de schuld te bekijken, niet enkel in het jaar 2008, maar vooral over de laatste drie maanden van het jaar, toen de crisis begonnen is.

### Discussion générale

Pourvu que ça dure, s'exclame Mme Anne Sylvie Mouzon. Elle ne partage pas du tout les vues du ministre quant à la gestion de la dette régionale. Elle relève par ailleurs que la Région bruxelloise tient des meilleures conditions sur le marché que la Ville de Paris alors que son rating est supérieur. Ces ratings sont une aberration néolibérale. Il est grand temps de confier les ratings à un organisme public. Vu l'attrait des billets de trésorerie, il serait indiqué que la SRIB et sa filiale Brinfin soient autorisées à en émettre afin de drainer les liquidités des particuliers, qui n'ont plus confiance dans les banques.

Parallèlement, Mme Mouzon appelle à un investissement massif des pouvoirs publics dans l'économie, quitte à faire sauter la norme européenne de déficits maximums de 3 % du PIB.

Au train où Mme Mouzon voit les choses, le ministre estime qu'on pourrait purement et simplement supprimer sa fonction.

Ce n'est pas ce que souhaite Mme Mouzon mais elle refuse que l'on rassemble tous les pouvoirs de gestion financière relatifs aux pararégionaux et aux communes entre les mains du ministre. Il ne faut pas mettre tous ses œufs dans le même panier. La députée admet qu'à six mois des élections, le ministre a dû confectionner un budget dans un contexte économique tourmenté. Il est évident qu'il préfère présenter un budget en équilibre plutôt que déficitaire. L'octroi à Brinfin de l'autorisation de lancement d'un emprunt doit à tout le moins être sérieusement envisagé après les élections.

Le ministre affirme que Mme Mouzon ferait de lui un ministre de la comptabilité.

M. Didier Gosuin voit déjà venir le recours à de vieilles recettes éculées, vers lesquelles on se précipite sans avoir procédé à de réelles analyses. La Région supporte encore et toujours l'héritage d'une dette colossale – par ailleurs en réduction continue depuis 1994 – accumulée au nom de la croyance que l'Etat allait soutenir l'économie alors qu'il a sacrifié une génération.

Si l'on en croit l'exposé de M. Outers, la Région résiste bien à la morosité économique, grâce à la position défensive qu'elle a adoptée, tel un bon père de famille. La ville de Paris n'a sans doute pas géré sa dette de la même manière. Le député incite le ministre à poursuivre sa politique prudente. Il est trop facile pour les pouvoirs publics de jeter l'anathème sur les banques alors qu'hier encore, ils mi-saient avec espérance sur la hausse des cours.

Afin d'avoir une perspective plus claire sur l'avenir immédiat, il serait intéressant de disposer de l'évolution de la dette non seulement sur l'année 2008, mais aussi et surtout sur les trois derniers mois de l'année, lorsqu'a surgi la crise.

In tegenstelling tot mevrouw Mouzon, meent de spreker dat een gecentraliseerd en geglobaliseerd beheer van de schuld van de Brusselse overheid onontbeerlijk lijkt. De resultaten van Brinfin zijn zo ondoorzichtig, terwijl het Gewest prat kan gaan op een goed beheer van zijn schuld. Wij mogen ons niet verliezen in een strijd rond de kerktoeren waarbij de gemeenten, de OCMW's en de gewestelijke semi-overheidsinstellingen elkaar met wantrouwen bekijken.

Het zou een vergissing zijn te denken dat de gewestelijke minister van financiën over alles zou beslissen en onnipotent zou worden. Het beheer van de schuld in zijn hand centraliseren, wetende dat die post sinds het begin van het Gewest door een Vlaming beheerd is, en (tijdens deze zittingsperiode) bovendien een liberaal, doet misplaatste vrees opborrelen. De heer Gosuin durft zoiets te zeggen, terwijl hij toch een verdediger van de gemeentelijke autonomie is.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon preciseert dat zij openbare investeringen wenst om de Brusselse economie te steunen, ook als men de normen overschrijdt, in plaats van alleen maar banken van het faillissement te redden zonder enige zekerheid over de gevolgen van de operaties voor de reële economie.

Zij is voor de centralisering van de schuld bij Brinfin.

De heer Didier Gosuin repliceert dat hij niets weet van dat orgaan.

De heer Rudi Vervoort zegt dat de vorige regering dat orgaan heeft opgericht. Hij kan bevestigen dat het orgaan zowel loyaal is ten aanzien van de politieke wereld in het Gewest als ten aanzien van de gemeente. Hij stelt voor om duidelijk en objectief het gewestelijke beheer van de schuld met dat van Brinfin te vergelijken, alvorens met kennis van zaken een beslissing te nemen.

De heer Frédéric Erens stelt vast dat de MIVB-schuld terugkeert naar het Gewest na het fiasco van Citeo. De verhouding van de gewestenschuld heeft daar nochtans duidelijk geen gevolgen van ondervonden. Dat is verrassend.

Mevrouw Mouzon doet alsof Brinfin een veilige schuilplaats is voor het geld van de burger en als de beste van de banken. De PS gaat nog verder dan het populisme van Jean-Marie Dedecker. Zij wil het geld van het volk gebruiken om de putten te vullen die zij gemaakt heeft.

De heer Erens heeft niet het minste vertrouwen in de briljante rating van Standard & Poor's die de heer Outens met veel tromgeroffel verdedigt. De ratings van bedrijven zoals Enron, Fortis of nog Lernout & Hauspie waren ook schitterend, vóór de vreselijke crashes die men allemaal nog kent. De ratings zijn slechts « rookschermen ».

Contrairement à Mme Mouzon, l'orateur est d'avis qu'une gestion centralisée et globalisée des dettes des pouvoirs publics bruxellois paraît indispensable. Les résultats de Brinfin sont entourés d'une totale opacité, alors que la Région peut faire valoir une bonne gestion de sa dette. Il faut sortir d'une guerre de clocher, où les communes, les CPAS et les pararégionaux se guettent avec méfiance.

Ce serait une erreur de croire que c'est le ministre régional des Finances qui déciderait de tout et qui deviendrait omnipotent. Centraliser la gestion de la dette entre ses mains, sachant que ce poste a depuis le début de la Région été occupé par un Flamand, et (cette législature-ci) libéral de surcroît, fait affleurer des craintes déplacées. M. Gosuin ose l'affirmer, alors qu'il n'en est pas moins un défenseur de l'autonomie communale.

Mme Anne Sylvie Mouzon précise qu'elle souhaite des investissements publics pour soutenir l'économie bruxelloise, quitte à dépasser des normes, au lieu de se borner à sauver des banques de la faillite sans avoir la moindre assurance sur les retombées de ces opérations sur l'économie réelle.

Elle préconise une centralisation de la dette auprès de Brinfin.

M. Didier Gosuin rétorque qu'il ne sait rien de cet organisme.

C'est le gouvernement précédent qui l'a instauré, indique M. Rudi Vervoort. Ce dernier peut affirmer qu'il est loyal à la fois envers les politiques de la Région et envers celles de sa commune. Il préconise de comparer clairement et objectivement la gestion régionale de la dette et celle de Brinfin, avant de trancher en connaissance de cause.

M. Frédéric Erens constate que la dette de la STIB retourne dans le giron de la Région après le fiasco de Citeo. Pourtant, le ratio de la dette régionale n'en est visiblement pas affecté; c'est surprenant.

Mme Mouzon fait passer Brinfin pour un refuge où l'argent du citoyen peut dormir en sûreté et pour la meilleure des banques. Le PS va jusqu'à dépasser le populisme de Jean-Marie Dedecker. Il veut utiliser l'argent du peuple pour combler les brèches qu'il a créées.

M. Erens n'a pas la moindre confiance dans la cotation brillante de Standard & Poor's que M. Outens avançait avec fierté. Naguère, les appréciations de sociétés comme Enron, Fortis, ou encore Lernout & Hauspie étaient flamboyantes, avant les écrasements lamentables que l'on sait. Ces « ratings » ne sont que des écrans de fumée.

De heer Christos Doulkeridis feliciteert de minister voor zijn werk. Het Gewest trekt zich redelijk uit de slag, terwijl andere overheden in heel wat tragischere situaties terechtgekomen zijn.

Zoals de heer Gosuin, vraagt de volksvertegenwoordiger waarom de minister zoveel vertrouwen in de toekomst heeft.

Hij stelt vast dat men vandaag niet meer scheef bekeken wordt als men het heeft over een begrotingstekort in een investeringslogica. Sommige menen dat deze crisis zonder voorgaande doelgerichte tekorten vereist, met welbepaalde doelstellingen. Ecolo vraagt dan ook een open debat over het te voeren beleid voor de komende jaren in het Gewest, maar ook in België en in Europa.

De minister wenst positieve manoeuvreerruimtes te bewerkstelligen en die voor langere tijd te garanderen. De heer Doulkeridis overstijgt de politieke meningsverschillen en erkent het schitterende werk van de minister in een moeilijke periode. Dat betekent nog niet dat het beheer van de schuld op langere termijn niet opnieuw herschikt moet worden.

De heer Rudi Vervoort vraagt de minister hoe het staat met de oprichting van een gewestelijk fiscaal bestuur. Hij had een debat beloofd binnen zes maanden na de goedkeuring van de resolutie van 13 juni 2008 betreffende de oprichting van een Brussels fiscaal bestuur.

De minister waarschuwt dat de theorieën van Keynes thans een spectaculair en plots succes kennen. Als te vaak worden de principes van die economist te eenvoudig voorgesteld in enkele lijnen. Keynes verdedigde openbare investeringen in geval van crisis, maar om de sociale factuur te verlichten en op voorwaarde dat het gaat over specifieke uitgaven en investeringsuitgaven op korte termijn. Als men louter en alleen de teugels viert in een context van recessie en verwijst naar Keynes, maakt men er een karikatuur van.

De grootscheepse overheidsinvesteringen die indertijd in België op touw zijn gezet waren over lange termijn gespreid en hebben daardoor niet het gewenste effect gesorteerd. De jaren 80 zijn nog altijd een triest herinnering daaraan.

Dat doet de heer Rudi Vervoort reageren : de geërfde schuld van de jaren 80 belet niet dat België het vrij goed doet aan het begin van de economische crisis. Bovendien moet men met bescheidenheid erkennen dat de politiek maar weinig vat heeft op de gezondheid van de economie.

De minister heeft zelf twijfel over de ratings, maar ze zijn inherent aan de werking van de financiële markten. Ze zijn ten andere subjectief. FSA krijgt een AAA-rating, daarom zou het Gewest een AAAA-rating verdienen. Men moet echter vergelijken wat kan worden vergeleken.

M. Christos Doulkeridis salue le travail du ministre. La Région s'en tire honorablement, alors que d'autres autorités sont plongées dans des situations bien plus tragiques.

A l'instar de M. Gosuin, le député aimerait savoir pourquoi le ministre affiche une telle confiance dans l'avenir.

Il constate qu'aujourd'hui, évoquer un déficit budgétaire dans une logique d'investissement n'est plus incorrect. D'aucuns considèrent que cette crise sans précédent requiert des déficits ciblés, avec des objectifs bien précis. C'est pourquoi Ecolo veut un débat ouvert sur la politique à mener dans les années à venir à l'échelle régionale, belge et européenne.

Le ministre veut dégager des marges de manœuvre positives et les garantir dans le temps. Par delà les divergences politiques, M. Doulkeridis reconnaît de bonne grâce le beau travail du ministre dans un contexte tempétueux. Ce qui ne signifie pas pour autant que la gestion de la dette ne doive pas être recalibrée à plus long terme.

M. Rudi Vervoort demande au ministre où en est l'installation d'une administration fiscale régionale. Il avait promis un débat dans les six mois du vote de la résolution du 13 juin 2008 relative à la création d'une administration fiscale régionale bruxelloise.

Le ministre avertit que les théories de Keynes connaissent actuellement un succès aussi spectaculaire que soudain. Trop souvent, les principes de cet économiste sont simplifiés en quelques lignes. Keynes défendait certes des investissements publics en cas de crise, mais pour alléger la facture sociale, pourvu qu'il s'agisse de dépenses ponctuelles et d'investissements à court terme. Lâcher la bride purement et simplement dans un contexte de récession en invoquant Keynes est en faire une caricature.

Les vastes investissements publics décidés jadis en Belgique se sont étalés sur si longtemps qu'ils n'ont plus eu l'effet voulu. Les années '80 nous rappellent encore à leur triste souvenir.

Ces propos font réagir M. Rudi Vervoort : la dette héritée des années '80 n'empêche pas la Belgique de résister relativement bien au début de la crise économique. De plus, il faut reconnaître avec modestie que le pouvoir politique n'a qu'un poids insignifiant sur la santé de l'économie.

Le ministre a lui-même éprouvé des doutes par rapport aux ratings. Mais ils sont inhérents au fonctionnement des marchés financiers. Ils ne sont pas exempts de subjectivité, d'ailleurs. Si FSA se voit décerner une cote AAA, la Région mériterait un AAAA. Mais il faut comparer ce qui est comparable.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon herhaalt dat de economische depressie een regulering door de overheden vergt. De autoregulering van de economische actoren is maar een illusie. De waarderingen moeten door overheden worden opgesteld, die de vereiste onafhankelijkheid hebben.

De heer Dominique Outers doet de projecties van de portefeuille van het Gewest over de komende tien jaar uit de doeken. Zowat 75 % van die schulden hebben een vast of beschermd percentage, voor een termijn van 3,5 jaar. Dat betekent dat het toegepaste percentage voor de portefeuille over die termijn voorzienbaar is, wat er ook gebeure. Voor de overige 25 % met een variabel percentage, wordt met verschillende scenario's rekening gehouden.

De verwachte daling van het basispercentage doet de kosten van de schuld stijgen van 3,5 naar 3,6. Het is een voorzichtige raming, die niet vooruitloopt op de verwachte daling van het percentage van de ECB tot 1,50 %. Dankzij de instrumenten waarover het Gewest beschikt, zijn de kosten van de schuld te voorzien. De portefeuille is stabiel. Zelfs het volatiele gedeelte is onder controle.

De heer Dirk De Smedt, adviseur van minister Guy Vanhengel is verheugd dat het bestuur twee formidabele tools inzake schuldbeheer ontwikkeld heeft, te weten enerzijds een simulatie van de toekomstige kosten van de schuld op basis van vijf verschillende scenario's, anderzijds de vaststelling in real time van de kosten van de financiële producten in de schuldportefeuille.

De minister verbergt niet dat de installatie van een gewestelijk fiscaal bestuur op een grote hinderpaal stuit, te weten de vernietiging van het taalkader van het gewestelijk bestuur. Alle bewegingen binnen dat bestuur worden geblokkeerd, waardoor alle departementen lam komen te liggen en grote projecten stil komen te liggen. De enige uitweg is een herziening van de federale taalwet. De minister roept op tot gezond verstand in alle cenakels.

De heer Rudi Vervoort denkt niet dat die vernietiging enige bezinning verhindert. De analyses en de plannen om een gewestelijke fiscale dienst op te richten moeten worden voortgezet. Bovendien zou het personeel met een arbeidsovereenkomst in dienst kunnen worden genomen indien echt nodig. De resolutie die in het parlement is goedgekeurd vroeg aan de minister om een situatieschets.

De minister antwoordt dat daartoe twee universitaire studies zijn uitgevoerd, die aan het Parlement zijn bezorgd. Er moet een adequate administratieve structuur worden opgezet.

De heer Rudi Vervoort zal daarop terugkomen met preciezere vragen over de plannen die de minister heeft uitgewerkt.

### Bespreking van de basisallocaties

Commentaar noch vragen.

Mme Anne Sylvie Mouzon répète que la dépression économique appelle une régulation par les pouvoirs publics. L'autorégulation des acteurs économiques n'est qu'une illusion. Les cotations doivent être établies par des autorités publiques, qui ont l'indépendance requise.

M. Dominique Outers expose les projections du portefeuille de la Région sur les dix ans à venir. 75 % de ces dettes sont à taux fixe ou protégé, sur une durée de 3,5 ans. Ce qui signifie que sur ce délai, le taux appliqué au portefeuille est prévisible, quoi qu'il arrive. Pour les 25 % restants, connaissant un taux variable, plusieurs scénarios sont pris en compte.

La baisse attendue du taux de base fait passer le coût de la dette de 3,5 à 3,6. Il s'agit d'une estimation prudente, qui n'anticipe pas la baisse probable du taux directeur de la BCE à 1,50 %. Grâce aux instruments dont dispose la Région, le coût de la dette est prévisible. Le portefeuille est stable. Même la partie volatile peut être maîtrisée.

M. Dirk De Smedt, conseiller du ministre Guy Vanhengel sait gré à l'administration d'avoir développé deux outils formidables de gestion de dette. D'une part, une simulation du coût futur de la dette sur base de cinq scénarios différents. D'autre part, la définition en temps réel du coût des produits financiers dans le portefeuille de dettes.

Le ministre ne cache pas que l'installation d'une administration fiscale régionale se heurte à un obstacle de taille : l'annulation du cadre linguistique de l'administration régionale. Tout mouvement au sein de cette dernière est bloqué, ce qui paralyse l'ensemble des départements et fait barrage à tout projet de grosse ampleur. La seule issue est une révision des lois linguistiques fédérales. Le ministre appelle au bon sens dans tous les cénacles.

M. Rudi Vervoort ne pense pas que cette annulation empêche toute réflexion. Les analyses et les plans de mise en place d'une administration fiscale régionale doivent être poursuivis. Par ailleurs, du personnel pourrait être engagé contractuellement, nécessité faisant loi. La résolution votée par le Parlement demandait au ministre un état des lieux.

Le ministre répond que deux études universitaires ont été réalisées à cet effet et ont été transmises au Parlement. Il faut maintenant une structure administrative adéquate.

M. Rudi Vervoort reviendra donc à la charge avec des questions plus précises sur les plans ébauchés par le ministre.

### Discussion des allocations de base

Ni commentaires, ni questions.

**OPDRACHT 07**  
**Het beheer inzake informatie- en**  
**communicatietechnologie (ICT)**

**Uiteenzetting van minister Guy Vanhengel**

De minister heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« Het is inmiddels genoegzaam bekend dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2009 de tering naar de nering moet zetten. Dit is eveneens het geval voor de investeringen in het kader van de informatie- en communicatietechnologieën. Om die reden ligt de begroting voor opdracht 7 in 2009 13,8 % lager dan in 2008.

Dat betekent niet dat de uitdagingen er kleiner op zijn geworden. Het CIBG heeft in 2008 in samenwerking met het MBHG belangrijk werk geleverd in de uitwerking van een investeringsplan op langere termijn, zodat een geïntegreerde en strategische aanpak mogelijk wordt in de verdere informatisering van onze administratie.

Voor de begroting 2009 inzake opdracht 7 ligt het zwaartepunt dan ook bij de IT-ondersteuning voor het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De lopende projecten ter ondersteuning van de overige openbare instellingen (Instellingen van Openbaar Nut, lokale besturen, scholen en ziekenhuissector) worden verder uitgevoerd, maar hier worden in 2009 geen nieuwe projecten opgestart.

Het jaar 2009 zal, op zijn minst tot het einde van de huidige legislatuur en zoals u kan hierna kan lezen, ten volle benut worden om ambitieuze projecten voor te bereiden zodat deze onmiddellijk kunnen opgestart worden zodra de nieuwe regering aantreedt.

Hieronder volgt een overzicht van de verschillende kredieten voor 2009 en hun bestemming.

**Werkingsmiddelen voor het CIBG**

De werkingsmiddelen van het CIBG vallen uiteen in twee grote luiken : personeelskosten en interne missies :

In 2008 heeft het CIBG, via de vzw Iristeam, nieuwe medewerkers kunnen aanwerven waaronder een business analyst. Er moeten verder inspanningen geleverd worden om een team samen te stellen binnen het CIBG dat in staat is om zich de nodige « vakkennis » van hun klanten eigen te maken, teneinde hun behoeften te vertalen in IT-oplossingen. Deze inspanningen moeten worden verdergezet binnen het budgettaire kader dat bij iedereen welbekend is. Dit aanwervingsbeleid, dat beperkt blijft gezien de beperkte middelen, zal worden aangevuld door omscholings- en opleidingsprogramma's binnen het CIBG.

**MISSION 07**  
**Gestion en matière de technologie de l'information et**  
**des communications (TIC)**

**Exposé du ministre Guy Vanhengel**

Le ministre a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Il est bien connu de tous qu'en 2009 la Région de Bruxelles-Capitale sera confrontée à des moyens budgétaires limités. Ceci est également d'application pour les investissements relatifs aux technologies de l'information et de la communication. Ainsi, le budget en 2009 de la mission 07 est 13,8 % inférieur à celui de 2008.

Cela ne signifie pas que les défis sont moins importants. En 2008, en collaboration avec le MRBC, le CIRB, a réalisé un travail considérable dans le développement d'un plan d'investissement à long terme, de sorte qu'une approche intégrée et stratégique soit possible dans la poursuite de l'informatisation de notre administration.

L'assistance IT pour le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est, en effet, un point essentiel du budget 2009 de la mission 07. Les projets en cours à titre d'assistance aux autres organismes publics (les organismes d'intérêt public, les pouvoirs locaux, le secteur hospitalier et l'enseignement) seront poursuivis, mais aucun grand nouveau projet ne sera lancé en 2009.

L'année 2009, à tout le moins jusqu'à la fin de la présente législature, et comme vous pourrez le lire dans ce qui suit, sera mise à profit pour la préparation de programmes ambitieux qui pourront alors être lancés dès la mise en place du nouveau gouvernement.

Ci-dessous, vous trouverez un aperçu des différents crédits pour 2009 et leurs affectations.

**Dotation de subsistance au CIRB**

Les moyens de subsistance du CIRB seront scindés en deux grands volets : les frais de personnel et les missions internes :

En 2008, le CIRB a pu, au travers de l'asbl Iristeam engager de nouveaux collaborateurs parmi lesquels un business analyst. Des efforts doivent être poursuivis dans la création d'une équipe au sein du CIRB capable de dialoguer « métier » avec les clients pour traduire les besoins en solutions informatiques. Ces efforts doivent être poursuivis dans le cadre budgétaire que nous connaissons tous. Cette politique d'engagement limitée par les moyens sera complétée par des programmes de reconversion / formation à l'intérieur du CIRB.

Externe consultants belast met de uitvoering van recurrente opdrachten of opdrachten op lange termijn zullen in de mate van het mogelijke vervangen worden door een interne aanwerving voor zover dit budgettair een positief effect heeft.

Urbis wordt veel gebruikt binnen het Brussels Gewest, zowel door onze instellingen als door de nutsbedrijven. Heel wat gebruikers dragen zelf ook bij tot nieuwe gegevens voor Urbis en deze gegevens evolueren snel in de tijd. Deze hele evolutiecyclus heeft slechts zin en nut op voorwaarde dat de updates snel verspreid worden. Daarom zal het CIBG, in de loop van het jaar 2009, extra aandacht besteden aan de voorbereiding van de installatie van nieuwe tools waarmee deze updates beheerd, alsook geautomatiseerd en verspreid kunnen worden.

De evaluatie van het huidige IRISnet-contract en de verschillende scenario's voor het vervolg ervan worden begin 2009 voorgelegd aan de Regering. Dan wordt eveneens een oproep tot kandidatuurstelling gelanceerd. Het lastenboek zelf zal door de nieuwe Regering gepubliceerd en gegund worden tegen einde 2009.

### **Bijstand voor de gewestelijke instellingen**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering doet voor de uitbouw en ondersteuning van haar informatica-materiaal beroep op de diensten van het CIBG.

In 2009 zal een gedeeltelijke vernieuwing van het huidige informatica-materiaal (servers, PC's, laptops) zich opdringen bij de installatie van de nieuwe kabinetten. Ook de huidige Kanselarij-toepassing is niet meer compatibel met de nieuwste besturingssystemen, en is dus aan vernieuwing toe.

In het ministerie worden de inspanningen in 2008 geconcentreerd op het samenstellen van een portfolio van IT-projecten om besturen te ondersteunen. Dit heeft vele besturen voor belangrijke uitdagingen gesteld inzake dossierbeheer, begrotingsmonitoring en externe communicatie. Het is de bedoeling dat de nieuwe softwareontwikkelingen algemeen toepasbaar zouden zijn om voor verschillende besturen te kunnen worden gebruikt. Het SAP-programma is hierin belangrijk.

De uitbouw van een « SAP Competence Center » dat op een adequate manier ondersteuning kan bieden aan gebruikers en ontwikkelaars blijft echter een pijnpunt.

Om die reden werd een aparte basisallocatie gecreëerd, die in de nodige middelen moet voorzien om via een tijdelijke outsourcing van het geheel van het onderhoud en de exploitatie van het platform de nodige ondersteuning te voorzien, en de interne mensen de kans te geven de nodige

Les consultants externes affectés à des missions récurrentes ou à long terme seront, dans la mesure du possible, remplacés par des ressources recrutées en interne pour autant que l'impact budgétaire soit positif.

Urbis est un produit largement utilisé en Région bruxelloise aussi bien par nos institutions que par les impétrants. De nombreux utilisateurs sont eux-mêmes « contributeurs » de données au niveau d'Urbis et ces données évoluent rapidement dans le temps. Tout ce cycle d'évolution n'a de sens et d'utilité que moyennant une diffusion rapide des cartes mises à jour. A cette fin, le CIRB mettra à profit l'année 2009 pour travailler à la préparation de la mise en place d'outils permettant la gestion de toutes ces mises à jour et permettant aussi leur industrialisation et leur diffusion.

L'évaluation de l'actuel contrat IRISnet ainsi que les différents scénarios pour la poursuite de celui-ci seront proposés début 2009 au Gouvernement. Un appel à candidatures sera lancé ensuite. Le cahier des charges lui-même sera également publié par le nouveau Gouvernement et sera attribué fin 2009.

### **Assistance aux institutions régionales**

Pour la définition et la maintenance de son matériel informatique, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fait appel aux services du CIRB.

En 2009, le renouvellement partiel du matériel informatique (serveurs, PC et laptops) deviendra une priorité lors de l'installation des nouveaux cabinets. L'actuelle application de la chancellerie n'est plus compatible avec les tout nouveaux systèmes d'exploitation. Il convient donc également de la rénover.

Au sein du Ministère, en 2008 les efforts se sont concentrés sur la définition d'un portfolio de projets IT dont le but est le soutien aux administrations. Ce processus a mis à jour au sein de plusieurs administrations d'importants défis en matière de gestion de dossiers, de suivi budgétaire et communication externe. L'objectif est que les nouveaux développements de logiciel puissent se faire de manière suffisamment générique, pour répondre aux besoins de plusieurs administrations. Le logiciel SAP est un élément clé de cette construction.

Le développement d'un centre de compétence SAP pouvant délivrer une assistance adéquate aux utilisateurs et aux développeurs reste cependant un point névralgique.

Afin d'y remédier, une allocation de base spécifique a été créée; l'objectif est de fournir les moyens nécessaires pour prévoir, au moyen d'une outsourcing temporaire de l'ensemble de la maintenance et de l'exploitation de la plateforme SAP, l'assistance nécessaire, et de permettre au

vaardigheden te ontwikkelen om later de draad zelf opnieuw op te nemen.

Het CIBG staat – in samenwerking met het MBHG – in voor de verdere uitbouw en verbetering van de op de gewestelijke portaalsite aangeboden informatie en diensten.

Binnen het Ministerie bleek in 2008 dat verschillende administraties vragende partij zijn om hun aanwezigheid op het internet te dynamiseren. Het CIBG zal hierbij instaan voor de nodige software die dit moet toelaten, en de definitie van een strategisch kader waarbinnen de portaalsite en de verschillende thematische portaalsites coherent blijven.

### ICT-Impulsprogramma's

De Gewestelijke ICT-impulsprogramma's werden in 2005 ingevoerd, en hebben sindsdien enkele projecten met duidelijke meerwaarde gegenereerd. Het gaat hier om investeringsprogramma's die bovenop de reguliere IT-budgetten van de betrokken instellingen ter beschikking gesteld worden.

In 2009 zullen geen nieuwe projecten worden opgestart, maar concentreren we ons op het afwerken van de lopende projecten.

Naast de voortzetting van de lopende projecten, zal het CIBG ook nog meer luisteren naar zijn klanten om zich een duidelijk beeld te vormen van hun specifieke behoeften als ook hun behoeften aan IT-ondersteuning.

Transversale acties zullen worden doorgevoerd ter versterking van de diensten die aan de Brusselse instellingen verleend worden. Deze acties moeten doordacht, gecoördineerd en met een duidelijke visie worden gerealiseerd. Het CIBG moet een richtschema opmaken dat het CIBG moet ombouwen tot een gewestelijk data center. De lopende projecten worden verdergezet volgens een gespreide planning die rekening houdt met de beschikbare budgettaire middelen.

Wat de plaatselijke besturen betreft, worden de lopende projecten voortgezet, indien nodig gespreid in de tijd. De projecten Nova en Sinchro worden uiteraard gespreid. De migratie van de websites via het project Web2008 zou onze gemeenten in staat moeten stellen een betere score te behalen in de evaluaties zoals die van Indigov, gepubliceerd in september 2008.

Ook wat de ION betreft, worden de lopende projecten voortgezet. Het project Nova EPG (energieprestatie gebouwen) zal worden opgestart.

Het nieuwe multimedialplan dat in 2008 ingeleid werd, zal nieuwe scholen de mogelijkheid bieden zich bij dit plan

personnel interne de développer les compétences nécessaires lui permettant d'assurer ce travail ultérieurement.

Le CIRB est chargé – en collaboration avec le MRBC – du développement et ensuite de l'amélioration de l'information et des services proposés sur le site portail régional.

En 2008, il est apparu, au sein du Ministère, que différentes administrations sont motivées à dynamiser leur présence sur l'internet. Le CIRB veillera à mettre en œuvre le logiciel adéquat et à définir un cadre stratégique au travers duquel le site portail ainsi que les différents sites thématiques restent cohérents.

### Actions TIC d'impulsion

Les programmes régionaux d'impulsion TIC ont été introduits en 2005 et ont depuis engendrés des projets à valeur ajoutée. Il s'agit de programmes d'investissement, mis à disposition des organismes concernés en plus de leurs budgets informatiques habituels.

En 2009, aucun nouveau grand projet ne sera lancé; nous poursuivrons les projets en cours.

Parallèlement à la poursuite des projets en cours, le CIRB se mettra encore d'avantage à l'écoute de ses clients pour collecter les réels besoins métiers et les besoins de support par des outils informatiques.

Des actions transversales seront poursuivies de manière à renforcer les services proposés aux institutions en Région bruxelloise. Ces actions doivent être réalisées de manière réfléchie et coordonnée avec une vision claire. Le CIRB est chargé de définir un schéma directeur visant à faire du CIRB le data center régional. Les projets transversaux en cours sont poursuivis suivant un planning étalé compatible avec les moyens budgétaires disponibles.

Pour ce qui concerne les pouvoirs locaux, les projets en cours sont poursuivis et étalés dans le temps si nécessaire. Les projets Nova et Sinchro sont bien entendu étendus. La migration des sites web au travers du projet Web2008 devrait permettre à nos communes d'obtenir de meilleurs scores dans des évaluations telles que celle réalisée par Indigov, publiée en septembre 2008.

Pour ce qui concerne les OIP, là aussi les projets en cours continuent. Le projet Nova PEB (performance énergétique des bâtiments) sera mis en œuvre.

Le nouveau plan multimédia initié en 2008 permettra à des nouvelles écoles d'adhérer à ce plan, aux autres de



aan te sluiten en andere scholen de kans geven hun installaties te vervolledigen en te upgraden. Om budgettaire redenen zal dit plan tot later dan 2009 duren.

Ondanks de budgettaire beperkingen wou ik toch een budget vrijmaken dat voldoende groot was om kleine IT-projecten op touw te zetten om de gezondheidssector te ondersteunen.

Ik heb in mijn begroting herhaaldelijk middelen ingeschreven die het Gewest in staat moeten stellen om deel te nemen aan Europese projecten of samenwerkingsinitiatieven zoals de actieve samenwerking met de Regio van Rabat. ».

### Algemene bespreking

Mevrouw Julie Fiszman wijst op de middelen die worden aangewend om de SAP op te richten. Heeft de minister, die niet verantwoordelijk is voor deze keuze, de totale kosten van de SAP berekend in vergelijking met een ander programma, bijvoorbeeld vrije software ?

Is er een begrotingspost voor het onderhoud van het Irisnet ? Mevrouw Emmery heeft van de minister onlangs als antwoord gekregen dat hij tot de volgende zittingsperiode wacht om een nieuwe aanbesteding uit te schrijven. Er bestaat een toekomstige link met het dossier van de teledistributie.

De minister geeft toe dat een andere keuze dan SAP andere resultaten zou hebben opgeleverd. De hele boekhouding van het Gewest wordt via SAP gevoerd en het is ondenkbaar om vandaag van software te veranderen. Die software maakt een zeer leesbare dubbele boekhouding mogelijk. Het Brussels Gewest is het enige Gewest dat dit in België doet, maar Antwerpen en Gent gebruiken ook SAP. Het is moeilijk om op de markt SAP-specialisten te vinden. Daarom worden er opleidingen voorgesteld. Het Gewest heeft die specialisten nodig om voor de goede werking van het systeem te zorgen.

De opdracht Irisnet zal vanaf 2010 operationeel moeten zijn. Alle stappen worden gedaan om die opdracht in 2009 te kunnen opstarten. Dat zal de toekomstige Regering een beoordelingsmarge laten. Alles wordt gedaan opdat de bevoegde minister de opdracht kan opstarten op 8 juni 2009.

De heer Rudi Vervoort wenst dat alle gebruikers van het systeem, zoals de lokale overheden, ondervraagd worden.

De minister antwoordt dat dat gepland is.

De heer Didier Gosuin wijst net als twee jaar geleden op bepaalde disfuncties van het huidige systeem en neemt er akte van dat de overheidsopdracht en de toewijzing ervan worden uitgesteld. Er moet contact worden opgenomen

compléter, upgrader leurs installations. Ce plan pour des raisons budgétaires s'étendra au-delà de 2009.

Malgré les restrictions budgétaires, j'ai tenu à garder un budget permettant la mise en œuvre de petits projets informatiques visant à supporter le secteur de la santé.

De manière récurrente, j'inscris à mon budget des moyens permettant à la Région de participer à des projets européens ou dans la coopération telle que celle très active avec la Région de Rabat. »

### Discussion générale

Mme Julie Fiszman note les moyens prévus pour mettre en place SAP. Le ministre, qui n'est pas responsable de ce choix, a-t-il calculé le coût final de SAP par rapport à un autre logiciel par exemple un logiciel libre ?

Un poste budgétaire pour l'entretien d'Irisnet est-il prévu ? A Mme Emmery, le ministre a répondu récemment qu'il attendait la prochaine législature pour pouvoir lancer le nouvel appel à marché. Un lien futur existe avec le dossier de la télédistribution.

Le ministre convient qu'un autre choix que SAP aurait permis d'autres résultats. Toute la comptabilité régionale se fait en SAP et il est impensable aujourd'hui de changer de logiciel. Ce logiciel a permis d'avoir une double comptabilité bien lisible. Si la Région bruxelloise est la seule Région à le faire en Belgique, Anvers et Gand utilisent également SAP. Il est difficile de trouver sur le marché des spécialistes SAP. C'est pourquoi des formations sont proposées. La Région a besoin de ces spécialistes pour assurer le bon fonctionnement du système.

Le marché Irisnet devra être opérationnel à partir de 2010. Toutes les démarches sont faites pour pouvoir lancer le marché en 2009. Ceci laissera une appréciation au futur Gouvernement. Tout est fait pour que le 8 juin 2009, le ministre compétent puisse rapidement lancer le marché.

M. Rudi Vervoort souhaite que l'ensemble des utilisateurs du système, tels les pouvoirs locaux, soient interrogés.

Le ministre répond que c'est prévu.

M. Didier Gosuin rappelle, comme il y a deux ans, certains dysfonctionnements du système actuel et note le report du lancement du marché et de l'adjudication. Il faut contacter les utilisateurs pour adapter les cahiers des char-

met de gebruikers om de bestekken aan te passen. Aangezien de oude opdracht eindigt in april 2010, zal de opvolger van de minister niet al te veel mogen dralen.

De minister antwoordt dat de opdracht eventueel kan worden verlengd.

Mevrouw Julie Fiszman wijst erop dat de vzw Iristeam werd opgericht om goede informatici aan te trekken. De PS-fractie stelt vast dat dat initiatief mislukt is, aangezien de minister een beroep doet op outsourcing.

De minister antwoordt dat de wedden voor het Iristeam onvoldoende blijven voor de SAP-profielen.

### **Bespreking van de basisallocaties**

Noch commentaar noch vragen.

#### **OPDRACHT 28 Statistieken en analyses**

##### **Uiteenzetting van minister-president Charles Picqué**

De minister-president heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« Het is van wezenlijk belang te beschikken over wetenschappelijke gegevens die een weergave vormen van de feitelijke toestand waarin het Gewest verkeert en die ons toelaten een gewestelijk beleid uit te stippelen op grond van cijfers die een weerspiegeling zijn van diezelfde toestand.

Vooraf met de huidige economische crisis stellen we dagelijks vast dat specifieke indicatoren en nauwkeurige informatie ons in staat stellen onze positie ten aanzien van de partners en concurrenten te bepalen (door aan « benchmarking » te doen), hetgeen vandaag een noodzaak geworden is en dat zowel op nationaal, Europees als internationaal vlak. In dat opzicht zijn de gewestelijke statistieken dan ook een onmisbaar instrument.

Zoals u weet, omvat het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (« BISA ») de cellen « statistiek » en « analyse » van het Ministerie en houdt het zich bezig met alles wat verband houdt met de voortaan geïntegreerde statistiek met betrekking tot het Brussels Gewest.

Het meest zichtbare onderdeel van het verrichte werk, zijnde de publicatie van de Indicatoren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, werd verder uitgebreid en aangevuld met nieuwe indicatoren die een licht werpen op de specifieke toestand van het Gewest. Zo gaat bijzondere aandacht uit naar beleidsdomeinen waarvoor het Gewest bevoegd is, als daar zijn energie, leefmilieu, openbare financiën, vervoer en toerisme.

ges. Puisque l'ancien marché vient à terme en avril 2010, le successeur du ministre ne devra pas trop tergiverser.

Le ministre répond qu'un éventuel prolongement du marché est prévu.

Mme Julie Fiszman rappelle que l'ASBL Iristeam a été créée afin d'attirer de bons informaticiens. Le groupe PS constate l'échec de cette démarche puisque le ministre a recours à l'outsourcing.

Le ministre répond que les salaires prévus pour Iristeam demeurent insuffisants pour les profils SAP.

### **Discussion des allocations de base**

Ni commentaires, ni questions.

#### **MISSION 28 Statistiques et analyses**

##### **Exposé du Ministre-Président Charles Picqué**

Le Ministre-Président a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Disposer de données scientifiques reflétant la réalité régionale et permettant de fonder les politiques régionales sur des chiffres reflétant cette réalité est primordial.

On peut le constater chaque jour, et particulièrement dans le contexte de crise économique que nous connaissons, pouvoir disposer d'indicateurs spécifiques et d'une information fine, permet de se situer par rapport aux partenaires et aux concurrents (faire du « benchmarking ») et c'est aujourd'hui devenu une nécessité, que ce soit sur la scène nationale, européenne ou internationale. Pour cela aussi les statistiques régionales sont indispensables.

Comme vous le savez, l'Institut bruxellois de Statistique et d'Analyse (IBSA) regroupe les cellules « statistique » et « analyse » du Ministère et incarne désormais la statistique régionale bruxelloise, dorénavant intégrée.

La partie la plus visible de ce travail, la publication des Indicateurs de la Région de Bruxelles-Capitale a encore été enrichie et étoffée par de nouveaux indicateurs révélateurs des spécificités régionales. Ainsi, des domaines dans lesquels la Région est spécifiquement compétente comme l'énergie, l'environnement, les finances publiques ou encore le transport et le tourisme font l'objet d'une attention particulière.

De voortgebrachte gegevens zullen almaar meer online rechtstreeks toegankelijk gemaakt worden, op de website [www.statbru.irisnet.be](http://www.statbru.irisnet.be), waar op ieder moment bijgewerkte statistieken met betrekking tot het gewest te raadplegen zijn.

De naakte cijfers dienen uiteraard geanalyseerd te worden en bepaalde bijzondere onderwerpen vergen een afzonderlijke bespreking. Ook met dit onderdeel van de gewestelijke statistiek houdt het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) zich bezig, met behulp van de inmiddels welbekende « conjunctuur-barometer », een onmisbare aanvulling op de jaarlijkse uitgave van de gewestelijke indicatoren. Voorts vergaart het BISA gegevens die voor Brussel van relevant belang zijn en blijft het de officiële publicaties van het Gewest met betrekking tot tewerkstelling, arbeid, huisvesting, enz. verder aanvullen.

Het werkt tevens mee aan de opmaak en het beheer van de toekomstige wijkmonitoring (vanaf januari 2009). Ter herinnering, de wijkmonitoring is de statistische neerslag van de stedelijke observatie, die tot doel heeft een overzicht te bieden van de sociaal-economische toestand in de wijken. Het BISA moet de monitoring systematisch bijwerken, zodanig dat we blijvend kunnen beschikken over een performant instrument dat afgestemd is op huidige en toekomstige situaties en ervoor zorgen dat de indicatoren vergelijkbaar zijn in de tijd. Met het oog daarop dienen nieuwe onderzoeken opgestart te worden (een noodzaak nu de NIS-enquête afgeschaft is) alsook studies, vooral dan in verband met huisvesting, aangezien de bijwerking van de gegevens die verband houden met de wijken, heel wat problemen doet rijzen.

Tot slot blijft het BISA haar medewerking verlenen aan verscheidene projecten die in overleg met de verschillende gewestelijke entiteiten of in samenwerking met de federale overheid uitgewerkt worden, zoals het macro-economisch modelproject HERMREG of nieuwe gegevensbanken die ontwikkeld worden bij het Planbureau of de Nationale Bank van België.

Doordat de gewestelijke instrumenten voor statistiek en analyse een nieuwe invulling hebben gekregen, beschikt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over statistische funderingen die geheel afgestemd zijn op Brussel en waaraan verder aanvullende activiteiten gekoppeld kunnen worden, die ik als Minister bevoegd voor het statistisch beleid voort wil blijven uitwerken, zodanig dat wij niet enkel de gevolgen van het gewestelijk beleid beter kunnen inschatten, maar tevens de mogelijke gevolgen van de maatregelen die getroffen worden op andere beleidsniveaus (gewestelijk, federaal of gemeentelijk), beter kunnen becijferen.»

### Algemene bespreking

Noch commentaar, noch vragen.

De plus en plus, les données produites seront directement accessibles en ligne, via le site [www.statbru.irisnet.be](http://www.statbru.irisnet.be) qui permet de consulter à tout moment les statistiques régionales actualisées.

Bien sûr, les chiffres bruts nécessitent une analyse et certains sujets particuliers demandent des commentaires spécifiques. Ce volet de la statistique régionale est également rempli par l'IBSA, notamment au travers du désormais bien connu « baromètre conjoncturel », complément indispensable à l'édition annuelle des indicateurs régionaux. En outre, l'IBSA poursuit la collecte des données pertinentes pour Bruxelles et continue à enrichir les publications officielles de la Région en matière d'emploi, de travail, de logement, etc..

Il participe également à la confection et à la gestion du futur monitoring des quartiers (ouverture en janvier 2009). Pour rappel, le monitoring des quartier s'est la concrétisation statistique de l'observation urbaine, dont l'objet est de refléter les réalités socio-économiques des quartiers. L'IBSA est chargé d'actualiser systématiquement le monitoring afin de permettre le maintien d'un outil performant et au fait des réalités actuelles et futures, ainsi que d'assurer la comparabilité dans le temps des indicateurs. Pour ce faire, il s'agit de lancer de nouvelles enquêtes (nécessaires suite à la suppression de l'enquête INS) et études, et ce, spécifiquement dans le domaine du logement pour lequel l'actualisation des données au niveau des quartiers est la plus problématique.

Enfin, l'IBSA continue de participer à différents projets développés de concert avec les différentes entités régionales ou en collaboration avec le pouvoir fédéral, tels que le projet de modèle macro-économique HERMREG ou de nouvelles bases de données en développement au sein du Bureau du Plan ou encore de la Banque Nationale de Belgique.

Grâce à cette redéfinition des outils statistiques et analytiques régionaux, la Région de Bruxelles-Capitale dispose d'un socle statistique spécifiquement bruxellois sur lequel peuvent se développer les activités complémentaires que j'entends bien continuer à développer en tant que Ministre en charge de la politique statistique afin que nous soyons en mesure d'évaluer les effets non seulement des politiques menées par notre Région mais aussi de mieux chiffrer les effets potentiels des mesures décidées par les autres niveaux de pouvoirs (tant régional, que fédéral ou encore communal). »

### Discussion générale

Ni commentaires, ni questions.

### Bespreking van de basisallocaties

Noch commentaar, noch vragen.

#### OPDRACHT 29

#### Externe betrekkingen en promotie van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, tezamen met minister Guy Vanhengel

#### Uiteenzetting van minister-president Charles Picqué

De minister-president heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« Opdracht 29 van de begroting 2009, die verband houdt met de promotie van het imago van Brussel, legt opnieuw de nadruk op de versterking van de mogelijkheden om het imago van ons Gewest naar het buitenland uit te dragen. Dit jaar wilden we de nadruk echter tevens leggen op een gebeuren dat, ook al gaat het misschien veeleer om een interne aangelegenheid voor het Gewest en het hele land, van essentieel belang is om onze Brusselse identiteit kracht bij te zetten. Ik heb het uiteraard over de twintigste verjaardag van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (bijlage 8).

Zij die het vergeten zouden zijn, wil ik even in herinnering brengen dat de bijzondere wet van 12 januari 1989 voorzag in de definitieve oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op het grondgebied van de 19 gemeenten, met een eigen wetgevend en uitvoerend orgaan. Net die verjaardag gaan wij vanaf 12 januari vieren.

Zoals dat gebruikelijk is bij een verjaardag, betaamt het dat diegene die gevierd wordt, in dit geval het Gewest met zijn instellingen, inwoners, actoren en beleidsdaden, in de schijnwerpers komt te staan. Nogmaals, dit gebeuren moet een gelegenheid vormen om de identiteit van het Gewest steviger te verankeren.

Ik heb een stuurcomité opgezet dat de feestelijkheden die naar aanleiding van deze verjaardag zullen plaatsvinden, zo volledig mogelijk en in een streven naar maximale samenhang moet voorbereiden. In dat stuurcomité zetelen vertegenwoordigers van de 8 leden van de Brusselse Regering, vertegenwoordigers van het Brussels Parlement en leden van het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO) en van de gewestelijke administratie.

De vier grote krachtlijnen voor de twintigste verjaardag van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest lagen al snel vast : Vieren/Feesten/Publiceren-Toonstellen/Tonen.

Het volledige programma is opgenomen in bijlage, maar ik zal de hoogtepunten hier al even op een rijtje zetten :

– Op 12 januari 2009 vindt in de Henry Le Boeufzaal van het Paleis voor Schone Kunsten vanaf 16 u. een academische zitting plaats, in aanwezigheid van alle stuwende

### Discussion des allocations de base

Ni commentaires, ni questions.

#### MISSION 29

#### Relations extérieures et promotion de l'image de la Région de Bruxelles-Capitale, conjointement avec le Ministre Guy Vanhengel

#### Exposé du Ministre-Président Charles Picqué

Le Ministre-Président a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« La mission 29 du budget 2009 consacrée à la promotion de l'image de Bruxelles met encore une fois l'accent sur le renforcement des potentialités d'exportation de l'image de notre Région à l'étranger. Mais cette année, nous avons également souhaité mettre l'accent sur un événement peut-être plus interne à la Région et au pays tout entier mais indispensable en termes d'affirmation de notre identité bruxelloise, je veux parler bien sûr des 20 ans de la Région de Bruxelles-Capitale (annexe 8).

Pour ceux qui l'auraient oublié, la loi spéciale du 12 janvier 1989 créait définitivement la Région de Bruxelles-Capitale sur le territoire des 19 communes et mettait en place ses organes législatif et exécutif. C'est cet anniversaire que nous allons célébrer dès le 12 janvier.

Il convient, comme pour tout anniversaire, de mettre en valeur celui ou celle que l'on fête, en l'occurrence la Région, au travers de ses institutions, de ses habitants, de ses acteurs et de ses actions. C'est un événement qui doit permettre, je le répète, de mieux asseoir l'identité de la Région.

J'ai mis en place un comité de pilotage avec pour objectif de préparer les festivités d'anniversaire de la manière la plus complète et la plus cohérente possible. Ce comité de pilotage réunit les représentants des 8 membres du gouvernement bruxellois, des représentants du Parlement bruxellois ainsi que des membres de l'Agence de Développement Territorial (ADT) et de l'administration régionale.

Quatre grands axes pour les 20 ans de la Région de Bruxelles-Capitale se sont rapidement dégagés : Célébrer/Fêter/Publier-Exposer/Monter.

Je peux fournir le programme complet en annexe, mais voici, en quelques mots, les points d'orgue de cette année.

– Une séance académique se déroulera le 12 janvier 2009 à partir de 16 h, en présence de toutes les forces vives de la Région et d'invités de prestige dans la Salle Henry Le

krachten van het Gewest en prominente genodigden. De Koning heeft laten weten aanwezig te zullen zijn.

Tijdens deze zitting komen zowel wetenschappers en geschiedkundigen als politici aan het woord. Ook Europese sprekers komen een getuigenis brengen. De academische zitting zal verlopen onder de leiding van journalist Eddy Caeckelberghs. Ter afronding van de zitting is er nog een receptie.

- Op 27 en 28 januari 2009 vindt een colloquium (Brussel in de toekomst – 20 jaar Gewest) plaats in Flagey. Doel is om de meerwaarde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan te tonen aan de hand van het beleid dat sinds de oprichting ervan is gevoerd, maar ook en vooral om de blik te richten op de toekomst die het in het vooruitzicht heeft als gewestelijke entiteit. Het programma is zodanig opgebouwd dat alle beleidsvormen aan bod komen, waarna operationele aanbevelingen geformuleerd zullen worden. Een ronde-tafel met 20 jongeren sluit het colloquium af.
- Van 4 tot 7 mei 2009 is er het geschiedenis-festival. Op korte conferenties komt het grote publiek meer te weten over de geschiedenis van Brussel, van bij het ontstaan tot de vorming van het Gewest. Tal van jonge Nederlandstalige en Franstalige onderzoekers, die verbonden zijn aan de ULB, Saint-Louis, de UCL, de VUB en de Universiteit van Gent zullen hieraan deelnemen onder toezicht van het Cirhibru (het interdisciplinair onderzoekscentrum over de geschiedenis van Brussel van de ULB).

Zoals ieder jaar zal het Irisfeest plaatsvinden op 8, 9 en 10 mei. Voor deze gelegenheid zal het nóg grootser zijn. Zo zal het Paleizenplein het decor vormen voor een multimedia-spektakel in het teken van Brussel (muziek, vuurwerk, podiumkunsten, getuigenissen). Ook het Feest op Straat zal kracht bijgezet worden, met grote aandacht voor Brusselse talenten. Mijn collega's Cerexhe, Huytebroeck en Grouwels verlenen dit jaar uitzonderlijk hun medewerking aan het Irisfeest, eerstgenoemde met de deelname van de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBD-MH) (parade), de anderen door een groot Brussels ontbijt voor toeristen te organiseren of de deuren van het Ministerie open te stellen.

Tot slot zullen naar aanleiding van deze verjaardag drie werken verschijnen :

20 jaar / 20 stripplaten in het teken van het jaar van het stripverhaal, 2009, omdat begin januari een publicatie verschijnt waarin 20 vooraanstaande auteurs hun visie op Brussel belichten (bijlage 9).

Eind januari verschijnt een tweede werk waarin een balans wordt opgemaakt en de blik op de toekomst wordt gericht. Met het oog daarop hebben 20 auteurs individueel of in groep redactionele artikels geschreven waarin zij het hebben over de grote thema's die het Gewest behandelt.

Bœuf du Palais des Beaux-Arts. Le Roi a annoncé sa présence.

Cette séance comprendra des discours scientifiques et historiques et des discours politiques. Des intervenants européens viendront apporter leur témoignage. La séance académique sera animée par le journaliste Eddy Caeckelberghs. Une réception clôturera la séance.

- Un colloque (Bruxelles à venir – 20 ans de la Région) se tiendra les 27 et 28 janvier 2009 à Flagey. Il a pour ambition de montrer la plus-value de la Région de Bruxelles-Capitale au travers des politiques menées depuis sa création, mais surtout d'aborder son futur en tant qu'entité régionale. Le programme est conçu afin de mettre en avant l'ensemble des politiques qui ont été menées et d'y apporter des recommandations opérationnelles. Une table ronde avec 20 jeunes clôturera le colloque.
- Un festival d'histoire se déroulera du 4 au 7 mai 2009. De courtes conférences, orientées vers le grand public, permettront d'informer sur l'état des lieux de l'histoire de Bruxelles des origines à la régionalisation. De nombreux jeunes chercheurs francophones et néerlandophones, issus de l'ULB, de Saint-Louis, de l'UCL, de la VUB et de l'Université de Gand y participeront sous l'égide du Cirhibru (le centre interdisciplinaire de recherche sur l'histoire de Bruxelles de l'ULB).

La Fête de l'Iris aura lieu comme chaque année les 8, 9 et 10 mai. Elle sera renforcée pour l'occasion. Un spectacle multimédia (musique, pyrotechnie, arts de la scène, témoignages) autour de Bruxelles sera créé sur la Place des Palais. La Fête dans la Rue sera également accentuée, en mettant en avant les talents bruxellois. Mes collègues M. Cerexhe, Mmes Huytebroeck et Grouwels se joignent exceptionnellement cette année à la Fête de l'Iris, l'un par le biais d'une participation du Siamu (parade), les autres via l'organisation d'un grand déjeuner touristique bruxellois ou des portes ouvertes du Ministère.

Enfin, j'ai prévu la parution de trois ouvrages-anniversaire :

« 20 ans / 20 planches de BD » s'inscrira dans le cadre de l'année BD 2009, puisque la vision de Bruxelles de 20 auteurs prestigieux sera publiée dès le début du mois de janvier (annexe 9).

Un deuxième ouvrage-bilan et prospectif paraîtra à l'occasion du colloque fin janvier. Vingt auteurs ou groupes d'auteurs ont rédigé pour ce faire des articles de fond reprenant les grandes thématiques traitées par la Région.

Tot slot is er het Brussels Mengelwerk, een tweetalig werk met een educatieve en ludieke invulling. Het gaat om een verzamelbundel die bestaat uit vaak zeer korte artikels en essays over een brede waaier van thema's, die lezen als anekdotes.

Ook andere Ministers leveren hun bijdrage tot het programma. Zo zijn er onder meer een colloquium van Actiris, de dag van de ambtenaar en 20 jaar erfgoed.

Zoals u weet, wijdt uw instelling, het Parlement, vanaf 5 februari een grote tentoonstelling aan 20 jaar wetgevend werk.

Tot slot wil ik u nog meegeven dat voor de viering van het twintigjarig bestaan geopteerd werd voor een unieke grafische lijn (ontworpen rond de Iris). Deze zal gebruikt worden voor alle vormen van communicatie en informatie die verband houden met de verjaardag.

De feestelijkheden, die kaderen in mijn bevoegdheden, zullen aangerekend worden op de basisallocaties 29.005.08.01.12.11 (overeenkomsten) en 29.005.34.05.33.00 (subsidies voor de rol van internationale hoofdstad), waarvan het budget voor de vereffeningen is vastgesteld op respectievelijk vijfhonderd duizend (500.000) en zevenhonderd vijftwintig duizend (725.000) euro.

Een aantal van die uitgaven werden reeds geboekt in de begroting voor 2008 (Mengelwerk, locatie van de zaal voor de academische zitting, grafische vormgeving van het logo).

Beide basisallocaties zullen tevens aangewend worden voor het budget voor het themajaar 2009, dat in het teken staat van het stripverhaal.

Het Bureau voor Grote Evenementen van het BITC werd belast met de coördinatie van het jaar van het stripverhaal 2009. Het hele jaar 2008 werd besteed aan de voorbereiding van het jaar van het stripverhaal 2009. Het programma werd voorgelegd aan een begeleidingscomité, dat samengesteld was uit vertegenwoordigers van de sector en is uiteraard afgerond. Het omvat onder meer een grote tentoonstelling (Gekruiste Blikken, in het Museum voor Schone Kunsten, vanaf 26 maart 2009) en verschillende tentoonstellingen in de stad, een filmfestival van het stripverhaal, een congres van het stripverhaal, een infomagazine, festivals, enzovoort. Het volledige programma is op verzoek verkrijgbaar. In 2008 werd binnen mijn budgetten zevenhonderd vijftwintig duizend euro (725.000 euro) uitgetrokken voor het stripverhaal. Het saldo van mijn aandeel in het budget voor het jaar van het stripverhaal 2009 (225.000 euro) zal dus opgenomen worden van op de basisallocatie die bestemd is voor de internationale rol van Brussel. De rest van het budget is afkomstig van de basisallocaties van Vanhengel, Smet, Huytebroeck (Cocof) en van de Stad Brussel.

Les Miscellanées bruxelloises consistent en un ouvrage bilingue à la fois éducatif et ludique, un recueil composé d'articles et d'essais, souvent très courts, qui abordent une grande variété de thèmes, sous l'apparence de l'anecdote.

A noter que le programme se compose également d'initiatives d'autres ministres, avec un colloque d'Actiris, une journée des fonctionnaires, ou encore les 20 ans du patrimoine.

Enfin, vous n'êtes pas sans savoir que votre institution, le Parlement, organise une grande exposition sur 20 ans de travail législatif dès le 5 février.

Enfin, pour terminer sur ce sujet, une ligne graphique unique a été créée (autour de l'Iris) pour les 20 ans. Elle sera utilisée pour toute communication et information autour de l'anniversaire.

Ces festivités seront imputées, pour ce qui concerne mes compétences, sur les A.B. 29.005.08.01.12.11 (conventions) et 29.005.34.05.33.00 (subventions pour le rôle de capitale internationale), qui comptent respectivement 500.000 et 725.000 EUR de budget de liquidation.

Certaines de ces dépenses ont déjà été prises en compte sur le budget 2008 (Miscellanées, location de la salle de séance académique, graphisme du logo, etc.).

Ces deux A.B. seront également utilisées pour le budget consacré à l'année 2009, qui aura pour thème la BD.

Le Bureau des Grands Evénements du BITC a été chargé de coordonner cette année BD 2009. L'année 2008 a été entièrement dévolue à la préparation de l'année BD 2009. Le programme a été soumis à un comité d'accompagnement composé de représentants du secteur, et est évidemment bouclé. Il est composé entre autres d'une exposition majeure (Regards Croisés, au musées des Beaux-Arts, dès le 26 mars 2009) et de diverses expositions dans la ville, d'un festival BD-cinéma, des assises de la BD, d'un magazine d'infos, des festivals, etc. Le programme complet est à votre disposition si vous le souhaitez. 725.000 EUR ont été consacrés sur mes budgets à la BD en 2008. Le solde pour ce qui concerne ma part du budget imputé à l'année BD 2009 (225.000 EUR) sera donc prélevé sur l'A.B. consacrée au rôle international de Bruxelles. Le reste du budget provient des A.B. des ministres Vanhengel, Smet, Huytebroeck (Cocof) ainsi que de la Ville de Bruxelles.

## PROGRAMMA 2

**Promotie van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Voorzitterschap**

Ik zal het nu hebben over de « klassieke » basisallocaties van deze opdracht 29. De kredieten die ingeschreven zijn in programma 2 (promotie van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) zijn bestemd om voor Brussel een sterk imago uit te bouwen dat het aantrekkelijk maakt voor zijn inwoners en zijn bezoekers.

## 29.002.34.01.33.00 Subsidies

Het Gewest is de bevoorrechte promotor van deze dynamiek. Het steunt met subsidies de initiatieven die bijdragen tot de versterking van de Brusselse identiteit en/of die een nationale en internationale uitstraling van Brussel mogelijk maken.

Het krediet van één miljoen vijfhonderd veertien duizend euro (1.514.000 euro) werd voor 2009 opgetrokken tot één miljoen negenhonderd achtenveertig duizend euro (1.948.000 euro) met het oog op de verdere toekenning van toelagen aan VZW's, die het imago van Brussel opwaarderen. We ontvangen immers tal van volstrekt legitieme aanvragen van dynamische en positieve VZW's, die het imago van ons Gewest op prachtige wijze uitdragen naar het buitenland. Waarom zouden we hen niet het nodige duwtje in de rug geven ?

Ik heb tevens geanticipeerd op uw inmiddels klassieke vraagstelling in verband met de lijst van de in 2008 toegekende subsidies. Deze ligt voor u ter beschikking. Ik heb ze overgemaakt aan de secretaris van deze commissie.

## 29.002.08.01.12.11 Overeenkomsten – opdrachten

De verhoging van de kredieten voor de toekenning van subsidies werd mogelijk gemaakt door het bedrag van de basisallocatie bestemd voor overeenkomsten met tweehonderd negennegentig duizend euro (299.000 euro) te verlagen. Op die manier start het Gewest ook projecten op vanuit eenzelfde streven naar nationale en internationale uitstraling.

## PROGRAMMA 5

**Gezamenlijke initiatieven van de Regering voor de promotie van het imago van het Gewest**

Hiermee kom ik bij programma 5 (Gezamenlijke initiatieven van de Regeringsleden). Bij het begin van mijn toespraak heb ik de twee basisallocaties voor de grote evenementen al toegelicht. Ik kom er dan ook niet meer op terug.

## PROGRAMME 2

**Promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Présidence**

Je reviens maintenant aux allocations de base « classiques » de cette mission 29. Les crédits inscrits dans le programme 2 (promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale) sont destinés à la construction d'une image forte pour Bruxelles, la rendant attractive tant pour ses habitants que pour ses visiteurs.

## 29.002.34.01.33.00 Subventions

La Région est le promoteur privilégié de cette dynamique, elle soutient par voie de subventions les initiatives qui contribuent à la consolidation de l'identité bruxelloise, et/ou qui permettent un rayonnement national et international de Bruxelles.

Le crédit de 1.514.000 EUR a été augmenté jusqu'à 1.948.000 EUR en 2009 pour pouvoir accentuer encore cette mission d'octroi de subsides à des ASBL qui mettent en valeur l'image de Bruxelles. Nous avons en effet énormément de demandes, très légitimes, d'ASBL dynamiques et positives, qui véhiculent magnifiquement l'image de notre Région à l'extérieur. Pourquoi ne pas leur donner le coup de pouce nécessaire ?

J'ai anticipé votre question désormais classique, à savoir l'obtention de la liste des subsides octroyés en 2008. Celle-ci est à votre disposition, je la transmets au secrétaire de cette commission.

## 29.002.08.01.12.11 Conventions – marchés

L'augmentation des crédits destinés aux subventions a pu être possible grâce notamment à la diminution de 299.000 EUR de l'A.B. conventions. C'est par ce biais que la Région initie également des projets dans ce même objectif de rayonnement national et international.

## PROGRAMME 5

**Initiatives communes du Gouvernement pour la promotion de l'image de la Région**

J'en arrive au programme 5 (Initiatives communes des membres du gouvernement). J'ai décrit les deux A.B. destinées aux grands événements au début de mon intervention. Je n'y reviendrai donc pas.

Programma 5 omvat eveneens de allocaties via de welke subsidies worden toegekend aan het BITC, het Verbindingsbureau Brussel-Europa (VBBE), Flagey en Batibouw. Voor de laatste twee VZW's bleven de kredieten behouden op hetzelfde niveau als voor 2008. Ook de basisallocatie bestemd voor Batibouw blijft behouden.

#### 29.005.34.01.33.00 – Het BITC

In de begroting voor 2008 werd een bedrag van negenhonderd vijftig duizend euro (985.000 euro) ingeschreven voor het BITC. Dat brengt het budget op één miljoen honderd vijftig duizend euro (1.185.000 euro), hetgeen neerkomt op een verhoging met tweehonderd duizend euro (200.000 euro) ten opzichte van 2007.

Sinds 2007 maken de middelen die aan het BITC worden toegekend voor de organisatie van het IRIS-feest, rechtstreeks deel uit van de basisdotatie voor het BITC. Dit jaar hebben wij beslist om het budget voor het Feest van het Gewest met tweehonderd duizend euro (200.000 euro) te verhogen tot in totaal zeshonderd duizend euro (600.000 euro), daar waar het vorig jaar nog vierhonderd duizend euro (400.000 euro) bedroeg.

Deze verhoging is uitzonderlijk : het Irisfeest 2009 zal immers een ietsje specialer zijn dan de voorgaande edities, en dat als gevolg van de verjaardag van het Gewest. Zoals dat al sinds 2007 het geval is, maken wij plaats voor de Brusselaars en hun talenten. Er worden stands geboden aan folklore-groepen, musea, culturele verenigingen, sociale VZW's, restaurateurs, enzovoort. Langs het hele traject zullen groepen straat-animatie opvoeren, komen er muziekpodia, enzovoort.

Het podium op het Paleizenplein zal ingenomen worden voor een uitzonderlijke muzikale opvoering, die volledig opgezet is rond Brussel, met uitzonderlijke genodigden. Het spektakel zal afgesloten worden met vuurwerk. Net zozeer als wij het belangrijk vonden het twintigjarige bestaan van het Gewest te vieren met groots opgezette bezinningsmomenten, waarnaar ik eerder al verwezen heb (academische zitting, colloquium, publicaties, ...), moet het Irisfeest als het Feest van de Brusselaars HÉT feestgebeuren worden van deze verjaardag.

#### **Uitgaven voor het beheer van het complex aan het Koningsplein**

De inhuldiging van het BIP vond plaats op 10 mei, die van BIP Expo binnen drie dagen (op 4 december). De koelstructuur (VZW BIP) die instaat voor de coördinatie van alle activiteiten, staat op poten, het personeel werd geleidelijk aangeworven, nu de directrice in dienst getreden is op 15 september en haar team (1 adjunct-directrice, 1 administratief medewerker en een aantal hostessen) in de komende dagen zal samenstellen.

Ce programme 5 comprend également notamment les allocations destinées à subventionner le BITC, le BLBE, Flagey et Batibouw. Ces deux dernières ASBL voient leurs crédits maintenus pour 2008. L'A.B. consacrée à Batibouw est maintenue également.

#### 29.005.34.01.33.00 – BITC

Un budget de 985.000 EUR était inscrit au budget 2008 pour le BITC. Il s'élève désormais à 1.185.000 EUR, soit une augmentation de 200.000 EUR par rapport à 2007.

Depuis 2007, les moyens octroyés au BITC pour l'organisation de la fête de l'IRIS sont intégrés directement dans la dotation de base au BITC. Nous avons pris cette année la décision d'augmenter de 200.000 EUR les budgets consacrés à la Fête de la Région, les portant au total à 600.000 EUR au lieu de 400.000 l'an dernier.

Cette augmentation est exceptionnelle : la Fête de l'Iris 2009 sera en effet un peu plus spéciale que les éditions précédentes, eu égard à l'anniversaire de la Région. Comme c'est le cas depuis 2007, nous donnerons la parole aux Bruxellois et à leurs talents. Des stands seront proposés aux sociétés de folklore, aux musées, aux associations culturelles, aux ASBL sociales, aux restaurateurs, etc. Des compagnies de spectacle de rue animeront le parcours, des podiums musicaux seront installés, etc.

La scène de la Place des Palais recevra une création musicale exceptionnelle, scénographiée autour de Bruxelles, avec des invités exceptionnels. Le spectacle se clôturera par un feu d'artifice. Autant nous avons pensé qu'il était important de célébrer les 20 ans de la Région par le biais de grands moments de réflexion dont j'ai parlé plus haut (séance académique, colloque, publications, etc...) autant la Fête de l'Iris, la Fête des Bruxellois doit être le moment festif de cet anniversaire.

#### **Dépenses en vue d'assurer la gestion du complexe Place Royale**

Le BIP a été inauguré le 10 mai, le BIP Expo le sera dans 3 jours (le 4 décembre). La structure faîtière (ASBL BIP) qui coordonne toutes les activités a été installée, le personnel engagé petit à petit, puisque la directrice a pris ses fonctions le 15 septembre et engage son équipe (1 directrice adjointe, 1 employé administratif et un staff d'hôtesse) en core ces jours-ci.



De VZW BIP moet optreden als tussenschakel tussen de huurders, het gebruik van de verschillende ruimten beheeren, verschillende activiteiten inrichten om er een bruisende locatie van te maken, de zaal gewoon verhuren of er tentoonstellingen inrichten en communiceren over de activiteiten van het BIP en zodoende over de activiteiten van het Gewest. Deze kredieten zijn bestemd voor de werking van de VZW (wedden, communicatiecampagnes, internet, enz.). ».

De minister-president zal in bijlage de lijst met de gesubsidieerde verenigingen van deze opdracht voegen.

### Algemene bespreking

De heer Walter Vandenbossche vraagt of de kredieten toegekend worden in het kader van het Irisfeest, om de rol van hoofdstad van Brussel in de verf te zetten, in samenwerking met de twee andere Gewesten.

De minister-president antwoordt dat daar geen specifieke allocatie voor bestaat. Een dergelijke werkwijze is echter wel mogelijk. De Vlamingen en de Walen zijn natuurlijk hartelijk uitgenodigd op het Irisfeest.

De voorzitter maakt van de gelegenheid gebruik om erop te wijzen dat het parlement op 5 februari 2009 een tentoonstelling zal organiseren over het 20-jarig bestaan van het Gewest en het jubileum van enkele leden zal vieren.

De heer Olivier de Clippele vindt dat die 20ste verjaardag op waardige wijze gevierd mag worden, maar is een stijging met 300.000 euro verantwoord voor het Irisfeest in de huidige moeilijke situatie? Heeft de minister-president een evaluatie gemaakt van het aantal bezoekers aan het BIP?

In 2009, het jaar van het stripverhaal, zal auteur Marc Sleen in de kijker worden gezet. Beseft men wel de gevolgen van het in de schijnwerper plaatsen van die Vlaamse auteur in de huidige institutionele context? Zijn bekendste reeks, Nero, is typisch Belgisch. Sommige personages zijn Brusselse archetypen, andere zijn Franstalig die amper een woord Nederlands machtig zijn. Nero woont in een verlaten station dat sterk doet denken aan dat van Groenendaal, waar men het heeft over een corridor in Vlaanderen die het Brussels Gewest met het Waalse Gewest verbindt.

De heer Serge de Patoul vraagt welk soort deskundigen uitgenodigd zal worden op de studiedagen van januari 2009 over de toekomst van Brussel.

De minister-president bevestigt dat de begroting voor de viering van het 20-jarig bestaan van het Gewest bescheiden is in vergelijking met de feesten van de andere Gewesten, in die mate zelfs dat het gros van de kritiek over de te be-

L'ASBL BIP est chargée de faire le lien entre tous les locataires, de gérer l'occupation des différents espaces, de mettre en place diverses activités d'animation des lieux, de la simple location de salle à l'organisation d'expositions, de communiquer également sur les activités du BIP et par ce biais sur les activités de la Région. Ces crédits sont destinés au fonctionnement de l'ASBL (salaires, campagnes de communication, internet, etc.). ».

Le Ministre-Président signale qu'il joindra au rapport la liste des associations qui seront subsidiées en vertu de cette mission.

### Discussion générale

M. Walter Vandenbossche demande si des crédits seront alloués dans le cadre de la Fête de l'Iris ayant pour but de mettre en valeur le rôle de capitale de Bruxelles en association avec les deux autres Régions.

Le Ministre-Président répond qu'il n'y a aucune allocation qui y est spécifiquement dédiée. Cependant, une telle démarche est tout à fait possible. Les Flamands et les Wallons sont bien sûr cordialement invités à la fête de l'Iris.

Le Président saisit l'occasion pour signaler que le Parlement organisera le 5 février prochain une exposition consacrée aux 20 ans de la Région et célébrera le jubilé de certains de ses membres.

M. Olivier de Clippele estime que 20 ans sont certes un anniversaire qu'il convient de fêter dignement, mais cela justifie-t-il pour autant une hausse de 300.000 EUR des crédits relatifs à la Fête de l'Iris, dans un contexte si difficile? Le Ministre-Président a-t-il procédé à une évaluation de la fréquentation du BIP?

En 2009, année de la bande dessinée, l'auteur Marc Sleen sera sous les feux de la rampe. A-t-on mesuré toutes les conséquences de la mise en exergue de cet auteur flamand dans le contexte institutionnel actuel? Sa série vedette, Nero, peut se targuer d'être typiquement belge. Certains de ses personnages sont des archétypes bruxellois, d'autres des francophones s'exprimant avec peine en néerlandais. Nero habite dans une gare désaffectée qui fait furieusement penser à celle de Groenendaal, où l'on évoque un corridor en Flandre reliant la Région bruxelloise à la Région wallonne.

M. Serge de Patoul tient à savoir quel est le type d'experts qui sera invité lors des journées d'étude de janvier 2009 sur l'avenir de Bruxelles.

Le Ministre-Président affirme que le budget pour la célébration des 20 ans de la Région reste modeste par rapport aux festivités organisées par les autres Régions, au point que la plupart des reproches portent plutôt sur la parcimo-

perkte middelen gaat. Men moet de nodige luister geven aan die verjaardag, welke de dynamiek van het Gewest moet aantonen.

Een evaluatie van het BIP zou te vroeg komen. Binnen enkele maanden, dus enkele maanden na de opening van BIP Expo (4 december 2008), zal een evaluatie gemaakt kunnen worden.

De spreker zegt dat Marc Sleen enkele illustere personages heeft gecreëerd. Het eerbetoon aan die striptekenaar zou niet tot kritiek mogen leiden. De minister-president zal erop toezien dat geen absurde verwijten heen en weer geslingerd worden.

De heer Olivier de Clippelle wenst dat Brusselse trekjes van bepaalde personages in de verf gezet worden.

De minister-president kan daarmee akkoord gaan, maar die details hangen af van de initiatiefnemer van het project.

De academische zitting van 12 januari 2009 wordt het toneel van debatten met Jean-Luc Deheane, Philippe Moureaux, Vincent De Coorebyter, Roel Jacobs en andere Europese sprekers. Die mensen hebben allemaal de gewenste hoedanigheid om de 20 voorbije jaren van het Gewest onder de loep te nemen. Vanaf 27 januari zullen verschillende thema's aangekaart worden, te weten bijvoorbeeld de inkomsten, het leven in Brussel (sociale mix, duurzaam huisvestingsbeleid, enz.) en een rondetafel met de jongeren over de perceptie die ze hebben van Brussel. De uitdagingen van het Brusselse politieke leven en hun evolutie worden onder de loep genomen.

### Bespreking van de basisallocaties

Alleen de hieronder vermelde activiteit heeft geleid tot discussie.

#### PROGRAMMA 002

### Bevordering van het nationale en internationale imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

#### ACTIVITEIT 8

*Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten, betaling van indirecte belastingen*

De heer Frédéric Erens heeft vragen over de reden van de daling van de werkingsuitgaven voor de opdracht om het imago van Brussel te promoten. Brengt dat de uitvoering van de in het verleden gesloten overeenkomsten niet in gevaar? Worden die overeenkomsten uitgevoerd?

De minister-president antwoordt dat de daling maar licht is. De behoeften aan financiering voor de salons en beurzen zijn geringer. Hij zal als bijlage de lijst voegen van de gesubsidieerde projecten (Bijlage 10).

nie des moyens. Il convient de donner un certain faste à cet anniversaire, qui témoigne de la vigueur de la Région.

Une évaluation du BIP serait prématurée. Toutefois, dans quelques mois, et donc quelques mois après l'ouverture du BIP Expo (le 4 décembre 2008), un processus d'évaluation pourrait être lancé.

Sous le pinceau de Marc Sleen, des personnages hauts en couleur ont vu le jour. La mise à l'honneur de cet auteur ne devrait pas prêter le flanc à la critique. Le Ministre-Président veillera à ce que cela ne donne pas lieu à des escarmouches absurdes.

M. Olivier de Clippelle souhaiterait que le côté « brusseleur » de certains personnages soit mis en lumière.

Pourquoi pas, dit le Ministre-Président? Mais ces détails relèvent avant tout du promoteur du projet.

La séance académique du 12 janvier 2009 sera le théâtre de débats en compagnie de Jean-Luc Dehaene, de Philippe Moureaux, de Vincent De Coorebyter, de Roel Jacobs et d'autres intervenants européens. Ces personnes ont toutes les qualités voulues pour analyser les 20 ans passés de la Région. À partir du 27 janvier, divers thèmes seront abordés : par exemple, les ressources du territoire, la vie à Bruxelles (mixité sociale, politique du logement durable, etc.) et une table ronde avec des jeunes sur la perception qu'ils ont de Bruxelles. Les défis qui ont jalonné la vie politique bruxelloise et leur évolution seront passés à la loupe.

### Discussion des allocations de base

Seule l'activité reprise ci-dessous a donné lieu à discussion.

#### PROGRAMME 002

### Promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale

#### ACTIVITÉ 8

*Achat de biens non durables et de services, paiement d'impôts indirects*

M. Frédéric Erens s'interroge sur la raison de la baisse des dépenses de fonctionnement liées au marché en vue de la promotion de l'image de Bruxelles. Cela ne met-il pas en péril l'exécution de conventions conclues par le passé? Ces conventions sont-elles en cours d'exécution?

Le Ministre-Président répond qu'il ne s'agit que d'une légère baisse. Les besoins de financement pour des salons et des bourses se sont faits moindres. Il joindra, en annexe, la liste des projets subventionnés (annexe 10).

## OPDRACHT 29

**Externe betrekkingen en promotie van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, tezamen met de minister-president Charles Picqué**

**Uiteenzetting van minister Guy Vanhengel**

De minister heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« De mij toegewezen kredieten in opdracht 29 betreffen enerzijds de promotie van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en anderzijds de externe betrekkingen, zijnde het buitenlands beleid van het Gewest.

Over de promotie van het imago kan ik kort zijn. Het gaat om een met de Minister-Voorzitter gedeelde bevoegdheid. Hijzelf heeft afgelopen maandag, namens ons beide, uitgebreid tekst en uitleg verschaft.

Een overzicht van de in 2008 toegekende toelagen in het kader van de promotie van het imago wordt in bijlage bij het verslag gevoegd.

Dit jaar werden niet minder dan 213 projecten ondersteund. Hiervoor werd om en bij de 7 miljoen EUR uitgetrokken.

Deze cijfers worden uiteraard beïnvloed door een aantal belangrijke uitschieters, zoals de toelagen voor het Stripjaar 2009, Stars of Europe, de Stichting Marc Sleen en de festiviteiten rond 50 jaar Expo.

Voor wat mijn aandeel betreft, zijn de bedragen die worden uitgetrokken voor deze facultatieve subsidies vermindert in 2009 en wel van 4.800.000 EUR (init. 2008) tot 4.320.000 EUR (init. 2009).

De afgelopen periode hebben deze kredieten toegelaten om in te spelen op de vaak ambitieuze plannen van vele verenigingen. Dit maakt dat Brussel actueel beschikt over een enorm aanbod van allerhande manifestaties in de culturele, sportieve en academische sector. De financiële en economische realiteit dwingt ons om de betoelaging terug te schroeven. Ik zal daartoe geen lineaire of eenzijdig blinde bezuinigingen doorvoeren. Het is mijn bedoeling om de komende maanden met de begunstigden de evaluatie te maken van hun reële behoeften in termen van echt levensvatbare projecten en dit uiteraard in functie van de noodzakelijke verscheidenheid in het bestaande aanbod.

Wat de externe betrekkingen betreft, wordt in de eerste plaats een bedrag van 40 000 EUR voorzien met het oog op een doeltreffende en efficiënte behandeling van de dossiers « wapens en goederen voor dubbel gebruik » door de cel licenties van de Directie Externe Betrekkingen.

## MISSION 29

**Relations extérieures et promotion de l'image de la Région de Bruxelles-Capitale, conjointement avec le Ministre-Président Charles Picqué**

**Exposé du ministre Guy Vanhengel**

Le ministre a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Les crédits qui m'ont été alloués à la mission 29 concernent d'une part la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale et d'autre part les relations extérieures, à savoir la politique étrangère de la Région.

Concernant la promotion de l'image, je peux être très bref. Il s'agit d'une compétence partagée avec le Ministre-Président. Lundi passé, il a fourni une explication détaillée en nos deux noms.

Un aperçu des subsides octroyés en 2008 dans le cadre de la promotion de l'image est joint en annexe.

Cette année, non moins de 213 projets ont été soutenus. A cet effet, un montant de plus ou moins 7 millions EUR a été libéré.

Ces chiffres sont bien entendu influencés par un subventionnement très important de dossiers tels que l'année de la bande dessinée en 2009, Stars of Europe, la Fondation Marc Sleen et les festivités autour des 50 ans de l'Expo.

En ce qui concerne ma contribution, les montants prévus pour ces subsides facultatifs ont été réduits en 2009, passant de 4.800.000 EUR (initial 2008) à 4.320.000 EUR (initial 2009).

Au cours de la période écoulée, ces crédits ont permis de répondre aux plans souvent ambitieux de nombreuses associations. Par conséquent, Bruxelles dispose actuellement d'une offre énorme de toutes sortes de manifestations dans le secteur culturel, sportif et académique. La réalité financière et économique nous oblige à réduire les subsides. Je ne mènerai pas, à cet effet, une économie aveugle linéaire ou unilatérale. Au cours des prochains mois, j'ai l'intention d'établir, avec les bénéficiaires, une évaluation des besoins réels en termes de projets réellement viables, et ce, bien entendu, en fonction des diversités nécessaires dans l'offre existante.

En ce qui concerne les relations extérieures, un montant de 40.000 EUR est prévu en premier lieu en vue d'assurer le traitement efficace et efficient des dossiers « armes et biens à double usage » par la cellule licences de la direction des relations extérieures.

Dit bedrag dient onder meer om de uitgaven te dekken voor documentatie en de diensten van een adviserend ingenieur.

Globaal gezien dienen de kredieten van het programma 004 – externe betrekkingen voor de financiering :

- van de projecten die ontwikkeld werden in het kader van de bilaterale akkoorden;
- van onze deelname (co-financiering) aan multilaterale projecten;
- van de bijdragen aan de netwerken en verenigingen waarvan het gewest lid is;
- van de opdrachten en het onthaal die georganiseerd worden in het kader van de bi- en multilaterale projecten met inbegrip van de deelname van onze EU-delegatie aan de Europese raden en vergaderingen.

Bij het basisbedrag voor het buitenlands beleid, zijnde 609.000 EUR (een verlaging van  $\pm$  50.000 EUR ten opzichte van 2008), wordt dit jaar nog een bijkomend bedrag van 500.000 EUR gevoegd, die specifiek bedoeld zijn om de Brusselse deelname aan het Belgische voorzitterschap van de EU in 2010 voor te bereiden.

Op het vlak van de Europese Unie, gaat al onze aandacht en energie namelijk voortaan naar de voorbereiding van het Belgische voorzitterschap tijdens het 2e semester 2010.

We moeten immers klaar zijn op 1 januari 2010, aangezien dit Voorzitterschap, in de hypothese dat het Verdrag van Lissabon in 2009 in werking treedt, beschouwd moet worden in teamverband over een periode van 18 maanden in samenwerking met Spanje en Hongarije. Het is uiteraard onze prioriteit om de Brusselse deelname aan dit Voorzitterschap te doen slagen. Onze bijdrage hierin is belangrijk. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal immers het onderdeel Onderzoek voorzitten (deel van de Raad Concurrentievermogen), de Belgische zetel bekleden van de informele Raad Regionaal Beleid en van de Raad Transport et zal eveneens een actieve rol vervullen op het vlak van leefmilieu.

De 500.000 EUR ‘voorbereiding van het voorzitterschap’ zullen het mogelijk maken de verschillende opdrachten en het onthaal te financieren die in dit kader zullen plaats hebben, alsook verschillende uitgaven te doen met betrekking tot de acties die in 2010 zullen plaatsvinden zoals de voorbereiding van conferenties, vergaderingen, promotie- en communicatieacties.

Een financiële bijdrage van het Gewest aan de acties die ondernomen worden door de federale overheid in samenwerking met Spanje en Hongarije moet eveneens overwogen worden vanaf 2009, met name wat de links betreft die moeten worden gemaakt met een gezamenlijke internetsite voor het Voorzitterschap die de 18 maanden zou dekken.

Le montant est destiné entre autres à couvrir les dépenses relatives à la documentation et aux services d’un ingénieur-conseil.

D’une manière générale, les crédits du programme 004 (relations extérieures) servent au financement :

- des projets développés dans le cadre des accords bilatéraux;
- de notre participation (cofinancement) à des projets multilatéraux;
- des cotisations des réseaux et associations dont la Région est membre;
- des missions et accueils organisés dans le cadre des projets bi et multilatéraux, en ce compris la participation de notre délégation U.E. aux conseils et réunions européens.

Au montant de base pour la politique étrangère, soit 609.000 EUR (c’est-à-dire une diminution de  $\pm$  50.000 EUR par rapport à 2008), vient s’ajouter cette année un montant supplémentaire de 500.000 EUR, destinés spécifiquement à préparer la participation bruxelloise à la présidence belge de l’U.E. en 2010.

En effet, au niveau de l’U.E., c’est la préparation de la présidence belge du 2e semestre 2010 qui retient dès à présent toute notre attention et notre énergie.

Il nous faut en effet être prêts dès le 1<sup>er</sup> janvier 2010 dans la mesure où cette présidence doit, dans l’hypothèse de l’entrée en vigueur du Traité de Lisbonne en 2009, être envisagée en équipe sur une période de 18 mois en collaboration avec l’Espagne et la Hongrie. Réussir la participation bruxelloise à cette présidence constituera bien entendu notre priorité. Notre contribution y est importante. La Région de Bruxelles-Capitale présidera en effet la filière Recherche du conseil Compétitivité, occupera le siège belge du conseil informel Politique régionale et du conseil Transport, et aura également un rôle actif au niveau de l’environnement.

Les 500.000 EUR ‘préparation de la présidence’ permettront de financer les différentes missions et accueils qui auront lieu dans ce cadre ainsi que d’engager diverses dépenses relatives à des actions qui se dérouleront en 2010 comme la préparation de conférences, réunions, actions de promotion et de communication.

Une participation financière de la Région aux actions entreprises par le fédéral en trio avec l’Espagne et la Hongrie est également à envisager dès 2009, notamment en ce qui concerne les liens à créer en vue d’un site internet commun pour la présidence qui couvrirait les 18 mois.

De 168.000 EUR die voorzien zijn in de begroting onder de noemer werkingsuitgaven van de delegatie binnen de EU, zijn dan weer bestemd om het aandeel van het Gewest te dekken in de kosten voor de huren en lasten van de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie die sedert eind 2006 kantoor houdt in de Wetstraat 61-65.

Wat de bilaterale betrekkingen betreft, wordt voor 2009 voorzien om de talrijke concrete projecten verder te zetten die in Rabat werden opgestart inzake afvalbeheer, uitwisseling van jongeren, borstkankeronderzoek, informatica en de organisatie van een atletiekmeeting.

De sterke vertegenwoordiging in Brussel van de Maghrebijnse gemeenschap enerzijds, en de Congolese en Rwandese gemeenschap anderzijds, maken van de steden en gewesten van deze landen onvermijdelijke partners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Daarom zullen we onze aandacht blijven richten op onze betrekkingen met het hoofdstedelijk Gewest van Marokko.

De ondertekening en uitvoering van de samenwerkingsovereenkomsten met de provincie Katanga enerzijds en de stad Kigali anderzijds vergen de inzet van ook aanzienlijke middelen.

Het Gewest is bovendien verantwoordelijk voor de uitvoering van zijn andere overeenkomsten die het voornamelijk afsloot met steden en gewesten die vergelijkbaar zijn met het gewest hetzij door hun grootte, hetzij door hun eigenschappen. Berlijn, Sofia, Boedapest, maar ook Moskou en Kiev als hoofdstad van een nieuw buurland van de EU, om er maar enkele op te noemen, blijven geprivilegieerde partners van het Gewest.

Daarbij wordt er intensief gezocht naar Europese cofinancieringsmogelijkheden om onze samenwerkingscapaciteiten te versterken.

Wat zijn multilaterale betrekkingen betreft, moet het Gewest zich laten gelden in supranationale, zelfs internationale instellingen, waar heel wat problemen behandeld worden, zoals leefmilieu, mobiliteit, veiligheid, enz. :

- enerzijds, door zich aan te sluiten en actief deel te nemen aan inter-nationale netwerken van steden en gewesten,
- anderzijds, door haar betrokkenheid te versterken bij enkele internationale organisaties die actief zijn op verschillende bevoegdheidsdomeinen en die al van groot belang bleken te zijn voor Brussel, met name Benelux, de Raad van Europa, de Verenigde Naties.

Nadat in aanpassing 2008 het krediet voor de Expo 2010 in Shanghai werd gereduceerd tot 250.000 EUR, is voor 2009 opnieuw voorzien in een bedrag van 500.000 EUR voor de deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Les 168.000 EUR prévus au budget sous le titre dépenses de fonctionnement de la délégation auprès de l'U.E. sont eux destinés à couvrir la quote-part de la Région dans les frais de loyers et charges de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'U.E., située depuis fin 2006 au 61-65 Rue de la Loi.

Au niveau des relations bilatérales, la poursuite des nombreux projets concrets initiés à Rabat en matière de gestion des déchets, d'échanges entre jeunes, de dépistage du cancer du sein, d'informatique et l'organisation d'une meeting d'athlétisme figurent au programme 2009.

La présence à Bruxelles d'une importante communauté maghrébine d'une part, congolaise et rwandaise d'autre part, font des villes et régions de ces pays des partenaires incontournables de la Région de Bruxelles-Capitale.

C'est pourquoi nos efforts continueront à se porter sur nos relations avec la Région capitale du Maroc.

La signature et la mise en œuvre des accords de coopération avec la province du Katanga d'une part et la ville de Kigali d'autre part demandent également le déploiement de moyens importants.

La Région répond en outre de la mise en œuvre de ses autres accords conclus pour la plupart avec des villes ou régions comparables à la Région soit par la taille, soit par les caractéristiques. Berlin, Sofia, Budapest, mais aussi Moscou et Kiev avec son statut de capitale d'un nouveau voisin de l'U.E., pour ne citer qu'eux, restent des partenaires privilégiés de la Région.

Les possibilités de cofinancements européens sont activement recherchées et examinées pour renforcer nos capacités de coopération.

Au niveau de ses relations multilatérales, la Région de Bruxelles-Capitale se doit de faire entendre sa voix dans les enceintes supranationales, voire mondiales, où se règlent bon nombre de problèmes comme ceux de l'environnement, de la mobilité, de la sécurité, etc.:

- d'une part, en adhérant et participant activement à des réseaux internationaux de villes et de régions;
- d'autre part, en renforçant son implication auprès de quelques organisations internationales poursuivant des activités relevant de compétences mixtes, dont l'intérêt pour Bruxelles a été démontré, notamment le Benelux, le Conseil de l'Europe, les Nations-Unies.

Après que le crédit pour l'Expo 2010 à Shanghai a été réduit à 250.000 EUR dans l'ajustement 2008, un montant de 500.000 EUR est à nouveau prévu en 2009 pour la participation de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette partici-

Deze deelname is vooral een economisch en commercieel gegeven.

De uitgaven zijn op te splitsen in enerzijds een bijdrage voor de oprichting en de werking van het Belgisch paviljoen, welke in de schoot van het Overlegcomité voor Brussel werd bepaald op 650.000 EUR, en anderzijds middelen voor de aanwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de Expo zelf, die eerlang door een werkgroep van betrokken Ministers en administraties zal uitgewerkt worden. ».

### **Algemene bespreking**

De heer Frédéric Erens stelt vast dat bepaalde partners in de bilaterale samenwerking een voorkeursbehandeling krijgen. Congo, Kigali en Rwanda zijn momenteel in oorlogstoestand. Waarom samenwerkingsakkoorden afsluiten met niet-stabiele politieke regimes ?

De minister legt uit dat het Gewest zich aansluit bij het Belgisch buitenlands beleid. Vaak kent men beter Brussel dan België. De minister heeft het Gewest vertegenwoordigd in Katanga en in Rwanda. De oorlogstoestand in het Oosten van Congo, Rwanda en Burundi heeft de bestaande contacten op een laag pitje gezet. De idee om een atletiekmeeting te organiseren samen met de Memorial-ploeg in Kigali is momenteel niet mogelijk. Zodra de toestand weer stabiel is, zullen de bestaande contacten opnieuw geactiveerd worden. Momenteel zijn er dus geen geldstromen meer.

### **Bespreking van de basisallocaties**

Commentaar noch vragen.

#### **OPDRACHT 30**

### **Financiering van de Gemeenschapscommissies**

#### **Uiteenzetting van minister Guy Vanhengel**

De minister wijst erop dat de dotaties voortvloeien uit de financieringswetten. Op verzoek van de VGC en de Cocof wordt een lichte stijging ten opzichte van de wettelijke verplichtingen vastgesteld. De verhogingen van het verleden blijven bestaan.

### **Algemene bespreking**

De heer Didier Gosuin vindt dat men er sneller had aan kunnen denken om te vermijden dat een essentiële werkingscomponent van Brussel werkingsproblemen krijgt.

pation est principalement une donnée économique et commerciale.

Ces dépenses sont à scinder d'une part comme contribution pour l'établissement et le fonctionnement du pavillon belge, laquelle a été fixée à 650.000 EUR, au sein du Comité de concertation pour Bruxelles et d'autre part comme moyens pour la présence de la Région de Bruxelles-Capitale à l'Expo même, qui sera sous peu mise en place par un groupe de travail des ministres et des administrations concernés. ».

### **Discussion générale**

M. Frédéric Erens constate que certains partenaires bénéficient d'un traitement de faveur en ce qui concerne la coopération bilatérale. Le Congo, Kigali et le Rwanda connaissent actuellement une situation de guerre. Pourquoi conclut-on des accords de coopération avec des régimes politiques instables ?

Le ministre explique que la Région se rallie à la politique étrangère belge. Souvent, on connaît mieux Bruxelles que la Belgique. Le ministre a représenté la Région au Katanga et au Rwanda. Les contacts existants ont été mis en veilleuse en raison de la guerre qui fait rage dans l'est du Congo, au Rwanda et au Burundi. L'idée d'organiser une rencontre d'athlétisme à Kigali avec l'équipe du Memorial n'est pas réalisable pour l'instant. Dès que la situation sera stabilisée, les contacts existants seront réactivés. Il n'y a donc plus de transferts financiers pour l'instant.

### **Discussion des allocations de base**

Ni commentaires, ni questions.

#### **MISSION 30**

### **Financement des Commissions communautaires**

#### **Exposé du ministre Guy Vanhengel**

Le ministre rappelle que les dotations découlent des lois de financement. A la demande de la Cocof et de la VGC, on observera une légère augmentation au-delà des obligations légales. Les augmentations du passé ont été pérennisées.

### **Discussion générale**

M. Didier Gosuin pense que l'on aurait pu songer plus vite à éviter de mettre une composante essentielle du fonctionnement de Bruxelles dans la difficulté de fonctionner.

De minister antwoordt dat de Cocof zich voor de eerste keer niet alleen tot het Brussels Gewest, maar ook tot het moederhuis, te weten de Franse Gemeenschap, heeft gewend.

De heer Didier Gosuin antwoordt dat noch het moederhuis noch het bijkantoor geluisterd hebben.

De heer Frédéric Erens vindt dat de stijging van de middelen voor de Cocof sinds 2005 erg omvangrijk is. Het Gewest financieert een onderdeel van de Franse Gemeenschap. Voor 20 % komt dit de VGC ten goede die dit geld niet nodig heeft.

De minister antwoordt dat het Gewest, dat het zelf financieel moeilijk heeft, niet alleen verantwoordelijk kan zijn voor de financiering van de Gemeenschapscommissies. De minister pleit voor dialoog. Het Gewest helpt de Franse Gemeenschap, die ook zelf ernstige financiële inspanningen levert.

De heer Frédéric Erens stelt dat de bijkomende inspanningen van het Gewest in tegenspraak zijn met de algemene besparingstendens.

De minister herhaalt dat de Franse Gemeenschap bespaart.

#### Bespreking van de basisallocaties

Geen commentaar en geen vragen.

### VI. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

#### Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2009, nr. A-517/1 – 2008/2009

##### Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

#### Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

##### Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

#### Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Le ministre répond que, pour la première fois, la Cocof ne s'est pas seulement adressée à la Région bruxelloise, mais aussi à « la maison mère », à savoir la Communauté française.

M. Didier Gosuin répond que ni « la maison mère » ni « la succursale » n'ont écouté.

M. Frédéric Erens estime que l'augmentation des moyens destinés à la Cocof est particulièrement importante depuis 2005. La Région finance une partie de la Communauté française. La VGC reçoit 20 % de ces moyens alors qu'elle n'en a nul besoin.

Le ministre répond que la Région, qui connaît elle-même des difficultés financières, ne peut pas assumer à elle seule le financement des Commissions communautaires. Le ministre plaide en faveur d'un dialogue. La Région vient en aide à la Communauté française qui fournit elle aussi d'importants efforts financiers.

M. Frédéric Erens déclare que les efforts supplémentaires de la Région sont contraires à la tendance générale aux économies.

Le ministre répète que la Communauté française fait des économies.

#### Discussion des allocations de base

Ni commentaires, ni questions.

### VI. Discussion des articles et votes

#### Projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2009, n° A-517/1 – 2008/2009

##### Article 1<sup>er</sup>

Cet article ne suscite aucun commentaire.

#### Vote

Il est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

##### Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

#### Vote

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Artikel 3*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 3 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 4*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 4 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 5*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 5 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 6*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 6 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 7*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 7 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 8*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 8 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Article 3*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 4*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 5*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 6*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 7*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 8*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.



*Artikel 9*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 9 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 10*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 10 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

**Stemming over het geheel**

Het ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

**Ontwerp van ordonnantie houdenden de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2009, nr. A-518/1 – 2008/2009**

*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

*Artikel 2**Amendement nr. 1*

De heer Didier Gosuin licht amendement nr. 1 toe.

*Amendement nr. 3*

De minister licht amendement nr. 3 toe, dat louter technisch is.

*Amendement nr. 4*

De minister licht amendement nr. 4 toe en verwijst naar de bespreking van opdracht 01 (financiering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement).

*Article 9*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 10*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

**Vote sur l'ensemble**

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 10 voix contre 5.

**Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2009, n° A-518/1 – 2008/2009**

*Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

*Article 2**Amendement n° 1*

M. Didier Gosuin explique l'amendement n° 1.

*Amendement n° 3*

Le ministre explique l'amendement n° 3 qui est de nature purement technique.

*Amendement n° 4*

Le ministre explique l'amendement n° 4 et renvoie à la discussion de la mission 01 (Financement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale).

**Stemming**

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 11 stemmen tegen 4.

Amendement nr. 3 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Amendement nr. 4 wordt verworpen met 13 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het artikel 2, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5, bij 1 onthouding.

*Artikel 3*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 4*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 5*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 6*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 7*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Votes**

L'amendement n° 1 est rejeté par 11 voix contre 4.

L'amendement n° 3 est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

L'amendement n° 4 est rejeté par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 2 tel qu'amendé, est adopté par 9 voix contre 5 et 1 abstention.

*Article 3*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 4*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 5*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 6*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 7*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 8*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 9*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 10*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 11*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 12*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 13*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 8*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 9*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 10*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 11*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 12*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 13*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 14*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 15*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 16*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 17*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 18*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 19*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 14*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 15*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 16*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 17*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 18*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 19*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 20*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 21*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 22*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 23*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 24*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 25*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 20*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 21*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 22*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 23*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 24*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 25*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 26*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 27*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 28*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 29*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 30*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 31*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 26*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 27*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 28*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 29*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 30*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 31*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 32*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 33*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 34*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 35*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 36*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 37*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 32*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 33*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 34*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 35*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 36*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Votes**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 37*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 38*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 39*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 40*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 41*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 42*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 43*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 38*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 39*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 40*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 41*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 42*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 43*

Cet article ne suscite aucun commentaire.



**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 44*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 45*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 46*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 47*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 48*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 49*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 44*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 45*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 46*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 47*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 48*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 49*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 50*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 50bis (nieuw artikel 51)**Amendement nr. 2*

De minister licht het amendement toe.

De heer Denis Grimberghs vraagt zich af of men niet zou moeten voorzien in de overdracht van de gewestelijke waarborg van 2008 naar 2009, zoals men dat doet voor de MIVB.

De minister antwoordt dat er voor de MIVB inderdaad een overdracht is en dat het totale bedrag van de overdracht van de waarborgen in het verslag staat. Hij voegt eraan toe dat de aanpassing op 5 december in de plenaire vergadering zal worden besproken, wat de mogelijkheid zal bieden om de waarborg snel te activeren. Het voorstel van de heer Grimberghs is moeilijk uit te voeren aangezien het komaf maakt met de geplande constructie, die erin bestaat het eerste gedeelte van de operatie reeds in 2008 te vereffenen.

**Stemming**

Amendement nr. 2, dat ertoe strekt een nieuw artikel 50bis in te voeren, wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 52 (oud artikel 51)*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 53 (oud artikel 52)*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 50*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 50bis (nouvel article 51)**Amendement n° 2*

Le ministre expose l'amendement.

M. Denis Grimberghs se demande si l'on ne devrait pas prévoir le report de la garantie régionale de 2008 vers 2009 comme on le fait pour la STIB.

Le ministre répond que, pour la STIB, il y a en effet report et que le montant total du report des garanties figure au rapport. Il ajoute que l'ajustement sera discuté en séance plénière le 5 décembre ce qui permettra d'activer rapidement la garantie. La suggestion de M. Grimberghs est difficile à mettre en place puisqu'elle bouscule la construction prévue qui consiste à liquider la première partie de l'opération déjà en 2008.

**Vote**

L'amendement n° 2 visant à introduire un nouvel article 50bis est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 52 (ancien article 51)*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 53 (ancien article 52)*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 54 (oud artikel 53)*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 55 (oud artikel 54)*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 56 (oud artikel 55)*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 57 (oud artikel 56)*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 58 (oud artikel 57)*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 59 (oud artikel 58)*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 54 (ancien article 53)*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 55 (ancien article 54)*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 56 (ancien article 55)*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 57 (ancien article 56)*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 58 (ancien article 57)*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 59 (ancien article 58)*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 60 (oud artikel 59)*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 61 (oud artikel 60)*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 62 (oud artikel 61)*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 63 (oud artikel 62)*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

**Stemming over het geheel**

Het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5 bij 1 onthouding.

**Ontwerp van verordening houdende de Middelbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2009, nr. A-519/1 – 2008/2009**

*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 60 (ancien article 59)*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 61 (ancien article 60)*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 62 (ancien article 61)*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 63 (ancien article 62)*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

**Vote sur l'ensemble**

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix contre 5 et 1 abstention.

**Projet de règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2009, n° A-519/1 – 2008/2009**

*Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Het wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

*Artikel 2*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 3*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 4*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

**Stemming over het geheel**

Het ontwerp van verordening in zijn geheel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

**Ontwerp van verordening houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2009, nr. A-520/1 – 2008/2009**

*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

*Artikel 2*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Vote**

Il est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

*Article 2*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 3*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 4*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

**Vote sur l'ensemble**

L'ensemble du projet de règlement est adopté par 10 voix contre 5.

**Projet de règlement contenant le Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2009, n° A-520/1 – 2008/2009**

*Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

*Article 2*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 3*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 4*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

*Artikel 5*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

**Stemming over het geheel**

Het ontwerp van verordening in zijn geheel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

**VII. Lezing en goedkeuring van het verslag**

Mits enkele technische verbeteringen wordt het verslag goedgekeurd bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

*De Rapporteurs,*

Didier GOSUIN  
Julie FISZMAN

*De Voorzitter,*

Eric TOMAS.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 3*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 4*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

*Article 5*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

Il est adopté par 10 voix contre 5.

**Vote sur l'ensemble**

L'ensemble du projet de règlement est adopté par 10 voix contre 5.

**VII. Lecture et approbation du rapport**

Moyennant quelques corrections techniques, le rapport est approuvé à l'unanimité des 15 membres présents.

*Les Rapporteurs,*

Didier GOSUIN  
Julie FISZMAN

*Le Président,*

Eric TOMAS.

**VIII. Door de commissie aangenomen tekst****Sectie I. – Algemene bepalingen***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor de uitgaven van de begroting van de diensten van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2009 worden kredieten geopend ten bedrage van :

<i>In duizenden euro</i>	Vereffenings- kredieten – Crédits de liquidation	Vastleggings- kredieten – Crédits d'engagement	<i>En milliers d'euros</i>
Gesplitste kredieten	2.924.756	2.981.537	Crédits dissociés
Variabele kredieten	200.349	194.476	Crédits variables
<b>Totalen</b>	<b>3.125.105</b>	<b>3.176.013</b>	<b>Totaux</b>

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabellen, sectie I.

In toepassing van artikel 14 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, worden de uitgaven gemachtigd per programma waarvan de krediettotalen opgenomen zijn in de bij deze ordonnantie gevoegde begrotingstabellen, sectie I en sectie II.

De geconsolideerde ontvangsten- en uitgavenbegroting van de gewestelijke entiteit wordt goedgekeurd en is terug te vinden in de vorm van een tabel op het einde van het beschikbare gedeelte van deze ordonnantie.

*Artikel 3*

In afwijking op artikel 112 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle en op artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006 tot uitstel van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, wordt de inwerkingtreding van het artikel 31 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juli 2006 betreffende de begrotingscyclus, de structuur van de begrotingsordonnantie, de algemene toelichting en de verantwoordingen bij de begroting uitgesteld tot 1 januari 2010.

**VIII. Texte adopté par la commission****Section I. – Dispositions générales***Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Il est ouvert pour les dépenses du budget des services du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale afférentes à l'année budgétaire 2009, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

Ces crédits sont énumérés aux tableaux annexés à la présente ordonnance, section I.

En application de l'article 14 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les dépenses sont autorisées par programme dont les totaux de crédits sont repris dans les tableaux budgétaires annexés à la présente ordonnance, section I et section II.

Le budget consolidé en recettes et en dépenses de l'entité régionale est approuvé et figure sous forme de tableau à la fin du dispositif de la présente ordonnance.

*Article 3*

Par dérogation à l'article 112 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale du 15 juin 2006 reportant l'entrée en vigueur de certaines dispositions de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, l'entrée en vigueur de l'article 31 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale du 15 juillet 2006 relatif au cycle budgétaire, à la structure de l'ordonnance budgétaire, à l'exposé général du budget et aux justifications du budget est reportée au 1<sup>er</sup> janvier 2010.

*Artikel 4*

De algemene rekening van de gewestelijke entiteit voor het jaar 2009 zal opgesteld worden overeenkomstig de artikelen 59 en 60 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en overeenkomstig artikel 2 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006 tot uitstel van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van voornoemde ordonnantie.

*Artikel 5*

In afwijking van het artikel 45, 3<sup>de</sup> lid, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van het artikel 13 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 oktober 2006 betreffende de financiële actoren, kan de Regering, op voordracht van de Minister van Financiën, een contractueel personeelslid van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanstellen in de functie van gewestelijke boekhouder, zoals bedoeld in dezelfde 2 artikelen.

**Sectie II. – Bijzondere bepalingen in verband met de diensten van de Regering met inbegrip van de bepalingen in verband met de organieke begrotingsfondsen**

*Artikel 6*

Alle op basis van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit van 17 juli 1991 aangestelde rekenplichtigen blijven in functie tot op het moment dat een nieuw besluit of nieuwe beslissing een einde maakt aan hun huidige aanstelling.

*Artikel 7*

Machtiging wordt verleend om provisies toe te kennen aan advocaten, experts en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van het Gewest optreden.

*Artikel 8*

In afwijking van artikel 29 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle en van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006 betreffende de herverdelingen en overschrijdingen van uitgavenkredieten, is iedere Minister of Staatssecretaris gemachtigd om op gemotiveerde wijze, via regeringsbesluit, behoudens afwijking toegestaan door de Minister van Begroting, en binnen de grenzen van

*Article 4*

Le compte général de l'entité régionale pour l'année 2009 sera établi conformément aux articles 59 et 60 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et conformément à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale du 15 juin 2006, reportant l'entrée en vigueur de certaines dispositions de l'ordonnance précitée.

*Article 5*

Par dérogation à l'article 45, alinéa 3, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale du 19 octobre 2006 portant sur les acteurs financiers, le Gouvernement peut, sur la proposition du Ministre des Finances, désigner un agent contractuel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dans la fonction de comptable régional, telle que visée aux mêmes 2 articles.

**Section II. – Dispositions spécifiques relatives aux services du Gouvernement en ce comprises celles relatives aux fonds budgétaires organiques**

*Article 6*

Tous les comptables désignés sur la base des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat du 17 juillet 1991 restent en fonction jusqu'à ce qu'un nouvel arrêté ou une nouvelle décision mette fin à leur désignation actuelle.

*Article 7*

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour compte de la Région.

*Article 8*

Par dérogation à l'article 29 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale du 15 juin 2006 concernant les nouvelles ventilations et dépassements de crédits de dépenses, chaque Ministre ou Secrétaire d'Etat est autorisé à opérer de manière motivée, par arrêté du Gouvernement, sauf dérogation accordée par le Ministre du Budget, et dans les limites des crédits d'engagement ou



de vastleggingskredieten of de vereffeningskredieten van een opdracht die tot zijn bevoegdheid behoort, behoudens afwijking toegestaan door de Minister van Begroting, kredietherverdelingen uit te voeren tussen de verschillende programma's van deze opdracht.

De gemotiveerde aanvraag tot herverdeling wordt door de betrokken Minister of Staatssecretaris ingediend bij de directie Begroting van het Bestuur Financiën en Begroting van het Ministerie. Indien de herverdelingen basisallocaties betreffen die behoren tot de bevoegdheid van verschillende Ministers of Staatssecretarissen (in het geval van een gedeelde opdracht of een gedeeld programma), dan wordt de gemotiveerde aanvraag gezamenlijk ingediend.

Het voorafgaandelijk advies van de Inspectie van Financiën en het voorafgaandelijk akkoord van de Minister van Begroting zijn vereist.

Van deze machtiging mag enkel bij uitzondering gebruik gemaakt worden en enkel wanneer de mogelijkheden geboden door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006 betreffende de herverdelingen en overschrijdingen van uitgavenkredieten werden uitgeput, d.w.z. wanneer kredietherverdelingen binnen de grenzen van de vastleggingskredieten of van de vereffeningskredieten van het betreffende programma niet meer mogelijk zijn door het gebrek aan beschikbare kredieten.

Deze herverdelingen worden onverwijld meegedeeld aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en aan het Rekenhof.

#### *Artikel 9*

In afwijking van artikel 29 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, kunnen, via een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de vastleggingskredieten (of de vereffeningskredieten) van de basisallocaties 03.002.22.01.81.41, 03.002.08.01.12.11 en 03.002.08.03.12.11 naar eender welke basisallocatie van de gewestbegroting herverdeeld worden.

In afwijking van artikel 29 van de ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle kunnen de kredieten van de basisallocatie 04.002.07.07.11.00, bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, herverdeeld worden naar de opdracht 18.

#### *Artikel 10*

Binnen het ERP systeem van het Ministerie is het toegestaan omwille van informaticatechnische beperkingen, in afwijking van de ESR 95 classificatie, op het niveau van de

de liquidation d'une mission qui est de son ressort, sauf dérogation accordée par le Ministre du Budget, des redistributions de crédits entre les programmes de cette mission.

La demande motivée de redistribution est introduite auprès de la direction du Budget de l'Administration des Finances et du Budget du Ministère. Si les redistributions concernent des allocations de base qui sont du ressort de différents Ministres ou Secrétaires d'Etat (dans le cas d'une mission partagée ou d'un programme partagé), la demande motivée est introduite de concert.

L'avis de l'Inspection des Finances et l'accord du Ministre du Budget préalables sont requis.

Cette autorisation ne peut être utilisée qu'à titre exceptionnel et uniquement au moment où toutes les possibilités offertes par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale du 15 juin 2006 concernant les nouvelles ventilations et dépassements de crédits de dépenses ont été épuisées, c'est-à-dire quand des redistribution de crédits dans les limites des crédits d'engagement ou de liquidation du programme concerné sont devenues impossibles faute de crédits disponibles.

Ces redistributions sont communiquées sans délai au Parlement de la Région de Bruxelles Capitale et à la Cour des comptes.

#### *Article 9*

Par dérogation à l'article 29 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les crédits d'engagement (ou de liquidation) des allocations de base 03.002.22.01.81.41, 03.002.08.01.12.11 et 03.002.08.03.12.11 peuvent être redistribués, par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale, vers n'importe quelle allocation de base du budget régional.

Par dérogation à l'article 29 de l'ordonnance du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les crédits de l'allocation de base 04.002.07.07.11.00 peuvent être redistribués, par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, vers la mission 18.

#### *Article 10*

Par dérogation à la classification SEC 95, il est autorisé au sein du système ERP du Ministère à cause de contraintes technico-informatiques, de mettre le chiffre 9 à la dernière

basisallocaties een cijfer 9 te plaatsen als laatste positie van de economische code voor de terugbetalingen van ten onrechte gedane uitgaven of ten onrechte geïnde ontvangsten. In de begrotingstabel wordt de economische classificatie gevolgd.

### Artikel 11

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan facultatieve werkings- en investeringssubsidies toekennen ten laste van de basisallocaties vermeld in de begrotingstabel (sectie I) en die in toepassing van artikel 26 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van de 13 juli 2006 betreffende de begrotingscyclus, de structuur van de begrotingsordonnantie, de algemene toelichting bij de begroting en de verantwoording bij de begroting, de code FSF (facultatieve subsidie/ subvention facultative) dragen.

Daarnaast wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering eveneens gemachtigd tot het toekennen van facultatieve subsidies ten laste van nieuwe basisallocaties, die gecreëerd worden door ministerieel of regeringsbesluit tot kredietherverdeling, vanuit de volgende basisallocaties en die als voorwerp facultatieve subsidies zouden hebben in het kader van dezelfde objectieven : 03.002.08.03.12.11, 10.001.99.02.01.00, 10.007.99.01.01.00 en 11.002.99.01.01.00.

De Regering is eveneens gemachtigd om facultatieve subsidies toe te kennen ten laste van nieuwe basisallocaties, gecreëerd via ministerieel of regeringsbesluit tot kredietherverdeling, vanuit de 3 hieronder vermelde basisallocaties (in opdracht 27, programma 002), en die als voorwerp facultatieve subsidies zouden hebben in het kader van dezelfde objectieven.

As 1 : ondersteunen van het territoriale concurrentievermogen	27.002.99.01.01.00
As 2 : de territoriale eenheid versterken	27.002.99.02.01.00
Territoriale samenwerking	27.002.99.03.01.00

### Artikel 12

De onder artikel 11 aangeduide facultatieve subsidies, behoudens deze aan de geconsolideerde gewestinstellingen, worden voor het jaar 2009 toegekend onder de hierna volgende algemene voorwaarden:

1. Het subsidiebesluit wordt opgesteld door de administratieve diensten van de subsidiërende overheid en bevat op zijn minst :

position du code économique pour les remboursements de dépenses effectuées indûment ou de recettes perçues indûment. Dans le tableau budgétaire, la classification économique est suivie.

### Article 11

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à octroyer des subventions de fonctionnement et d'investissement facultatives à charge des allocations de base figurant dans le tableau budgétaire (section I) et qui, en application de l'article 26 de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale du 13 juillet 2006 relatif au cycle budgétaire, à la structure de l'ordonnance budgétaire, à l'exposé général du budget et aux justifications du budget, mentionnent le code FSF (facultatieve subsidie / subvention facultative).

Par ailleurs, le Gouvernement est également autorisé à octroyer des subsides facultatifs à charge de nouvelles allocations de base, créées par arrêté ministériel ou gouvernemental de redistribution de crédits à partir des allocations de base suivantes et qui auraient comme objet des subsides facultatifs dans le cadre des mêmes objectifs : 03.002.08.03.12.11, 10.001.99.02.01.00, 10.007.99.01.01.00 et 11.002.99.01.01.00.

Le Gouvernement est également autorisé à octroyer des subsides facultatifs à charge de nouvelles allocations de base, créées par arrêté ministériel ou gouvernemental de redistribution de crédits, à partir des 3 allocations de base reprises ci-dessous (en mission 27, programme 002), et qui auraient comme objet des subsides facultatifs dans le cadre des mêmes objectifs.

Axe 1 : soutenir la compétitivité territoriale	27.002.99.01.01.00
Axe 2 : renforcer la cohésion territoriale	27.002.99.02.01.00
Coopération territoriale	27.002.99.03.01.00

### Article 12

Pour l'année 2009, les subventions facultatives indiquées à l'article 11, à l'exception de celles octroyées aux organismes régionaux consolidés, sont octroyées sous les conditions générales suivantes:

1. L'arrêté de subvention est élaboré par les services administratifs du pouvoir subsidiant et reprend au minimum :

- de vermelding van de begunstigde van de subsidie en diens rekeningnummer;
- de gedetailleerde omschrijving van de doeleinden waarvoor deze subsidie wordt toegekend;
- het totale toegekende bedrag;
- de volledige budgettaire aanrekening;
- de betalingsmodaliteiten;
- de periode waarop de subsidie betrekking heeft;
- de door de subsidiërende overheid vereiste documenten in de vereffeningsfasen;
- de uiterste indieningsdatum voor elk van de in het vorige steepje vermelde documenten;
- de beherende administratieve dienst.

2. Onverminderd het laatste lid van dit punt, gaat elke subsidie gepaard met een overeenkomst waarin de bepalingen worden gepreciseerd voor de aanwending van de subsidie en voor de eventuele terugbetaling ervan.

Deze overeenkomst vermeldt nauwkeurig de uitgaven-categorieën waarvoor de subsidie kan worden aangewend en met name in voorkomend geval :

- de huur en huurlasten;
- de promotie- en publicatiekosten;
- de administratieve kosten;
- de voertuig- en verplaatsingskosten;
- de vergoeding van derden en van onderaannemers, de honoraria, het hulppersoneel;
- de personeelskosten;
- de aflossingen en investeringen;
- de niet-terugvorderbare belastingen en taksen;
- de financiële lasten;
- de uitzonderlijke lasten.

Deze categorieën worden in detail vermeld in de overeenkomst naargelang van de gesubsidieerde projecten, op basis van de rubrieken van de begrotingsraming van de operatie.

Elke overeenkomst verwijst waar nodig naar de ministeriële omzendbrief vermeld in punt 11 van dit artikel.

- l'indication du bénéficiaire de la subvention et de son numéro de compte;
- la définition détaillée des fins auxquelles la subvention est accordée;
- le montant total octroyé;
- l'imputation budgétaire complète;
- les modalités de paiement;
- la période à laquelle la subvention se rapporte;
- les documents requis par le pouvoir subsidiant dans les phases de liquidation;
- la date limite pour l'introduction de chacun des documents mentionnés au petit tiret précédent;
- le service administratif gestionnaire.

2. Sans préjudice du dernier alinéa du présent point, toute subvention va de pair avec une convention qui précise les dispositions relatives à l'utilisation de la subvention et au remboursement éventuel de celle-ci.

Cette convention mentionne avec précision les catégories de dépenses qui pourront être prises en charge par la subvention et notamment s'il échet :

- les loyers et les charges locatives;
- les frais de promotion et de publication;
- les frais administratifs;
- les frais de véhicule et de déplacement;
- la rétribution de tiers et de sous-traitants, les honoraires, les vacataires;
- les frais de personnel;
- les amortissements et investissements;
- les impôts et taxes non récupérables;
- les charges financières;
- les charges exceptionnelles.

Ces catégories sont détaillées dans la convention en fonction des projets subventionnés en prenant comme base les rubriques du budget prévisionnel de l'opération.

Chaque convention fait référence, le cas échéant, à la circulaire ministérielle mentionnée au point 11 du présent article.

Elke overeenkomst voorziet uitdrukkelijk in het toezicht door de administratieve diensten van de subsidiërende overheid op de gesubsidieerde contractant en dit aan de hand van stukken en ter plaatse.

Indien het bedrag van de subsidie niet hoger ligt dan 12.500 euro, dan worden de vermeldingen voorzien in de vorige leden van dit punt hernomen in het subsidiebesluit.

3. Overeenkomstig artikel 4 van de organieke ordonnanterie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, is de subsidie onderworpen aan het transparantiebeginsel.

De subsidie mag geen verrijking van de begunstigde tot doel of gevolg hebben.

4. Een en dezelfde actie mag slechts aanleiding geven tot de toekenning van één enkele subsidie ten laste van een begrotingsprogramma ten gunste van een zelfde begunstigde, gedurende hetzelfde begrotingsjaar

5. Geen enkele actie mag beginnen vóór de ondertekening van de overeenkomst of het besluit.

Voor reeds aangevatte acties kan enkel en alleen een subsidie worden toegekend indien de aanvrager de noodzaak voor het starten van de actie vóór de ondertekening van de overeenkomst en het besluit kan aantonen.

6. De subsidieaanvragen moeten schriftelijk worden ingediend en vergezeld zijn van een begrotingsraming.

De bevoegde ordonnateur informeert de aanvrager schriftelijk over het gevolg dat aan zijn aanvraag wordt gegeven.

7. Indien de begunstigde van een subsidie een rechtspersoon is die op de datum van de beslissing om een opdracht uit te schrijven, opgericht werd met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen nut die niet van industriële of commerciële aard zijn en waarvan:

- ofwel de werkzaamheden voor meer dan vijftig procent gefinancierd worden door de diensten van de Regering of een autonome bestuursinstelling,
- ofwel het beheer onderworpen is aan toezicht door die diensten of instellingen,
- ofwel de leden van het bestuurs-, directie- of toezichtsofgaan voor meer dan de helft door die diensten of instellingen zijn aangewezen,

dan is deze onderworpen aan de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, overeenkomstig artikel 4 van die wet.

Chaque convention prévoit explicitement le contrôle des services administratifs du pouvoir subsidiant, sur pièces et sur place, du contractant subventionné.

Si le montant de la subvention ne dépasse pas 12.500 euros, les mentions prévues aux alinéas précédents du présent point sont reprises dans l'arrêté de subvention.

3. Conformément à l'article 4 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, la subvention est soumise au principe de transparence.

La subvention ne peut avoir pour objet ou pour effet de donner lieu à un enrichissement pour le bénéficiaire.

4. Une même action ne peut donner, dans le courant d'une même année budgétaire, qu'à l'octroi d'une et une seule subvention à la charge d'un programme du budget en faveur d'un même bénéficiaire.

5. Aucune action ne peut débiter avant la signature de la convention ou de l'arrêté.

Toutefois, une subvention peut être octroyée pour des actions déjà entamées si et seulement si le demandeur peut établir la nécessité du démarrage de l'action avant la signature de la convention et de l'arrêté.

6. Les demandes de subventions doivent être introduites par écrit et être accompagnées d'un budget prévisionnel.

L'ordonnateur compétent informe le demandeur par écrit des suites réservées à sa demande.

7. Lorsque le bénéficiaire d'une subvention est une personne dotée d'une personnalité juridique qui, à la date de la décision de lancer un marché, a été créée pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial et dont :

- soit l'activité est financée à plus de cinquante pour cent par les services du Gouvernement ou un organisme administratif autonome,
- soit la gestion est soumise à un contrôle desdits services ou organismes,
- soit plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance sont désignés par lesdits services et organismes,

celle-ci est soumise aux dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, conformément à l'article 4 de ladite loi.

8. De betalingsfrequentie wordt bepaald aan de hand van de financiële risico's die de begunstigde loopt, de duur en de voortgang van de actie en de aard van de kosten die de begunstigde gemaakt heeft.

9. Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof en artikel 94 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, wordt bij niet-naleving door de begunstigde van de bij wet of overeenkomst vastgestelde verplichtingen, de subsidie geschorst.

De beherende administratie brengt de begunstigde hiervan op de hoogte. Deze kan zijn opmerkingen formuleren.

Wanneer de begunstigde het bedrag van een subsidie geheel of gedeeltelijk dient terug te betalen, worden de vaststellingen van de beherende administratie en de opmerkingen geuit door de begunstigde ter advies voorgelegd aan de Inspectie van Financiën.

Over het controleverslag, de opmerkingen van de begunstigde en het advies van de Inspectie van Financiën stelt de beherende administratie een samenvattende nota op waarvan de conclusie wordt bezorgd aan de secundaire ordonnateur, die als enige gemachtigd is om het recht van de terugbetaling vast te stellen.

10. Het toezicht op de administratieve behandeling van het dossier en op het goede financiële beheer vindt plaats conform de artikelen 72, 77, 78, 79 en 93 §2 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

11. Elke minister kan in het kader van de geldende regelgevende bepalingen een omzendbrief opstellen bestemd voor de begunstigde van een subsidie. Deze omzendbrief bepaalt:

- standaardmodellen van de stukken wanneer het aangegeven is de begunstigden te begeleiden;
- de na te leven termijnen voor het indienen van de vereiste verantwoordingsstukken;
- de exhaustieve lijst van de uitgaven die in aanmerking komen;
- de aanvraagprocedure voor betalingen;
- een beschrijving van het toezicht dat zal plaatsvinden.

8. Le rythme des paiements est déterminé par rapport aux risques financiers encourus par le bénéficiaire, à la durée et l'état d'avancement de l'action et à la nature des frais exposés par le bénéficiaire.

9. Conformément à l'article 14 de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et de régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes et à l'article 94 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, en cas de non-respect par le bénéficiaire de ses obligations légales ou conventionnelles, la subvention est suspendue.

L'administration gestionnaire en avise le bénéficiaire qui peut formuler ses observations.

Lorsque le bénéficiaire est tenu de rembourser le montant d'une subvention en tout ou en partie, les constatations de l'administration gestionnaire et les observations émises par le bénéficiaire sont soumises à l'avis de l'Inspection des Finances.

Le rapport de contrôle, les observations du bénéficiaire et l'avis de l'Inspection des Finances font l'objet d'une note de synthèse par l'administration gestionnaire, dont la conclusion est transmise à l'ordonnateur secondaire, seul habilité à établir le droit constaté du remboursement.

10. Les contrôles du traitement administratif du dossier et de la bonne gestion financière sont exercés conformément aux articles 72, 77, 78, 79 et 93 § 2 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

11. Chaque ministre peut, dans le cadre des dispositions réglementaires en vigueur, élaborer une circulaire destinée au bénéficiaire d'une subvention qui détermine :

- des modèles standard de pièce lorsqu'il s'indique de guider les bénéficiaires;
- les délais à respecter pour l'introduction des documents justificatifs nécessaires;
- la liste exhaustive des dépenses éligibles;
- la procédure de demande de paiements;
- le descriptif des contrôles qui seront exercés.

*Artikel 13*

Ongeacht het aanslagjaar mogen ten laste van de basisallocatie 06.003.55.99.34.50 terugbetalingen aangerekend worden van belastingen van de ex-provincie Brabant ingevolge door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering genomen beslissingen.

*Artikel 14*

De variabele kredieten van de organieke begrotingsfondsen worden toegewezen aan de programma's van hun respectieve opdrachten op volgende wijze:

## Fondsen

Benaming	Opdracht – Mission	Programma – Programme	Bedrag – Montant	Dénomination
Fonds voor het beheer van de gewestsschuld	06	002	e) 173.526 f) 173.526	Fonds de gestion de la dette régionale
Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het gewest	12	998	e) 0 f) 0	Fonds bruxellois pour le développement économique régional
Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel	13	003	e) 300 f) 300	Fonds pour la promotion du commerce extérieur
Fonds voor hulp aan ondernemingen	14	001 002	e) 0 f) 0 e) 0 f) 0	Fonds d'aide aux entreprises
Fonds inzake energiebeleid	15	002	e) 10 f) 0	Fonds relatif à la politique de l'énergie
Sociaal fonds voor energiebegeleiding	15	003 005 006	e) 2.004 f) 2.014 e) 2.013 f) 2.013 e) 0 f) 0	Fonds social de guidance énergétique
Fonds voor uitrusting en verplaatsingen	17 18 19	004 002 002	e) 0 f) 0 e) 1.100 f) 1.100 e) 3.626 f) 2.500	Fonds pour l'équipement et les déplacements
Fonds voor het beheer van afval- en regenwater	22	001 003 004	e) 0 f) 0 e) 20 f) 0 e) 0 f) 0	Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales
Fonds voor de bescherming van het milieu	23	002	e) 1200 f) 1200	Fonds pour la protection de l'environnement
Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepotten en noodingrepen ten behoeve van de fauna	23	002	e) 3.272 f) 3.272	Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement des espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune
Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw	25	005	e) 10.945 f) 6.915	Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social

*Article 13*

Peuvent être imputés à charge de l'allocation de base 06.003.55.99.34.50 les remboursements des taxes de l'ex-province du Brabant suite aux décisions prises par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, quelle que soit l'année d'imposition.

*Article 14*

Les crédits variables des fonds budgétaires organiques sont affectés aux programmes de leurs missions respectives de la manière suivante :

## Fonds

Gewestelijk begrotingsfonds voor solidariteit	25	003	e) f)	303 386	Fonds budgétaire régional de solidarité
Fonds openbaar beheersrecht	25	004	e) f)	500 500	Fonds Droit de gestion publique
Fonds van het onroerend erfgoed	26	002	e) f)	750 750	Fonds du patrimoine immobilier
Fonds voor stedenbouw en grondbeheer	27	002 008	e) f) e) f)	0 0 780 0	Fonds d'aménagement urbain et foncier
<b>Totaal</b>			e) f)	200.349 194.476	<b>Total</b>

*Artikel 15*

In afwijking van artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en van artikel 4 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, mag door tussenkomst van de Regering over het saldo van het begrotingsfonds « Fonds voor het beheer van de gewestenschuld » (programma 002 van opdracht 06) rechtstreeks worden beschikt.

*Artikel 16*

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 2° van hoofdstuk II van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, worden de middelen van het Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel integraal toegewezen aan de betaling van specifieke acties voor de promotie van de buitenlandse handel (B.A. 13.003.08.01.12.11, 13.003.08.02.12.11 en 13.003.08.03.12.11).

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van de artikels 3 en 2, 11°, laatste lid van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van de begrotingsfondsen, mag de Regering de variabele kredieten (e en f) van de basisallocatie 22.003.11.01.73.41 gebruiken om tussen te komen in de financiering van het waterbeleid, de kosten te dragen en alle rechten en verplichtingen van het Gewest uit te oefenen, verbonden aan :

- de strijd tegen de overstromingen in risicowijken;
- het opvangen en de zuivering van afval- en regenwater;
- het waarborgen van een geïntegreerd beheer van afval- en regenwater;
- de werking van de zuiveringsinstallaties;
- het opstellen van statistieken;

*Article 15*

Par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 et à l'article 4 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant les fonds budgétaires, il peut être disposé directement du solde du fonds budgétaire « Fonds pour la gestion de la dette régionale » (programme 002 de la mission 06) à l'intervention du Gouvernement.

*Article 16*

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et de l'article 2, 2° du chapitre II de l'ordonnance du 12 décembre 1991, concernant la création de fonds budgétaires, les moyens du Fonds pour la promotion du commerce extérieur sont intégralement affectés au paiement des actions spécifiques de promotion du commerce extérieur (A.B. 13.003.08.01.12.11, 13.003.08.02.12.11 et 13.003.08.03.12.11).

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et aux articles 3 et 2, 11°, dernier alinéa de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, le Gouvernement peut utiliser les crédits variables (e et f) de l'allocation de base 22.003.11.01.73.41 pour intervenir dans le financement de la politique de l'eau, assumer les coûts et exercer tous les droits et obligations de la Région liés à :

- la lutte contre les inondations dans les quartiers à risque;
- la collecte et l'épuration des eaux usées et pluviales;
- l'assurance d'une gestion intégrée des eaux usées et pluviales;
- au fonctionnement des organismes d'épuration;
- à l'établissement de statistiques;

- het toezicht op de staat van het oppervlaktewater en van dat opgevangen in riolen;
- de verwerving van materiële en niet-materiële goederen nodig voor de bescherming en de valorisatie van grond- en oppervlaktewater;
- de terugbetaling van het verschil tussen de bedragen van de geïnde voorafbetalingen en de bedragen van de verschuldigde belasting op het lozen van afvalwater, en ook aan de terugbetaling van de voorafbetalingen gestort door de belastingplichtigen van de belasting op het lozen van afvalwater.

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle en van artikel 2, 6° van hoofdstuk II van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van begrotingsfondsen, wordt een deel van de middelen van het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw toegewezen aan de basisallocaties « Investeringssubsidie aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) bij wijze van toewijzing van de stedenbouwkundige lasten aan de huisvesting » (B.A. 25.005.20.03.51.11) en « Investeringsdotatie aan het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » (B.A. 25.007.20.01.51.11).

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 5° van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van begrotingsfondsen, worden de middelen van het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer eveneens toegewezen aan de uitgaven voor de Europese programma's of programma's van andere internationale organisaties (B.A. 27.002.49.01.35.00 en 27.002.08.02.12.11).

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle en van artikel 2, 5° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, worden de middelen van het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer eveneens toegewezen aan de uitgaven voor de opsporing, de vaststelling en de vervolging van de inbreuken op het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening en de uitgaven voor de maatregelen ter stillegging van de in overtreding op hetzelfde Wetboek uitgevoerde handelingen en werken, en voor de maatregelen ter ambtshalve tenuitvoerlegging en ter herstelling in de oorspronkelijke staat. (B.A. 27.013.08.01.12.11 en 27.015.08.01.12.11)

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle en van artikel 2, 13° van de ordonnantie van 12 december

- à la surveillance de l'état des eaux de surfaces et de celles collectées dans les égouts;
- à l'acquisition de biens corporels et incorporels nécessaires pour la protection et la valorisation des eaux souterraines et de surface;
- aux remboursements de la différence entre les montants de versements anticipés perçus et les montants de la taxe sur le déversement des eaux usées due ainsi qu'aux remboursements des versements anticipés versés par les redevables de la taxe sur le déversement des eaux usées.

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et à l'article 2, 6° du chapitre II de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, une partie des moyens du Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social est affectée aux allocations de bases « Subvention d'investissement à la Société du Logement de la Région de Bruxelles Capitale (SLRB) à titre d'affectation des charges d'urbanisme au logement » (A.B. 25.005.20.03.51.11) et « Dotation d'investissement au Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale » (A.B. 25.007.20.01.51.11).

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et à l'article 2, 5° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des Fonds budgétaires, les moyens du Fonds d'aménagement urbain et foncier sont également affectés aux dépenses afférentes aux programmes européens ou d'autres organisations internationales (A.B. 27.002.49.01.35.00 et 27.002.08.02.12.11).

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et à l'article 2, 5° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, les moyens du Fonds d'aménagement urbain et foncier sont également affectés aux dépenses afférentes à la recherche, à la constatation et à la poursuite des infractions au Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire et aux dépenses afférentes aux mesures d'arrêt des actes et travaux commis en infraction au même Code et aux mesures d'exécution d'office et de remise en état. (A.B. 27.013.08.01.12.11 et 27.015.08.01.12.11)

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et à l'article 2, 13° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds



1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, worden de middelen van het Fonds van het onroerend erfgoed eveneens toegewezen aan de uitgaven en de overdrachten die voortvloeien uit de uitvoering van de Europese of internationale projecten in verband met het onroerend erfgoed (basisallocaties van programma 004 van opdracht 26).

### **Sectie III. – Bijzondere bepalingen in verband met de autonome bestuursinstellingen**

#### *Artikel 17*

In afwijking van de artikelen 25, 3<sup>de</sup> lid, en 69, § 1, 2<sup>de</sup> lid, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, blijven de contractuele personeelsleden van de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie die de in voornoemde artikelen vermelde posten innemen in functie tot op het moment dat een nieuwe beslissing daaraan een einde stelt.

#### *Artikel 18*

Alle op basis van artikel 6bis, § 2, van de wet van 16 maart 1954 bij de instellingen van openbaar nut aangestelde controleurs van de vastleggingen, of zij onderworpen zijn aan het statuut of niet, blijven in functie tot op het moment dat een nieuw besluit of nieuwe beslissing een einde stelt aan hun huidige aanstelling.

#### *Artikel 19*

De begroting van het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest voor het jaar 2009 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 34.328.000 euro voor de ontvangsten, 34.328.000 euro voor de vastleggingskredieten, en 34.328.000 euro voor de vereffeningskredieten, en geeft een ESR-saldo van 0 euro, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

#### *Artikel 20*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen, overdrachten naar andere pararegionale instellingen of lokale overheden inclusief, meer bepaald voor de uitrusting inzake informatica, telematica en cartografie.

budgétaires, les moyens du Fonds du patrimoine immobilier sont également affectés aux dépenses et aux transferts résultant de la mise en œuvre de projets européens ou internationaux relatifs au patrimoine immobilier (allocations de bases du programme 004 de la mission 26).

### **Section III. – Dispositions spécifiques relatives aux organismes administratifs autonomes**

#### *Article 17*

Par dérogation aux articles 25, alinéa 3, et 69, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les membres contractuels du personnel des organismes administratifs autonomes de première catégorie qui occupent les postes repris aux articles précités restent en fonction jusqu'à ce qu'une nouvelle décision y mette fin.

#### *Article 18*

Tous les contrôleurs des engagements désignés au sein des organismes d'intérêt public sur la base de l'article 6bis, § 2, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, qu'ils soient soumis au statut ou pas, restent en fonction jusqu'à ce qu'un nouvel arrêté ou une nouvelle décision mette fin à leur désignation actuelle.

#### *Article 19*

Est approuvé le budget du Centre informatique de la Région bruxelloise pour l'année 2009.

Ce budget s'élève pour les recettes à 34.328.000 euros, pour les crédits d'engagement à 34.328.000 euros et pour les crédits de liquidation à 34.328.000 euros, et indique un solde SEC de 0 euro, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

#### *Article 20*

Le Centre informatique de la Région bruxelloise est autorisé à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire), en ce compris des transferts à d'autres organismes para régionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires notamment pour l'équipement en matière informatique, télématique ou cartographique.

*Artikel 21*

De begroting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp voor het jaar 2009 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 88.532.000 euro voor de ontvangsten, 92.768.000 euro voor de vastleggingskredieten, en 88.532.000 euro voor de vereffeningskredieten, en geeft een ESR-saldo van 0 euro, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

*Artikel 22*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen, overdrachten naar andere pararegionale instellingen of lokale overheden inclusief, meer bepaald voor de preventie, de financiering en plaatsing van middelen in het kader van de brandpreventie.

*Artikel 23*

De begroting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën voor het jaar 2009 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 837.713.000 euro voor de ontvangsten, 837.713.000 euro voor de vastleggingskredieten, en 837.713.000 euro voor de vereffeningskredieten, en geeft een ESR-saldo van 89.000 euro, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

De bepalingen van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, met uitzondering van het principe van onverenigbaarheid van functies, zijn niet van toepassing op de naamloze vennootschappen die een gedelegeerde opdracht uitvoeren in naam en voor rekening van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

*Artikel 24*

In toepassing van artikel 5 van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende de oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering gemachtigd de gewestwaarborg te verlenen voor de door voormeld Fonds aangegane leningen voor een bedrag dat de 271.487.000 euro in 2009 niet mag overschrijden.

Deze leningen worden ten bedrage van 271.487.000 euro ingeschreven in sectie II van deze ordonnantie, begroting

*Article 21*

Est approuvé, le budget du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles Capitale pour l'année 2009.

Ce budget s'élève pour les recettes à 88.532.000 euros, pour les crédits d'engagement à 92.768.000 euros et pour les crédits de liquidation à 88.532.000 euros, et indique un solde SEC de 0 euro, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

*Article 22*

Le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire), en ce compris des transferts à d'autres organismes pararégionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires notamment pour la prévention, le financement et le placement de dispositifs en matière de prévention d'incendie.

*Article 23*

Est approuvé le budget du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales pour l'année 2009.

Ce budget s'élève pour les recettes à 837.713.000 euros, pour les crédits d'engagement à 837.713.000 euros et pour les crédits de liquidation à 837.713.000 euros, et indique un solde SEC de 89.000 euros, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Les dispositions de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, à l'exception du principe de la séparation des fonctions, ne sont pas d'application aux sociétés anonymes exerçant une mission déléguée au nom et pour le compte du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

*Article 24*

En application de l'article 5 de l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par ledit fonds pour un montant n'excédant pas 271.487.000 euros en 2009.

Ces emprunts sont inscrits pour un montant de 271.487.000 euros à la section II de la présente ordonnance.

van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, Ontvangsten, basisallocatie 01.001.03.04.96.10

In toepassing van artikel 5 van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende de oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ook gemachtigd de gewestwaarborg te verlenen voor de door voormeld Fonds aangegane leningen, in het kader van zijn nieuwe opdrachten, voor een bedrag dat de 250.000.000 euro in 2009 niet mag overschrijden.

Deze leningen worden ten bedrage van 250.000.000 euro ingeschreven in sectie II van deze ordonnantie, begroting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, Ontvangsten, basisallocatie 02.001.03.05.96.10.

#### *Artikel 25*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd uitgaven te doen in naam en voor rekening van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

#### *Artikel 26*

In afwijking van artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 januari 1955 houdende de lijst der openbare fondsen, andere dan de door de Staat uitgegeven of gewaarborgde effecten, welke mogen aangekocht worden door de organismen bedoeld bij artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën gemachtigd fondsen te plaatsen bij de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen erkende kredietinstellingen.

#### *Artikel 27*

De begroting van Leefmilieu Brussel, het Brussels Instituut voor Milieubeheer voor het jaar 2009 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 85.696.000 euro voor de ontvangsten, 85.696.000 euro voor de vastleggingskredieten, en 85.696.000 euro voor de vereffeningskredieten, en geeft een ESR-saldo van 0 euro, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

#### *Artikel 28*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag Leefmilieu Brussel, het Brussels Instituut voor Milieubeheer

ce, budget du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, Recettes, allocation de base 01.001.03.04.96.10.

En application de l'article 5 de l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est aussi autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par ledit fonds, dans le cadre de ses nouvelles missions, pour un montant n'excédant pas 250.000.000 euros en 2009.

Ces emprunts sont inscrits pour un montant de 250.000.000 euros à la section II de la présente ordonnance, budget du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, Recettes, allocation de base 02.001.03.05.96.10.

#### *Article 25*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à effectuer des dépenses au nom et pour compte du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

#### *Article 26*

Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 21 janvier 1955 établissant la liste des fonds publics autres que les valeurs émises ou garanties par l'Etat que peuvent acquérir les organismes visés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales est autorisé à placer des fonds auprès des établissements de crédit agréés par la Commission bancaire et financière.

#### *Article 27*

Est approuvé, le budget de Bruxelles Environnement, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement pour l'année 2009.

Ce budget s'élève pour les recettes à 85.696.000 euros, pour les crédits d'engagement à 85.696.000 euros et pour les crédits de liquidation à 85.696.000 euros, et indique un solde SEC de 0 euro, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

#### *Article 28*

Bruxelles Environnement, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement est autorisé à octroyer des sub-

facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen, overdrachten naar andere pararegionale instellingen of lokale overheden inclusief, meer bepaald voor de bouw, de uitbreiding, de aanpassing, de inrichting, de uitrusting en de vernieuwing van de containerparken.

Leefmilieu Brussel, het Brussels Instituut voor Milieubeheer is gemachtigd om premies en subsidies te verlenen voor de realisatie van bodemonderzoeken, maatregelen voor het bodembeheer, in uitvoering van de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems onder de voorwaarden vastgelegd door de Regering. De Regering bepaalt de bedragen, de begunstigde, de toekenningvoorwaarden en de aanvraagprocedure van deze premie.

#### *Artikel 29*

De begroting van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid – Net Brussel voor het jaar 2009 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 184.964.000 euro voor de ontvangsten, 184.964.000 euro voor de vastleggingskredieten, en 184.964.000 euro voor de vereffeningskredieten, en geeft een ESR-saldo van 0 euro, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

#### *Artikel 30*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Gewestelijk Agentschap voor Netheid – Net Brussel facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen, overdrachten naar andere pararegionale instellingen of lokale overheden inclusief, meer bepaald voor het schoonmaken van sites en plaatsen met een gemeentelijk belang.

#### *Artikel 31*

De begroting van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel voor het jaar 2009 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 33.668.000 euro voor de ontvangsten, 37.382.000 euro voor de vastleggingskredieten, en 33.668.000 euro voor de vereffeningskredieten, en geeft een ESR-saldo van 0 euro, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

#### *Artikel 32*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek

ventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire), en ce compris des transferts à d'autres organismes pararégionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires; notamment pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'aménagement, l'équipement et le renouvellement des parcs à conteneurs.

Bruxelles Environnement, l'Institut pour la gestion de l'environnement est également autorisé à dispenser des primes et des subventions pour la réalisation des études, assainissement et mesures de gestion des sols, de sol réalisées en exécution de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués, dans les conditions fixées par le Gouvernement. Le Gouvernement arrête le montant, les bénéficiaires, les conditions d'octroi ainsi que la procédure de demande d'octroi de cette prime.

#### *Article 29*

Est approuvé, le budget de l'Agence régionale pour la propreté – Bruxelles Propreté pour l'année 2009.

Ce budget s'élève pour les recettes à 184.964.000 euros, pour les crédits d'engagement à 184.964.000 euros et pour les crédits de liquidation à 184.964.000 euros, et indique un solde SEC de 0 euro, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

#### *Article 30*

L'Agence régionale pour la propreté – Bruxelles Propreté est autorisée à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire), en ce compris des transferts à d'autres organismes pararégionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires notamment pour le nettoyage de sites et lieux présentant un intérêt communal.

#### *Article 31*

Est approuvé le budget de l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles pour l'année 2009.

Ce budget s'élève pour les recettes à 33.668.000 euros, pour les crédits d'engagement à 37.382.000 euros et pour les crédits de liquidation à 33.668.000 euros, et indique un solde SEC de 0 euro, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

#### *Article 32*

L'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles est autorisée à oc-

en de Innovatie van Brussel facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

*Artikel 33*

De begroting van het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid voor het jaar 2009 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 20.410.000 euro voor de ontvangsten, 20.410.000 euro voor de vastleggingskredieten, en 20.410.000 euro voor de vereffeningskredieten, en geeft een ESR-saldo van 0 euro, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

*Artikel 34*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

*Artikel 35*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag Actiris facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

*Artikel 36*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

*Artikel 37*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

*Artikel 38*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Brussels Waarborgfonds facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

troyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

*Article 33*

Est approuvé le budget du Fonds pour le financement de la politique de l'eau pour l'année 2009.

Ce budget s'élève pour les recettes à 20.410.000 euros, pour les crédits d'engagement à 20.410.000 euros et pour les crédits de liquidation à 20.410.000 euros, et indique un solde SEC de 0 euro, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

*Article 34*

Le Fonds pour le financement de la politique de l'eau est autorisé à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

*Article 35*

Actris est autorisé à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

*Article 36*

Le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

*Article 37*

La Société de développement pour la Région de Bruxelles Capitale est autorisée à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

*Article 38*

Le Fonds bruxellois de garantie est autorisé à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

*Artikel 39*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag het Brussels Agentschap voor de Onderneming v.z.w. facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

*Artikel 40*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag de M.I.V.B. facultatieve subsidies (aangeduid met de code FSF in zijn begrotingstabel) toekennen.

*Artikel 41*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd de gewestwaarborg te verlenen voor de leningen aangegaan in 2009 door de M.I.V.B om het deel van haar investeringsprogramma te financieren dat noch door de haar verleende gewestelijke dotaties, noch door haar eigen investeringscapaciteit wordt gedekt en dit voor een bedrag vastgesteld op maximum het totaal van de in 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007 en 2008 door de M.I.V.B. niet-ontleende delen van de voor die jaren in de Algemene Uitgavenbegroting ingeschreven maximale leningbedragen waarvoor de Regering gemachtigd werd de gewestwaarborg te verlenen.

*Artikel 42*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan facultatieve werkings- en investeringssubsidies toekennen ten laste van de basisallocaties vermeld in de begrotingstabel (sectie II) en die in toepassing van artikel 26 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van de 13 juli 2006 betreffende de begrotingscyclus, de structuur van de begrotingsordonnantie, de algemene toelichting bij de begroting en de verantwoording bij de begroting, de code FSF (facultatieve subsidie/ subvention facultative) dragen.

De in vorig lid aangeduide facultatieve subsidies worden voor het jaar 2009 toegekend onder de voorwaarden bepaald in het artikel 12 van deze ordonnantie.

*Article 39*

L'Agence bruxelloise pour l'entreprise a.s.b.l. est autorisée à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

*Article 40*

La S.T.I.B. est autorisée à octroyer des subventions facultatives (indiquées par le code FSF dans son tableau budgétaire) dans le cadre de ses missions statutaires.

*Article 41*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par la S.T.I.B. en 2009 pour financer la part de son programme d'investissement qui n'est couverte ni par les dotations régionales qui lui sont allouées ni par sa propre capacité d'investissement, et ce pour un montant fixé au maximum au total des parties non empruntées par la S.T.I.B. en 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007 et 2008 des montants d'emprunts maximaux repris dans le Budget général des Dépenses pour ces années-là et pour lesquels le Gouvernement a été autorisé à apporter la garantie de la Région.

*Article 42*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à octroyer des subventions de fonctionnement et d'investissement facultatives à charge des allocations de base figurant dans le tableau budgétaire (section II) et qui, en application de l'article 26 de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale du 13 juillet 2006 relatif au cycle budgétaire, à la structure de l'ordonnance budgétaire, à l'exposé général du budget et aux justifications du budget, mentionnent le code FSF (facultatieve subsidie / subvention facultative).

Pour l'année 2009, les subventions facultatives indiquées dans l'alinéa précédent sont octroyées sous les conditions générales fixées à l'article 12 de la présente ordonnance.

**Sectie IV. – Bijzondere bepalingen in verband met de instellingen van openbaar nut van categorie A en B, bepaald door de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, die niet zijn ondergebracht onder de sectoriële code 13.12, rubriek « Deelstaatoverheid », van het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen vervat in de Verordening (EG) nr. 2223/96 van de Raad van 25 juni 1996 betreffende het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap**

*Artikel 43*

Zowel voor haar werking als voor het te voeren beleid wordt de Haven van Brussel gemachtigd de begrotingssaldi van de vorige jaren over te dragen en te gebruiken voor uitgaven gepland in 2009.

*Artikel 44*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd de gewestwaarborg te verlenen voor de leningen aangegaan in 2009 door de Haven van Brussel voor de realisatie van het Carcoke- en Bilc-project en dit voor een maximumbedrag van 50.000.000 euro.

*Artikel 45*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag de Haven van Brussel facultatieve subsidies toekennen.

*Artikel 46*

Zowel voor haar werking als voor het te voeren beleid wordt de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij gemachtigd de begrotingssaldi van de vorige jaren over te dragen en te gebruiken voor uitgaven in 2009.

*Artikel 47*

In het kader van zijn statutaire opdrachten mag de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij facultatieve subsidies toekennen.

*Artikel 48*

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de toelating de waarborg van het Gewest te verlenen

**Section IV. – Dispositions spécifiques relatives aux organismes d'intérêt public de catégorie A et B, visées par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt publics, qui ne sont pas repris sous le code sectoriel 13.12, rubrique « administrations d'Etats fédérés », du Système européen des comptes nationaux et régionaux, contenu dans le Règlement (CE) n° 2223/96 du Conseil du 25 juin 1996 relatif au système européen des comptes nationaux et régionaux dans la Communauté**

*Article 43*

Tant pour son fonctionnement que pour les politiques à mener, le Port de Bruxelles est autorisé à reporter les soldes budgétaires des années antérieures et à les utiliser pour des dépenses à réaliser en 2009.

*Article 44*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à apporter la garantie de la Région aux emprunts contractés par le Port de Bruxelles en 2009 pour réaliser les projets Carcoke et Bilc et ce pour un montant n'excédant pas 50.000.000 euros.

*Article 45*

Le Port de Bruxelles est autorisé à octroyer des subventions facultatives dans le cadre de ses missions statutaires.

*Article 46*

La Société du Logement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisée à reporter les soldes budgétaires des années antérieures et à les utiliser pour des dépenses à réaliser en 2009.

*Article 47*

La Société du Logement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisée à octroyer des subventions facultatives dans le cadre de ses missions statutaires.

*Article 48*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie de la Région aux em-

aan de in 2009 door het BGHM aangegane leningen om de projecten Scheutbosch, Lahaye, Cognassiers et N.O.H. te realiseren, en dit voor een bedrag van hoogstens 25.000.000 euro.

## **Sectie V. – Andere verbintenissen van de gewestelijke entiteit**

### *Artikel 49*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan door de door het Gewest erkende instellingen voor sociaal krediet, volgens de controleregels en ten bedrage van een maximumbedrag die vastgesteld moeten worden door de Regering op voorstel van de Minister van Begroting en van de Staatssecretaris voor Huisvesting.

### *Artikel 50*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan door het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een maximumbedrag van 100.000.000 euro.

### *Artikel 51 (nieuw)*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan door het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de BGHM voor een maximumbedrag van 50.000.000 euro in 2009

### *Artikel 52 (oud artikel 51)*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan door de N.V. Brussel-Zuid voor een maximumbedrag van 7.500.000 euro.

### *Artikel 53 (oud artikel 52)*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan in 2009 door de Brusselse Maatschappij voor het Waterbeheer (B.M.W.B.) voor een maximumbedrag van 20.000.000 euro.

### *Artikel 54 (oud artikel 53)*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de overdracht van het Aquiris contract.

prunts contractés en 2009 à la SLRB pour réaliser les projets Scheutbosch, Lahaye, Cognassiers et N.O.H., et ce pour un montant ne dépassant pas 25.000.000 euros.

## **Section V. – Autres engagements de l'entité régionale**

### *Article 49*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par les sociétés de crédit social agréées par la Région, selon des modalités de contrôle et à concurrence d'un montant maximum à fixer par le Gouvernement, sur proposition du Ministre du Budget et du Secrétaire d'Etat du Logement.

### *Article 50*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par le Fonds du logement de la Région de Bruxelles Capitale n'excédant pas 100.000.000 euros.

### *Article 51 (nouveau)*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de la SLRB pour un montant n'excédant pas 50.000.000 euros en 2009.

### *Article 52 (ancien article 51)*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par la S.A. Bruxelles-Midi n'excédant pas 7.500.000 euros.

### *Article 53 (ancien article 52)*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés en 2009 par la Société bruxelloise de la gestion de l'eau (S.B.G.E.) pour un montant n'excédant pas 20.000.000 euros.

### *Article 54 (ancien article 53)*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux transferts du contrat Aquiris.



*Artikel 55 (oud artikel 54)*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangegaan door de N.V. B2E, filiaal van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (G.I.M.B.), bij de Europese Investeringsbank, voor een maximumbedrag van 50.000.000 euro.

*Artikel 56 (oud artikel 55)*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen voor verbintenissen van de G.I.M.B. of haar filialen in het kader van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting, voor een kredietlijn van maximaal 150.000.000 euro.

*Artikel 57 (oud artikel 56)*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om, in toepassing van artikel 12 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, om de gewestwaarborg te verlenen voor een maximumbedrag van 35.000.000 euro.

*Artikel 58 (oud artikel 57)*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen voor een lening, af te sluiten door de N.V. EUROBIOTECH, voor een maximumbedrag van 9.500.000 euro.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan een lening die dient afgesloten door de N.V. ICAB, voor een maximumbedrag van 9.500.000 euro.

*Artikel 59 (oud artikel 58)*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen voor de leningen aangegaan door Brussel-Biogaz voor een maximumbedrag van 20.000.000 euro.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen voor de leningen aangegaan door Brussel-Recyclage voor een maximumbedrag van 8.000.000 euro.

*Artikel 60 (oud artikel 59)*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de operaties tot

*Article 55 (ancien article 54)*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par la S.A. B2E, filiale de la Société régionale d'investissement de Bruxelles (S.R.I.B.), auprès de la Banque européenne d'investissement, pour un montant n'excédant pas 50.000.000 euros.

*Article 56 (ancien article 55)*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à octroyer la garantie régionale aux engagements de la S.R.I.B. ou de ses filiales dans le cadre du Plan pour l'Avenir du Logement, pour une ligne de crédit de maximum 150.000.000 euros.

*Article 57 (ancien article 56)*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à apporter, en application de l'article 12 de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles Capitale, la garantie régionale pour un montant n'excédant pas 35.000.000 euros.

*Article 58 (ancien article 57)*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale à un emprunt à contracter par la S.A. EUROBIOTECH, pour un montant n'excédant pas 9.500.000 d'euros.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale à un emprunt à contracter par la S.A. ICAB, pour un montant n'excédant pas 9.500.000 euros.

*Article 59 (ancien article 58)*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par Bruxelles – Biogaz, pour un montant n'excédant pas 20.000.000 d'euros.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par Bruxelles Recyclage, pour un montant n'excédant pas 8.000.000 euros.

*Article 60 (ancien article 59)*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux opérations

dekking van het risico van schommeling van de interestvoeten en de wisselkoersen (« options, futures, swaps,... ») die in strikte zin verbonden zijn met de door het Gewest gewaarborgde schuld.

*Artikel 61 (oud artikel 60)*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd ten laste van de basisallocatie 06.003.55.98.36.90 verrichtingen te doen in naam en voor rekening van de Agglomeratie Brussel, met inbegrip van eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen enkel krediet kon worden geopend in de voorgaande Agglomeratiebegrotingen.

*Artikel 62 (oud artikel 61)*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd een gedeelte van het gebouw gelegen aan de Oudergermelaan nr. 63 te Etterbeek gratis ter beschikking te stellen van de v.z.w. « Verbindingsbureau Brussel-Europa » waarvan ze de statuten heeft erkend.

**VI. – Slotbepaling**

*Artikel 63 (oud artikel 62)*

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2009.

de couverture du risque de variation des taux d'intérêts et de change (« options, futures, swaps,... ») associés strictement à l'endettement garanti par le Région.

*Article 61 (ancien article 60)*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à effectuer à charge de l'allocation de base 06.003.55.98.36.90 des opérations au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles, y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'Agglomération.

*Article 62 (ancien article 61)*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale est autorisé à mettre gratuitement à la disposition de l'a.s.b.l. dénommée « Bureau de liaison Bruxelles Europe », dont elle a reconnu les statuts, une partie de bâtiment sis à Etterbeek avenue d'Auderghem n° 63.

**VI. – Disposition finale**

*Article 63 (ancien article 62)*

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009

## OPDRACHT 18 – PROGRAMMA 3

## MISSION 18 – PROGRAMME 3

	SC ----- KS	Initial 2008 ----- Initieel 2008	Initial 2009 ----- Initieel 2009
--	-------------------	--	--

**OPDRACHT 18: Uitbouw en beheer van het  
openbaar vervoernetwerk**

**MISSION 18: Construction et gestion du  
réseau des transports en commun**

Programma 001: Ondersteuning van het algemeen beleid

Programme 001: Support de la politique générale

Totale programma 001

Totaux programme 001

b	-	-
c	-	-
e	-	-
f	-	-

Programma 002: Ontwikkeling en beheer van de infrastructuur  
van het openbaar vervoer evenals het aanbrengen van  
kunstwerken

Programme 002: Développement et gestion de l'infrastructure  
des transports publics ainsi que l'insertion d'oeuvres d'art

Totale programma 002

Totaux programme 002

b	107.186	105.530
c	97.797	95.300
e	1.100	1.100
f	1.100	1.100

Programma 003: Beleid van partnership met de Maatschappij voor  
het Intercommunale Vervoer te Brussel (MIVB)

Programme 003: Politique de partenariat avec la Société des  
transports intercommunaux de Bruxelles (STIB)

Totale programma 003

Totaux programme 003

b	470.999	494.816
c	445.338	492.576
e	-	-
f	-	-

**TOTALEN OPDRACHT 18**

**TOTAUX MISSION 18**

b	578.185	600.346
c	543.135	587.876
e	1.100	1.100
f	1.100	1.100

**TOTAUX GENERAUX DES DEPENSES**

**ALGEMENE TOTALEN DER UITGAVEN**

	SC ----- KS	Initial 2008 ----- Initieel 2008	Initial 2009 ----- Initieel 2009
<b>ALGEMENE TOTALEN DER UITGAVEN</b>			
<b>b</b>	<b>2.851.303</b>	<b>2.924.756</b>	
<b>c</b>	<b>2.886.946</b>	<b>2.981.537</b>	
<b>e</b>	<b>199.379</b>	<b>200.349</b>	
<b>f</b>	<b>195.555</b>	<b>194.476</b>	

**TOTAUX GENERAUX DES  
DEPENSES**

**ALGEMENE TOTALEN DER  
UITGAVEN**

<b>b</b>	<b>2.851.303</b>	<b>2.924.756</b>
<b>c</b>	<b>2.886.946</b>	<b>2.981.537</b>
<b>e</b>	<b>199.379</b>	<b>200.349</b>
<b>f</b>	<b>195.555</b>	<b>194.476</b>

## OPDRACHT 18

## MISSION 18

Allocations de base M.P.A.NO.CE ----- Basiallocaties O.P.A.VN.EC	CF ----- FC	FSF	BFB	SC ----- KS	Initial 2008 ----- Initieel 2008	Initial 2009 ----- Initieel 2009
--	-------------------	-----	-----	-------------------	--	--

**OPDRACHT 18: Uitbouw en beheer van het  
openbaar vervoernetwerk**

**MISSION 18: Construction et gestion du  
réseau des transports en commun**

Programma 001: Ondersteuning van het algemeen beleid

Programme 001 : Support de la politique générale

Activiteit 08 : Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten,  
betaling van Indirecte belastingen

Activité 08 : Achat de biens non durables et de services, paiement  
d'Impôts Indirects

Specifieke werkingsuitgaven

Dépenses de fonctionnement spécifiques

18.001.08.01.12.11 04.53.0

b - -  
c - -

Juridische uitgaven

Dépenses juridiques

18.001.08.02.12.11 04.53.0

b - -  
c - -

Activiteit 11 : Investerings

Activité 11 : Investissements

Specifieke vermogensuitgaven

Dépenses patrimoniales spécifiques

18.001.11.01.74.22 04.53.0

b - -  
c - -

Allocations de base M.P.A.NO.CE ----- Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF ----- FC	FSF	BFB	SC ----- KS	Initial 2008 ----- Initieel 2008	Initial 2009 ----- Initieel 2009
---	-------------------	-----	-----	-------------------	--	--

*Activiteit 44 : Schadeloosstelling van derden ten gevolge van handelingen veroorzaakt door ambtenaren in dienstverband*

Schadevergoedingen aan particulieren voortvloeiend uit het opnemen door het Gewest van haar verantwoordelijkheid ten overstaan van door haar organen en door haar bedienenden gepleegde daden

18.001.44.01.34.41 01.12.2

*Activité 44 : Indemnisation de tiers à la suite d'actes causés par des fonctionnaires en mission*

Indemnités à des particuliers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préposés

b - -  
c - -

**Totale programma 001**

**Totaux programme 001**

b - -  
c - -  
e - -  
f - -

**Programma 002: Ontwikkeling en beheer van de infrastructuur van het openbaar vervoer evenals het aanbrengen van kunstwerken**

**Programme 002: Développement et gestion de l'infrastructure des transports publics ainsi que l'insertion d'oeuvres d'art**

*Activiteit 08 : Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten, betaling van indirecte belastingen*

*Activité 08 : Achat de biens non durables et de services, paiement d'impôts indirects*

Werkingsuitgaven met betrekking tot studies, verzekeringen en onteigeningen

Dépenses de fonctionnement relatives aux études, assurances et expropriations

18.002.08.01.12.11 04.53.0

b - -  
c - -

Allocations de base M.P.A.NO.CE ----- Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF ----- FC	FSF	BFB	SC ----- KS	Initial 2008 ----- Initieel 2008	Initial 2009 ----- Initieel 2009
---	-------------------	-----	-----	-------------------	--	--

*Activiteit 09 : Onderhoudswerken*

Uitgaven voor onderhouds- en vernieuwingswerken met betrekking tot de bouwwerken en uitrusting voor metro en premetro

18.002.09.01.14.10 04.53.0

*Activité 09 : Travaux d'entretien*

Dépenses pour travaux d'entretien et de renouvellement des ouvrages et équipements métro et prémetro

b 1.000 1.000  
c 1.000 1.000

Verantwoording:

Kredieten voor onderhoudswerken in de infrastructuur van de metro en van de premetro.

Justification:

Crédits pour les travaux d'entretien dans les infrastructures du métro et du prémetro.

*Activiteit 11 : Investeringswerken*

Uitgaven voor investeringswerken met betrekking tot de bouwwerken en uitrusting voor metro en premetro

18.002.11.01.73.41 04.53.0 BFB 3

*Activité 11 : Investissements*

Dépenses pour travaux d'investissements des ouvrages et équipements métro et prémetro

b 77.636 77.636  
c 77.636 77.636  
e 1.100 1.100  
f 1.100 1.100

Verantwoording:

Investeringskredieten voor werken in de infrastructuur van het openbaar vervoer, in uitvoering van het meerjarenplan openbare werken.

Justification:

Crédits d'investissement pour des travaux d'infrastructure du transport public, en exécution du plan pluriannuel des travaux publics.

Uitgaven voor investeringswerken ter verbetering van het bovengronds tram- en busnet (VICOM)

18.002.11.02.73.41 04.53.0

Dépenses pour travaux d'investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale du réseau de surface tram et bus (VICOM)

b 27.625 16.494  
c 18.236 15.839

Allocations de base M.P.A.NO.CE ----- Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF	FSF	BFB	SC	Initial 2008 ----- Initieel 2008	Initial 2009 ----- Initieel 2009	<u>Justification:</u> Investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale, en exécution du plan pluriannuel des travaux publics.
	FC			KS			

Verantwoording:

Investeringen voor de verbetering van de commerciële snelheid, in uitvoering van het meerjarenplan openbare werken.

Uitgaven betreffende geschillen inzake overheidsopdrachten voor openbaar vervoer

18.002.11.03.73.41 04.53.0

Dépenses relatives aux litiges de marchés publics de transports publics

b 150 50  
c 150 50

Verantwoording:

Recurrente kredieten voor het dekken van uitgaven betreffende geschillen.

Uitgaven voor de aankoop en installatie van kunstwerken in de infrastructuur van het openbaar vervoer

18.002.11.04.73.41 04.53.0

Dépenses liées à l'acquisition et à l'installation d'œuvres d'art dans les infrastructures de transport public

b 775 1.256  
c 775 775

Verantwoording:

b: Kredieten voor het vereffenen van de vastleggingen inzake kunstwerken in het openbaar vervoer (onderhoud, verlichting, installatie van nieuwe kunstwerken)

c: Kredieten voor het onderhoud, de verlichting en de installatie van nieuwe kunstwerken in het openbaar vervoer

b: Crédits pour la liquidation d'engagements en matière d'œuvres d'art dans les transports publics (entretien, éclairage, installation de nouvelles oeuvres)

c: Crédits pour l'entretien, éclairage et l'installation d'œuvres d'art dans les transports publics

Investeringen ter verbetering van de commerciële snelheid van het openbaar vervoer

18.002.11.98.73.11 04.53.0

Investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun

b - 9.094  
c - -



Allocations de base M.P.A.NO.CE ----- Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF ----- FC	FSF	BFB	SC ----- KS	Initial 2008 ----- Initieel 2008	Initial 2009 ----- Initieel 2009
---	-------------------	-----	-----	-------------------	--	--

Verantwoording:

Kredieten voor het vereffenen van vastleggingen voor 2008 inzake investeringen voor de verbetering van de commerciële snelheid, in uitvoering van het meerjarenplan openbare werken.

Justification:

Crédits pour la liquidation d'engagements avant 2008 en matière d'investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale, en exécution du plan pluriannuel des travaux publics.

Kunswerken in de infrastructuur van het vervoerbeleid

18.002.11.99.73.11 04.53.0

Oeuvres d'art dans les infrastructures de la politique de déplacement

b

-

c

-

Totalen programma 002

Totaux programme 002

b 107.186 105.530

c 97.797 95.300

e 1.100 1.100

f 1.100 1.100

Programma 003: Beleid van partnership met de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel (MIVB)

Programme 003: Politique de partenariat avec la Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB)

Activiteit 08 : Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten, betaling van indirecte belastingen

Activité 08 : Achat de biens non durables et de services, paiement d'impôts indirects

Exploitatieuitgaven van de Poelaert-liften

Dépenses d'exploitation des ascenseurs Poelaert

18.003.08.01.12.11 04.53.0

b

-

c

-

Allocations de base M.P.A.NO.CE ----- Basiallocaties O.P.A.VN.EC	CF ----- FC	FSF	BFB	SC ----- KS	Initial 2008 ----- Initieel 2008	Initial 2009 ----- Initieel 2009	Dépenses de fonctionnement relatives à la lutte contre le vandalisme dans les transports publics dans un contexte d'encadrement social
Werkingsuitgaven voor de bestrijding van het vandalisme in het openbaar vervoer via sociale begeleiding	18.003.08.02.12.11 04.53.0						
				b	108	-	
				c	-	-	
<i>Activité 15 : Werkingsubsidies en andere inkomensoverdrachten aan gewestelijke openbare instellingen</i>							
Basisdotatie aan de MIVB							
18.003.15.01.41.40	*****	FSF			190.038	198.453	Dotation de base de la STIB
					190.038	198.453	
<u>Verantwoording:</u>							
Luik Werking van de globale dotatie aan de MIVB, overeenkomstig artikel 65 van het beheerscontract.							
<u>Justification:</u>							
Volet Fonctionnement de la dotation globale de la STIB, conformément à l'article 65 du contrat de gestion.							
<i>Werkingsdotatie aan de MIVB ter verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening en van de veiligheid</i>							
18.003.15.02.41.40	*****	FSF			28.740	39.532	Dotation de fonctionnement à la STIB pour l'amélioration de la qualité du service et de la sécurité
					28.740	39.532	
<u>Verantwoording:</u>							
Kredieten voor de financiering van de verbeteringen van het aanbod (metro, tram- en busplannen, nachtmet), de veiligheid en de vervuilingsspieken, overeenkomstig artikel 67 van het beheerscontract van de MIVB							
<u>Justification:</u>							
Crédits pour le financement des améliorations de l'offre (plans métro, tram et bus, réseau de nuit) de la sécurité et des pics de pollution, conformément à l'article 67 du contrat de gestion de la STIB.							

Allocations de base M.P.A.NO.CE ----- Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF ----- FC	FSF	BFB	SC ----- KS	Initial 2008 ----- Initieel 2008	Initial 2009 ----- Initieel 2009	Dotation de fonctionnement spéciale à la STIB en fonction de l'évaluation annuelle, octroyée comme dotation spécifique d'encouragement ou pour la promotion générale des transports en commun
18.003.15.03.41.40	*****	FSF			b 1.500 c 1.500	1.500 1.500	
<p><u>Verantwoording:</u>                      Bijzondere werkingsdotatie aan de MIVB in functie van de jaarlijkse evaluatie toegekend als specifieke aansporingsdotatie of ter bevordering van het openbaar vervoer in het algemeen</p>							
<p><u>Justification:</u>                      Crédits pour le paiement du bonus éventuel de la STIB, en exécution de l'article 71 du contrat de gestion de la STIB.</p>							

Werkingsdotatie aan de MIVB voor de nachtdienst

18.003.15.04.41.40	*****	FSF			b - c -	- -	Dotation de fonctionnement à la STIB pour le réseau de nuit
--------------------	-------	-----	--	--	------------	--------	---

Werkingsdotatie aan de MIVB voor de tussenkomst "derde betaler" in de abonnementskosten

18.003.15.05.41.40	*****	FSF			b - c -	- -	Dotation de fonctionnement à la STIB pour l'intervention "tiers payant" dans le coût des abonnements
--------------------	-------	-----	--	--	------------	--------	--

Dotatie voor vervuilingsspieken (art. 67.3)

18.003.15.06.41.40	*****	FSF			b - c -	- -	Dotation pour pics de pollution (art. 67.3)
--------------------	-------	-----	--	--	------------	--------	---

Allocations de base M.P.A.NO.CE ----- Basiallocaties O.P.A.VN.EC	CF ----- FC	FSF	BFB	SC ----- KS	Initial 2008 ----- Initieel 2008	Initial 2009 ----- Initieel 2009
--	-------------------	-----	-----	-------------------	--	--

*Activiteit 16 : Investeringssubsidies en andere kapitaaloverdrachten  
aan gewestelijke openbare instellingen*

*Activiteit 16 : Subventions d'investissement et autres transferts en  
capital aux institutions publiques régionales*

Investeringsdotatie aan de MIVB

Dotatie d'investissement à la STIB

18.003.16.01.61.40 \*\*\*\*\* FSF

b 200.613 202.018

c 175.060 202.018

Verantwoording:

Luik Investerings van de globale dotatie aan de MIVB, overeenkomstig artikel 65 van het  
beheerscontract

Justification:

Volet Investissements de la dotation globale de la STIB, conformément à l'article 65 du contrat  
de gestion.

Dotatie aan de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te  
Brussel (MIVB)

Dotatie à la Société des transports intercommunaux de Bruxelles  
(S.T.I.B.)

18.003.16.98.41.40 \*\*\*\*\* FSF

b - -

c - -

Investeringsdotatie aan de Maatschappij voor het Intercommunale  
Vervoer te Brussel (MIVB)

Dotatie d'investissement à la Société des Transports  
intercommunaux de Bruxelles (STIB)

18.003.16.99.61.41 \*\*\*\*\* FSF

b - 2.240

c - -

Allocations de base M.P.A.NO.CE ----- Basissallocaties O.P.A.VN.IEC	CF ----- FC	FSF	BFB	SC ----- KS	Initial 2008 ----- Initieel 2008	Initial 2009 ----- Initieel 2009
---	-------------------	-----	-----	-------------------	--	--

Verantwoording:

Kredieten voor de vereffening van het saldo voor de aankoop van de 15 boas die in 2004 beslist werden.

Justification:

Crédits pour la liquidation du solde pour l'achat des 15 boas décidé en 2004.

*Activiteit 31 : Inkomensoverdrachten aan natuurlijke personen*

Bijzondere dotatie aan de MIVB als tussenkomst voor voorkeurtarieven

18.003.31.01.34.32      04.53.0      FSF

*Activité 31 : Transferts de revenus aux personnes physiques*

Dotation spéciale à la STIB à titre d'intervention pour les tarifs préférentiels

b      50.000      51.073  
c      50.000      51.073

Verantwoording:

Kredieten voor de financiering van de bestaande voorkeurtarieven (artikel 64 van het beheerscontract van de MIVB)

Justification:

Crédits pour le financement des tarifs préférentiels existants (article 64 du contrat de gestion de la STIB)

**Totales programma 003**

b      470.999      494.816  
c      445.338      492.576  
e      -      -  
f      -      -

**Totaux programme 003**

**TOTALEN OPDRACHT 18**

b      578.185      600.346  
c      543.135      587.876  
e      1.100      1.100  
f      1.100      1.100

**TOTAUX MISSION 18**

Allocations de base M.P.A.NO.CE ----- Basisallocaties O.P.A.VN.EC	CF ----- FC	FSF	BFB	SC ----- KS	Initial 2008 ----- Initieel 2008	Initial 2009 ----- Initieel 2009	Totaux par mission, répartis selon le premier chiffre du code économique
<b>Totalen per opdracht, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code</b>							
0. NIET-VERDEELDE UITGAVEN				b	-	-	0. DEPENSES NON VENTILEES
				c	-	-	
1. LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN				b	1.108	1.000	1. DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES
				c	1.000	1.000	
2. RENTEN EN BIJDRAGEN IN TOEVALLIGE EXPLOITATIEVERLIJZEN VAN OVERHEIDSBEDRIJVEN				b	-	-	2. INTERETS ET CONTRIBUTIONS AUX PERTES D'EXPLOITATION OCCASIONNELLES D'ENTREPRISES PUBLIQUES
				c	-	-	
3. INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				b	50.000	51.073	3. TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS
				c	50.000	51.073	
4. INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				b	220.278	239.485	4. TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR ADMINISTRATIONS PUBLIQUES
				c	220.278	239.485	

Allocations de base M.P.A.NO.CE ----- Basiscallocaties O.P.A.VN/EC	CF ----- FC	FSF	BFB	SC ----- KS	Initial 2008 ----- Initieel 2008	Initial 2009 ----- Initieel 2009	5. TRANSFERTS EN CAPITAL A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS
5. KAPITAALOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				b	-	-	
				c	-	-	
6. KAPITAALOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				b	200.613	204.258	6. TRANSFERTS EN CAPITAL A L'INTERIEUR DU SECTEUR ADMINISTRATIONS PUBLIQUES
				c	175.060	202.018	
7. INVESTERINGEN				b	106.186	104.530	7. INVESTISSEMENTS
				c	96.797	94.300	
8. KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN				b	-	-	8. OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS
				c	-	-	
9. OVERHEIDSSCHULD				b	-	-	9. DETTE PUBLIQUE
				c	-	-	

**TOTAUX GENERAUX DES DEPENSES**

**ALGEMENE TOTALEN DER UITGAVEN**

Allocations de base M.P.A.NO.CE ----- Basissalloctaties O.P.A.VN.EC	CF	FSF	BFB	SC	Initial 2008 ----- Initieel 2008	Initial 2009 ----- Initieel 2009
	FC			KS		

**ALGEMENE TOTALEN DER  
UITGAVEN**

**TOTAUX GENERAUX DES  
DEPENSES**

<b>b</b>	<b>2.851.303</b>	<b>2.924.756</b>
<b>c</b>	<b>2.886.946</b>	<b>2.981.537</b>
<b>e</b>	<b>199.379</b>	<b>200.349</b>
<b>f</b>	<b>195.555</b>	<b>194.476</b>



Allocations de base M.P.A.NO.CE ----- Basiallocaties O.P.A.VN.EC	CF ----- FC	FSF	BFB	SC ----- KS	Initial 2008 ----- Initieel 2008	Initial 2009 ----- Initieel 2009	Totaux par mission, répartis selon le premier chiffre du code économique
0. NIET-VERDEELDE UITGAVEN							0. DEPENSES NON VENTILEES
				b	47.442	40.114	
				c	92.299	54.391	
1. LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN							1. DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES
				b	263.295	259.011	
				c	265.002	267.403	
2. RENTEN EN BIJDAGEN IN TOEVALLIGE EXPLOITATIEVERLIEZEN VAN OVERHEIDSBEDRIJVEN							2. INTERETS ET CONTRIBUTIONS AUX PERTES D'EXPLOITATION OCCASIONELLES D'ENTREPRISES PUBLIQUES
				b	95.715	90.352	
				c	95.715	90.352	
3. INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN							3. TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS
				b	173.422	182.660	
				c	176.687	193.029	
4. INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID							4. TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR ADMINISTRATIONS PUBLIQUES
				b	1.458.976	1.499.507	
				c	1.464.595	1.503.798	

Totalen per opdracht, opgesplitst per eerste  
cijfer van de economische code

Allocations de base M.P.A.NO.CE ----- Basiallocaties O.P.A.VN.EC	CF ----- FC	FSF	BFB	SC ----- KS	Initial 2008 ----- Initieel 2008	Initial 2009 ----- Initieel 2009	
5. KAPITAALOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN					90.515 106.795	92.619 101.011	5. TRANSFERTS EN CAPITAL A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS
				b			
				c			
6. KAPITAALOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID					336.484 339.130	347.757 398.045	6. TRANSFERTS EN CAPITAL A L'INTERIEUR DU SECTEUR ADMINISTRATIONS PUBLIQUES
				b			
				c			
7. INVESTERINGEN					177.359 166.099	170.630 163.402	7. INVESTISSEMENTS
				b			
				c			
8. KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN					71.555 44.084	114.915 82.915	8. OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS
				b			
				c			
9. OVERHEIDSSCHULD					136.540 136.540	127.191 127.191	9. DETTE PUBLIQUE
				b			
				c			

**IX. Amendementen**

Nr. 1 (van mevrouw Marion LEMESRE, de heren Alain ZENNER en Didier GOSUIN)

*Opdracht 3 – programma 002*

**Op basisallocatie 03.002.08.01.12.11 dient men « 3.500 » te lezen in plaats van « 1.500 » en op basisallocatie 03.002.22.01.81.41 dient men « 20.960 » te lezen in plaats van « 22.960 ».**

## VERANTWOORDING

Het is de bedoeling om een werkelijk steunbeleid te voeren ten behoeve van de audiovisuele industrie in Brussel, door een fonds op te richten voor steun aan de productie, genaamd Bruxellimage (2,5 miljoen EUR om te starten).

Nr. 2 (van de Regering)

*Artikel 50bis (nieuw)*

**In Sectie V – Andere verbintenissen van de gewestelijke entiteit – van het beschikkend gedeelte een nieuw artikel in te voegen dat luidt als volgt :**

« *Artikel 50bis.*

*De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om de gewestwaarborg te verlenen aan de leningen aangaan door het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de BGHM voor een maximumbedrag van 50.000.000 EUR in 2009 ».*

## VERANTWOORDING

Zal gegeven worden tijdens de vergadering.

Nr. 3 (van de Regering)

**Beschikkend gedeelte**

SECTIE I  
**Algemene Bepalingen**

*Artikel 2*

**In de tabel van artikel 2 van Sectie I de bedragen « 2.972.537 » en « 3.167.013 » in de kolom « Vastleggingskredieten » te vervangen door de bedragen « 2.981.537 » en « 3.176.013 ».**

**IX. Amendements**

N° 1 (de Mme Marion LEMESRE, MM. Alain ZENNER et Didier GOSUIN)

*Mission 3 – programme 002*

**Il y a lieu de lire, à l'allocation de base 03.002.08.01.12.11, « 3.500 » au lieu de « 1.500 » et, à l'allocation de base 03.002.22.01.81.41, « 20.960 » au lieu de « 22.960 ».**

## JUSTIFICATION

Il convient de mettre en place une véritable politique de soutien à l'industrie audiovisuelle à Bruxelles par la mise en place d'un fonds d'aide à la production dénommée Bruxellimage (2,5 millions EUR de départ).

N° 2 (du Gouvernement)

*Article 50bis (nouveau)*

**Insérer à la section V – Autres engagements de l'entité régionale – du dispositif, un nouvel article rédigé comme suit :**

« *Article 50bis.*

*Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie régionale aux emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale auprès de la SLRB pour un montant n'excédant pas 50.000.000 EUR en 2009 ».*

## JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

N° 3 (du Gouvernement)

**Dispositif**

SECTION I  
**Dispositions générales**

*Article 2*

**Remplacer dans le tableau de l'article 2 de la Section I, les montants « 2.972.537 » et « 3.167.013 » dans la colonne « Crédits d'engagements » sont par « 2.981.537 » et « 3.176.013 ».**

**Begrotingstabel****SECTIE I  
Uitgaven van de diensten van de Regering***Totalen*

In opdracht 18, programma 003, krediet c), kolom « Initieel 2009 », op het niveau van de programmata-talen het bedrag van « 483.576 » te vervangen door het bedrag van « 492.576 ».

In opdracht 18, krediet c), kolom « Initieel 2009 », op het niveau van de opdrachttotalen het bedrag van « 578.876 » te vervangen door het bedrag van « 587.876 ».

Op het niveau van de algemene totalen, krediet c), kolom « Initieel 2009 », het bedrag van « 2.972.537 » te vervangen door het bedrag van « 2.981.537 ».

*Deel II*

In opdracht 18, programma 003, activiteit 15, basis-allocatie 18.003.15.01.41.40, krediet c), kolom « Initieel 2009 », het bedrag van « 189.453 » te vervangen door het bedrag van « 198.453 ».

In opdracht 18, totalen programma 003, krediet c), kolom « Initieel 2009 », op het niveau van de program-matotalen het bedrag van « 483.576 » te vervangen door het bedrag van « 492.576 ».

In de totalen van opdracht 18, krediet c), kolom « In-itieel 2009 », op het niveau van de opdrachttotalen het bedrag van « 578.876 » te vervangen door het bedrag van « 587.876 ».

Op het niveau van de totalen per opdracht, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code, code 4, krediet c), kolom « Initieel 2009 », het bedrag van « 230.485 » te vervangen door het bedrag van « 239.485 ».

Op het niveau van de algemene totalen, krediet c), kolom « Initieel 2009 », het bedrag van « 2.972.537 » te vervangen door het bedrag van « 2.981.537 ».

Op het niveau van de algemene totalen, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code, code 4, krediet c), kolom « Initieel 2009 », het bedrag van « 1.494.798 » te vervangen door het bedrag van « 1.503.798 ».

## VERANTWOORDING

Op de basisallocatie 18.003.15.01.41.40 worden de c-kredieten op dezelfde hoogte gebracht als de b-kredieten zodat de basisdotatie 2009 van de MIVB correct kan worden vastgelegd en vereffend.

**Tableau budgétaire****SECTION I  
Dépenses des services du Gouvernement***Totaux*

Remplacer dans la mission 18, programme 003, crédit c), colonne « Initial 2009 », le montant de « 483.576 » par le montant de « 492.576 » au niveau des totaux du programme.

Remplacer dans la mission 18, crédit c), colonne « Ini-tial 2009 », le montant de « 578.876 » par le montant de « 587.876 » au niveau des totaux de la mission.

Remplacer dans au niveau des totaux généraux, crédit c), colonne « Initial 2009 », le montant de « 2.972.537 » par le montant de « 2.981.537 ».

*Partie II*

Remplacer dans la mission 18, programme 003, ac-tivité 15, allocation de base 18.003.15.01.41.40, crédit c), colonne « Initial 2009 », le montant de « 189.453 » par le montant de « 198.453 ».

Remplacer dans la mission 18, totaux programme 003, crédit c), colonne « Initial 2009 », le montant de « 483.576 » par le montant de « 492.576 » au niveau des totaux du programme.

Remplacer dans les totaux de la mission 18, crédit c), colonne « Initial 2009 », le montant de « 578.876 » par le montant de « 587.876 » au niveau des totaux de la mission.

Remplacer dans au niveau des totaux par mission, répartis selon le premier chiffre du code économique, code 4, crédit c), colonne « Initial 2009 », le montant de « 230.485 » par le montant de « 239.485 ».

Remplacer dans niveau des totaux généraux, crédit c), colonne « Initial 2009 », le montant de « 2.972.537 » par le montant de « 2.981.537 ».

Remplacer dans au niveau des totaux généraux, ré-partis selon le premier chiffre du code économique, code 4, crédit c), colonne « Initial 2009 », le montant de « 1.494.798 » par le montant de « 1.503.798 ».

## JUSTIFICATION

A l'allocation de base 18.003.15.01.41.40, les crédits c sont portés au même niveau que les crédits b pour permettre l'engagement et la liquidation corrects de la dotation de base 2009 de la STIB.

Nr. 4(van de Regering)

**Beschikkend gedeelte****SECTIE I  
Algemene Bepalingen***Artikel 2*

In de tabel van dit artikel van Sectie I de bedragen van « 2.981.537 » en « 3.176.013 » in de kolom « Vastleggingskredieten » te vervangen door de bedragen « 2.981.677 » en « 3.176.153 ».

In de tabel van dit artikel van Sectie I de bedragen van « 2.924.756 » en « 3.125.105 » in de kolom « Vereffeningskredieten » te vervangen door de bedragen « 2.924.896 » en « 3.125.245 ».

*Lijst van de saldi*

In de lijst van de saldi op het einde van het beschikkend gedeelte, worden de tabellen betreffende het Ministerie en de Gewestelijke Consolidatie vervangen door wat volgt (de tabel van de geconsolideerde instellingen wordt ter informatie gegeven) :

N° 4 (du Gouvernement)

**Dispositif****SECTION I  
Dispositions générales***Article 2*

Remplacer dans le tableau de cet article de la Section I, les montants de « 2.981.537 » et « 3.176.013 » dans la colonne « Crédits d'engagements » par les montants de « 2.981.677 » et « 3.176.153 ».

Remplacer dans le tableau de cet article de la Section I, les montants de « 2.924.756 » et « 3.125.105 » dans la colonne « Crédits de liquidations » par les montants de « 2.924.896 » et « 3.125.245 ».

*Liste des soldes*

Dans la liste des soldes à la fin du dispositif, les tableaux concernant le Ministère et la Consolidation régionale sont remplacés par ce qui suit (le tableau des institutions consolidées est fourni à titre d'information) :

Ministerie	Initieel 2009 Initial In duizend euro En milliers d'euros	Ministère
Totale Ontvangsten:	2.767.790	Total des Recettes
Totale Uitgaven:	3.125.245	Total des Dépenses
Begrotingssaldo.	- 357.455	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten:	39.758	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven:	110.145	Total code 8 Dépenses
Saldo code 8	70.387	Solde code 8
Totale code 9 Ontvangsten:	153.526	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven:	280.717	Total code 9 Dépenses
Saldo code 9	127.191	Solde code 9
Totale ESR-ontvangsten:	2.574.506	Total des Recettes SEC
Totale ESR-uitgaven:	2.734.383	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	- 159.877	Solde de Financement SEC
Geconsolideerde instellingen	Initieel 2009 Initial	Institutions consolidées
Totale Ontvangsten:	2.330.944	Total des Recettes
Totale Uitgaven:	2.361.438	Total des Dépenses
Begrotingssaldo.	-30.494	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten:	264.922	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven:	284.098	Total code 8 Dépenses
Saldo code 8	19.176	Solde code 8
Totale code 9 Ontvangsten:	525.502	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven:	536.917	Total code 9 Dépenses
Saldo code 9	11.415	Solde code 9
Totale ESR-ontvangsten:	1.540.520	Total des Recettes SEC
Totale ESR-uitgaven:	1.540.423	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	97	Solde de Financement SEC

Gewestelijke consolidatie	Initieel 2009 Initial	Consolidation régionale
Totale Ontvangsten:	5.098.734	Total des Recettes
Totale Uitgaven:	5.486.683	Total des Dépenses
Begrotingssaldo:	-387.949	Solde budgétaire
Totale code 8 Ontvangsten:	304.680	Total code 8 Recettes
Totale code 8 Uitgaven:	394.243	Total code 8 Dépenses
Saldo code 8	89.563	Solde code 8
Totale code 9 Ontvangsten:	679.028	Total code 9 Recettes
Totale code 9 Uitgaven:	817.634	Total code 9 Dépenses
Saldo code 9	138.606	Solde code 9
Totale ESR-ontvangsten:	4.115.026	Total des Recettes SEC
Totale ESR-uitgaven:	4.274.806	Total des Dépenses SEC
Vorderingensaldo ESR	- 159.780	Solde de Financement SEC
Budgettaire operaties	170.140	Opérations bBudgettaires
Vorderingensaldo ESR na budgettaire operaties	10.360	Solde de Financement SEC après opérations budgétaires
Doelstelling HRF/Overlegcomité	10.360	Objectif CSF/Comité Concertation
Resultaat	0	Résultat

**Begrotingstabel**

## SECTIE I

## Uitgaven van de diensten van de Regering

*Totalen*

In opdracht 01, programma 001, kredieten b) en c), kolom « Initieel 2009 », op het niveau van de programmatotalen de bedragen van « 31.883 » te vervangen door de bedragen van « 32.023 ».

In opdracht 01, kredieten b) en c), kolom « Initieel 2009 », op het niveau van de opdrachttotalen de bedragen van « 34.583 » te vervangen door de bedragen « 34.723 ».

Op het niveau van de algemene totalen, krediet c), kolom « Initieel 2009 », het bedrag van « 2.981.537 » te vervangen door het bedrag « 2.981.677 ».

Op het niveau van de algemene totalen, krediet b), kolom « Initieel 2009 », het bedrag van « 2.924.756 » te vervangen door het bedrag « 2.924.896 ».

*Deel I*

In opdracht 01, programma 001, activiteit 01, basisallocatie 01.001.01.01.01.00, kredieten b) en c), kolom « Initieel 2009 », de bedragen van « 31.883 » te vervangen door de bedragen « 32.023 ».

In opdracht 01, programma 001, kredieten b) en c), kolom « Initieel 2009 », op het niveau van de programmatotalen de bedragen van « 31.883 » te vervangen door de bedragen « 32.023 ».

**Tableau budgétaire**

## SECTION I

## Dépenses des services du Gouvernement

*Totaux*

Remplacer dans la mission 01, programme 001, crédits b) et c), colonne « Initial 2009 », les montants de « 31.883 » par les montants de « 32.023 » au niveau des totaux du programme.

Remplacer dans la mission 01, crédits b) et c), colonne « Initial 2009 », les montants de « 34.583 » par les montants de « 34.723 » au niveau des totaux de la mission.

Au niveau des totaux généraux, crédit c), colonne « Initial 2009 », remplacer le montant de « 2.981.537 » par le montant de « 2.981.677 ».

Au niveau des totaux généraux, crédit b), colonne « Initial 2009 », remplacer le montant de « 2.924.756 » par le montant de « 2.924.896 ».

*Partie I*

Remplacer dans la mission 01, programme 001, activité 01, allocation de base 01.001.01.01.01.00, crédits b) et c), colonne « Initial 2009 », les montants de « 31.883 » par les montants de « 32.023 ».

Remplacer dans la mission 01, programme 001, crédits b) et c), colonne « Initial 2009 », les montants de « 31.883 » par les montants de « 32.023 » au niveau des totaux du programme.

In opdracht 01, kredieten b) en c), kolom « Initieel 2009 », op het niveau van de opdrachttotalen de bedragen van « 34.583 » te vervangen door de bedragen « 34.723 ».

Op het niveau van de totalen per opdracht, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code, code 0, kredieten b) en c), kolom « Initieel 2009 », de bedragen van « 34.583 » te vervangen door de bedragen « 34.723 ».

Op het niveau van de algemene totalen, krediet c), kolom « Initieel 2009 », het bedrag van « 2.981.537 » te vervangen door het bedrag « 2.981.677 ».

Op het niveau van de algemene totalen, krediet b), kolom « Initieel 2009 », het bedrag van « 2.924.756 » te vervangen door het bedrag « 2.924.896 ».

Op het niveau van de algemene totalen, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code, code 0, krediet c), kolom « Initieel 2009 », het bedrag van « 54.391 » te vervangen door het bedrag « 54.531 ».

Op het niveau van de algemene totalen, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code, code 0, krediet b), kolom « Initieel 2009 », het bedrag van « 40.114 » te vervangen door het bedrag « 40.254 ».

#### VERANTWOORDING

Zie blz. 60 tot 63.

Remplacer dans la mission 01, crédits b) et c), colonne « Initial 2009 », les montants de « 34.583 » par les montants « 34.723 » au niveau des totaux de la mission.

Au niveau des totaux par mission, répartis selon le premier chiffre du code économique, code 0, crédits b) et c), colonne « Initial 2009 », remplacer les montants de « 34.583 » par les montants de « 34.723 ».

Au niveau des totaux généraux, crédit c), colonne « Initial 2009 », remplacer le montant de « 2.981.537 » par le montant de « 2.981.677 ».

Au niveau des totaux généraux, crédit b), colonne « Initial 2009 », remplacer le montant de « 2.924.756 » par le montant « 2.924.896 ».

Au niveau des totaux généraux, répartis selon le premier chiffre du code économique, code 0, crédit c), colonne « Initial 2009 », remplacer le montant de « 54.391 » par le montant de « 54.531 ».

Au niveau des totaux généraux, répartis selon le premier chiffre du code économique, code 0, crédit b), colonne « Initial 2009 », remplacer le montant de « 40.114 » par le montant de « 40.254 ».

#### JUSTIFICATION

Voir pages 60 à 63.

**XII Bijlagen****Bijlage 1 – Extrapolatie van de middelen****XII. Annexes****Annexe 1 – Extrapolation des recettes**

	Extrapolatie 2008 op basis realisatie tem oktober – Extrapolation sur la base des réalisations fin octobre (1)	Ontwerp 2009 initieel – Projet initial 2009 (2)	Absoluut verschil – Différence (2) – (1)	% intieel 2009 t.o.v. extrapolatie 2008 – Rapport projet 2009/ extrapolation 2008 (1) = 100
Registratierechten op de verkopen van onroerende goederen Droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles	468.587	511.731	43.144	109,2
Registratierechten op de vestiging van een hypotheek op een onroerend goed Droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immeuble	29.661	32.290	2.629	108,9
Registratierechten op de verdelingen van onroerende goederen Droits d'enregistrement sur les partages de biens immeubles	6.286	6.109	– 177	97,2
Schenkingsrechten Droits de donation	41.735	47.496	5.761	113,8
Successierechten Droits de succession	314.427	333.225	18.798	106,0
Onroerende voorheffing Précompte immobilier	16.093	18.764	2.671	116,6
Verkeersbelasting op de autovoertuigen Taxe de circulation sur les véhicules automobiles	124.721	129.040	4.319	103,5
Belasting op de inverkeerstelling Taxe sur la mise en circulation	46.548	49.630	3.082	106,6
Eurovignet Eurovignette	4.737	5.170	433	109,1
Belasting op de spelen en weddenschappen Taxe sur les jeux et paris	22.271	23.984	1.713	107,7
Belasting op de automatische ontspanningstoestellen Taxe sur les appareils automatiques de divertissement	8.476	7.116	– 1.360	83,9
Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken Taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées	71	0	– 71	0,0
<b>Totaal/Total</b>	<b>1.083.613</b>	<b>1.164.555</b>	<b>80.942</b>	<b>107,5</b>



## Bijlage 2 – Thesaurietoestand

Thesauriesituatie van de instellingen

## Financiële gegevens – Detail per instelling – Gemiddelde van Encours

Saldo in EUR		2006	Afw-Rel. Type	2007	Afw-Rel. Type	30/09/2008	Afw-Rel. Type	31/10/2008	Afw-Rel. Type	30/11/2008	Afw-Rel. Type
BAO	1. Eigen rekening	1.704,52		1.337,05		1.527,11		1.389,81		1.265,35	
	2. Transitrekening	1.368.834,40		998.407,77		1.215.904,07		1.182.893,69		1.173.488,19	
	3. Totaal	1.370.538,92	27,08%	999.744,82	31,20%	1.217.431,17	33,55%	1.184.283,50	33,89%	1.174.753,54	35,75%
ACTIRIS	1. Eigen rekening	9.901.366,74		8.463.742,63		9.165.687,19		9.479.195,17		9.703.792,82	
	2. Transitrekening	45.382.605,41		63.619.305,12		81.035.109,44		79.844.965,28		76.488.981,38	
	3. Totaal	55.283.972,15	46,20%	72.083.047,76	34,20%	90.200.796,63	35,42%	89.324.160,45	34,11%	86.192.774,20	35,75%
GAN	1. Eigen rekening	220.392,41		112.135,40		267.130,09		275.194,14		269.387,22	
	2. Transitrekening	51.582.022,47		69.306.158,09		64.527.167,58		65.518.129,44		66.415.650,11	
	3. Totaal	51.802.414,87	33,94%	69.418.293,49	27,30%	64.794.297,67	25,70%	65.793.323,58	24,43%	66.685.037,33	23,68%
ESR	1. Eigen rekening	-316,70		18,28		5.251,76		4.703,46		4.281,71	
	2. Transitrekening	359.946,61		479.273,79		401.343,36		410.472,89		411.656,96	
	3. Totaal	359.629,91	61,05%	479.292,07	47,38%	406.595,12	62,81%	415.176,35	58,76%	415.938,68	56,04%
CIBG	1. Eigen rekening	21.080,54		12.820,98		14.147,24		13.897,91		13.100,60	
	2. Transitrekening	6.929.097,24		3.755.731,03		4.971.028,90		4.691.849,19		4.452.831,32	
	3. Totaal	6.950.177,78	32,58%	3.768.552,01	64,52%	4.985.176,14	39,40%	4.705.747,10	43,43%	4.465.931,92	47,17%
BIM	1. Eigen rekening	6.479.804,04		3.851.368,82		9.769.352,13		9.654.512,85		9.548.673,65	
	2. Transitrekening	12.365.874,32		19.701.248,93		24.205.653,46		25.022.609,87		25.654.692,14	
	3. Totaal	18.845.678,37	25,35%	23.552.617,75	44,84%	33.975.005,59	34,59%	34.677.122,72	32,69%	35.203.365,79	31,38%
IWOIB	1. Eigen rekening	1.784,78		590,64		2.046,84		1.990,57		1.942,16	
	2. Transitrekening	1.044.955,01		1.412.218,95		9.348.715,01		9.429.775,00		9.383.261,82	
	3. Totaal	1.046.739,79	18,02%	1.412.809,60	10,99%	9.350.761,85	60,93%	9.431.765,58	57,32%	9.385.203,98	54,99%
GOMB	1. Eigen rekening	1.140.910,32		4.921.877,19		983.107,72		1.034.021,65		991.767,64	
	2. Transitrekening	19.678.822,50		24.959.726,78		23.228.719,12		22.925.544,10		22.721.877,50	
	3. Totaal	20.819.732,81	10,55%	29.881.603,97	11,30%	24.211.826,83	12,87%	23.959.565,75	12,84%	23.713.645,15	12,88%
BDMH	1. Eigen rekening	7.246.040,10		8.365.434,60		9.173.743,48		9.309.713,52		9.443.820,63	
	2. Transitrekening	9.479.992,33		10.951.827,57		10.008.346,02		9.653.577,41		9.956.073,90	
	3. Totaal	16.726.032,43	16,09%	19.317.262,17	18,95%	19.182.089,50	19,26%	18.963.290,94	18,89%	19.399.894,53	19,55%
BGHM	1. Eigen rekening	47.197.720,39		6.632.823,84		3.643.222,19		3.590.947,16		3.505.492,36	
	2. Transitrekening	37.717.894,37		126.375.080,21		166.580.537,63		165.000.538,98		163.000.765,75	
	3. Totaal	84.915.614,76	6,89%	133.007.904,05	9,73%	170.223.759,81	7,50%	168.591.486,14	7,85%	166.506.258,10	8,59%
GVHB	1. Eigen rekening	3.086.929,17		9.522.003,62		6.608.466,76		6.509.069,50		6.430.283,53	
	2. Transitrekening	4.627.041,03		14.738.068,40		19.660.001,36		19.267.925,69		18.671.127,00	
	3. Totaal	7.713.970,20	27,38%	24.260.072,02	5,94%	26.268.468,13	5,08%	25.776.995,19	7,55%	25.101.410,52	11,39%
MIVB	1. Eigen rekening	5.007.780,66		1.440.624,03		1.338.852,99		1.340.247,33		1.289.813,28	
	2. Transitrekening	58.851.017,09		42.311.234,19		48.887.032,36		44.680.974,25		43.701.774,31	
	3. Totaal	63.858.797,75	57,84%	43.751.858,22	49,65%	50.225.885,35	39,05%	46.021.221,58	48,96%	44.991.587,59	53,89%

## Financiële gegevens – Detail per instelling – Saldi einde periode

Saldo in EUR		2006	Afw-Rel. Typ	2007	Afw-Rel. Type	30/09/2008	Afw-Rel. Type	31/10/2008	Afw-Rel. Type	30/11/2008	Afw-Rel. TypeRel.
BAO	1. Eigen rekening	0,00		401,95		0,00		0,00		0,00	
	2. Transitrekening	1.180.179,07		1.039.929,99		1.026.390,00		551.565,70		1.490.565,70	
	3. Totaal	1.180.179,07		1.040.331,94		1.026.390,00		551.565,70		1.490.565,70	
ACTIRIS	1. Eigen rekening	6.875.244,32		9.093.325,75		11.522.586,71		12.074.271,58		12.034.057,08	
	2. Transitrekening	43.355.093,60		58.073.920,94		75.440.661,16		52.681.838,59		31.524.447,57	
	3. Totaal	50.230.337,92		67.167.246,69		86.963.247,87		64.756.110,17		43.558.504,65	
GAN	1. Eigen rekening	67.606,55		0,00		45.494,19		55.252,78		0,00	
	2. Transitrekening	65.650.508,88		73.912.496,09		76.962.167,78		69.883.985,39		82.077.571,51	
	3. Totaal	65.718.115,43		73.912.496,09		77.007.661,97		69.939.238,17		82.077.571,51	
SER	1. Eigen rekening	-71,83		0,00		0,00		-90,68		0,00	
	2. Transitrekening	318.994,30		257.767,65		551.712,33		389.554,81		361.814,02	
	3. Totaal	318.922,47		257.767,65		551.712,33		389.464,13		361.814,02	
CIBG	1. Eigen rekening	11.834,75		51.209,99		5.257,89		4.920,00		5.000,00	
	2. Transitrekening	10.675.540,69		6.998.745,94		3.011.033,13		1.491.919,87		2.154.092,96	
	3. Totaal	10.687.375,44		7.049.955,93		3.016.291,02		1.496.839,87		2.159.092,96	
BIM	1. Eigen rekening	6.068.156,05		10.886.988,11		8.698.065,01		8.472.641,80		8.472.641,80	
	2. Transitrekening	19.505.261,58		24.934.843,38		34.550.459,54		29.498.771,90		36.690.571,91	
	3. Totaal	25.573.417,63		35.821.831,49		43.248.524,55		37.971.413,70		45.163.213,71	
IWOIB	1. Eigen rekening	310,00		2.000,00		1.450,00		1.450,00		1.450,00	
	2. Transitrekening	1.227.506,07		1.545.387,06		10.905.720,37		9.340.817,73		8.443.517,73	
	3. Totaal	1.227.816,07		1.547.387,06		10.907.170,37		9.342.267,73		8.444.967,73	
GOM	1. Eigen rekening	12.535,09		8.412,59		5.816,02		1.214.272,48		7.887,84	
	2. Transitrekening	24.960.751,74		18.516.649,41		19.897.627,23		21.161.929,88		19.680.894,52	
	3. Totaal	24.973.286,83		18.525.062,00		19.903.443,25		22.376.202,36		19.688.782,36	
BDMH	1. Eigen rekening	9.452.887,81		10.062.242,61		10.291.992,95		11.903.926,75		10.665.981,65	
	2. Transitrekening	5.571.758,35		6.538.500,10		8.944.773,39		3.246.148,75		9.576.760,51	
	3. Totaal	15.024.646,16		16.600.742,71		19.236.766,34		15.150.075,50		20.242.742,16	
BGHM	1. Eigen rekening	20.503.676,09		8.729.731,79		3.133.290,04		2.829.551,77		2.583.792,62	
	2. Transitrekening	89.024.733,38		119.169.964,83		158.635.352,13		140.681.101,28		145.266.760,43	
	3. Totaal	109.528.409,47		127.899.696,62		161.768.642,17		143.510.653,05		147.850.553,05	
GVHM	1. Eigen rekening	14.685.742,47		5.457.722,51		5.629.608,26		5.628.792,81		5.628.792,81	
	2. Transitrekening	6.659.756,80		20.127.482,89		16.651.862,18		14.072.721,22		11.538.904,88	
	3. Totaal	21.345.499,27		25.585.205,40		22.281.470,44		19.701.514,03		17.167.697,69	
MIVB	1. Eigen rekening	12.903.613,20		4.382.189,44		2.606.073,35		221.091,52		1.016.175,52	
	2. Transitrekening	95.680.334,46		42.646.627,75		9.524.990,58		10.495.585,68		60.064.235,94	
	3. Totaal	108.583.947,66		47.028.817,19		12.131.063,93		10.716.677,20		61.080.411,46	

## Annexe 2 – Situation de trésorerie

**Situation récente des trésoreries**

## Données financières - Détail des organismes - Moyenne des encours

Soldes en EUR		Ecart-Type		Ecart-Type		Ecart-Type		Ecart-Type		Ecart-Type	
		2006	Rel.	2007	Rel.	30/09/2008	Rel.	31/10/2008	Rel.	30/11/2008	Rel.
ABE	1. Cptes propres	1.704,52		1.337,05		1.527,11		1.389,81		1.265,35	
	2. Cptes transit	1.368.834,40		998.407,77		1.215.904,07		1.182.893,69		1.173.488,19	
	3. Total	1.370.538,92	27,08%	999.744,82	31,20%	1.217.431,17	33,55%	1.184.283,50	33,89%	1.174.753,54	35,75%
ACTIRIS	1. Cptes propres	9.901.366,74		8.463.742,63		9.165.687,19		9.479.195,17		9.703.792,82	
	2. Cptes transit	45.382.605,41		63.619.305,12		81.035.109,44		79.844.965,28		76.488.981,38	
	3. Total	55.283.972,15	46,20%	72.083.047,76	34,20%	90.200.796,63	35,42%	89.324.160,45	34,11%	86.192.774,20	35,75%
ARP	1. Cptes propres	220.392,41		112.135,40		267.130,09		275.194,14		269.387,22	
	2. Cptes transit	51.582.022,47		69.306.158,09		64.527.167,58		65.518.129,44		66.415.650,11	
	3. Total	51.802.414,87	33,94%	69.418.293,49	27,30%	64.794.297,67	25,70%	65.793.323,58	24,43%	66.685.037,33	23,68%
CES	1. Cptes propres	-316,70		18,28		5.251,76		4.703,46		4.281,71	
	2. Cptes transit	359.946,61		479.273,79		401.343,36		410.472,89		411.656,96	
	3. Total	359.629,91	61,05%	479.292,07	47,38%	406.595,12	62,81%	415.176,35	58,76%	415.938,68	56,04%
CIRB	1. Cptes propres	21.080,54		12.820,98		14.147,24		13.897,91		13.100,60	
	2. Cptes transit	6.929.097,24		3.755.731,03		4.971.028,90		4.691.849,19		4.452.831,32	
	3. Total	6.950.177,78	32,58%	3.768.552,01	64,52%	4.985.176,14	39,40%	4.705.747,10	43,43%	4.465.931,92	47,17%
IBGE	1. Cptes propres	6.479.804,04		3.851.368,82		9.769.352,13		9.654.512,85		9.548.673,65	
	2. Cptes transit	12.365.874,32		19.701.248,93		24.205.653,46		25.022.609,87		25.654.692,14	
	3. Total	18.845.678,37	25,35%	23.552.617,75	44,84%	33.975.005,59	34,59%	34.677.122,72	32,69%	35.203.365,79	31,38%
IRSIB	1. Cptes propres	1.784,78		590,64		2.046,84		1.990,57		1.942,16	
	2. Cptes transit	1.044.955,01		1.412.218,95		9.348.715,01		9.429.775,00		9.383.261,82	
	3. Total	1.046.739,79	18,02%	1.412.809,60	10,99%	9.350.761,85	60,93%	9.431.765,58	57,32%	9.385.203,98	54,99%
SDRB	1. Cptes propres	1.140.910,32		4.921.877,19		983.107,72		1.034.021,65		991.767,64	
	2. Cptes transit	19.678.822,50		24.959.726,78		23.228.719,12		22.925.544,10		22.721.877,50	
	3. Total	20.819.732,81	10,55%	29.881.603,97	11,30%	24.211.826,83	12,87%	23.959.565,75	12,84%	23.713.645,15	12,88%
SIAMU	1. Cptes propres	7.246.040,10		8.365.434,60		9.173.743,48		9.309.713,52		9.443.820,63	
	2. Cptes transit	9.479.992,33		10.951.827,57		10.008.346,02		9.653.577,41		9.956.073,90	
	3. Total	16.726.032,43	16,09%	19.317.262,17	18,95%	19.182.089,50	19,26%	18.963.290,94	18,89%	19.399.894,53	19,55%
SLRB	1. Cptes propres	47.197.720,39		6.632.823,84		3.643.222,19		3.590.947,16		3.505.492,36	
	2. Cptes transit	37.717.894,37		126.375.080,21		166.580.537,63		165.000.538,98		163.000.765,75	
	3. Total	84.915.614,76	6,89%	133.007.904,05	9,73%	170.223.759,81	7,50%	168.591.486,14	7,85%	166.506.258,10	8,59%
SRPB	1. Cptes propres	3.086.929,17		9.522.003,62		6.608.466,76		6.509.069,50		6.430.283,53	
	2. Cptes transit	4.627.041,03		14.738.068,40		19.660.001,36		19.267.925,69		18.671.127,00	
	3. Total	7.713.970,20	27,38%	24.260.072,02	5,94%	26.268.468,13	5,08%	25.776.995,19	7,55%	25.101.410,52	11,39%
STIB	1. Cptes propres	5.007.780,66		1.440.624,03		1.338.852,99		1.340.247,33		1.289.813,28	
	2. Cptes transit	58.851.017,09		42.311.234,19		48.887.032,36		44.680.974,25		43.701.774,31	
	3. Total	63.858.797,75	57,84%	43.751.858,22	49,65%	50.225.885,35	39,05%	46.021.221,58	48,96%	44.991.587,59	53,89%

## Données financières - Détail des organismes - Soldes fin de période

Soldes en EUR		Ecart-Type		Ecart-Type		Ecart-Type		Ecart-Type			
		2006	Rel.	2007	Rel.	30/09/2008	Rel.	31/10/2008	Rel.	30/11/2008	Rel.
ABE	1. Cptes propres	0,00		401,95		0,00		0,00		0,00	
	2. Cptes transit	1.180.179,07		1.039.929,99		1.026.390,00		551.565,70		1.490.565,70	
	3. Total	1.180.179,07		1.040.331,94		1.026.390,00		551.565,70		1.490.565,70	
ACTIRIS	1. Cptes propres	6.875.244,32		9.093.325,75		11.522.586,71		12.074.271,58		12.034.057,08	
	2. Cptes transit	43.355.093,60		58.073.920,94		75.440.661,16		52.681.838,59		31.524.447,57	
	3. Total	50.230.337,92		67.167.246,69		86.963.247,87		64.756.110,17		43.558.504,65	
ARP	1. Cptes propres	67.606,55		0,00		45.494,19		55.252,78		0,00	
	2. Cptes transit	65.650.508,88		73.912.496,09		76.962.167,78		69.883.985,39		82.077.571,51	
	3. Total	65.718.115,43		73.912.496,09		77.007.661,97		69.939.238,17		82.077.571,51	
CES	1. Cptes propres	-71,83		0,00		0,00		-90,68		0,00	
	2. Cptes transit	318.994,30		257.767,65		551.712,33		389.554,81		361.814,02	
	3. Total	318.922,47		257.767,65		551.712,33		389.464,13		361.814,02	
CIRB	1. Cptes propres	11.834,75		51.209,99		5.257,89		4.920,00		5.000,00	
	2. Cptes transit	10.675.540,69		6.998.745,94		3.011.033,13		1.491.919,87		2.154.092,96	
	3. Total	10.687.375,44		7.049.955,93		3.016.291,02		1.496.839,87		2.159.092,96	
IBGE	1. Cptes propres	6.068.156,05		10.886.988,11		8.698.065,01		8.472.641,80		8.472.641,80	
	2. Cptes transit	19.505.261,58		24.934.843,38		34.550.459,54		29.498.771,90		36.690.571,91	
	3. Total	25.573.417,63		35.821.831,49		43.248.524,55		37.971.413,70		45.163.213,71	
IRSIB	1. Cptes propres	310,00		2.000,00		1.450,00		1.450,00		1.450,00	
	2. Cptes transit	1.227.506,07		1.545.387,06		10.905.720,37		9.340.817,73		8.443.517,73	
	3. Total	1.227.816,07		1.547.387,06		10.907.170,37		9.342.267,73		8.444.967,73	
SDRB	1. Cptes propres	12.535,09		8.412,59		5.816,02		1.214.272,48		7.887,84	
	2. Cptes transit	24.960.751,74		18.516.649,41		19.897.627,23		21.161.929,88		19.680.894,52	
	3. Total	24.973.286,83		18.525.062,00		19.903.443,25		22.376.202,36		19.688.782,36	
SIAMU	1. Cptes propres	9.452.887,81		10.062.242,61		10.291.992,95		11.903.926,75		10.665.981,65	
	2. Cptes transit	5.571.758,35		6.538.500,10		8.944.773,39		3.246.148,75		9.576.760,51	
	3. Total	15.024.646,16		16.600.742,71		19.236.766,34		15.150.075,50		20.242.742,16	
SLRB	1. Cptes propres	20.503.676,09		8.729.731,79		3.133.290,04		2.829.551,77		2.583.792,62	
	2. Cptes transit	89.024.733,38		119.169.964,83		158.635.352,13		140.681.101,28		145.266.760,43	
	3. Total	109.528.409,47		127.899.696,62		161.768.642,17		143.510.653,05		147.850.553,05	
SRPB	1. Cptes propres	14.685.742,47		5.457.722,51		5.629.608,26		5.628.792,81		5.628.792,81	
	2. Cptes transit	6.659.756,80		20.127.482,89		16.651.862,18		14.072.721,22		11.538.904,88	
	3. Total	21.345.499,27		25.585.205,40		22.281.470,44		19.701.514,03		17.167.697,69	
STIB	1. Cptes propres	12.903.613,20		4.382.189,44		2.606.073,35		221.091,52		1.016.175,52	
	2. Cptes transit	95.680.334,46		42.646.627,75		9.524.990,58		10.495.585,68		60.064.235,94	
	3. Total	108.583.947,66		47.028.817,19		12.131.063,93		10.716.677,20		61.080.411,46	

**Bijlage 3****Detail van de forfaitaire belasting van 2006 tot 2008**

**Initiële Middelenbegroting 2009 –  
Commissie Financiën 18.11.2008**

**Forfaitaire gewestbelasting**

De voorgaande jaren hielden de initiële ramingen voorzichtigheidsshalve rekening met 580.000 in te kohieren belastingplichtigen. Bij de initiële raming 2009 begin augustus werd rekening gehouden met 605.000 in te kohieren belastingplichtigen, gebaseerd op de cijfers 2007 (de inkoehiering 2008 was toen nog niet afgesloten en de inning is nu nog volop aan de gang).

We stellen inderdaad vast dat de Brusselse bevolking jaar na jaar toeneemt (+ 8 % op tien jaar) en dat de bron om de bedrijven in te kohieren, met name de Kruispuntbank van de ondernemingen, steeds accurater wordt. Zoals de cijfers in bijgaande tabel aantonen is ook het aantal betalers in 2007 gevoelig toegenomen, wat enigszins logisch is daar het te betalen bedrag sedertdien gehalveerd is.

**Annexe 3****Détail de la taxe forfaitaire de 2006 à 2008**

**Budget initial des Voies et Moyens 2009 –  
Commission des Finances du 18.11.2008**

**Taxe régionale forfaitaire**

Les dernières années les estimations initiales prenaient prudemment en compte 580.000 redevables à enrôler. Lors de l'estimation initiale 2009 début août, on s'est basé sur 605.000 enrôlements, d'après les chiffres 2007 (l'enrôlement de la taxe 2008 n'étant pas encore clôturé à cet instant; quant à sa perception, elle est actuellement toujours en cours).

Nous constatons en effet que la population bruxelloise croît d'année en année (+8% sur dix ans) et que la source pour enrôler les entreprises, la Banque Carrefour des Entreprises, devient de plus en plus performante. Et comme le démontre le tableau ci-joint, le nombre de payeurs a considérablement augmenté en 2007, ce qui semble logique dès lors que depuis 2007 le montant à payer a été réduit de moitié.

Gezinnen/Ménages	2006	2007	2008
Aantal ingekohierd/Nombre d'enrôlements	499.184	500.739	507.045
Bedrag kohieren/Montant enrôlé	89.403.854 €	44.565.771 €	45.127.005 €
Aantal betalers/Nombre de payeurs	294.118	306.707	
Bedrag geïnd/Montant payé	53.402.868 €	27.774.094 €	
Aantal vrijstellingen/Nombre d'exonérations	159.242 153.035		
Bedrag vrijstellingen/Montant exonérations	28.520.242 €	13.620.115 €	
Aantal ontheffingen/Nombre de dégrèvements	2.278	2.168	
Bedrag ontheffingen/Montant dégrèvements	407.990 €	192.952 €	
Aantal niet-betalers/Nombre de non payeurs	43.546	38.829	
Aandeel/Proportion	8,7%	7,7%	
Bedrijven, zelfstandigen Entreprises, indépendants	2006	2007	2008 (nog lopende) (en cours)
Aantal ingekohierd/Nombre d'enrôlements	120.600	111.194	108.729
Bedrag kohieren/Montant enrôlé	21.599.460 €	9.896.266 €	9.676.881 €
Aantal betalers/Nombre de payeurs	72.462	76.086	75.108
Bedrag geïnd/Montant payé	13.357.853 €	6.982.066 €	6.818.443 €
Aantal vrijstellingen/Nombre d'exonérations	6.102	7.053	7.389
Bedrag vrijstellingen/Montant exonérations	1.092.868 €	627.717 €	657.621 €
Aantal ontheffingen/Nombre de dégrèvements	17.328	10.033	3.893
Bedrag ontheffingen/Montant dégrèvements	3.103.445 €	1.520.654 €	346.477
Aantal niet-betalers/Nombre de non payeurs	24.708	18.022	(22.339
Aandeel/Proportion	20,5%	9,8 %	20,5%)

**Bijlage 4****Effectief kader van het personeel van het MBHG**

Administratie	Aantal
SSG	360
BROH	309
BUV	437
BEW	264
BFB	167
BPB	105
<b>Totaal</b>	<b>1642</b>

In VTE: 1458,84

Statutair : 990 personen (60,6 %) – Contractueel : 652 (39,4 %).

**Antwoord op de vraag van mevrouw Fiszman  
betreffende de gesubsidieerde contractuelen 2008**

**I. Inleiding**

Er bestaan twee stelsels van gesubsidieerde contractuelen binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Beide stelsels betreffen verschillende categorieën werknemers en hebben een fundamenteel verschillende invulling op organisatorisch, administratief en financieel vlak. Er zijn nochtans welbepaalde overeenstemmingen wat betreft de toelatingsvoorwaarden voor werkzoekenden voor een betrekking van gesubsidieerde contractuelen.

Het algemene stelsel, ook wel *geco's* programmawet genoemd, is van toepassing in de openbare diensten, de onderwijssector, de sociale huisvestingsmaatschappijen, de openbare huisvestingsvennootschappen en de verenigingen zonder winstoogmerk.

Het toepassingsgebied van het *geco's*-stelsel binnen de plaatselijke besturen is beperkt tot de gemeentebesturen en de OCMW's.

**II. Betrekkingen in het kader van het algemene stelsel van gesubsidieerde contractuelen (*geco's* – programmawet)***1° Aantal gesubsidieerde contractuelen*

Op 8 augustus 2008 waren 7.224,92 VTE (voltijdse equivalenten) tewerkgesteld binnen het stelsel *geco's* – programmawet.

*2° Onderdeling per activiteitensector*

De instellingen zijn onderverdeeld per categorie, als volgt :

- De besturen en diensten van de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissies, evenals de hierbijhorende openbare instellingen: 1.282 VTE.
- De door de Franse of Vlaamse Gemeenschap opgerichte, erkende of gesubsidieerde onderwijsinstellingen: 442,20 VTE (waarvan 82 VL en 360,20 FR).
- De verenigingen zonder winstoogmerk en de instellingen van openbaar nut: 5.500,72 VTE.

**Annexe 4****Cadre effectif actuel du Ministère**

Administration	Nombre
DSG	360
AATL	309
AED	437
AEE	264
EAF	167
APL	105
<b>Total</b>	<b>1642</b>

En ETP : 1458,84

Statutaire : 990 personnes (60,6 %) – Contractuel : 652 (39,4 %).

**Réponse à la question de Madame Julie Fiszman concernant  
les agents contractuels subventionnés en 2008**

**I. Introduction**

Il existe deux régimes de contractuels subventionnés dans la Région de Bruxelles-Capitale. Les deux régimes s'adressent à différentes catégories d'employeurs et sont fondamentalement différents quant à la mise en oeuvre organisationnelle, administrative et financière. Il existe cependant une certaine concordance en ce qui concerne les conditions d'admission pour les chercheurs d'emploi en vue d'occuper un poste de contractuel subventionné.

Le régime général, également appelé ACS loi-programme, est d'application dans les services publics, le secteur de l'enseignement, les sociétés de logements sociaux, les sociétés immobilières de services publics et les associations sans but lucratif.

Le champ d'application du régime des ACS auprès des pouvoirs locaux est limité aux administrations communales et aux CPAS.

**II. Postes dans le cadre du régime général des contractuels subventionnés (ACS – loi-programme)***1° Nombre de contractuels subventionnés*

Le 8 août 2008, 7.224,92 ETP (équivalents temps plein) étaient occupés dans le régime ACS – loi-programme.

*2° Répartition par secteur d'activité*

Les institutions sont réparties par catégories comme suit :

- Les administrations et services de la Communauté flamande, la Communauté française, la Région de Bruxelles-Capitale, les Commissions communautaires, ainsi que les établissements publics qui en dépendent : 1.282 ETP.
- Les établissements d'enseignement créés, reconnus ou subventionnés par la Communauté française ou flamande : 442,20 ETP (dont 82 FL et 360,20 FR).
- Les associations sans but lucratif et les organismes d'intérêt public : 5.500,72 ETP.

3° Aantal geco's in kinderdagverblijven of kinderopvangcentra

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest subsidieert 491,05 VTE in het kader van de kinderopvang (cf. De « medisch-sociale sector : kinderopvang en -verblijf » in bijgaande tabel). Men telt bovendien 11,45 VTE binnen de sector van de meerlingen.

**III. Betrekkingen in het kader van het geco's-stelsel binnen de plaatselijke besturen**

1° Aantal gesubsidieerde betrekkingen

Het aantal betrekkingen voor gesubsidieerde contractuelen binnen de plaatselijke besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedraagt in totaal 2.229,5 VTE, waarvan 1.752 binnen de gemeentebesturen en 477,5 bij de OCMW's.

2° Onderverdeling per activiteitssector

In het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen binnen de plaatselijke besturen bepalen de werkgevers in grote mate zelf welke activiteiten aan de gesubsidieerde contractuelen worden toegewezen.

Wat de gesubsidieerde contractuelen betreft, die aangeworven zijn in het kader van de basisovereenkomst, zijn ze hierin zo goed als volledig vrij. Op voorwaarde dat ze een aantal algemene principes in acht nemen (geen gesubsidieerde contractuelen in sectoren en betrekkingen die op basis van een andere wetgeving gesubsidieerd zijn, tewerkstelling uitsluitend in de non-profitsector), kunnen de plaatselijke besturen zelf de tewerkstellingssector, de taken en opdrachten vastleggen en wijzigen naargelang de plaatselijke behoeften en de politieke prioriteiten.

Wat de gesubsidieerde contractuelen betreft die aangeworven zijn in het kader van een bijzondere overeenkomst, stellen de gemeentebesturen deze werknemers tewerk

- hetzij binnen de sectoren vastgelegd in de bijzondere overeenkomst voor de overeenkomsten die voor 2005 afgesloten werden;
- hetzij naar keuze in de volgende sectoren: opvang van jonge kinderen (0 tot 3 jaar) en naschoolse opvang; onderhoud en schoonmaak van gemeentewegen, acties ter ondersteuning van het veiligheids- en preventiebeleid.

Opmerking : De betrekkingen die toegekend worden binnen het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen zijn niet verloren als ze tijdelijk niet bekleed worden, dit in tegenstelling tot het algemene stelsel waarin de werkgever de betrekkingen die gedurende 6 maanden (of 12 maanden als ACTIRIS een verlenging van de termijn toekent) niet ingevuld zijn, definitief verliest.

3° Aantal geco's in kinderdagverblijven of kinderopvangcentra

Men telt in totaal 131 betrekkingen voor gesubsidieerde contractuelen (in VTE) waarvan op 31/08/2008 116 (in VTE) ingevuld waren.

**Antwoord op de vraag van de heer M. Doukeridis betreffende de algemene financiering van het zwembad**

De bouw van het openluchtzwembad is voorzien in de periode 2009-2012.

Voor de bouw en de architectuurstudie, werd een bedrag van €5,5 mio voorzien in Beliris, en een bedrag van €4,625 mio in het kader van het EFRO.

3° Nombre d'ACS dans des crèches ou des structures d'accueil pour enfants

La Région de Bruxelles-Capitale subventionne 491,05 ETP dans le cadre de l'accueil pour enfants (cf. le secteur « médicosocial : accueil et séjour d'enfants » dans le tableau ci-joint). On compte par ailleurs 11,45 ETP dans le secteur des naissances multiples.

**III. Postes dans le cadre du régime des ACS auprès des pouvoirs locaux.**

1° Nombre de postes subventionnés

Le nombre total de postes pour les contractuels subventionnés auprès des pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale s'élève à 2.229,5 ETP, dont 1.752 accordés aux administrations communales et 477,5 aux CPAS.

2° Répartition par secteur d'activité

Dans le régime des contractuels subventionnés auprès des pouvoirs locaux, les employeurs déterminent eux-mêmes dans une large mesure les activités qui sont attribuées aux contractuels subventionnés.

En ce qui concerne les contractuels subventionnés engagés dans le cadre de la convention de base, cette liberté est pratiquement totale. A condition de respecter quelques principes généraux (pas de contractuels subventionnés dans des secteurs et fonctions subventionnés sur la base d'une autre législation, occupation exclusivement dans le secteur non-marchand), les pouvoirs locaux peuvent eux-mêmes fixer et modifier le secteur d'emploi, les fonctions et tâches selon les besoins locaux et les priorités politiques.

En ce qui concerne les contractuels subventionnés engagés dans le cadre d'une convention particulière, les pouvoirs communaux occupent ces travailleurs

- soit dans les secteurs prévus dans la convention particulière pour les conventions conclues avant 2005;
- soit au choix dans les secteurs suivants: accueil des jeunes enfants (0 à 3 ans) et accueil extrascolaire; entretien et nettoyage des voiries communales; actions de soutien de la politique en matière de sécurité et de prévention.

Remarque : Les postes accordés dans le régime des contractuels subventionnés ne sont pas perdus s'ils sont inoccupés temporairement, ceci contrairement au système général selon lequel l'employeur perd irrémédiablement les postes restant inoccupés pendant 6 mois (ou 12 mois si ACTIRIS accorde une prolongation de délai).

3° Nombre d'ACS dans des crèches ou des structures d'accueil de la petite enfance

On compte un total de 131 postes pour contractuels subventionnés (en ETP) dont au 31/08/2008, 116 (en ETP) étaient occupés.

**Réponse à la question de Monsieur M. Doukeridis sur le financement global de la piscine**

La construction de la piscine à ciel ouvert est prévue sur la période 2009-2012.

Pour la construction et l'étude architecturale, un montant de 5,5 millions euros est prévue dans Beliris et un montant de 4,625 millions euros est prévue dans le cadre du FEDER.

Naast deze kosten werden ook volgende uitgaven voorzien :

- Het Gewest financiert de aankoop van het terrein dat de Haven zal moeten aanschaffen, ingevolge het verlies van het Beco-dok. Het bedrag van deze vergoeding bedraagt maximum €8,3 mio, gespreid over 10 schijven vanaf 2009. Het bedrag werd dus in 2009 voorzien in programma 3 van opdracht 21.
- De gebouwen die zich op het terrein bevinden zullen tussen 2009 en 2012 geleidelijk afgebroken moeten worden. De afbraakkosten worden op ongeveer €100.000 geraamd. Ze zullen door de kredieten Openbare werken gefinancierd worden.
- De bedrijven die op het terrein gevestigd zijn zullen verhuisd moeten worden in 2010-2012. Deze verhuiskosten worden geraamd op €25.000 en zullen ook door de kredieten Openbare werken gedragen worden.
- Uiteindelijk, de bedrijven die op het terrein gevestigd zijn en een concessie hebben, zullen vergoed moeten worden voor de verbreking van de concessie. Het bedrag van deze vergoeding, geraamd op €300.000 op de periode 2009-2011, zal eveneens ten laste genomen worden door de kredieten Openbare werken.

En plus de ces frais, les dépenses suivantes ont été prévues :

- La Région finance l'achat d'un terrain que le Port devra acquérir, suite à la perte du quai Beco. Le montant de cette compensation se monte à maximum 8,3 millions euros, répartis en 10 tranches à partir de 2009. Ce montant est donc prévu en 2009 au programme 3 de la mission 21.
- Les bâtiments situés sur le terrain devront être progressivement démolis entre 2009 et 2012. Les frais de démolition sont estimés à environ 100.000 euros. Ils seront financés par les crédits Travaux publics.
- Les sociétés établies sur le terrain devront être déménagées en 2010-2012. Les frais de ces déménagements sont estimés à 25.000 euros et seront également supportés par les crédits Travaux publics.
- Enfin, les sociétés situées sur le terrain et qui ont une concession, devront être dédommagées pour la rupture de cette concession. Le montant de ce dédommagement, estimé à 300.000 euros sur la période 2009- 2011, sera également pris en charge par les crédits Travaux publics.



## Bijlage 5

## Annexe 5

## Aquiris

## Aquiris

## Aangepaste Uitgavenbegroting 2008 – Commissie Financiën 18.11.2008

## Budget des Dépenses 2008 – Commission des Finances du 18.11.2008

Balans financiële stromingen tussen BHG en BIWD tot 31.12.2008  
Bilan des mouvements financiers entre la RBC et la SBGE jusqu'au 31.12.2008

Inbreng van BHG aan BMWB  
Apports de la RBC à la SBGE

Datum – Date	Onderwerp – Objet	In contant – En espèces	Inbrengen in natura – Apports en nature	Opmerkingen – Remarques
27/10/2006	Initieel sociaal kapitaal Capital social initial	36.093.390,30		+ 3,609,7 € aangebracht door BRINFIN + 3,609,7 € apportés par BRINFIN
19/12/2007	Kapitaalverhoging Augmentation de capital	54.095.000,00		
22/05/2008	Kapitaalverhoging Augmentation de capital		92.002.633,00	Station zuid en diverse verzamelriolen Station sud et divers collecteurs
30/11/2008	Subsidie BHG 2008 subside RBC 2008	20.410.000,00		Voorzien eind nov-08 Prévu fin nov-08
		<b>110.598.390,30</b>	<b>92.002.633,00</b>	

Betalingen door BMWB aan BHG  
Paielements de la SBGE à la RBC

Datum/factuur – Date/facture	Onderwerp (verkoop) – Objet (vente)	Bedrag/Montant		Opmerkingen – Remarques
		Buiten BTW – Hors TVA	BTW inclusief – TVAC	
22/12/2006	Verzamelriool Ukkel Collecteur d'Uccle	14.570.234,13	14.570.234,13	Niet onderworpen aan BTW Non soumis à TVA
22/12/2006	Stormbekkens van Rodebeek Bassin d'orage du Rodebeek	11.943.917,07	11.943.917,07	Niet onderworpen aan BTW Non soumis à TVA
22/12/2006	Stormbekkens van Watermaelbeek Bassin d'orage du Watermaelbeek	13.308.870,45	13.308.870,45	Niet onderworpen aan BTW Non soumis à TVA
22/12/2006	Verzamelriool Noord Collecteur Nord	59.033.972,00	71.431.106,12	
18/06/2008	Verzamelriool Tervuren Collecteur Tervuren	2.915.707,00	2.915.707,00	Niet onderworpen aan BTW Non soumis à TVA
18/06/2008	Verzamelriool Anderlecht Collecteur d'Anderlecht	1.550.597,00	1.550.597,00	Niet onderworpen aan BTW non soumis à TVA
20/12/2007	Verzamelriool Broebelaer Collecteur Broebelaer	5.902.671,42	5.902.671,42	Niet onderworpen aan BTW Non soumis à TVA
20/12/2007	Verzamelriolen stormbekkens Flagey Collecteurs bassin d'orage Flagey	4.629.040,81	4.629.040,81	Niet onderworpen aan BTW Non soumis à TVA
20/12/2007	Stormbekken Flagey Bassin d'orage Flagey	28.326.768,46	34.275.389,83	
			<b>160.527.533,83</b>	

**Bijlage 6****Details betreffende het Sectoraal Akkoord 2007-2008 –  
Vraag van Mevr. Fiszman**

Het sectoraal akkoord 2007-2008 voorziet in een baremaverhoging voor alle niveau's en alle instellingen van maandelijks 30 EUR bruto niet-geïndexeerd op 1 december 2008 en maandelijks 30 EUR bruto niet-geïndexeerd op 1 januari 2010.

De weddenschalen, opgenomen in bijlage bij het statuut van het ministerie (besluit van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) en het statuut van de instellingen van openbaar nut (besluit van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) worden verhoogd met 360 euro. De besluiten daartoe werden genomen door de Regering op 27 november 2008.

Aan de huidige index (1,4859) betekent dit een verhoging van 534,92 euro per jaar.

Kostprijs :	2009
	360 €/ jaar / niet-geïndexeerd
MRBC-MBHG	916.939 €
ARP-GAN	1.473.879 €
CIRB-CIBG	16.857 €
IBGE-BIM	553.471 €
PORT-HAVEN	79.368 €
SDRB-GOMB	88.499 €
SIAMU-BBDMH	787.956 €
SLRB-BGHM	70.940 €
ACTIRIS	575.947 €
<b>TOTAAL</b>	<b>4.563.856 €</b>

In de begroting 2009 – personeelskredieten ministerie werd 871.092,05 euro voorzien voor uitvoering van dit sectoraal akkoord. Op het totaal bedrag van 916.939 euro kon immers 5 % in mindering gebracht worden, gezien het aantal personeelsleden tewerkgesteld in een deeltijds regime.

**Annexe 6****Détails relatifs à l'Accord sectoriel 2007-2008 –  
Question de Mme. Fiszman**

L'accord sectoriel 2007-2008 prévoit pour tous les niveaux et toutes les institutions une augmentation barémique d'un montant mensuel brut non-indexé de 30 euros à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2008 et d'un montant mensuel brut non-indexé de 30 euros à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010.

Les barèmes, figurant en annexe du statut du ministère (arrêté du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale) et du statut des organismes d'intérêt public (arrêté du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale) sont majorés de 360 euros. Les arrêtés y afférents ont été pris par le gouvernement le 27 novembre 2008.

A l'index actuel (1,4859) il s'agit d'une majoration de 534,92 euros par an.

Coût :	2009
	360 €/ an / non-indexé
MRBC-MBHG	916.939 €
ARP-GAN	1.473.879 €
CIRB-CIBG	16.857 €
IBGE-BIM	553.471 €
PORT-HAVEN	79.368 €
SDRB-GOMB	88.499 €
SIAMU-BBDMH	787.956 €
SLRB-BGHM	70.940 €
ACTIRIS	575.947 €
<b>TOTAL</b>	<b>4.563.856 €</b>

Le budget 2009 prévoit 871.092,05 euros en crédits de personnel pour l'exécution de cet accord sectoriel. Le montant total de 916.939 euros a pu être réduit de 5 %, vu le nombre de personnes employées à temps partiel.

## Bijlage 7

## Annexe 7

## Gesubsidieerde projecten gelijkekansenbeleid

## Projets subsidiés – politique égalité des chances

## GOEDGEKEURDE DOSSIERS – DOSSIERS APPROUVÉS

Naam van de organisatie – Nom de l'organisation	Project – Projet	Verleend – Accordé
Acte 3	Impro'ados 2007-2008	10000,00
ASED	Campagne d'information sur la drépanocytose	10200,00
Espace intercommunautaire	Soirée intercommunautaire	2000,00
CFFB	Femmes au top : où en sont les stéréotypes?	4000,00
NVR	Nieuw Brussel, een bonte fanfare	1279,00
Tara.com	Respect Meisjes - jongens...filmbrieven	12500,00
Markant	Home Managers	65000,00
Garance	L'autodéfense pour filles et garçons	7000,00
Femmes et santé	Promouvoir l'échange intergénérationnel	1700,00
Flora	Coaching van Gendermainstreamingproces bij "Oase"	12000,00
EMECOJ	Comprendre et combattre les inégalités ...	5000,00
MEDES	Sensibilisation des parents immigrés...	6000,00
Communauté culturelle congolaise	Les mamans	6000,00
Regard de femmes	Journée d'information sur la santé	1000,00
FEDA	L'éradication de la discrimination professionnelle	6000,00
Interface3	20 parcours professionnels de femmes	5000,00
Citizenne	In eigen handen	8555,00
A.I.D.E.	Rencontres et diversité culturelle 2008	12500,00
Enfant pour un avenir souriant	Enjeux et objectifs de la médiation familiale	6000,00
CFFB	Elles tournent	7400,00
Archiefcentrum voor Vrouwengeschiedenis	Constructies van mannelijkheid en vrouwenlijkheid	12000,00
Garance	Les femmes 55 + actrices de leur sécurité	7000,00
Dar Al Amal	Vrouwenfeest 2008	1260,00
Centre culturel d'Evere	Femmes et préjugés	1215,00
NVR	Ondersteuning wijkinitiatieven	10381,20
NVR	Ondersteuning wijkinitiatieven	2367,28
CFFB	La politique régionale d'égalité	3120,00
Comité Kuregem	Kuregem in de bloemen	500,00
FORA	Kruispunt	9500,00
Audience	François Mailliot	5000,00
Maison de l'Amérique latine	Été jeunes 2008	5000,00
Chaîne de la solidarité	Stage d'été pour les jeunes	5000,00
Promo jeunes	Zoom jeunes 2008	10000,00
Nigerian Women	La femme et la famille	5000,00
Les pâquerettes en fête	Fête de rue	974,00
Onder ons	Vorming aan vrouwen	12500,00
Zij-kant	Ploetermoeders - progressieve gezinsdag	5000,00
Relais Hommes	Hommes, état des lieux : ressources et besoins	3000,00
CISET	La scolarité des enfants tziganes	10000,00
FEDA	Camp d'été jeunes 2008	7015,00
VPS België	De EU, partner van een duurzame ontwikkeling van Vietnam	5426,00
Exodus Films	Vouloir c'est pouvoir	8000,00
Université des femmes	Genre et travail social	4000,00
La voix des femmes	Marche mondiale des femmes/quinzaine de l'égalité	4500,00
NVR	Zina & Mina Tales	2815,00
Credal	Affaires de Femmes, Femmes d'Affaires	10000,00
Talent Connections	Allochtonen achter de schermen	4000,00
Amazone	Femmes et sociétés en transition	2500,00
Centre de Vie	Musée de crèches	6200,00
MEDES	Festival des jeunes immigrés et randonnée fluviale	3800,00
Secours populaire Wallonie-Bruxelles	Journée des oubliés des vacances	2000,00
Dialogue Afrique-Europe	Concilier les parents et les enfants	5000,00
Femmes et santé	Promouvoir l'échange intergénérationnel	5000,00
Femmes et santé	6 ateliers interactifs	4500,00
Avrasya Iletisim	Femmes turques de Belgique, femmes d'exception	11466,25
Mes-Tissages	Egalité des chances dans la scolarité	5000,00
Maison de l'Amérique latine	Activités de genre	2900,00
Benelux-Afro-Center	La maison africaine de Néerlandais	6200,00
Het Meervoud	Cursus computerlessen allochtone vrouwen	6040,00
Femmes Chefs d'Entreprises	56e Wereldcongres v/d vrouwelijke bedrijfsleiders	3388,00
Carrefour des jeunes africains	Les « cocos » de Bruxelles	12500,00
	TOTAAL – TOTAL	420201,73
	REST – RESTE	29798,27

## GEWEIGERDE DOSSIERS – DOSSIERS REFUSÉS

---

EMECOJ	Valorisation des femmes dans l'art Kuba
Asoko Galerie	Accessibilité des personnes sourdes à l'art contemporain
BELvue Museum	Constructies van mannelijkheid en vrouwenlijkheid
ASPH	Toi, moi, nous, tous égaux 2008
Moose Productions	Angels in America
JUMP	Jump, forum des femmes actives
Fondation Françoise Dolto	Colloque Centenaire de F. Dolto
Exodus Films	Vouloir, c'est pouvoir
Ex Aequo	Lesbian and Gay Safer Guide 2008
Commune d'Evere	Engagement d'une personne à mi-temps
Espace 66	Egalité des chances à l'école
Forum van Afrikaanse Artiesten	Kruispunt
Belgian lesbian and Gaypride	Lesbian and Gaypride 2008
Le Monde selon les Femmes	Femmes caméléons
Coordination Holebi Bruxelles	Ecole des diversités
Maison de l'Amérique latine	Sensibilisation & formation en matière de genre
Femmes Prévoyantes Socialistes	Les FPS sur le web
CRLEB	Violences sexuelles en RD Congo
Espace Impulse Sint Gillis	Gelijke kansen tussen mannen en vrouwen
Femmes pour la paix	Le mouvement des Femmes pour la Paix
Centre de philosophie du droit	L'argumentation au coeur du droit
Université des femmes	Femmes et médias, médias de femmes
FEDA	Chances égales pour tous
Tels Quels	23è Festival gay et lesbien de Belgique
CFEP	Violences faites aux femmes en RD Congo
Femmes et santé	Femmes, santé et ménopauses
Gsara	Désunion irrémédiable
La Voix des Faibles	Les 100 ans de la RDC
Théâtre Intranquille	Peau de loup

**Bijlage 8****Verjaardag 20 jaar van het Gewest**

1989 – 2009

**Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest viert zijn twintigste verjaardag !****Ter herinnering**

In 1970 wordt de grondwet herzien waardoor drie Gewesten ontstaan : het Waals Gewest, het Vlaams Gewest en het Brussels Gewest. Ook al was het principe aanvaard, toch werd de oprichting ervan uitgesteld.

In juli 1971 werd voor de 19 Brusselse gemeenten één enkele instelling opgericht, een Agglomeratie met bevoegdheden inzake ruimtelijke ordening, vervoer, gezondheid en openbare netheid, veiligheid en economische expansie.

In 1977 wordt een politiek akkoord gesloten over de hervorming van de instellingen en meer bepaald over de oprichting van de gewesten (Egmontpact); dit akkoord wordt verder uitgewerkt in 1978 (Stuyvenbergakkoorden). Maar door de val van de toenmalige regering wordt het project op de lange baan geschoven.

De bijzondere wet van 8 augustus 1980 richt uiteindelijk de Vlaamse en Waalse gewestelijke instellingen op, maar ze bevat geen enkele bepaling over het Brussels Gewest omdat hierover geen politiek akkoord kon worden gesloten.

De bijzondere wet van 12 januari 1989 richt definitief het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op dat zich uitstrekt over het grondgebied van de 19 gemeenten. Deze wet voorziet in de oprichting van de wetgevende en uitvoerende organen van dit Gewest. Bovendien kent ze het Gewest de uitoefening toe van de bevoegdheden die tot dan werden waargenomen door de Agglomeratie.

**1989 - 2009 : 20 jaar**

In januari 2009 viert het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dus zijn 20<sup>e</sup> verjaardag.

Zoals het elke verjaardag past, moet de feesteling – het Gewest dus – in de bloemetjes worden gezet en dat gebeurt aan de hand van instellingen, inwoners, actoren en beleid. Het moet een evenement zijn dat zo goed mogelijk de aandacht vestigt op de identiteit van het Gewest.

Minister-president Charles Picqué heeft een stuurcomité opgericht dat tot doel heeft de festiviteiten ter gelegenheid van de verjaardag zo goed en coherent mogelijk voor te bereiden. Dit comité omvat de vertegenwoordigers van de 8 leden van de Brusselse Regering, vertegenwoordigers van het Brussels Parlement en leden van het ATO en het gewestelijk bestuur.

Voor de 20<sup>e</sup> verjaardag van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden snel vier grote krachtlijnen bepaald: Vieren/Feesten/Publiceren-Ten toon stellen/Tonen.

**A. Vieren***Een academische zitting*

Op 12 januari 2009 om 16u vindt in de zaal Henri Leboeuf van het Paleis voor Schone Kunsten een academische zitting plaats in aanwezigheid van alle actieve krachten van het Gewest en van vooraanstaande genodigden.

**Annexe 8****Anniversaire 20 ans de la Région**

1989 – 2009

**La Région de Bruxelles-Capitale fête ses 20 ans !****Pour rappel ...**

En 1970, la révision de la Constitution crée dans les textes trois régions : la Région wallonne, la Région flamande et la Région bruxelloise. Si ce principe est dès lors accepté, sa mise sur pied dans la pratique est pourtant différée.

Entre temps, un organisme unique pour les 19 communes bruxelloises voit le jour en juillet 1971 : il s'agit de l'Agglomération, qui dispose alors de compétences en matière d'aménagement du territoire, de transports, de santé et de propreté publique, de sécurité et d'expansion économique.

Un accord politique sur la réforme des institutions, et notamment sur la création des régions, est conclu en 1977 (pacte d'Egmont) et précisé en 1978 (accords du Stuyvenberg). Mais la chute du gouvernement de l'époque provoque l'abandon du projet...

La loi spéciale du 8 août 1980 crée enfin les institutions régionales flamandes et wallonnes, mais elle ne comporte aucune disposition relative à la Région bruxelloise, en raison de l'impossibilité de dégager un accord politique à son propos.

La loi spéciale du 12 janvier 1989 crée définitivement la Région de Bruxelles-Capitale, sur le territoire des 19 communes. Elle met en place ses organes législatif et exécutif. Par ailleurs, elle lui transfère l'exercice des compétences qui étaient demeurées celles de l'Agglomération.

**1989-2009 : 20 ans**

En janvier 2009, la Région de Bruxelles-Capitale célébrera donc son 20<sup>e</sup> anniversaire.

Il convient, comme pour tout anniversaire, de mettre en valeur celui ou celle que l'on fête, en l'occurrence la Région, au travers de ses institutions, de ses habitants, de ses acteurs et de ses actions. C'est un événement qui doit permettre de mieux asseoir l'identité de la Région.

Le ministre-président Charles Picqué a mis en place un comité de pilotage avec pour objectif de préparer les festivités d'anniversaire de la manière la plus complète et cohérente. Ce comité de pilotage réunit les représentants des 8 membres du gouvernement bruxellois, des représentants du Parlement bruxellois ainsi que des membres de l'ADT et de l'administration régionale.

Quatre grands axes pour les 20 ans de la Région de Bruxelles-Capitale se sont rapidement dégagés : Célébrer/Fêter/Publier-Exposer/Montrer

**A. Célébrer***Une séance académique*

Une séance académique se déroulera le 12 janvier 2009 à partir de 16 h, en présence de toutes les forces vives de la Région et d'invités de prestige dans la Salle Henri Leboeuf du Palais des Beaux-Arts.

Deze zitting voorziet in wetenschappelijke, geschiedkundige en politieke toespraken. De sprekers die het woord nemen, zijn Philippe Moureaux en Jean-Luc Dehaene, Vincent De Coorebyter, directeur generaal van het Crisp en Roel Jacobs, auteur. Daarnaast nemen ook Europese sprekers het woord.

De academische zitting wordt afgesloten door Minister-President Charles Picqué en in goede banen geleid door journalist Eddy Caekelbergh. Daarna volgt een receptie.

[www.brussel.irisnet.be](http://www.brussel.irisnet.be)

*Een colloquium : De toekomst van Brussel, 20 jaar Gewest*

Het colloquium vindt plaats op 27 en 28 januari in Flagey. Het heeft als ambitie om de meerwaarde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan te tonen doorheen het beleid dat gevoerd is sinds het Gewest bestaat, maar vooral om in te gaan op zijn toekomst als gewestelijke entiteit.

Het programma is zodanig opgebouwd dat aandacht wordt geschonken aan alle beleidslijnen die ten uitvoer werden gelegd en dat hierover operationele aanbevelingen kunnen worden gedaan.

De twee ochtendzittingen worden plenair gewijd aan vier uiteenzettingen waarin een samenvatting wordt gegeven van het gevoerde beleid op het vlak van elk van de aangesneden thema's. Tijdens de namiddagen worden bijzondere thema's onderzocht.

De eerste dag, 27 januari, wordt gewijd aan het thema « de hulpbronnen van het grondgebied ».

De plenaire ochtendzittingen dragen als titel « Brusselse instellingen en besturen » (met een inleiding van Vincent De Coorebyter, Crisp, focus van François Tulkens, FUSL) en « Bestuurswijzen en economische prestaties » (inleiding van Koenraad Marchand, VUB; focus van Philippe Antoine, GOMB). 's Namiddags vinden drie workshops plaats (« De samenwerking tussen overheid en privé-actoren », inleiding van Steven Steppe, Rebelgroup Advisory; « Concurrentievermogen en werkloosheid », inleiding van Jean-Claude Daoust, Daoust Interim; « Regionalisering en stads-gemeenschap », inleiding van Henri Tulkens, UCL).

Op 28 januari staat het thema : « Wonen en Leven in Brussel » centraal.

De plenaire ochtendzittingen dragen als titel « Brusselse verscheidenheid en identiteit(en) » (inleiding van Joël Gayet, Co-Managing, focus van Eric Corijn, VUB) en « Duurzame stadsontwikkeling en ruimtelijke ordening » (inleiding van Benoît Moritz, MSA; focus van Kristiaan Borret, Stadsbouwmeester Antwerpen). 's Namiddags vinden nog 3 workshops plaats (« Grondgebied en sociale mix », inleiding van Benjamin Wayens, IGEAT; « Mobiliteit en openbare ruimten », inleiding van Filip Vanhaverbeke, Agentschap Stadsvernieuwing Oostende; « Sociaal en duurzaam huisvestingsbeleid », inleiding van André De Herde, UCL en SLRW).

Ter afsluiting van dit colloquium wordt een rondetafel georganiseerd met 20 jongeren die vragen zullen stellen over het beleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze tafelronde wordt in goede banen geleid door de journalisten David Lallemand (Quand les Jeunes s'en mêlent, la Première) en Annabelle Van Nieuwenhuysse (VRT)

[www.brussel.irisnet.be](http://www.brussel.irisnet.be)

*Een festival over de geschiedenis van Brussel*

Van 4 tot 7 mei 2009 worden in aanloop naar het Irisfeest korte conferenties georganiseerd voor het grote publiek en die tot doel hebben informatie te verstrekken over de geschiedenis van Brussel van bij de oorsprong tot de regionalisering.

Cette séance comprendra des discours scientifiques et historiques et des discours politiques. Les orateurs qui ont accepté d'y prendre part sont Philippe Moureaux et Jean-Luc Dehaene, Vincent De Coorebyter, directeur général du Crisp et Roel Jacobs, auteur. Des intervenants européens viendront apporter leur témoignage.

La séance académique sera conclue par le Ministre-Président Charles Picqué et animée par le journaliste Eddy Caekelberghs. Une réception clôturera la séance.

[www.bruxelles.irisnet.be](http://www.bruxelles.irisnet.be)

*Un colloque : Bruxelles à-venir, 20 ans de la Région*

Le colloque se tiendra les 27 et 28 janvier 2009 à Flagey. Il a pour ambition de montrer la plus-value de la Région de Bruxelles-Capitale au travers des politiques menées depuis sa création, mais surtout d'aborder son futur en tant qu'entité régionale.

Le programme est conçu afin de mettre en avant l'ensemble des politiques qui ont été menées et d'y apporter des recommandations opérationnelles.

Les deux matinées seront consacrées à quatre exposés en séance plénière. Ils feront la synthèse des politiques menées dans chacun des thèmes abordés. Les après-midis seront consacrés à l'examen de thèmes particuliers.

Le 1<sup>er</sup> jour, le 27 janvier, sera consacré au thème « Les ressources du territoire ».

Les séances plénières du matin ont pour titre « Institutions et gouvernances bruxelloises » (introduction de Vincent De Coorebyter, Crisp; focus de François Tulkens, FUSL) et « Modes de gouvernance et performance économique » (introduction de Koenraad Marchand, VUB; focus de Philippe Antoine, SDRB). Trois ateliers se dérouleront l'après-midi (« Partenariats entre pouvoirs publics et acteurs privés », introduction de Steven Steppe, Rebelgroup Advisory; « Compétitivité et chômage », introduction de Jean-Claude Daoust, Daoust Interim; « Régionalisation et communauté urbaine », introduction de Henri Tulkens, UCL).

Le lendemain, le 28 janvier, sera consacré au thème : « Etre et Vivre à Bruxelles ».

Les séances plénières du matin ont pour titre « Diversité(s) et identité(s) bruxelloise(s) » (introduction de Joël Gayet, Co-Managing; focus de Eric Corijn, VUB) et « Développement urbain durable et aménagement du territoire » (introduction de Benoît Moritz, MSA; focus de Kristiaan Borret, Stadsbouwmeester Antwerpen). Trois ateliers se dérouleront l'après-midi (« Territoires et mixité sociale », introduction de Benjamin Wayens, IGEAT; « Mobilité et espaces publics », introduction de Filip Vanhaverbeke, Agentschap Stadsvernieuwing Oostende; « Politique sociale et durable de logement », introduction de André De Herde, UCL et SLRW).

Une table-ronde avec 20 jeunes questionnant des politiques de la Région de Bruxelles-Capitale clôturera le colloque. Cette table ronde sera animée par les journalistes David Lallemand (Quand les Jeunes s'en mêlent, la Première) et Annabelle Van Nieuwenhuysse (VRT).

[www.bruxelles.irisnet.be](http://www.bruxelles.irisnet.be)

*Un festival d'histoire de Bruxelles*

Du 4 au 7 mai 2009, en prélude aux journées de la Fête de l'Iris, seront organisées de courtes conférences, orientées vers le grand public, permettant d'informer sur l'état des lieux de l'histoire de Bruxelles des origines à la régionalisation.

Vele Franstalige en Nederlandstalige onderzoekers van de ULB, Saint-Louis, UCL, VUB, Universiteit van Gent tonen interesse voor ons Gewest en hebben de traditionele geschiedenis ervan grondig en op een leuke manier nieuw leven ingeblazen.

Het is de bedoeling om met hun interventie aan te tonen dat goed geschreven geschiedenis noch saai noch statisch hoeft te zijn, dat alles klaar is om de Brusselaars de nodige informatie te bieden om de maatschappij en het landschap waarin ze dagelijks leven, beter te begrijpen en hen ertoe aan te zetten dit te delen met bezoekers.

Het Festival van de geschiedenis van Brussel is een initiatief van Cirhibru (het centre interdisciplinaire de recherche sur l'histoire de Bruxelles) van de ULB. De conferenties vinden plaats in de late namiddag in het BIP (Brussels Info Place).

[www.brussel.irisnet.be](http://www.brussel.irisnet.be)

#### *Colloquium – Actiris bestaat 20 jaar*

Actiris stelt voor om naar aanleiding van zijn twintigjarig bestaan een colloquium in te richten over de arbeidsmarkt in de grootstad. Actiris wil de nieuwe beheersovereenkomst met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangrijpen als gelegenheid om even ernstig stil te staan bij zijn eigen specifieke situatie, vooral rond het thema van de stedelijkheid en de ontwikkeling van de grootsteden. Dit colloquium krijgt tegelijk een gewestelijke, nationale en internationale dimensie.

#### *Sociale economie: uitgave van een boekje waarin de Brusselse sociale economie wordt voorgesteld*

Op 20 jaar tijd is de sociale economie een vast gegeven geworden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In de periode tussen de eerste ervaringen en de bekendmaking van een kader-ordonnantie kon de sociale economie, mede dankzij het feit dat de gewestbegroting voorziet in almaar meer ondersteuning van deze nieuwe economische sector, uitgroeien tot een gesprekspartner van de socio-professionele inschakelingssector waarmee terdege rekening gehouden dient te worden. Naar aanleiding van de twintigste verjaardag van het Gewest wordt een boekje uitgegeven waarin de geschiedenis wordt geschetst van de sociale economie over de voorbije 20 jaar en van de verwezenlijkingen van de verschillende betrokken actoren.

### **B. Feesten**

#### *Het Irisfeest*

Dit feest heeft zoals elk jaar plaats op 8, 9 en 10 mei en zal voor deze gelegenheid grootser worden opgevat. Op het Paleizenplein zal een multimediashow worden georganiseerd (muziek, vuurwerk, podiumkunsten, getuigenissen) rond het thema Brussel; deze show zal worden uitgezonden door de nationale televisiestations en wellicht in uitgesteld relais op TV5. Er zal ook bijzondere aandacht worden besteed aan het "Feest in de Straat", met veel nadruk op Brusselse talenten.

[www.irisfeest.be](http://www.irisfeest.be)

#### *Het Erfgoedfeest 2009*

De tweede editie van het Erfgoedfeest vindt plaats op zondag 26 april 2009 op de site van Thurn & Taxis te Brussel.

Het is een gratis feestelijk evenement voor het grote publiek. Het Erfgoedfeest heeft tot doel een in hoofdzaak familiaal publiek de verschillende facetten van het erfgoed te laten ontdekken en te sensibiliseren voor bescherming en behoud aan de hand van animatie door de actoren en partners van het erfgoedbeleid op het terrein.

De nombreux jeunes chercheurs francophones et néerlandophones, issus de l'ULB, de Saint-Louis, de l'UCL, de la VUB, de l'Université de Gand se sont intéressés à notre région et ont renouvelé profondément et joyeusement son histoire traditionnelle.

L'objectif est de leur donner la parole et montrer par là que l'histoire bien faite n'est ni ennuyeuse ni statique, que tout est prêt pour conférer aux Bruxellois les jalons nécessaires à mieux comprendre la société et le paysage dans lesquels ils vivent au quotidien et pour les inciter à en parler sans crainte à ceux qu'ils reçoivent chez eux.

Le Festival d'histoire de Bruxelles est une initiative du Cirhibru (le centre interdisciplinaire de recherche sur l'histoire de Bruxelles de l'ULB). Les conférences se dérouleront en fin d'après-midi au BIP (Bruxelles Info Place).

[www.bruxelles.irisnet.be](http://www.bruxelles.irisnet.be)

#### *Colloque – Actiris a 20 ans – Parlons perspective emploi*

Actiris propose de fêter ses 20 ans en organisant un colloque (les 24 et 25 mars) ayant pour thème le marché de l'emploi dans les grandes villes. Profitant du nouveau contrat de gestion liant à la Région de Bruxelles-Capitale, Actiris entend développer une réflexion approfondie sur sa spécificité, notamment en lien avec le thème de l'urbanité et du développement des grandes villes. Ce colloque aura une dimension régionale, nationale et internationale.

#### *Economie sociale : plaquette de présentation*

En 20 ans, l'économie sociale s'est imposée en Région de Bruxelles-Capitale. Depuis les premières expériences jusqu'à la publication d'une ordonnance-cadre, et surtout, grâce à un budget régional qui soutient de plus en plus ce nouveau secteur économique, l'économie sociale est devenue un interlocuteur incontournable de l'insertion socio-professionnelle. A l'occasion des 20 ans de la Région, une plaquette illustrant l'histoire de l'économie sociale depuis 20 ans et les actions de chaque opérateur bruxellois sera éditée.

### **B. Fêter**

#### *La Fête de l'Iris*

Elle aura lieu comme chaque année les 8, 9 et 10 mai. Elle sera renforcée pour l'occasion. Un spectacle multimedia (musique, pyrotechnie, arts de la scène, témoignages) autour de Bruxelles sera créé sur la Place des Palais. Ce spectacle devra être capté et diffusé par les télévisions nationales et éventuellement rediffusé sur TV5. La Fête dans la Rue sera également accentuée, en mettant en avant les talents bruxellois.

[www.fetedeliris.be](http://www.fetedeliris.be)

#### *Patrimoine en fête 2009*

La deuxième édition de l'événement Patrimoine en Fête aura lieu le dimanche 26 avril 2009 sur le site de Tour et Taxis à Bruxelles.

Événement festif et gratuit destiné au grand public, Patrimoine en Fête a pour vocation de faire découvrir les différents aspects du patrimoine à un public essentiellement familial et de le sensibiliser à sa protection et sa conservation par le biais d'animations proposées par l'ensemble des acteurs et partenaires du patrimoine actifs sur le terrain.

Er zal vooral nadruk worden gelegd op de initiatieven van het Gewest ten gunste van het erfgoed ter gelegenheid van zijn twintigste verjaardag.

[www.heterfgoedfeest2009.be](http://www.heterfgoedfeest2009.be)

#### *De Tafel van de Brusselaars*

De Brusselaars zijn, ongeacht hun herkomst, liefhebbers van kookkunst en lekker eten. De Brusselse keuken en gastronomie zijn dan ook één van de grootste troeven van het Gewest. Nieuwe tendensen steken de kop op, meer bepaald inzake duurzame voeding en slow-food. De Tafel van de Brusselaars wordt tijdens het Irisfeest georganiseerd in de straten van het Gewest op een parcours dat verschillende wijken samenbrengt rond die andere identiteit van de Brusselaar: zijn keuken. Het Gewest zorgt voor de tafels, het brood en de gekleurde tafelkleden met daarop het logo van 20 jaar Brussels Gewest. De Brusselaars zorgen voor het eten en drinken.

[www.irisfeest.be](http://www.irisfeest.be)

#### *Vuurparade*

Ook de DBDMH wil zijn steentje bijdragen aan het Irisfeest door een parade op het getouw te zetten, waarbij iedereen de voertuigen kan aanschouwen die in de loop der tijden gebruikt zijn door de brandweerlieden en medische hulpverleners in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ook de kadettenschool wordt daarbij ingezet en er wordt voorgesteld om langs het parcours uiteenlopende activiteiten in te richten.

[www.irisfeest.be](http://www.irisfeest.be)

*11 februari & 10 mei : Dag van de ambtenaar: « vroeger, nu én de toekomst »*

Op 11 februari wordt in het City Center een leuk evenement opgezet om de Brusselse ambtenaren van het Ministerie van het Hoofdstedelijk Gewest in de bloemetjes te zetten. Er zal bijzondere aandacht besteed worden aan hen die reeds 20 jaar bij het Gewest aan de slag zijn. 's Morgens wordt een ontbijt aangeboden voor alle ambtenaren. Tijdens dit ontbijt zal een kunstwerk onthuld worden. Er is tevens een fototentoonstelling gepland, die in het teken staat van de dag van de ambtenaar, met foto's uit het archief over 20 jaar Ministerie. De jonge ambtenaren zullen tijdens dit ontbijt hun visie toelichten over de rol van de ambtenaar in de toekomst. Deze dag staat in het teken van de Brusselse ambtenaar vroeger en nu (fototentoonstelling, bloemetjes), en in de toekomst (gesprek jonge ambtenaren).

[www.brussel.irisnet.be](http://www.brussel.irisnet.be)

#### *Opendeurdag*

Tijdens het grote Irisfeest op zondag 10 mei zullen enkele verdiepingen van het Citycenter en van het CCN opengesteld worden voor het publiek ter kennismaking met de werking van het Ministerie en haar diensten. Het publiek zal er kunnen zien hoe een stedenbouwkundige vergunning wordt afgeleverd, hoe de plannen worden gemaakt voor de heraanleg van wegen en pleinen enzoverder.

[www.brussel.irisnet.be](http://www.brussel.irisnet.be)

#### *Modeshow: Brussel, een stad die tot de verbeelding spreekt*

Op 20 jaar tijd heeft de modesector in Brussel een hoge vlucht genomen. Bepaalde wijken zijn uitgegroeid tot de vaste thuishaven voor ontwerpers, scholen winnen aan naambekendheid en getalenteerde jonge ontwerpers storten zich met lef in de ontwerperswereld en kiezen voor een professionele verspreiding van hun creaties. Brussel wil hulde brengen aan deze mensen door ze samen te brengen voor een modeshow.

Un accent tout particulier sera mis sur l'action de la Région en faveur du patrimoine à l'occasion de son vingtième anniversaire.

[www.patrimoineenfete2009.be](http://www.patrimoineenfete2009.be)

#### *La Table des Bruxellois*

Les Bruxellois de toutes origines se rassemblent autour de l'alimentation et la cuisine. La gastronomie et la cuisine bruxelloises constituent en effet des atouts importants de la Région. De nouvelles tendances s'affirment, notamment autour de l'alimentation durable et du slow-food. La Table des Bruxellois, organisée pendant la Fête de l'Iris, sillonnera les rues de la Région et reliera différents quartiers autour de ce qui fait aussi l'identité bruxelloise : sa cuisine. Au niveau de l'organisation, la Région fournit les tables, le pain et la nappe aux couleurs du logo des 20 ans de la Région. Les Bruxellois amènent les plats et les boissons.

[www.fetedeliris.be](http://www.fetedeliris.be)

#### *Parade du feu*

Le SIAMU propose d'être un des partenaires de la fête de l'IRIS, en organisant une parade, qui permettra à tout un chacun d'admirer les véhicules qui ont fait l'histoire des pompiers et de l'aide médicale urgente en Région de Bruxelles-Capitale. L'école des cadets y sera associée et il sera proposé d'organiser différentes activités le long du parcours.

[www.fetedeliris.be](http://www.fetedeliris.be)

#### *La journée des fonctionnaires « Hier, aujourd'hui et demain »*

Le 11 février, au City Center, un événement amusant mettra au centre de l'attention les fonctionnaires du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale – et notamment les fonctionnaires actifs au sein de la Région depuis 20 ans. Une exposition photos consacrée à la Journée des fonctionnaires (photos d'archives sur la période de 20 ans depuis la création du Ministère) est également prévue. Lors du petit déjeuner, les jeunes fonctionnaires préciseront leur vision sur le rôle des fonctionnaires à l'avenir. Cette journée sera donc entièrement consacrée aux fonctionnaires bruxellois d'hier et d'aujourd'hui (expositions, fleurs) d'une part et de demain (entretien avec les jeunes fonctionnaires) d'autre part.

[www.bruxelles.irisnet.be](http://www.bruxelles.irisnet.be)

#### *Journée portes-ouvertes*

Lors de la Fête de l'Iris le 10 mai, plusieurs étages du City Center et du CCN seront ouverts pour permettre au public de se familiariser avec le fonctionnement du Ministère et de ses services. Le public aura par exemple l'occasion de se renseigner sur les procédures de délivrance d'un permis d'urbanisme, la manière dont les plans en matière d'un réaménagement des voiries et des places sont confectionnés, etc

[www.bruxelles.irisnet.be](http://www.bruxelles.irisnet.be)

#### *Défilé de Mode : Bruxelles, une ville qui inspire*

En 20 ans, le secteur de la mode à Bruxelles s'est considérablement développé. Des quartiers se spécialisent dans les métiers de la création, les écoles renforcent leur notoriété et les jeunes créateurs osent, avec un talent certain, l'aventure de la création et de la diffusion professionnelle. Bruxelles leur rend hommage en les associant à un défilé.



*De Brusselse economie wordt gevierd*

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest produceert 20 % van het BBP en is daarmee een stuwende kracht in ons land. Het is hiervoor voornamelijk aangewezen op zijn economische partners. Het Gewest wil hen in de kijker plaatsen op een gala-avond, waar de bedrijven die al 20 jaar lang bijdragen tot de economische ontwikkeling van het Gewest, meegaan in de principes van de maatschappelijke verantwoordelijkheidszin en werken aan de nationale en internationale uitstraling van het Gewest, in de bloemetjes gezet worden.

**C. Publicaties en tentoonstellingen***Levend Boek : het Brussels parlement, een open boek*

Het onthaal- en informatiecentrum van het Brussels Parlement zal in januari 2009 het decor vormen voor een tentoonstelling over 20 jaar parlementaire bedrijvigheid. Deze belicht aan de hand van een immens album aangevuld met een audiovisuele projectie de geschiedenis van het Parlement sinds de begindagen, het wetgevende werk dat er verricht wordt, de politieke vertegenwoordiging tijdens de verschillende legislaturen en de locaties waar het achtereenvolgens gevestigd geweest is.

Naar aanleiding van deze tentoonstelling verschijnt een bijzondere publicatie die, in het licht van 20 jaar ordonnances, een overzicht biedt van de verschillende thema's die aan bod komen op de tentoonstelling.

[www.bruparl.irisnet.be](http://www.bruparl.irisnet.be)

*20 jaar / 20 stripplaten* over Brussel: naar aanleiding van het jaar van het stripverhaal (2009) verschijnt een werk waarin 20 toonaangevende auteurs hun visie op Brussel toelichten.

*De toekomst van Brussel, 20 jaar Gewest*

Een werk over verleden en toekomst dat enerzijds het beleid analyseert zoals dat sinds 1989 gevoerd wordt, doorheen 20 thema's die de uitbouw van het Stad-Gewest mogelijk hebben gemaakt en anderzijds per thema kritisch en constructief de grote uitdagingen situeert voor de komende legislaturen. 20 auteurs en auteursgroepen schrijven een artikel waarin deze thema's aan bod komen. Het werk wordt geïllustreerd met focusbijdragen van mensen op het terrein of deskundigen, met statistieken, met analysekaarten enz.

[www.brussel.irisnet.be](http://www.brussel.irisnet.be)

*Verzamelbundel*

Een tweetalig werk met een invulling die zowel educatief als ludiek is. Het werk wordt opgevat als een verzamelbundel die bestaat uit vaak zeer korte artikelen en essays over een brede waaier van thema's. Het boek moet lezen als een anekdote en de lezer de rijkdom van een bepaald domein laten ontdekken zonder uitvoerige en langdradige analyses. Het werk moet afwisselend ernstige en luchtige informatie bieden.

[www.brussel.irisnet.be](http://www.brussel.irisnet.be)

*Tentoonstelling « Archeologie om de hoek »*

De tentoonstelling, die ingericht wordt door de Directie Monumenten en Landschappen, vindt plaats van 15 januari tot 6 april 2009 in de Sint-Gorikshallen. Het is de bedoeling om het grote publiek op toegankelijke wijze toe te lichten wat archeologie is en hoezeer het archeologisch onderzoek kan bijdragen tot de kennis van onze geschiedenis, van onze alledaagse omgeving, meer bepaald aan de hand van de resultaten van de onderzoekswerkzaamheden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, sinds 1989.

*L'économie bruxelloise en fête*

La Région de Bruxelles-Capitale représente 20 % du PIB, une force vitale pour le pays et qui est, pour l'essentiel, le fait de ses partenaires économiques. La Région leur rend hommage lors d'une soirée de gala au cours de laquelle seront mises à l'honneur des entreprises qui font le développement économique de Bruxelles depuis 20 ans, celles qui intègrent les principes inhérents à la responsabilité sociétale, celles qui contribuent au rayonnement de la Région sur le plan national et international.

**C. Publier et exposer***Livre vivant : le Parlement bruxellois à livre ouvert*

Le Parlement bruxellois accueillera à partir du 5 février 2009, dans son centre d'accueil et d'information, une exposition évoquant ses 20 ans d'activités parlementaires. Celle-ci illustrera, sous la forme d'un album géant animé par une projection audiovisuelle, l'histoire du Parlement depuis son origine, le travail législatif qui y a été effectué, la représentation politique durant les différentes législatures ainsi que les lieux successivement occupés.

Viendra se greffer à cette exposition une publication spéciale reprenant notamment, au travers des 20 ans d'ordonnances, les différents thèmes abordés par l'exposition.

[www.parlbruparl.irisnet.be](http://www.parlbruparl.irisnet.be)

*20 ans / 20 planches* de BD sur Bruxelles : un ouvrage présentant la vision de Bruxelles de 20 auteurs prestigieux sera publié dans le cadre de l'année BD 2009.

*Bruxelles à-venir, 20 ans de la Région*

Il s'agit d'un ouvrage bilan et prospectif qui analyse, d'une part, les politiques menées depuis 1989 au regard de 20 thèmes qui ont permis de construire la Ville-Région et dresse, d'autre part, de manière critique et constructive les grands enjeux des prochaines législatures par thématique. 20 auteurs ou groupes d'auteurs rédigeront des articles de fond reprenant ces grands thèmes. L'ouvrage sera illustré par des « focus » d'acteurs de terrain ou d'experts, par des statistiques, des cartes analytiques, etc.

[www.bruxelles.irisnet.be](http://www.bruxelles.irisnet.be)

*Les Miscellanées*

Il s'agit d'un ouvrage bilingue à la fois éducatif et ludique. Le principe général est celui des miscellanées : un recueil composé d'articles et d'essais, souvent très courts, qui abordent une grande variété de thèmes. Sous l'apparence de l'anecdote, le livre permettra au lecteur de découvrir la richesse d'un domaine en évitant des analyses longues et fastidieuses. Les informations sérieuses et plus légères alterneront.

[www.bruxelles.irisnet.be](http://www.bruxelles.irisnet.be)

*Exposition « L'archéologie au coin de la rue »*

L'exposition organisée par la Direction des Monuments et Sites se déroulera du 15 janvier au 6 avril 2009 aux Halles Saint-Géry. Elle vise à expliquer au grand public et dans un langage facilement accessible à tous, ce qu'est l'archéologie et ce que les recherches archéologiques peuvent apporter à notre connaissance de notre histoire, de notre environnement quotidien et ce, au travers notamment du résultat des recherches menées en Région de Bruxelles-Capitale depuis sa création en 1989.

In aanvulling op de tentoonstelling komt er een themawandeling, een conferentiecycclus en geleide tochten voor kinderen. Elk van deze activiteiten wordt in een folder aangekondigd.

[www.monument.irisnet.be](http://www.monument.irisnet.be)

**D. Tonen: een grafische lijn voor 20 jaar BHG**

Naar aanleiding van het twintigjarig bestaan van het Gewest zal een unieke grafische lijn ontworpen worden (rond de Iris). Deze zal gebruikt worden voor alle communicatie en informatie in het teken van de verjaardag.

En complément à l'exposition, une balade thématique, un cycle de conférences, ainsi que des promenades guidées pour enfants seront proposés et annoncés grâce à des dépliants.

[www.monument.irisnet.be](http://www.monument.irisnet.be)

**D. Montrer : une ligne graphique 20 ans de la RBC**

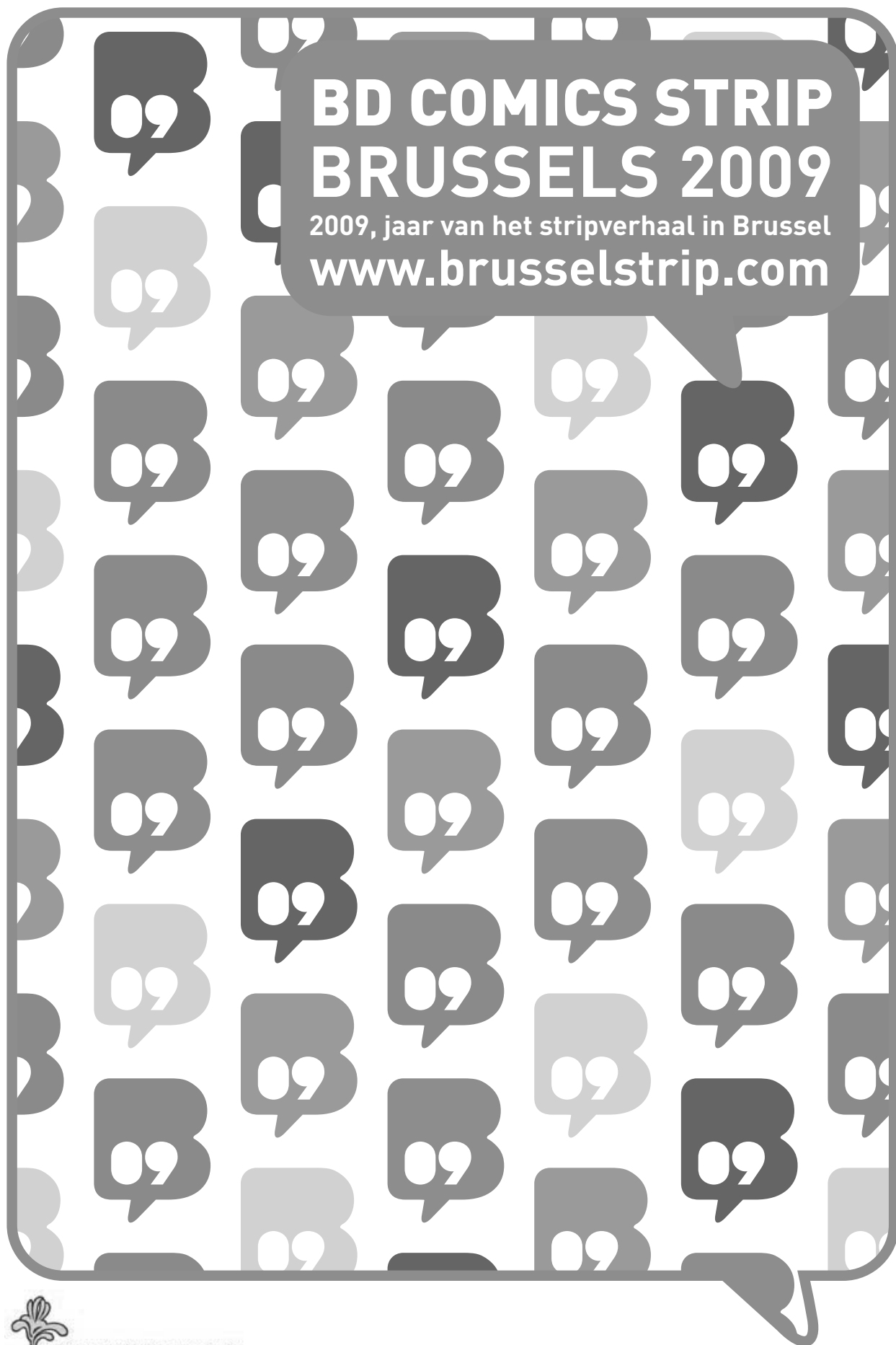
Une ligne graphique unique a été créée (autour de l'Iris) pour les 20 ans. Elle sera utilisée pour toute communication et information autour de l'anniversaire.



Datum – Date	Titel – Titre	Plaats – Lieu
12 januari 2009	Academische zitting	Bozar
12 janvier 2009	Séance académique	Bozar
27-28 januari 2009	Colloquium	Flagey
27-28 janvier 2009	Colloque	Flagey
05 februari 2009	Levend Boek : het Brussels parlement, een open boek	Parlement
05 février 2009	Livre vivant : le Parlement bruxellois à livre ouvert	Parlement
11 februari 2009	Dag van de Ambtenaar	City Center
11 février 2009	Journée des fonctionnaires	City Center
15 januari – 06 april 2009	Tentoonstelling Archeologie om de hoek	Sint-Gorikshallen
15 janvier – 06 avril 2009	Exposition L'archéologie au coin de la rue	Halles Saint-Géry
24-25 maart 2009	Colloquium – Actiris bestaat twintig jaar	Egmontpaleis
24 – 25 mars 2009	Colloque – Actiris a 20 ans	Palais d'Egmont
26 april 2009	Het Erfgoedfeest	Thurn & Taxis
26 avril 2009	Patrimoine en Fête	Tours et Taxis
Te bevestigen datum	De Brusselse bedrijven in de kijker	Thurn & Taxis
Date à confirmer	Les entreprises bruxelloises à l'honneur	Tours et taxis
4 au 7 mei 2009	Festival van de Geschiedenis	BIP
4 au 7 mai 2009	Festival d'Histoire	BIP
7 mei 2009	Modeshow – Brussel spreekt tot de verbeelding	Thurn & Taxis
7 mai 2009	Défilé de mode – Bruxelles inspire	Tours et taxis
8-9-10 mei	Irisfeest	Kunstberg
8-9-10 mai 2009	Fête de l'Iris	Mont des Arts
10 mei	Tafel van de Brusselaars	Gewestelijk parcours
10 mai 2009	Table des Bruxellois	Parcours régional
10 mei 2009	Opendeurdag Ministerie	City Center
10 mai 2009	Portes-ouvertes Ministère	City Center
10 mei 2009	Vuurparade	Gewestelijk parcours
10 mai 2009	Parade du feu	Parcours régional

**Bijlage 9**

**BD comics strip**



## 2009, jaar van het stripverhaal in Brussel

«BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP», wat is dat? De autoriteiten van Brussel beslisten om het toeristisch jaar 2009 in het teken van het stripverhaal te plaatsen.

Dat is een logische keuze voor een stad die tal van striptekenaars huisvest en waar de wieg van enkele legendes van de negende kunst stond: Hergé (Kuifje), Franquin (Guust Flater) en Peyo (Smurfen) zijn allemaal Brusselaars. Bovendien is ook het Belgisch Centrum van het beeldverhaal in Brussel gevestigd, in een prachtig Art Nouveau huis. En in 2009 bestaat het trouwens 20 jaar.

Brussel heeft ook een lange traditie van feesten. En dus zal 2009 de kans bij uitstek bieden om de negende kunst in de hoofdstad van Europa op te waarderen, met tentoonstellingen, evenementen en zelfs op de muren van de stad (met de fresco's, maar ook uitzonderlijke installaties). In 2009 zal Brussel meer dan ooit de hoofdstad van het stripverhaal zijn!

Welkom in Brussel!

## De Brusselse afspraken, maand per maand

### FEBRUARI

#### OPENINGSEVENEMENT

#### de Balloon Day Parade comics special

→ 28 februari 2009

Naar het voorbeeld van de Balloon Parades die al sinds 1924 in New York worden georganiseerd, zet nu ook Brussel een dergelijk volks schouwspel van formaat op. Ter gelegenheid van carnaval zullen reuzegrote heliumballonnen in de vorm van stripfiguren, dieren, allerlei voorwerpen...door de vijfhoek trekken, van het Noordstation naar het Zuidstation, langs de grote straten van het stadscentrum. Ze worden begeleid door de folkloregroepen van de Stad Brussel, ook de politie en brandweer stappen mee op, net als de beroemde «marching bands» en talloze toeschouwers. De ballonnen worden die zelfde ochtend opgeblazen door een team van specialisten dat uit de Verenigde Staten komt overvliegen om de optocht te omkaderen en om de ballonnen te sturen. Eventuele hindernissen, zoals kabels, verlichtingspalen of verkeerslichten worden omzeild. De ballonnen worden dan lager getrokken of tijdelijk afgelaten, wat nog meer spektakel zal geven. Dit kleurige volkse evenement zal ongeveer twee en een half uur duren en geeft het startschot voor het jaar BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP.

**Vertrek: Noordstation om 14 uur**

**Route: Adolphe Maxlaan, Anspachlaan, Zuidlaan.**

**Aankomst: parking Zuidstation**

**[www.brusselscomics.com](http://www.brusselscomics.com)**



### EXPO

#### Retrospectieve Philippe Berthet

→ Van 10 februari tot 21 maart 2009

Van «De P.I. van Hollywood» tot «Pin-Up» encenseert Philippe Berthet zeer geslaagd de verschillende gezichten van het Amerika uit de jaren veertig en vijftig. De virtuositeit van zijn grafische composities moet niet onderdoen voor het vakmanschap van de grote regisseurs uit de gouden jaren van Hollywood. En hij is ongetwijfeld één van de meest geduchte tekenaars van dames van de negende kunst. Het was hoog tijd voor een retrospectieve van deze tekenaar die er een erezaak van maakt om de geschiedenis getrouw weer te geven.

**Galerie Thierry Goossens**

**Fernand Cocqplein, 2**

**1050 Brussel**

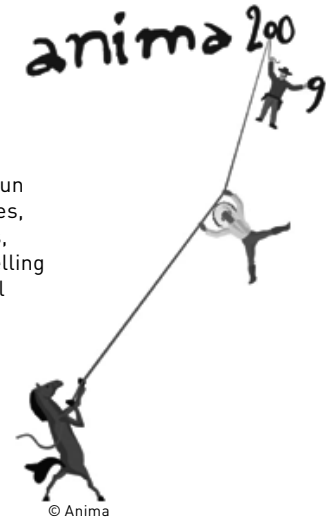
**[www.galerietg.com](http://www.galerietg.com)**

**FESTIVAL****Anima**

→ Van 20 tot 28 februari 2009

**(Speciale dag BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP op zaterdag 21 februari)**

Strips en animatie, een duivels duo? In het kader van het themajaar BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP, loopt Anima, het Festival van de Animatiefilm van Brussel, een hele dag op (denk-)wolkjes, met debatten over de twee vakgebieden en hun talrijke links. Op het programma staan een avant-première, langspeelfilms, series, onuitgegeven materiaal en natuurlijk genodigden: regisseurs, scenarioschrijvers, tekenaars, infografisten. Anima 2009 stelt voor de gelegenheid ook de tentoonstelling 'Van vakje naar scherm' voor, die gewijd is aan de relaties tussen het stripverhaal en de animatie in België. Een retrospectief gedeelte schetst de eerste, - miskennde of onbekende -, stappen van Peyo, Morris, Paape en de gouden tijd van de Brusselse studio's Belvision. Een tweede deel zoomt in op de nieuwe relaties die momenteel tussen het stripverhaal en de animatie worden gesmeed, met auteurs zoals Patar Aubler, Féroumont en andere.

**Anima 2009****Flagey****Heilig-Kruisplein****1050 Brussel****[www.folioscope.be](http://www.folioscope.be)****EXPO****Marc Hardy: 40 jaar strips**

→ Van 15 februari tot 12 april 2009

De tekenstijl van Marc Hardy behoort tot de levendigste van het huidig humoristisch stripverhaal. De nerveuze grafische vormgeving (op de wijze van Reiser of Vuillemin) van «G. Raf Zerk» bekoort al snel. Voortaan doet de dood lachen. Van Franquin behield Hardy het voortdurende streven om de lijnvoering tot leven te brengen en om zich niet in een serie op te sluiten. «La Patrouille des Libellules» (de kijk van padvindsters op de tweede wereldoorlog),

«Titia en Pijpelijn» (gezonde humor rond het oudste beroep ter wereld) en «Over lijken» (grappige kadavers wensen iedereen welkom waar de aarde van af wil) bewijzen dat stuk voor stuk!

**Kunstcentrum van het Rood-Klooster****Rokloosterstraat, 4****1160 Brussel****[www.rouge-cloitre.be](http://www.rouge-cloitre.be)****EXPO****Collectief 2048**

→ Van 18 februari tot 8 maart 2009

In 2009 viert de afdeling striptekenen van Saint-Luc haar veertigste verjaardag. Voor deze gelegenheid richt deze school, die onder haar leerlingen talloze vandaag beroemde tekenaars telde, zoals Midam, Schuiten, Franquin, Sokal, Berthet... de blik doelbewust op de toekomst. De huidige studenten en nog jonge auteurs kregen een thema dat ze zelf moeten invullen: «Het verhaal begint op 30 oktober 2048 om 10.30 uur, Brusselse tijd... ». De uitgevoerde werken worden samengebracht in een album dat onder de titel «Collectief 2048» zal verschijnen, en waarvan de originele platen in de lente van 2009 zullen tentoongesteld worden in het Pelgrimshuis van Sint-Gillis.

**Pelgrimshuis****Parmastraat, 69****1060 Brussel****[www.brusselscomics.com](http://www.brusselscomics.com)**

## MAART

### TOPTENTONSTELLING

#### Belgisch stripverhaal : een kruisbestuiving

→ Van 27 maart tot 28 juni 2009

In het stijlvol kader van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België geeft «Belgisch stripverhaal : een kruisbestuiving», aan de hand van 20 hedendaagse Belgische auteurs, een overzicht van honderd jaar stripverhaal. De klemtoon ligt op de verbanden tussen de Belgische school en de grote stromingen in het beeldverhaal op wereldschaal. De aanpak overstijgt de generaties, is multidisciplinair en internationaal. De tentoonstelling bestaat inderdaad uit twintig ruimtes in een specifieke encensering. Elke ruimte is gewijd aan het werk van een hedendaags auteur en aan zijn 'persoonlijk museum'. Dit gunt een blik op de lectuur uit zijn jeugd en op de grafische bronnen die hij voor zijn later eigen werk benutte. Het persoonlijk museum brengt zowel hulde aan de "Anciens" van het Belgisch stripverhaal als aan de reuzen van de strip uit de hele wereld. Naast de 20 auteurs die in de schijnwerper staan, is ook nog werk van een honderdtal andere te zien. Zo hangen er originelen van grote Amerikaanse klassiekers zoals Winsor McCay (Little Nemo), Alex Raymond (Flash Gordon), Schultz (Peanuts) of uit Europa, zoals Pratt (Corto Maltese) of Tardi (Isabelle Avondrood).

**Van dinsdag tot zondag, van 10 tot 17 uur**

**Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België**

**Regentschapsstraat, 3**

**1000 Brussel**

**[www.fine-arts-museum.be](http://www.fine-arts-museum.be)**



© Casterman - Geluck



© Dupuis - Midam



© Yslaire-Futuropolis

### LEZINGEN

#### Autrique-Huis

Tijdens de tentoonstelling «Verkennde blik op het Belgisch stripverhaal», organiseert het Autrique-Huis (het eerste dat Horta ontwierp), een reeks lezingen onder de titel «Een auteur, een stripverhaal». Philippe Geluck, Benoît Peeters, Etienne Schröder, François Schuiten, Benoît Sokal en Bernard Yslaire zullen dan een album bespreken dat ze na aan het hart ligt. Met deze oefening komt de toeschouwer te weten wat de kunstenaar zelf leest en bewondert.

**Autrique-Huis**

**Haachtsesteenweg, 266**

**1030 Brussel**

**[www.autrique.be](http://www.autrique.be)**

### FILM

#### Retrospectieve in het Filmmuseum

In het kader van het themajaar rond strips, neemt het Koninklijk Belgisch Filmarchief deel aan de grote tentoonstellingen van 2009 met de vertoning van films die aansluiten op een "Verkennde blik op het Belgisch stripverhaal". Elke tentoongestelde tekenaar krijgt de kans om zijn favoriete films voor te stellen.

**Filmmuseum**

**Baron Hortastraat, 9**

**1000 Brussel**

**[www.ledoux.be](http://www.ledoux.be)**

### EVENEMENT

#### Boekenbeurs van Brussel/Foire du Livre

→ Van 5 tot 9 maart 2009 (Speciale dag BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP op zaterdag 7 maart)

Het verband tussen het beeldverhaal en de Boekenbeurs van Brussel ligt voor de hand. Het themajaar staat in de kijker tijdens een speciale dag rond het Belgisch stripverhaal. Auteurs, specialisten komen dan in Tour en Taxis samen om van gedachten te wisselen. Daarnaast komt een internationale genodigde zijn visie op deze grote kunst toelichten.

**Tour en Taxis**

**Havenlaan, 86c**

**1000 Brussel**

**[www.flb.be](http://www.flb.be)**

**EXPO****Van geel gevaar naar wereldstrip**

→ Van 10 maart tot 7 juni 2009

Al twintig jaar waait het Aziatisch stripverhaal over Europa en veroorzaakt opschudding in de heersende opvattingen en in de manier om strips te lezen, te ontwerpen en uit te geven. Wanneer de uitgeverij Glénat start met de publicatie van de reeks «Akira», van Katsuhiro Otomo (1990), is de kijk van de Europeanen op de Japanse strip nog vervormd door de tekenfilms voor kinderen op de televisie. Twintig jaar later is mangaka Jiro Tanigushi een stripauteur met bijzonder veel aanzien in de wereld van het Europees en het wereldwijd stripverhaal. De tentoonstelling in het Belgisch Centrum van het beeldverhaal wil de weg daartussen verkennen. Ook wordt dieper ingegaan op de wederzijdse invloeden als insteek van wat vandaag wereldstrip heet.

**Belgisch Centrum van het Beeldverhaal**  
Zandstraat, 20  
1000 Brussel  
[www.stripmuseum.be](http://www.stripmuseum.be)



© Bird Studio / Shueisha Inc.

**EVENEMENT****Kampioenschap Impro-BD: Frankrijk-België**

→ Op 15 maart 2009

Deze voorstellingen in een gloednieuw genre vielen erg in de smaak bij het publiek toen ze voor het eerst in januari 2007 in Angoulême plaatsvonden. Ze staan op de kruising tussen het beeldverhaal en de podiumkunst en zijn geënt op het traditionele principe van de improvisatiewedstrijden: twee teams van acteurs en striptekenaars meten hun talent, hun verbeelding en hun spontaniteit rond opgelegde thema's, categorieën, een bepaalde duurtijd en stijlen. In het kader van de samenwerking tussen het Brussels themajaar en het Festival van Angoulême, wordt deze voorstelling in twee delen gebracht: Kampioenschap Impro-BD Frankrijk-België: heenwedstrijd in Angoulême in januari en terugwedstrijd in Brussel in maart. (in het frans)

**Ligue d'Improvisation belge**  
Théâtre Marni  
Vergniesstraat, 25  
1050 Brussel  
[www.ligueimpro.be](http://www.ligueimpro.be)

**EVENEMENT****Made In Asia**

→ 14 en 15 maart 2009

Made In Asia is een weekend lang een ludieke duik in de Aziatische cultuur en vrijetijdsbesteding voor fervente aanhangers, maar ook gewoon liefhebbers of nieuwsgierigen. Voor deze eerste uitgave eert Made in Asia op waardige wijze de kunst die zonder enige twijfel bijdroeg tot de opwaardering en de popularisering van de Aziatische cultuur in het Westen: MANGA.

Manga is in volle ontwikkeling, met oplages als nooit tevoren, en verdient dus een ereplaats op de beurs. Talrijke uitgevers zullen er hun laatste nieuwigheden voorstellen. MADE IN ASIA nodigt ook «mangaka's» met naam uit en geeft ze het woord. Deze eregenodigden zullen hun werken signeren, hun tentoonstellingen inleiden en tijdens 'geanimeerde' lezingen met het publiek praten.

**Brussels Expo (Heizel)**  
Belgiëplein  
1000 Brussel  
Van 10 tot 18 uur  
[www.madeinasia.be](http://www.madeinasia.be)



© Made in Asia



**APRIL****TOPEVENEMENT****Opening van de Stichting Marc Sleen**

Stripfiguur Nero wordt in 2009 vereeuwigd ter gelegenheid van BRUSSELS 2009 BD

COMICS STRIP. De Stichting Sleen kon een gebouw kopen om het werk van Marc Sleen te bewaren en vanaf april doorlopend aan het publiek te tonen. Nero werd trouwens in dit eigenste gebouw aan de Zandstraat 31-33 geboren. Marc Sleen schetste er voor het eerst zijn symbolische personages, in 1947, voor "De Nieuwe Gids".

De Stichting zal nog meer bezoekers naar de Zandstraat lokken, om misschien ooit de Stripverhaalstraat te worden.

**Zandstraat, 31/33**

**1000 Brussel**

[www.brusselscomics.com](http://www.brusselscomics.com)

**EXPO****De Belgische jaren van René Goscinny****Goscinny bij het blad Kuifje**

→ Van 1 april tot 25 september 2009

De tentoonstelling gaat in op de samenwerking, van 1955 tot 1962, tussen René Goscinny en de auteurs van het blad Kuifje (Tibet, Uderzo, Macherot, Franquin, Berck, enz.), en op zijn projecten met Belvision (Asterix de Galliër, Asterix en Cleopatra, enz.). Een ruimte spitst zich toe op het persoonlijk leven van René Goscinny en op zijn verknoctheid aan België en meer bepaald aan Brussel.

De Stichting Raymond Leblanc haakt ook aan op het programma van het themajaar met de bewuste Raymond Leblanc Prijs. De Stichting wil immers, trouw aan de vernieuwende en baanbrekende spirit van de stichter van de uitgeverij Lombard, creatief werk steunen met de jaarlijkse toekenning van een prijs aan jonge stripauteurs. Het thema van 2009 wordt 'Brussel'. De eerste laureaat krijgt een cheque van 10.000 euro en het recht op publicatie in het gezamenlijk album van de wedstrijd dat de Stichting Raymond Leblanc en Lombard samen uitgeven. Dit album zal vanaf januari 2010 te koop zijn.

**Stichting Raymond Leblanc**

**Paul-Henri Spaaklaan, 7**

**1060 Brussel (naast het Zuidstation)**

[www.fondationrleblanc.be](http://www.fondationrleblanc.be)

**THEATER****"Op je gezondheid" naar Cauvin en Carpentier**

→ Van 24 april tot 30 mei 2009

"Bij Sjaak, tussen pot en pint" van Cauvin en Carpentier is een klassieker van de humoristische strip van eigen bodem. Dit prettig gestoorde personage komt nu tot leven op de planken van een schouwburg.

De kroeg van Sjaak wordt bedreigd. De vijand? Internet! Daar kan je namelijk ongestraft voor geld spelen, en je kan er vooral zowel virtuele (rollenspel) als heel echte ontmoetingen doen op sites voor vrijgezellen die de zusterziel zoeken. Zelfs Sjaak waagt zich eraan! Forums, chats en andere discussies hebben geen geheimen meer voor hem. En om zijn kroeg weer op volle toeren te doen draaien, heeft Sjaak een geniaal idee (denkt hij)...het internet wordt zijn bondgenoot! (in het frans)

**XL Théâtre**

**Goffartstraat, 7a**

**1050 Brussel**

[www.xltheatredugrandmidi.be](http://www.xltheatredugrandmidi.be)

**EXPO****Het Autrique-Huis revisited**

→ Van 28 april tot 28 oktober 2009

De tentoonstelling van de leerlingen van de school voor grafisch onderzoek, de ERG (Ecole de Recherche Graphique), geeft een overzicht van onderzoekswerk, van verlegde grenzen, van eerbetoen aan het Autrique-Huis. Uit dit werk zonder enige beperking blijkt de persoonlijkheid en de eigenheid van elke student. Iedereen werkt op een zelfgekozen drager, wat het Autrique-Huis van Victor Horta in een zowel vreemde als fantastische sfeer hult.

**Autrique-Huis**

**Haachtsesteenweg, 266**

**1030 Brussel**

[www.autrique.be](http://www.autrique.be)

**EVENEMENT****De Betovering van Robin Hoed**

→ Van 9 april tot 27 september 2009

Sinds 10 jaar beleven kinderen, ouders en vrienden in de zomermaanden een interactief avontuur in de magische wereld van De Betovering, een rollenspel in volle natuur. Elk weekend is het een ware toeloop van 'helden van één dag'. Deze zoektocht in het Begijnenbosdal, ten noorden van Brussel, staat dit jaar in het teken van het stripverhaal. Tijdens het hele seizoen 2009 kunnen de deelnemers dus op speurtocht gaan in de dolgekke stripwereld van Turk en Degroot en hun "Robin Hoed". Een kasteel met grachten rondom, het hutje van Robin, de onderaardse kerkers, Cunegonde, de sheriff en de andere hoofdrolspelers van deze strip nemen het op tegen de bezoekers die samen met het hele gezin of met vrienden boeiende dingen willen meemaken.

**Begijnenbosdal**  
[www.betovering.be](http://www.betovering.be)

**MEI****TOPEVENEMENT****De grootste stripplaat op het mooiste plein ter wereld**

→ Van 7 tot 10 mei 2009

Geen geringe uitdaging, maar welke andere stad dan Brussel kon ze aangaan?

Op de Grote Markt van Brussel, werelderfgoed van de UNESCO, komt een reuzegrote plaat. Nooit eerder gezien in Brussel. Meer dan 500 m<sup>2</sup> stripverhaal. Het thema van deze mega-plaat is nog geheim, maar zal zeker inslaan!

Grote Markt van Brussel  
[www.brusselscomics.com](http://www.brusselscomics.com)

**EXPO****Avril in Brussel**

→ Van 8 mei tot 7 juni 2009

François Avril ontwerpt graag illustraties waarmee elke toeschouwer een eigen verhaal kan bedenken. Parijs blijft het favoriete decor waarin hij zijn elegante schepsels katapulteert. Zo vat hij de polsslag van de lichtstad, met een voorkeur voor die stadsdelen die nog 'dorps' gebleven zijn. Hij verliest zijn tijd niet met het uitvoeren van chromoprenten van grote momenten, maar kijkt eerder als de wandelaar. Brussel krijgt nu die zelfde betoverende behandeling!

**Galerie Brûsel**  
**Anspachlaan, 100**  
**1000 Brussel**  
[www.brusel.com](http://www.brusel.com)

**JUNI****TOPTENTONSTELLING****Het Brussels epos van Willy Vandersteen**

→ Van 24 juni tot 27 september

Het stadhuis van Brussel is het uitgelezen kader voor deze tentoonstelling over de periode waarin de vader van "Suske en Wiske" het sterkst de 'klare lijn' beoefende. Het was de tijd toen Vandersteen voor Lombard ging werken. Het wordt een moderne kijk op een uitzonderlijk tekenaar. In 1948 is Vandersteen een ster in Vlaanderen. Maar hij stelt vast dat op de Franstalige markt de bladen «Spirou» en «Tintin» een begerenswaardige plaats veroverden in Frankrijk. Van zijn kant heeft Raymond Leblanc, oprichter van het blad Kuifje, het moeilijk om de verkoop van het weekblad "Kuifje" in Vlaanderen op te trekken. De twee mannen ontmoeten elkaar en Vandersteen gaat werken voor de uitgeverij Lombard. Maar Hergé is hoegenaamd niet van plan om zijn greep op het blad, waar hij artistiek directeur van is, te lossen.

De bedenker van Kuifje aanvaardt de komst van Vandersteen onder voorbehoud dat deze het credo van een 'klare lijn' van kwaliteit toepast voor de 'Suske en Wiske'-reeks die in zijn blad zal verschijnen. Daar heeft Vandersteen geen enkel probleem mee. Hij zal bewijzen dat zijn tekentrant en zijn verhalen, als hij de tijd neemt, zeker niet moeten onderdoen voor deze van Hergé of Jacobs.

**Stadhuis van Brussel**  
**Grote Markt - 1000 Brussel**  
[www.brusselscomics.com](http://www.brusselscomics.com)

**EXPO****Retrospectieve Vandersteen**

→ Van 16 juni tot 15 november 2009

Deze retrospectieve is de ideale aanvulling van de tentoonstelling 'Het Brussels Epos van Willy Vandersteen' en voert de kijker mee van "Suske en Wiske", naar "Bessie", langs "De Rode Ridder" en "Robert en Bertrand". Een mooi eerbetoon aan de man die van Hergé de bijnaam 'Breughel van het beeldverhaal' kreeg.

**La Maison de la Bande Dessinée**

Keizerinlaan, 1

1000 Brussel

[www.jije.org](http://www.jije.org)**EXPO****De werelden van Lanfeust**

→ Van 9 juni tot 27 september 2009

Op een dag begon Lanfeust, een leerling-smid die in de magische wereld van Troy leefde, aan een inwijdingsreis nadat hij ongewone krachten bij zichzelf had ontdekt. In 1994 maakt "Lanfeust van Troy" als een heuse UFO zijn entree in de boekhandels. Sindsdien veroverde deze heroic fantasy stripreeks, met een fikse brok humor en verbeelding, enkele miljoenen lezers. Met medeplichtigheid van zijn scenarioschrijver en ontwerper Christophe Arleston stelt de tentoonstelling een ludieke en originele tocht voor in de verschillende werelden van deze topserie die door uitgeverij Soleil wordt gepubliceerd.

**Belgisch Centrum van het Beeldverhaal**

Zandstraat, 20

1000 Brussel

[www.cbbd.be](http://www.cbbd.be)

© Soleil - Arleston/Tarquin

**EXPO****14 stripauteurs huldigen het Atomium**

→ Van 4 juni tot 20 september 2009

14 grote Europese stripkunstenaars brengen een eerbetoon aan het cultmonument van België. Elke tekenaar plaatst zijn compositie in een kader uit de jaren vijftig, in een hedendaagse of futuristische sfeer. Het onderwerp is het Atomium zelf, en de sfeer van de "expo '58". François Avril, Ted Benoit, Philippe Berthet, Dupuy&Berberian, Ever Meulen, Floc'h, Vittorio Giardino, Jean-Claude Götting, André Juillard, Jacques de Loustal, Frank Pé, François Schuiten, Joost Swarte en Bernard Yslaire zijn de instrumenten voor deze grafische symfonie.

**Atomium**

Atomiumsquare

1020 Brussel

[www.atomium.be](http://www.atomium.be)**EXPO****Op zoek naar de «Atoomstijl»**

→ Van 4 juni tot 20 september

De tentoonstelling 'Op zoek naar de Atoomstijl' werpt een nieuwe blik op de onvoorstelbare linie striptekenaars van André Franquin tot Yves Chaland, via Jijé, Tillieux, Will, Jidéhem, Joost Swarte, Ever Meulen, Serge Clerc en Daniel Torres. Door de generaties heen werd de stijl die ontstond in de "School van Marcinelle", overgenomen door kunstenaars met een passie voor de vele vormen van het design. Het is ook niet meer dan normaal dat deze tentoonstelling plaatsvindt in het hart van het Atomium, een monument dat sinds 1958 de atoomstijl in drie dimensies tot leven brengt.

**Atomium**

Atomiumsquare

1020 Brussel

[www.atomium.be](http://www.atomium.be)

© Chaland

**EXPO****Voorgeschiedenis van het stripverhaal**

→ Van 5 juni tot 5 september 2009

De Bibliotheca Wittockiana – het museum van de boekbindkunst – toont een selectie werken en tijdschriften uit de zeer mooie collectie van Aymar de Meeus. De tentoonstelling belicht op een ludieke en didactische manier, de voorlopers van het huidige stripverhaal en schetst de geschiedenis van het beeldverhaal sinds de allereerste prenten van Epinal uit 1825 of de «Histoires illustrées» van Töpffer en Busch tot 1925, wanneer Saint-Ogan in Frankrijk «Zig & Puce» introduceert. Door de Amerikaanse invloed in zijn werk, staat hij voor de breuk met de archaische formule die tot dan primeerde in het stripverhaal. Hij creëert het eerste echte Franse stripverhaal.

**Bibliotheca Wittockiana**  
**Bemelstraat, 23**  
**1150 Brussel**  
[www.wittockiana.org](http://www.wittockiana.org)

**AUGUSTUS****THEATER****Peter Pan van Loisel**

→ Van 15 augustus tot september 2009

Peter probeert zich staande te houden in de Londense achterbuurten, een ellendige en gewelddadige micro-maatschappij. Op de vooravond van zijn adolescentie verwerpt hij deze onverdraaglijke wereld: er is geen sprake van dat hij ooit volwassen wordt!

Hij verschuilt zich dan in de verhalen die hij zichzelf vertelt. Tot op een dag een kleine fee hem meetroont naar de wereld van de verbeelding. In dit avontuur van vriendschap, strijd en wraak zal Peter oog in oog staan met zijn angsten, zijn demonen, om Peter Pan, het eeuwige kind, te worden. Deze Peter Pan, een adaptatie van de beroemde strip van Régis Loisel\*, brengt ons tot het ontstaan van de mythe: hoe is Peter uiteindelijk Peter Pan geworden? Hoe kwam de Kapitein aan zijn Haak? Een episch epos in de wereld van de verbeelding waar het podium een wonderlijke, maar heel reële wereld wordt.

\*Régis Loisel eigende zich tussen 1990 en 2004 de mythe van Peter Pan toe om ons duidelijk te maken hoe het allemaal begon, in een zesdelige strip die tot een heuse cultus uitgroeide.

**Tour en Taxis**  
**Havenlaan, 86c**  
**1000 Brussel**  
[www.atelier210.be](http://www.atelier210.be)  
[www.lesrichesclaires.be](http://www.lesrichesclaires.be)



© Loisel

**SEPTEMBER****TOPTENTONSTELLING****Sexties: Crepax/Cuvelier/Forest/Peellaert**

→ Van 25 september 2009 tot 3 januari 2010

In het indrukwekkend kader van het Paleis voor Schone Kunsten van Brussel, belicht de tentoonstelling het werk van vier auteurs die, door hun grafische lef en hun gewaagde verteltrant, een stempel drukten op de evolutie van het stripverhaal dat nu eindelijk niet meer alleen voor kinderen bestemd was.

Midden in de jaren zestig putten deze vier kunstenaars hun inspiratie uit de schilderkunst (onder meer de popart), de tekenfilm (Yellow Submarine, enz.), de film, de muziek (rock, maar ook de Franse «yéyé»), de literatuur en de fotografie. Door de blik van deze vier belangrijke kunstenaars wordt dus het beeld van een tijd geschetst die vooral snel veranderde.

**Bozar**  
**Ravensteinstraat, 23**  
**1000 Brussel**  
[www.bozar.be](http://www.bozar.be)



Pravda © Peellaert

**FILM****Retrospectieve Filmmuseum**

Het Koninklijk Belgisch Filmarchief zal actief deelnemen aan de toptentoonstellingen van 2009. Hoe? Met de vertoning van referentiefilms uit de jaren zestig, in de marge van de tentoonstelling «Sexties».

**Filmmuseum**

Baron Hortastraat,9

1000 Brussel

[www.ledoux.be](http://www.ledoux.be)

**TOPEVENEMENT****Het Centrum van het Onafhankelijke Brusselse beeldverhaal**

→ September tot december 2009

BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP stelt voor om een onthaalcentrum te wijden aan de hedendaagse Belgische stripcreatie. En niet zomaar een centrum... het gaat immers om het BIP, het gloednieuw toeristisch onthaalcentrum van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Op deze manier zullen wij meer samenhang brengen in het "niet-nostalgische" luik dat ingezet wordt door de tentoonstellingen "Verkennde blik op het Belgisch stripverhaal" (een overzicht van de meest representatieve auteurs van de generaties in het verlengde van de gouden tijd van het Belgisch stripverhaal) en «Sexties» (die ingaat op de rol van vier kunstenaars die de volwassenenstrips in de wereld brachten). Het is de bedoeling om een idee te geven van de hedendaagse creatieve kracht die uitgaat van het stripverhaal, en van de rol die België sinds de jaren negentig speelt. De beweging kwam op gang in Brussel, met de opkomst van een nieuwe alternatieve scene op basis van structuren die de auteurs zelf legden. Met «Fréon-Frmk», «La Cinquième couche» en «L'Employé du moi», beschikt Brussel voortaan over drie markante uitgevers. Samen met anderen maken ze van het Belgisch stripverhaal een hedendaagse kunstbeleving.

Deze aanwezigheid wordt ingevuld als de animatie van een locatie, in de vorm van hedendaagse installaties, de oprichting van een semi-permanente boekhandel en de inrichting van een exporuimte.

Meer info op [www.brusselscomics.com](http://www.brusselscomics.com)

**EXPO****Brussel voor de lens, in strips**

→ Van 4 september tot 10 oktober 2009

Het beeldverhaal en de fotografie hebben tal van relaties met elkaar. Op de eerste plaats wordt de fotografie benut als documentatiebron. De tentoonstelling

«Brussel voor de lens, in strips» vertrekt van de fotografie als werkbasis om dan iets heel anders te creëren. Tekenaars die de hoofdstad van Europa goed kennen, mogen hun verbeelding de vrije loop laten, met een zelfde set van 10 foto's van Brussel als startpunt. Zo zullen onder meer Philippe Berthet,

Johan De Moor, François Schuiten, Bernard Yslaïre met veel plezier hun eigen inbreng doen, ieder in zijn eigen grafische stijl en wereld.

**Galerie Petits Papiers**

Fontainasplein,1

1000 Brussel

[www.petitspapiers.be](http://www.petitspapiers.be)

**EXPO****Het stripverhaal, 20 jaar later...**

→ Van 29 september tot 6 december 2009

Op 6 oktober 1989 opende het BCB voor het eerst de deuren voor het publiek. In de twintig jaren die volgden, werd het Europees stripverhaal zeer divers. Om deze verjaardag niet onopgemerkt voorbij te laten gaan, richt het BCB de aandacht op de opmerkelijkste stripcreaties van deze twee decennia. Met medewerking van de lezers van de Belgische pers stelt het BCB de verkozen, zowel hedendaagse als klassieke, albums voor.

**Belgisch Centrum van het Beeldverhaal**

Zandstraat, 20

1000 Brussel

[www.stripmuseum.be](http://www.stripmuseum.be)



**EVENEMENT****Stripkunstenaarsroute**

Eén of twee weekends in september 2009 zetten de stripkunstenaars de deuren van hun atelier open voor bezoekers. Dit concept, waarin het stripverhaal centraal staat, valt erg in de smaak bij het publiek. Het loopt in het hele Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De uitgestippelde route is beschikbaar als folder en op de site van het themajaar. Zo kan het grote publiek van atelier naar atelier wandelen, om kennis te maken met de Brusselse talenten van de negende kunst. Dat komt goed uit, ze zijn met veel.

**Meer info:** [www.brusselscomics.com](http://www.brusselscomics.com)

**EXPO****Brussel in het stripverhaal**

→ Van 30 september 2009 tot 26 maart 2010

België is uiteraard erg trots op zijn stripproductie, maar de auteurs zelf zijn erg aan hun stad gehecht. Als dynamische en meertalige stad, hoofdstad van het koninkrijk België maar ook van Europa en openluchtmuseum van de Art Nouveau, verdient Brussel dit eerbetoon ten zeerste.

**Stichting Raymond Leblanc**

**Paul-Henri Spaaklaan, 7**

**1060 Brussel (naast het Zuidstation)**

**[www.fondationleblanc.be](http://www.fondationleblanc.be)**

**OKTOBER****EXPO****Stripverhalen, hoe het begon**

→ Van 28 oktober 2009 tot 28 april 2010

De tentoonstelling «Stripverhalen, hoe het begon» werpt een vernieuwende blik op de oorsprong van het beeldverhaal. Ze begint einde de achttiende eeuw (met Hogarth en Rowlandson) en eindigt met het meesterlijk werk van Winsor McCay. Daartussen kan de toeschouwer tal van documenten ontdekken over Rodolphe Töpffer, Wilhelm Busch, Nadar, Frost, Christophe, Outcault, Dirks en vele andere. Maar hij kan ook kennismaken met auteurs die onterecht tot nu toe vergeten werden. Originele platen, zeldzame tijdschriften, filmpjes, enz.....er valt heel wat te beleven.

**Autrique-Huis**

**Haachtsesteenweg, 266**

**1030 Brussel**

**[www.autrique.be](http://www.autrique.be)**

**EXPO**

Aanvalleuh !

→ Van 15 oktober 2009 tot 28 februari 2010

Deze tentoonstelling in het heel aparte kader van het Koninklijk Museum van het Leger, toont hoe veel auteurs zich inspireerden op de militaire geschiedenis en technieken. Het publiek wordt meteen door de collecties van het Museum geloodst.

Bezoekers ontdekken in originele en zelfs geestige ensceneringen collectiestukken die ze in strips terugvinden. Zo worden de twee dimensies van het stripverhaal aan de werkelijke wereld getoetst.

**Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis**

**Jubelpark, 3 - 1000 Brussel**

**[www.klm-mra.be](http://www.klm-mra.be)**

**EVENEMENT****Crash Boom Bang**

→ Van 30 oktober tot 8 november 2009

De jonge deelnemers van 7 tot 12 die met hun ouders, grootouders, animatoren, enz. naar het Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis komen, worden ter plekke meegetroond door de twee mascottes van het Legermuseum. Zo ontdekken ze het museum en zijn collecties vanuit het standpunt van het stripverhaal. Goed kunnen observeren, teamspirit en creativiteit zijn de vereisten om de tien proeven op het parcours met succes af te leggen. Een verrassingsgeschenkje belooft de deelnemers na het spel.

**Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis**

**Jubelpark, 3 - 1000 Brussel - [www.klm-mra.be](http://www.klm-mra.be)**

## CONTACT

### De coördinatie van BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP

Algemene coördinatie van het themajaar BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP

BUREAU VOOR DE GROTE EVENEMENTEN (BGE)

AFDELING BITC VZW

Olivier Mees - Directeur

T. 322 551 54 70

F. 322 551 54 79

Micha Kapetanovic & Eric Verhoest – Algemene coördinatoren

Serge Masson – Coördinatiemedewerker

T. 322 552 00 02

F. 322 551 54 79

micha@brusselsinternational.be

e.verhoest@brusselsinternational.be

s.masson@brusselsinternational.be

### Persattachés

Arrano

Frank Buyse

03 212 12 20

frank.buyse@arrano.be

### De subsidiërende overheden

#### Brussels Hoofdstedelijk Gewest

**Charles Picqué** - Minister-President, belast met plaatselijke besturen, ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen, stadsvernieuwing, huisvesting, openbare netheid, buitenlandse handel en ontwikkelingssamenwerking

**Evelyne Huytebroeck** – minister belast met leefmilieu, toerisme, energie en waterbeleid

**Guy Vanhengel** – minister belast met financiën, begroting, externe betrekkingen en informatica

**Benoît Cerexhe** – minister belast met economie, tewerkstelling, wetenschappelijk onderzoek, brandbestrijding en dringende medische hulp

**Pascal Smet** – minister belast met mobiliteit en openbare werken

#### Stad Brussel

**Philippe Close** – Schepen belast met toerisme en personeel



BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

## Brussel en het stripverhaal: een liefde die blijft duren

### De stripwinkels in Brussel

**Abao** - Middelburgstraat, 75 - 1170 Watermaal-Bosvoorde - info@abao.be  
**Asbl/Vzw 9ème Art & The Skull** - Waterlooosesteenweg, 336 - 1060 Sint-Gillis - theskull@skynet.be  
**B-Gevaar (Het)** - Greepstraat, 126-128 - 1000 Brussel - ingo@b-gevaar.com  
**Bande des Six Nez (La)** - Waversesteenweg, 179 - 1050 Elsene - info@labandedessixnez.com  
**BD Cool** - Vandervleetstraat, 13 - 1090 Jette  
**Bédémania** - Waterlooosesteenweg, 169 - 1060 Sint-Gillis - bedemia@bedemia.com  
**Boutique de bédéphage** - Georges Henrilaan 390 -1200 Sint-Lambrechts-Woluwe - bedephage@bedephage.com  
**Brüsel** - Anspachlaan, 100 - 1000 Brussel - info@brusel.com  
**Bulle d'Or (La)** - Anspachlaan, 126-128 - 1000 Brussel - goldenchronicles@yahoo.fr  
**Cap'taine crochet** - Legrandlaan 88 - 1180 Ukkel - bignemo@hotmail.com  
**Cook and Book** - Paul Hymanslaan, 251 - 1200 Brussel - www.cookandbook.be  
**Deuxième Souffle (Le)** - Braemtstraat, 15 - 1210 Sint-Joost-ten-Noode  
**Dédicaces BD** - G. M. Derachelaan, 91 - 1050 Elsene - dedicaces.bxl@skynet.be  
**Dépôt (Le)** - Zuidlaan, 108 - 1000 Brussel - depotbd@depotbd.com  
**Dépôt 2 (Le)** - Elsensesteenweg, 120 - 1050 Brussel - depotbd@depotbd.com  
**Durango** - Atheneumstraat, 3 - 1050 Elsene - bdtop@scarlet.be  
**Fantôme Espagnol (Le)** - Lemonnierlaan, 71 - 1000 Brussel  
**Filigranes** - Kunstlaan, 39 - 1040 Etterbeek - info@filigranes.be  
**Forbidden Zone** - Taminestraat, 25 - 1060 Sint-Gillis - cedric@fordbiddenzone.net  
**Galerie TG** - Fernand Cocqplein, 2 - 1050 Elsene - galerietg@galerietg.net  
**Gavilan** - Dumonplein, 9 - 1150 Sint-Pieters-Woluwe - info@gavilan.be  
**Jaune BD** - Maria-Christinastraat, 124 - 1020 Brussel - info@librairie-jaune.com  
**Librimages** - Sint-Pietersvoorplein, 5 - 1180 Ukkel - info@librimages.be  
**Little Nemo** - Lemonnierlaan, 25 - 1000 Brussel - bignemo@hotmail.com  
**Lotus Noir** - Vanderkinderestraat, 277 - 1180 Ukkel - info@lotusnoir.be  
**Maison de la BD** - Keizerinlaan, 1 -1000 Brussel -info@jije.org  
**Malpertuis** - Spoommakersstraat, 18 - 1000 Brussel  
**Multi BD & Multi Jeunesse** - Anspachlaan, 126-128 - 1000 Brussel - info@multibd.com  
**Nine City** - Reyerslaan, 32 - 1030 Schaarbeek - e.pierre@ninecity.be  
**Paradise BD Strips** - Jettelaan, 316 - 1090 Jette - bdparadise@yahoo.fr  
**Petits Papiers** - Fontainasplein, 1 - 1000 Brussel - contact@petitspapiers.be  
**Ribambelle** - Baillystraat, 39 - 1050 Elsene - catherinecrochelet@hotmail.com  
**Slumberland 1** - Zandstraat, 20 -1000 Brussel -tome1@slumbybd.com  
**Slumberland 2** -Sint-Lambertusstraat, 131 -1200 Sint-Lambrechts-Woluwe -tome2@slumbybd.com  
**Slumberland 4** - Waterlooosesteenweg, 752 -1180 Ukkel -tome4@slumbybd.com  
**Tropismes Jeunesse & BD** - Koningsgalerij, 11 - 1000 Brussel - tropismes@skynet.be  
**Utopia-Gallery** - Vossenstraat, 16 - 1000 Brussel - info@utopia-gallery.com

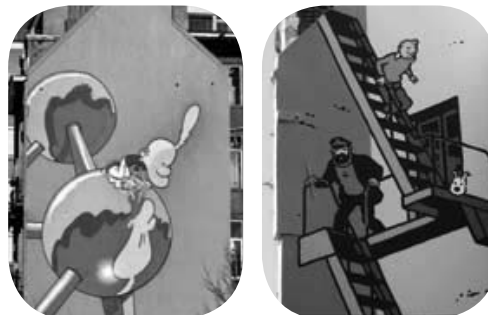


## Brussel en het stripverhaal: een liefde die blijft duren

In 2009 worden er, ter gelegenheid van het themajaar van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, nog eens tien muurschilderingen toegevoegd aan de route die er al 37 telt. We twijfelen er niet aan dat de nationale en internationale bezoekers die dol zijn op strips en op fresco's, zullen komen kijken naar de aanbrenge van deze monumentale artistieke realisaties.

De striproute dateert uit 1991 en was bedoeld om op een originele manier een oplossing te bieden voor beschadigde en slecht onderhouden muren. Het idee om dat te doen met huldes aan stripkunstenaars paste uitstekend in de Brusselse context: België als "bakermat" van het stripverhaal, onmiddellijke herkenning door het publiek, de ontdekking door toeristen van bepaalde locaties buiten het centrum, het dynamisme, de diversiteit,...

Op een ritme van 2 tot 3 fresco's per jaar bouwde de hoofdstad van Europa een heuse striproute uit die een referentie blijft, om de diversiteit en het aantal (37 muren van 35 tekenaars). Dat was een wereldprimeur, die andere steden overnemen.



### De stripfresco's

- 1 Muur Hergé - Kuifje in Amerika • Hal Zuidstation
- 2 Muur Geluck - De Kat • Zuidlaan
- 3 Muur Geerts - Jojo • Piermansstraat
- 4 Muur Mitacq - De beverpatrouille • Blaesstraat, 200
- 5 Muur Roba - Bollie en Billie • Reebokstraat
- 6 Muur Verron & Yann - Govert Suurbier • Kapucijnenstraat
- 7 Muur Jijé - Blondie en Blinkie • Kapucijnenstraat
- 8 Muur Hergé - Kwik en Flupke • Hoogstraat
- 9 Muur Stuff en Janry - Oh ! Lieve Hemel • Minimenstraat, 96
- 10 Muur Will - Isabel en Calendula • Loofstraat
- 11 Muur Dupuy & Berberian - Johan • Bogaardenstraat
- 12 Muur Dany - Roze Bottel • Eikstraat
- 13 Muur Hergé - Kuifje • Stooftstraat
- 14 Muur Tibet & Duchâteau - Rik Ringers • Bijstandsstraat
- 15 Muur Carin - Victor Sackville • Kolenmarkt
- 16 Muur Schuiten - De Doorgang • Kolenmarkt
- 17 Muur Frank Pé - Ragebol • Kolenmarkt
- 18 Muur Sleen - Nero • Sint-Gorikspein
- 19 Muur Gosciny en Uderzo - Asterix en Obelix • Washuisstraat
- 20 Muur Morris - Lucky Luke • Washuisstraat
- 21 Muur Bob de Moor - Cori de Scheepsjongen • Fabriekstraat
- 22 Muur Hermann - De dromen van Nick • Fabriekstraat
- 23 Muur Taymans & Wesel - Caroline Baldwin • Kruitmolenstraat
- 24 Muur Yslaire - De Aartsengel • Kartuizersstraat
- 25 Muur Jacobs - Blake & Mortimer • Hopstraat
- 26 Muur Dupa - Dommel • Vlaamssesteenweg
- 27 Muur Colman & Desberg - Billy the Cat • Oppemstraat
- 28 Muur Vandersteen - Suske en Wiske • Lakensestraat
- 29 Muur Johan de Moor & Desberg - De Koe • Dambordstraat, 23
- 30 Muur Franquin - Guust Flater • Schildknaapstraat
- 31 Standbeeld van Guust Flater • Pachécolaan
- 32 Muur Marini & Desberg - De Schorpioen • Treurenbergstraat
- 33 Muur Chaland - De Jonge Albert • Cellebroersstraat
- 34 Muur Marlier - Tinny • Koninginnelaan, 325
- 35 Muur Mezzo - Le roi des mouches • Stienetstraat
- 36 Muur Jouvray - Lincoln • Paleizenstraat Over de Bruggen
- 37 Muur Zep - Titeuf • Bockstaellaan
- 38 Muur Tome en Janry - De kleine Robbe  
Eeuwfeestlaan (Bruparckplein)

### De locaties van de evenementen

- A Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België
- B Bozar - Paleis voor Schone Kunsten van Brussel
- C Stadhuis van Brussel
- D Belgisch centrum van het beeldverhaal
- E Tour & Taxis
- F Stichting Sleen
- G Stichting Raymond Leblanc
- H Boekhandel Brüssel
- I Boekhandel Petits Papiers
- J Maison de la bande dessinée
- K Filmmuseum

# De agenda van BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP

## Tentoonstellingen

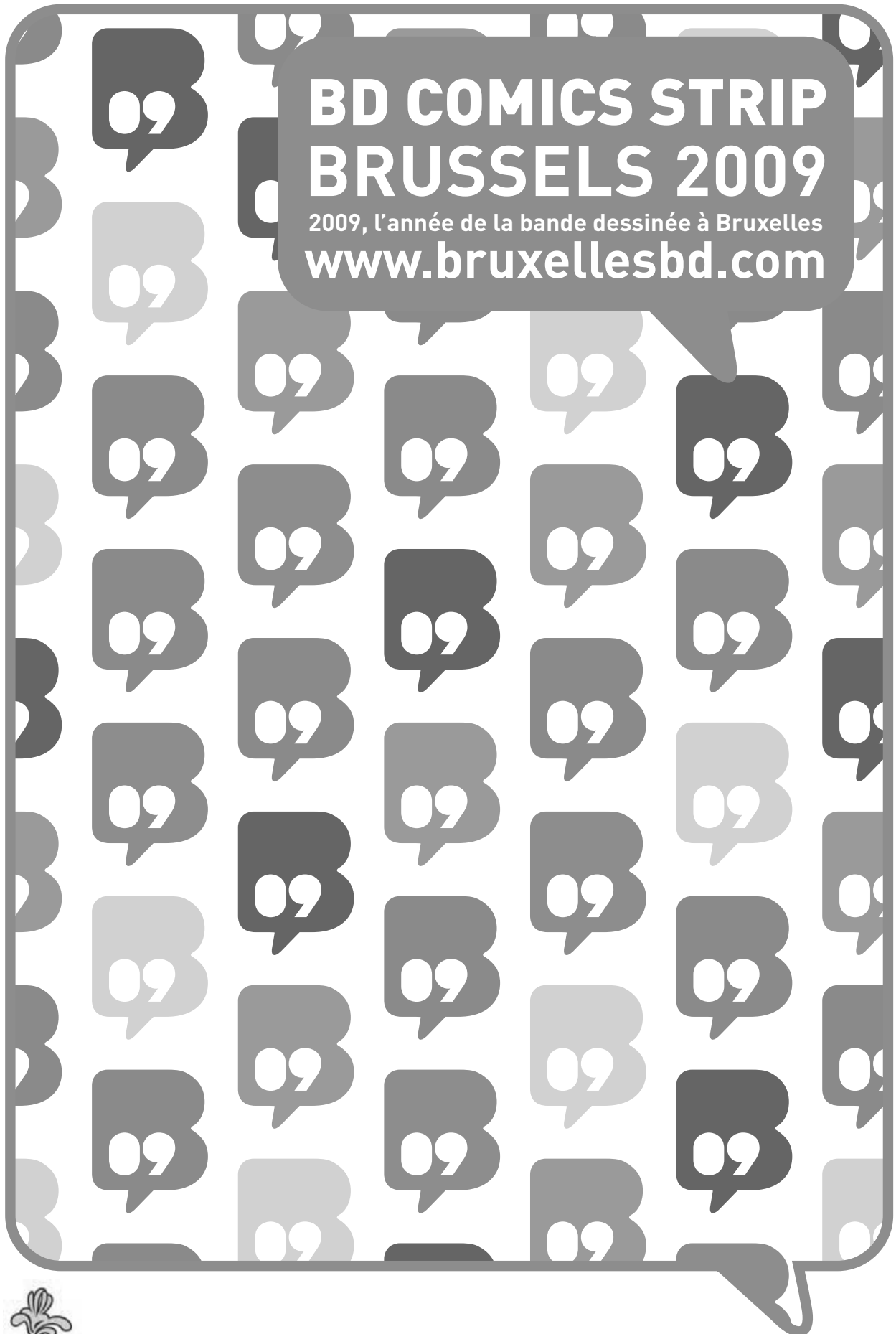
	Januari	Februari	Maart	April	Mei	Juni	Juli	Augustus	September	Oktober	November	December	Januari
Retrospectieve Philippe Berthet		10.02	21.03										
Marc Hardy, 40 jaar strips		15.02	12.04										
Collectief 2048		18.02 → 8.03											
Van geel gevaar naar wereldstrip		10.03	07.06										
Verkennde blik op het Belgisch stripverhaal		27.03	28.06										
De Belgische jaren van René Goscinny		01.04	25.09										
Het Aulrique-Huis revisited		28.04	30.05										
Avril in Brussel		08.05	07.06										
14 stripauteurs huldigen het Atomium		04.06	20.09										
Op zoek naar de atoomstijl		04.06	20.09										
Het beeldverhaal, een voorgeschiedenis		05.06	05.09										
De werelden van Lanfeust		09.06	27.09										
Willy Vandersteen: het Brussels epos		24.06	27.09										
Retrospectieve Willy Vandersteen		24.06	15.11										
Brussel voor de lens, in strips		04.09	10.10										
Sexties: Crepax/Cuvelier/Forest/Peellaert		25.09	08.01										
Het stripverhaal... 20 jaar later		29.09	06.12										
Brussel in het stripverhaal		30.09	26.02										
Aanvalleuh!		15.10	29.02										
Het Belgisch stripverhaal, hoe het begon		28.10	26.04										

## Evenementen

	Januari	Februari	Maart	April	Mei	Juni	Juli	Augustus	September	Oktober	November	December	Januari
Festival Anima		20 → 28											
Balloon Day Parade		28											
Boekenbeurs van Brussel		5 → 9											
Made In Asia		14 + 15											
Impro-BD		15											
Opening van de Stichting Marc Steen		To be confirmed											
De Betovering van Robin Hoed		09.04	27.09										
"Op je gezondheid"		24.04	30.05										
De grootste stripplaat		7 → 10											
Peter Pan van Loisel		18.08	23.09										
Stripkunstenaarsroute		To be confirmed	To be confirmed										
Crash Boem Bang			30 → 8										

Annexe 9

BD comics strip



## 2009, l'année de la bande dessinée à Bruxelles

«BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP », qu'est ce que c'est ? Les différentes autorités de Bruxelles ont décidé de consacrer l'année touristique 2009 au thème de la bande dessinée.

Un choix logique pour une ville qui abrite de nombreux créateurs de bande dessinée et qui a vu naître quelques légendes du neuvième art : Hergé (Tintin), Franquin (Gaston Lagaffe) et Peyo (Les Schtroumpfs) sont tous bruxellois.

De plus, Bruxelles abrite le Centre belge de la bande dessinée, un magnifique bâtiment Art Nouveau qui fête précieusement ses 20 ans d'existence en 2009.

Et puis, Bruxelles a une longue tradition de fête. Alors, que ce soit via les expositions, les événements et même les murs de la ville (avec les fresques mais aussi des installations exceptionnelles), cette année 2009 sera l'occasion de valoriser le neuvième art dans la capitale de l'Europe. En 2009, Bruxelles sera plus que jamais la capitale de la bande dessinée !

Bienvenue à Bruxelles !

## Les rendez-vous bruxellois, mois par mois

### FEVRIER

#### ÉVÉNEMENT D'OUVERTURE

#### la Balloon Day Parade spéciale BD

→ le 28 février 2009

À l'instar des Balloon Parades organisées chaque année depuis 1924 à New-York, Bruxelles se dote pour la première fois de ce spectacle populaire d'envergure qu'est la Balloon Day Parade. À l'occasion des fêtes de Carnaval, de gigantesques ballons à hélium en forme de personnages de BD, animaux, objets... traverseront le pentagone depuis la gare du Nord jusqu'à la gare du Midi, empruntant les grands axes du centre-ville. Ils seront accompagnés par les groupes folkloriques de la Ville de Bruxelles, les parades de la police, des pompiers et les fameux « marching bands » ainsi que de très nombreux spectateurs. Le gonflage des ballons se fera le matin même par une équipe de spécialistes venue des Etats-Unis pour encadrer la parade et diriger les ballons. Les différents obstacles, tels que câbles, lampadaires ou feux de signalisation soit sont contournés, soit les ballons sont abaissés ou dégonflés temporairement le temps du passage, ce qui ajoutera au spectacle. Cet événement populaire haut en couleurs s'étale environ sur 2 heures et demie et marquera le coup d'envoi de l'année BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP.

**Départ : Gare du Nord à 14h**

**Trajet : Boulevards Adolphe Max, Anspach, du Midi.**

**Arrivée : parking de la Gare du midi**

**[www.brusselscomics.com](http://www.brusselscomics.com)**



### EXPO

#### Rétrospective Philippe Berthet

→ Du 10 février au 21 mars 2009

Du « Privé d'Hollywood » à « Pin Up », Philippe Berthet met en scène avec bonheur les différents visages de l'Amérique des années quarante et cinquante. La virtuosité de ses compositions graphiques n'a rien à envier à celle des grands cinéastes de l'âge d'or hollywoodien. Sans oublier qu'il est sans doute l'un des plus redoutables dessinateurs de dames du neuvième art. Une rétrospective s'impose pour présenter le travail d'un dessinateur qui met un point d'honneur à se mettre au service de l'Histoire.

**Galerie Thierry Goossens**

**Place Fernand Cocq, 2**

**1050 Bruxelles**

**[www.galerietg.com](http://www.galerietg.com)**

**FESTIVAL****Anima**

→ Du 20 au 28 février 2009

**(Journée spéciale BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP le samedi 21 février)**

BD et animation, couple infernal ? Dans le cadre de l'année à thème BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP, Anima, le Festival du film d'animation de Bruxelles, s'embulle en proposant une journée de débat sur les deux domaines et leurs nombreuses passerelles. Au programme, une avant-première, des longs-métrages, des séries, des inédits et bien sûr des invités : réalisateurs, scénaristes, dessinateurs, infographistes... Anima 2009 présente également à cette occasion l'exposition «De la case à l'écran», consacrée aux relations en Belgique entre la BD et l'animation. Une partie rétrospective présente les premiers pas méconnus de Peyo, Morris, Paape ainsi que l'âge d'or des studios bruxellois Belvision. Une seconde partie est consacrée aux nouvelles relations qui se tissent aujourd'hui entre la BD et l'animation, avec des auteurs comme Patar Aubler, Féroumont et d'autres.

**Anima 2009****Flagey****Place Sainte-Croix****1050 Bruxelles****[www.folioscope.be](http://www.folioscope.be)**

© Anima

**EXPO****Marc Hardy : 40 ans de bande dessinée**

→ Du 15 février au 12 avril 2009

Le dessin de Marc Hardy est un des plus vivants de la bande dessinée humoristique actuelle. Le graphisme nerveux (façon Reiser ou Vuillemin) de «Pierre Tombal» a vite fait de séduire. Désormais, la mort peut faire rire! De Franquin, Hardy a gardé la volonté permanente de faire vivre le trait et de ne pas s'enfermer dans une série. « La Patrouille des Libellules » (des girl-scouts revisitent la seconde guerre mondiale), « Lolo et Sucette » (un humour sain dédié à la prostitution) et « Les Croq'la Vie » (des macchabées rigolards souhaitent la bienvenue à ceux dont la terre ne veut plus) en sont autant de preuves !

**Centre d'Art de Rouge-Cloître****Rue de Rouge-Cloître, 4****1160 Bruxelles****[www.rouge-cloitre.be](http://www.rouge-cloitre.be)**

© Hardy

**EXPO****Collectif 2048**

→ Du 18 février au 8 mars 2009

Cette année 2009, l'atelier de bande dessinée de Saint-Luc a 40 ans. Pour l'occasion, cette école qui a compté parmi ses élèves de nombreux dessinateurs aujourd'hui célèbres comme Midam, Schuiten, Franquin, Sokal, Berthet... se tourne résolument vers l'avenir et propose à ses étudiants actuels et de jeunes auteurs proches un thème à décliner : « Le récit commence le 30 octobre 2048 à 10h30, heure de Bruxelles... ». Les œuvres réalisées sont compilées dans un album à paraître, « Collectif 2048 », dont les planches originales seront exposées à la Maison Pelgrims de Saint-Gilles au printemps 2009.

**Maison Pelgrims****Rue de Parme, 69****1060 Bruxelles****[www.brusselscomics.com](http://www.brusselscomics.com)**

## MARS

### EXPO MAJEURE

#### Les Regards Croisés de la BD belge

→ Du 27 mars au 28 juin 2009

Dans le cadre prestigieux des Musées royaux des beaux-arts de Belgique, l'exposition

«Regards Croisés de la BD belge» présente, au travers du regard de 20 auteurs belges contemporains, cent ans de bande dessinée, mettant en évidence les liens entre l'école belge et les grands courants de la bande dessinée mondiale. L'approche choisie est transgénérationnelle, multi-disciplinaire et internationale. En effet, l'exposition est composée de vingt espaces disposant chacun d'une scénographie spécifique. Chaque espace est dédié au travail d'un auteur contemporain et à son « musée personnel ». Celui-ci est composé de ses lectures de jeunesse et des sources graphiques de son travail. Le musée personnel rend autant hommage aux « Anciens » de la bande dessinée belge qu'aux géants de la bande dessinée mondiale. Outre les 20 auteurs mis en lumière, plus d'une centaine d'autres sont exposés. Se trouvent ainsi, entre autres, aux cimaises des originaux de grands classiques américains comme Winsor McCay (« Little Nemo »), Alex Raymond (« Flash Gordon »), Schultz (« Peanuts ») ou européens comme Pratt (« Corto Maltese ») ou Tardi (« Adèle Blanc-Sec »).

**Du mardi au dimanche de 10h à 17h**

**Musées royaux des beaux-arts de Belgique**

**rue de la Régence, 3**

**1000 Bruxelles**

**[www.fine-arts-museum.be](http://www.fine-arts-museum.be)**

### CONFÉRENCES

#### Maison Autrique

Durant l'exposition « Regards Croisés de la BD belge », la Maison Autrique (première réalisation d'Horta) organise une série de conférences « Un auteur, une bande dessinée ». Philippe Geluck, Benoît Peeters, Etienne Schréder, François Schuiten, Benoît Sokal et Bernard Yslaïre présenteront un album qui leur tient à cœur. Cet exercice permet au spectateur de découvrir l'artiste en tant que lecteur et admirateur.

**Maison Autrique**

**Chaussée de Haecht, 266**

**1030 Bruxelles**

**[www.autrique.be](http://www.autrique.be)**

### CINÉMA

#### Rétrospective au Musée du Cinéma

Dans le cadre de l'année à thème BD, la Cinémathèque royale de Belgique participera activement aux expositions majeures de 2009 en programmant des films en parallèle avec « Regards Croisés de la BD belge ». Chacun des dessinateurs exposés aura l'occasion de présenter ses films de référence.

**Musée du Cinéma**

**Rua Baron Horta, 9**

**1000 Bruxelles**

**[www.ledoux.be](http://www.ledoux.be)**

### ÉVÉNEMENT

#### Foire du Livre de Bruxelles

→ Du 5 au 9 mars 2009 (Journée spéciale **BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP** le samedi 7 mars)

Le lien entre la bande dessinée et la Foire du Livre de Bruxelles était évidente. L'année à thème sera présente au cours d'une journée spéciale autour de la bande dessinée belge. Auteurs, spécialistes se réuniront pour en débattre à Tour et Taxis. De plus, un invité international sera présent pour donner son point de vue sur cet art majeur.

**Tour et Taxis**

**Avenue du Port, 86c - 1000 Bruxelles - [www.flb.be](http://www.flb.be)**



© Casterman - Geluck



© Dupuis - Midam

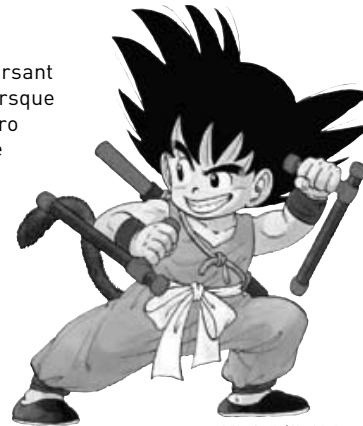


© Yslaïre - Futuropolis

**EXPO****Du péril jaune à la world-bd**

→ Du 10 mars au 7 juin 2009

Depuis vingt ans, la bande dessinée asiatique a déferlé sur l'Europe, bouleversant les idées reçues ainsi que les façons de lire, de créer et d'éditer de la BD. Lorsque les éditions Glénat entamèrent la publication de la série «Akira», de Katsuhiro Otomo (1990), les Européens ont encore une perception de la bande dessinée japonaise déformée par la diffusion, à la télévision, de dessins animés pour enfants. Vingt ans plus tard, le mangaka Jiro Tanigushi est devenu un auteur de BD parmi les plus respectés de la BD... européenne et mondiale. L'exposition du Centre Belge de la BD se propose d'explorer le chemin qui va de l'une à l'autre. Elle met également en valeur les influences réciproques qui nourrissent ce que, aujourd'hui, on appelle la world-bd.

**Centre Belge de la Bande Dessinée****Rue des Sables, 20****1000 Bruxelles****www.cbdb.be**

© Bird Studio / Shueisha Inc.

**ÉVÉNEMENT****Championnat Impro-BD: France-Belgique**

→ Le 15 ou le 16 mars 2009

Plébiscités par le public lors de leur création en janvier 2007 à Angoulême, ces spectacles d'un genre nouveau, à la croisée de la bande dessinée et des arts scéniques, reprennent le principe traditionnel des matches d'improvisation théâtrale : deux équipes de comédiens et de dessinateurs de BD sont appelés à confronter leur talent, leur imaginaire et leur spontanéité sur des thèmes imposés, des catégories, des durées, des styles.

Dans le cadre de la collaboration entre l'année à thème bruxelloise et le festival angoumois, ce spectacle est présenté en deux parties : Championnat Impro BD France-Belgique : Match aller à Angoulême au mois de janvier et match retour à Bruxelles au mois de mars.

**Ligue d'Impro belge****Théâtre Marni****Rue de Vergnies, 25****1050 Bruxelles****www.ligueimpro.be****ÉVÉNEMENT****Made In Asia**

→ 14 et 15 mars 2009

Made in Asia propose aux passionnés, amateurs ou simples curieux, le temps d'un week-end, une évasion ludique et une réelle immersion dans la culture asiatique et ses loisirs. Pour sa première édition, Made In Asia fête dignement l'art qui a incontestablement contribué à valoriser et populariser la culture asiatique en occident : le MANGA.

En plein développement, le manga connaît un succès éditorial sans précédent et est donc à l'honneur tout au long du salon. De nombreux éditeurs sont présents et vous présentent leurs dernières nouveautés. MADE IN ASIA invite et donne également la parole à des « mangaka » de renom, invités de marque pour dédicacer leurs œuvres, inaugurer leurs expositions et s'entretenir avec le public lors de conférences animées.

**Brussels Expo (Heysel)****Place de Belgique****1000 Bruxelles****De 10h00 à 18h00****www.madeinasia.be**

© Made in Asia

## AVRIL

### ÉVÉNEMENT

#### Ouverture de la Fondation Marc Sleen

Le personnage de bande dessinée Néron est immortalisé à Bruxelles en 2009 à l'occasion de BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP. La Fondation Sleen a pu acquérir un immeuble afin de conserver l'œuvre de Marc Sleen et de l'exposer à partir du mois d'avril au public de manière permanente. C'est précisément dans cette maison, située rue des Sables 31-33, qu'est né le personnage de Néron. Marc Sleen y esquaissa pour la première fois son personnage emblématique, en 1947, pour "De Nieuwe Gids".

La Fondation attirera encore davantage de visiteurs vers la rue des Sables, qui deviendra peut-être un jour la rue de la bande dessinée.

**Rue des Sables, 31/33**  
**1000 Bruxelles**  
[www.brusselscomics.com](http://www.brusselscomics.com)

### EXPO

#### Les années belges de René Goscinny Goscinny au journal Tintin

→ Du 1er avril au 25 septembre 2009

L'exposition se concentre sur les collaborations que René Goscinny a établies, de 1955 à 1961, avec les auteurs du journal Tintin (Tibet, Uderzo, Macherot, Franquin, Berck, etc), ainsi que sur ses projets avec Belvision (Astérix le Gaulois, Astérix et Cléopâtre, etc). Un espace est réservé à la vie personnelle de René Goscinny et à son attachement à la Belgique, plus particulièrement à Bruxelles.

La Fondation Raymond Leblanc s'inscrit également dans le programme de l'année à thème avec le fameux Prix Raymond Leblanc. En effet, fidèle à l'esprit innovant et précurseur du fondateur des Editions du Lombard, la Fondation souhaite promouvoir et soutenir la création par l'attribution d'un prix annuel, décerné à de jeunes auteurs de bande dessinée. Le thème de cette année 2009 sera « Bruxelles ». Le premier lauréat recevra un chèque de 10.000 euros ainsi que le droit d'être publié dans l'album collectif du concours, coédité par la Fondation Raymond Leblanc et Le Lombard. Cet album sera mis en vente en janvier 2010.

**Fondation Raymond Leblanc**  
**avenue Paul-Henri Spaak, 7**  
**1060 Bruxelles (à côté de la gare de Bruxelles-Midi)**  
[www.fondationrleblanc.be](http://www.fondationrleblanc.be)

### THÉÂTRE

#### "A ta santé" d'après Cauvin et Carpentier

→ Du 24 avril au 30 mai 2009

«Du côté de chez Poje», de Cauvin et Carpentier, est un classique de la bande dessinée d'humour « Made in Belgium ». Ce personnage farfelu va connaître une seconde naissance sur les planches d'un théâtre.

Le bistrot de Poje est menacé ! L'ennemi du bistrot : Internet ! Là, on peut jouer en toute impunité pour de l'argent ; on peut surtout faire des rencontres tant virtuelles (jeux de rôles) que bien réelles sur les sites pour célibataires cherchant l'âme sœur. Même Poje s'y est mis ! Forums, chats et autres discussions n'ont plus de secret pour lui. Alors, pour contrer la baisse de régime de son bistrot, Poje croit tenir une idée géniale... Internet devient son allié!

**XL Théâtre**  
**rue Goffart, 7a - 1050 Bruxelles**  
[www.xltheatredugrandmidi.be](http://www.xltheatredugrandmidi.be)

### EXPO

#### La Maison Autrique revisitée

→ Du 28 avril au 28 octobre 2009

L'exposition des élèves de l'ERG (Ecole de Recherche Graphique) présentera un travail de recherche, de transgression, d'hommage à la Maison Autrique. Ce travail amorcé sans aucune contrainte, met en valeur la personnalité et la spécificité de chaque étudiant. Chacun travaille sur le support de son choix donnant un aspect tant étrange que fantastique à la Maison Autrique de Victor Horta.

**La Maison Autrique**  
**Chaussée de Haecht, 266 - 1030 Bruxelles**  
[www.autrique.be](http://www.autrique.be)



**ÉVÈNEMENT****Le Sortilège de Robin Dubois**

→ Du 9 avril au 27 septembre 2009

Depuis 10 ans, le monde envoûtant du Sortilège réunit, pendant les beaux mois, les enfants, les parents et les amis autour d'un grand jeu de rôle en pleine nature. Chaque week-end, les visiteurs se pressent pour venir vivre les aventures dont "on est le héros". Installé au Val du Bois des Béguines, au Nord de Bruxelles, cette manifestation se décline cette année en version BD. Ainsi, pendant toute la saison 2009, les participants se plongeront dans l'univers rocambolesque de la BD de Turk et Degroot "Robin Dubois". Un château entouré de douves, la cabane de Robin, les cachots souterrains, Cunégonde, le shérif et les autres protagonistes de cette bande dessinée donneront le change aux visiteurs en quête d'aventures passionnantes, interactives et familiales.

Val du Bois des Béguines - [www.sortilege.be](http://www.sortilege.be)**MAI****ÉVÈNEMENT****La plus grande planche de BD sur la plus belle place du monde**

→ Du 7 au 10 mai 2009

Un fameux défi que celui-là mais quelle autre ville que Bruxelles pouvait le relever ?

Sur la Grand Place de Bruxelles, patrimoine mondial de l'UNESCO, sera déposée une planche géante. Du jamais vu en Belgique. Plus de 500 m<sup>2</sup> de bande dessinée. Le thème de cette méga-planche est encore tenu secret, mais marquera les esprits !

Grand-Place de Bruxelles  
[www.brusselscomics.com](http://www.brusselscomics.com)**EXPO****Avril à Bruxelles**

→ Du 8 mai au 7 juin 2009

François Avril aime créer des illustrations qui permettent à chaque spectateur de s'inventer une histoire. Paris reste le décor favori dans lequel il parachute ses créatures élégantes. Il capte alors le pouls de la ville lumière, avec une prédilection pour les parties de la ville qui vivent encore « en village ». Plutôt que de perdre son temps à réaliser des images chromos des grands monuments, il prend le point de vue du promeneur. Bruxelles va désormais suivre le même traitement magique !

Galerie Brûsel  
Boulevard Anspach, 100  
1000 Bruxelles  
[www.brusel.com](http://www.brusel.com)**JUIN****EXPO MAJEURE****L'épopée bruxelloise de Willy Vandersteen**

→ Du 24 juin au 27 septembre

Dans le cadre prestigieux de l'Hôtel de Ville de Bruxelles, l'exposition présentera la période la plus « ligne claire » du créateur de « Bob et Bobette », celle qui vit Vandersteen rejoindre les Editions du Lombard. Il s'agira de porter un regard moderne sur un créateur d'exception. En 1948, Vandersteen est une star en Flandre. mais, lorsqu'il observe le marché francophone, il constate que les journaux « Spirou » et « Tintin » se taillent une place enviable en France. De son côté, Raymond Leblanc, créateur du Journal Tintin, a quelques difficultés à faire progresser les ventes de l'hebdomadaire « Kuifje » en Flandre. Les deux hommes se rencontrent et Vandersteen commence à travailler aux Editions du Lombard. C'est oublier qu'Hergé entend bien garder son emprise sur un journal dont il assume la direction artistique.

Le créateur de Tintin accepte l'arrivée de Vandersteen sous réserve que celui-ci applique le credo d'une « ligne claire » de qualité pour les « Bob et Bobette » appelés à paraître dans son journal. Ceci ne pose aucun problème à Vandersteen qui prouvera que son dessin et ses récits, quand il prend le temps, ont peu à envier à ceux d'Hergé ou Jacobs.

Hôtel de Ville de Bruxelles  
Grand-Place - 1000 Bruxelles  
[www.bruxellesbd.com](http://www.bruxellesbd.com)

**EXPO****Rétrospective Vandersteen**

→ Du 16 juin au 15 novembre 2009

Complément idéal de l'exposition "L'épopée bruxelloise de Willy Vandersteen", cette rétrospective promènera le spectateur de "Bob et Bobette" à "Bessy" en passant par "Le Chevalier Rouge" et "Robert et Bertrand". Un bel hommage à celui qu'Hergé surnomma le "Brueghel de la bande dessinée".

**La Maison de la Bande Dessinée****Bd de l'Impératrice, 1****1000 Bruxelles****www.jije.org****EXPO****Les mondes de Lanfeust**

→ Du 9 juin au 27 septembre 2009

Un jour, Lanfeust, apprenti forgeron vivant dans le monde magique de Troy, entama une quête initiatique après avoir découvert qu'il avait des pouvoirs hors du commun. Tel un OVNI, « Lanfeust de Troy » fit son apparition dans les librairies en 1994. Depuis lors, cette série BD d'heroïc fantasy, gorgée d'humour et d'invention, a conquis plusieurs millions de lecteurs. Avec la complicité de son scénariste et créateur, Christophe Arleston, l'exposition propose de découvrir d'une manière ludique et originale les différents univers nés de cette série-phare publiée par les éditions Soleil.

**Centre Belge de la Bande Dessinée****Rue des Sables, 20****1000 Bruxelles****www.cbbd.be**

© Soleil - Arleston/Tarquin

**EXPO****14 auteurs BD rendent hommage à l'Atomium**

→ Du 4 juin au 20 septembre 2009

14 grands artistes de la bande dessinée européenne rendent hommage au monument «culte» de la Belgique. Chaque illustrateur placera sa composition dans un cadre «anno '50», contemporain ou futuriste. Le sujet est l'Atomium lui-même et l'esprit de l'« Expo '58 ». François Avril, Ted Benoit, Philippe Berthet, Dupuy&Berberian, Ever Meulen, Floc'h, Vittorio Giardino, Jean-Claude Götting, André Juillard, Jacques de Loustal, Frank Pé, François Schuiten, Joost Swarte et Bernard Yslaire seront les instruments de cette symphonie graphique.

**Atomium****Square de l'Atomium****1020 Bruxelles - www.atomium.be****EXPO****A la recherche du « Style Atome »**

→ Du 4 juin au 20 septembre

L'exposition « A la recherche du "Style Atome" » portera un regard neuf sur l'incroyable lignée de dessinateurs de bande dessinée allant d'André Franquin à Yves Chaland, en passant par Jijé, Tillieux, Will, Jidéhem, Joost Swarte, Ever Meulen, Serge Clerc ou Daniel Torres. A travers les générations, le style issu de "l'École de Marcinelle" a en effet été réinvesti par des artistes passionnés des formes multiples du design. Quoi de plus normal que cette exposition se déroule au cœur de l'Atomium, un monument qui, depuis 1958, permet au « Style Atome » de vivre en trois dimensions ?

**Atomium****Square de l'Atomium****1020 Bruxelles****www.atomium.be**

© Chaland

**EXPO****Les prémices de la bande dessinée**

→ Du 5 juin au 5 septembre 2009

La Bibliotheca Wittockiana - musée de la reliure et des arts du livre - propose une sélection d'ouvrages et de revues issues de la très belle collection d'Aymar de Meeus. L'exposition présente de façon ludique et didactique, les prémices de la BD actuelle et retrace l'historique de la bande dessinée depuis les toutes premières images d'Épinal créées en 1825 ou les « Histoires illustrées » de Töpffer et Busch jusqu'en 1925, quand Saint-Ogan introduit en France « Zig & Puce ». Sous l'influence américaine, il marque la rupture avec la formule archaïque sur laquelle la bande dessinée s'était fixée et crée la véritable première BD française.

**Bibliothèque Wittockiana****Rue du Bemel, 23****1150 Bruxelles****[www.wittockiana.org](http://www.wittockiana.org)****AOÛT****THÉÂTRE****Peter Pan de Loisel**

→ Du 15 août au septembre 2009

Peter se débat dans les bas fonds de Londres, une micro société misérable et violente. À l'aube de son adolescence, il rejette ce monde insupportable : pas question de devenir un adulte ! Il se réfugie alors dans les histoires qu'il se raconte. Jusqu'au jour où une petite fée l'emmène dans le monde imaginaire. Dans cette aventure faite d'amitié, de combat et de vengeance, Peter devra affronter ses peurs, ses démons, pour devenir Peter Pan, l'enfant éternel. Adapté de la célèbre bande dessinée de Régis Loisel\*, ce Peter Pan nous amène à la genèse du mythe : comment Peter est-il devenu Peter Pan ? Comment le Capitaine a-t-il hérité du Crochet ? Une épopée épique dans le monde imaginaire où la scène de théâtre devient un monde merveilleux bien réel.

\*Entre 1990 et 2004, Régis Loisel s'est emparé du mythe de Peter Pan pour nous en offrir la genèse, dans une bande dessinée en 6 volumes devenus cultes.

**Tour et Taxis****Avenue du Port, 86c****1000 Bruxelles****[www.atelier210.be](http://www.atelier210.be)****[www.lesrichesclaires.be](http://www.lesrichesclaires.be)**

© Loisel

**SEPTEMBRE****EXPO****Sexties : Crepax/Cuvelier/Forest/Peellaert**

→ Du 25 septembre au 3 janvier 2010

Dans le cadre prestigieux du Palais des Beaux-Arts de Bruxelles, l'exposition mettra en vedette le travail de quatre auteurs qui, par leurs audaces graphiques et narratives, ont marqué l'évolution de la bande dessinée en lui faisant quitter le domaine enfantin.

Au cœur des années '60, ces quatre artistes s'inspirent de la peinture (entre autre le «pop Art»), du dessin animé (Yellow Submarine, etc.), du cinéma, de la musique (rock, mais aussi «yéyé» française), de la littérature et de la photographie. Il s'agit donc de dresser, via le regard de ces quatre artistes majeurs, le portrait d'une époque faite de mutations rapides.

**Bozar****Rue Ravenstein, 23****1000 Bruxelles****[www.bozar.be](http://www.bozar.be)**

Prawda © Peellaert

**CINÉMA****Rétrospective Musée du Cinéma**

La Cinémathèque royale de Belgique participera activement aux expositions majeures de 2009. Comment ? En programmant en parallèle avec l'exposition « Sexties » en proposant des films de référence des années 60.

**Musée du Cinéma**  
**Rua Baron Horta, 9**  
**1000 Bruxelles**  
**www.ledoux.be**

**EVENEMENT MAJEUR****Le Centre de la BD indépendante bruxelloise**

→ **Septembre à décembre 2009**

BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP propose de dédier un centre d'accueil à la création contemporaine en bande dessinée belge et pas des moindres puisqu'il s'agit du BIP, le tout nouveau centre d'accueil touristique de la Région de Bruxelles-Capitale. En cela, nous renforcerons la cohérence de l'axe « non nostalgique » initié par les expositions « Les Regards Croisés de la BD belge » (qui présentera les auteurs les plus représentatifs des générations qui prolongent l'« âge d'or de la BD belge ») et « Les Années sexties » (qui ressuscitera le rôle de quatre artistes ayant ouvert des espaces non-enfants à la bande dessinée).

L'objectif sera de rendre compte de la force de la création contemporaine et émergente en bande dessinée et du rôle que la Belgique joue depuis les années 90. Le mouvement fut initié à Bruxelles avec l'apparition d'une nouvelle scène alternative dont les moteurs sont des structures fondées par des auteurs. Avec «Fréon-Frmk», «la Cinquième couche» et «L'Employé du moi», Bruxelles dispose désormais de trois éditeurs marquants.

Avec d'autres, ils ont fait entrer la bande dessinée belge dans le champ des pratiques contemporaines.

Cette présence prendra les formes d'une animation d'un lieu sous forme d'installations contemporaines, de la création d'une librairie semi-permanente et de la création d'un espace d'exposition.

**Plus d'infos sur [www.brusselscomics.com](http://www.brusselscomics.com)**

**EXPO****Bruxelles, objectifs BD**

→ **Du 04 septembre au 10 octobre 2009**

La bande dessinée et la photographie entretiennent des relations multiples. La plus évidente est l'utilisation de la photographie à titre de source documentaire.

L'exposition «Bruxelles, objectifs BD » part de la photographie comme base d'un travail de récréation totale et laissera la place libre à l'imagination de dessinateurs connaissant bien la capitale de l'Europe. Philippe Berthet, Johan De Moor, François Schuiten, Bernard Yslaire prendront notamment plaisir à intervenir, chacun suivant leur style graphique et leur univers, sur un même jeu de 10 photos de Bruxelles.

**Galerie Petits Papiers**  
**Place Fontainas, 1**  
**1000 Bruxelles**  
**www.petitspapiers.be**

**EXPO****La BD, 20 ans après...**

→ **Du 29 septembre au 6 décembre 2009**

Le 6 octobre 1989, le CBBBD ouvrait pour la première fois ses portes au public. Pendant les 20 ans qui se sont écoulés depuis ce moment, la bande dessinée européenne s'est profondément diversifiée. Pour saluer cet anniversaire, le CBBBD a choisi de mettre à l'honneur les créations BD les plus remarquables de ces deux décennies. Avec le concours des lecteurs de la presse belge, le CBBBD expose les albums plébiscités dans les domaines de la création contemporaine autant que classique.

**Centre Belge de la Bande Dessinée**  
**Rue des Sables, 20**  
**1000 Bruxelles**  
**www.cbbd.be**



© CBBBD

**ÉVÉNEMENT****Parcours d'Artistes BD**

Pendant un week-end ou deux de septembre 2009, les artistes BD ouvrent les portes de leurs ateliers aux visiteurs. Ce concept, très apprécié du grand public, sera centré sur la bande dessinée et disponible dans l'ensemble de la Région de Bruxelles-Capitale. Le grand public pourra, grâce à un parcours repris sur un dépliant et sur le site de l'année à thème se promener d'un atelier à un autre à la découverte des talents bruxellois du 9ème art. Ça tombe bien, ils sont nombreux.

**Plus d'infos :** [www.bruxellesbd.com](http://www.bruxellesbd.com)

**EXPO****Bruxelles dans la BD**

→ Du 30 septembre 2009 au 26 mars 2010

Si la Belgique est très fière de sa production en bande dessinée, les auteurs ont eux-mêmes été très attachés à leur ville... Ville dynamique et polyglotte, capitale du royaume de Belgique mais aussi de l'Europe et musée à ciel ouvert de l'Art Nouveau, Bruxelles mérite amplement cet hommage.

**Fondation Raymond Leblanc**

**Avenue Paul-Henri Spaak, 7**

**1060 Bruxelles (à côté de la gare de Bruxelles-Midi)**

[www.fondationrleblanc.be](http://www.fondationrleblanc.be)

**OCTOBRE****EXPO****Naissances de la bande dessinée**

→ Du 28 octobre 2009 au 28 avril 2010

L'exposition « Naissances de la bande dessinée » proposera un regard novateur sur les origines de la bande dessinée. Elle débutera à la fin du 18e siècle (avec Hogarth et Rowlandson) pour s'achever avec l'œuvre magistrale de Winsor McCay. Entretemps, le spectateur découvrira de nombreux documents sur Rodolphe Töpffer, Wilhelm Busch, Nadar, Frost, Christophe, Outcault, Dirks et bien d'autres. Mais aussi sur bon nombre de dessinateurs injustement oubliés jusqu'à ce jour. Il y aura des planches originales, des journaux rarissimes, de petits films, etc.

**Maison Autrique**

**Chaussée de Haecht, 266**

**1030 Bruxelles**

[www.autrique.be](http://www.autrique.be)

**EXPO****Les BD attaquent à l'aube**

→ Du 15 octobre au 28 février 2010

Dans le cadre magique du Musée royal de l'Armée, l'exposition montre comment de nombreux auteurs se sont inspirés de l'Histoire et des techniques militaires. Au fil du parcours, le public traverse l'ensemble des collections du Musée. Les visiteurs découvrent par des mises en scène originales et amusantes des objets de collection et leur reflet dans la bande dessinée. Les deux dimensions de la BD sont ainsi confrontées au monde réel !

**Musée royal de l'Armée et d'Histoire Militaire**

**Parc du Cinquenaire, 3**

**1000 Bruxelles**

[www.klm-mra.be](http://www.klm-mra.be)

**ÉVÉNEMENT****Crash Boum Bang**

→ Du 30 octobre au 8 novembre 2009

Guidés par les deux mascottes du Musée royal de l'Armée, les participants de 7 à 12 ans accompagnés de leurs parents, grands-parents, animateurs, ... découvrent le Musée royal de l'Armée et ses collections sous l'angle de la bande dessinée. Observation, esprit d'équipe et créativité sont nécessaires pour réaliser les dix épreuves qui jalonnent le parcours. Un petit cadeau surprise récompense les participants au terme du jeu.

**Musée royal de l'Armée et d'Histoire Militaire**

**Parc du Cinquenaire, 3 - 1000 Bruxelles - [www.klm-mra.be](http://www.klm-mra.be)**

## LES CONTACTS

### La coordination de BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP

Coordination générale de l'année à thème BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP

BUREAU DES GRANDS EVÉNEMENTS (BGE)

DÉPARTEMENT BITC ASBL

Olivier Mees - Directeur

T. 322 551 54 70

F. 322 551 54 79

Micha Kapetanovic & Eric Verhoest - Coordinateurs généraux

Serge Masson - Attaché à la coordination

T. 322 552 00 02

F. 322 551 54 79

micha@brusselsinternational.be

e.verhoest@brusselsinternational.be

s.masson@brusselsinternational.be

### Les attachés de presse

Agence Cinna

Valérie Lepla & Vanessa Daems

T. 322 538 90 08

valerie.lepla@agencecinna.be

### Les pouvoirs subsidants

#### Région de Bruxelles-Capitale

**Charles Picqué** - Ministre-Président, chargé des pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des monuments et sites, de la rénovation urbaine, du Logement, de la propreté publique, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement

**Evelyne Huytebroeck** - ministre chargée de l'Environnement, du tourisme, de l'Energie et de la politique de l'Eau

**Guy Vanhengel** - ministre chargé des Finances, du Budget, des relations extérieures et de l'informatique régionale

**Benoît Cerexhe** - ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente

**Pascal Smet** - ministre chargé de la mobilité et des travaux publics

#### Ville de Bruxelles

**Philippe Close** - Echevin chargé du tourisme et du personnel



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

## Bruxelles et la BD : une longue histoire d'amour

### Les boutiques de BD à Bruxelles

**Abao** - Rue Middelbourg 75 - 1170 Watermael-Boitsfort - info@abao.be  
**Asbl 9ème Art & The Skull** - Chaussée de Waterloo 336 - 1060 Saint-Gilles - theskull@skynet.be  
**B-Gevaar (Het)** - Rue de la Fourche 126-128 - 1000 Bruxelles - ingo@b-gevaar.com  
**Bande des Six Nez (La)** - Chaussée de Wavre 179 - 1050 Ixelles - info@labandedessixnez.com  
**BD Cool** - Rue Vandervleet 13 - 1090 Jette  
**Bédémania** - Chaussée de Waterloo 169 - 1060 Saint-Gilles - bedemia@bedemia.com  
**Boutique de bédéphage** - Avenue Gerorges Henri 390 - 1200 Woluwe-Saint-Lambert - bedephage@bedephage.com  
**Brüsel** - Boulevard Anspach 100 - 1000 Bruxelles - info@brusel.com  
**Bulle d'Or (La)** - Boulevard Anspach 126-128 - 1000 Bruxelles - goldenchronicles@yahoo.fr  
**Cap'taine crochet** - Avenue Legrand 88 - 1180 Uccle - bignemo@hotmail.com  
**Cook and Book** - Avenue Paul Hymans 251 - 1200 Bruxelles - www.cookandbook.be  
**Deuxième Souffle (Le)** - Rue Braemt 15 - 1210 Saint-Josse-ten-Noode  
**Dédicaces BD** - Avenue G. M. Derache 91 - 1050 Ixelles - dedicaces.bxl@skynet.be  
**Dépôt (Le)** - Rue du Midi 108 - 1000 Bruxelles - depotbd@depotbd.com  
**Dépôt 2 (Le)** - Chaussée d'Ixelles 120 - 1050 Bruxelles - depotbd@depotbd.com  
**Durango** - Rue de l'Athénée 3 - 1050 Ixelles - bdtop@scarlet.be  
**Fantôme Espagnol (Le)** - Boulevard Lemonnier 71 - 1000 Bruxelles  
**Filigrannes** - Avenue des Arts 39 - 1040 Etterbeek - info@filigranes.be  
**Forbidden Zone** - Rue de Tamines 25 - 1060 Saint-Gilles - cedric@fordbiddenzone.net  
**Gallerie TG** - Place Fernand Cocq 2 - 1050 Ixelles - galerietg@galerietg.net  
**Gavilan** - Place Dumon 9 - 1150 Woluwe-Saint-Pierre - info@gavilan.be  
**Jaune BD** - Rue Marie Christine 124 - 1020 Bruxelles - info@librairie-jaune.com  
**Librimages** - Parvis st Pierre 5 - 1180 Uccle - info@librimages.be  
**Little Nemo** - Boulevard Lemonnier 25 - 1000 Bruxelles - bignemo@hotmail.com  
**Lotus Noir** - Rue Vanderkindere 277 - 1180 Uccle - info@lotusnoir.be  
**Maison de la BD** - Boulevard de l'impératrice 1 - 1000 Bruxelles - info@jije.org  
**Malpertuis** - Rue des Eperonniers 18 - 1000 Bruxelles  
**Multi BD & Multi Jeunesse** - Boulevard Anspach 126-128 - 1000 Bruxelles - info@multibd.com  
**Nine City** - Boulevard Reyers 32 - 1030 Schaerbeek - e.pierre@ninecity.be  
**Paradise BD Strips** - Avenue de Jette 316 - 1090 Jette - bdparadise@yahoo.fr  
**Petits Papiers** - Place Fointainas 1 - 1000 Bruxelles - contact@petitspapiers.be  
**Ribambelle** - Rue du Bailly 39 - 1050 Ixelles - catherinerochelet@hotmail.com  
**Slumberland 1** - Rue des Sables 20 - 1000 Bruxelles - tome1@slumbybd.com  
**Slumberland 2** - Rue st Lambert 131 - 1200 Woluwe-Saint-Lambert - tome2@slumbybd.com  
**Slumberland 4** - Chaussée de Waterloo 752 - 1180 Uccle - tome4@slumbybd.com  
**Tropismes Jeunesse & BD** - Galerie du Roi 11 - 1000 Bruxelles - tropismes@skynet.be  
**Utopia-Gallery** - Rue des Renards 16 - 1000 Bruxelles - info@utopia-gallery.com

# Bruxelles et la BD : une longue histoire d'amour

En 2009, à l'occasion de l'année à thème de la Région de Bruxelles Capitale, 10 nouvelles fresques viendront compléter un parcours qui compte déjà 37 murs peints. Nous sommes certains que les visiteurs nationaux et internationaux, férus de bande dessinée et de fresques, ne manqueront pas d'assister à la mise en chantier de ces réalisations artistiques monumentales.

Initié en 1991, le 'Parcours BD' tendait à répondre de façon originale à des problèmes de réhabilitation de certains murs, non entretenus et délabrés. L'idée d'y intégrer des œuvres, hommages aux artistes de bande dessinée, correspondait bien au contexte bruxellois : la Belgique comme «berceau» de la Bande Dessinée, une reconnaissance immédiate du public, la découverte touristique de certains lieux excentrés, le dynamisme, la diversité, ...

Au rythme de 2 à 3 fresques par an, la capitale de l'Europe s'est enrichie d'un véritable 'parcours BD' qui reste une référence par sa diversité et son nombre (37 murs de 35 dessinateurs). Ce qui fut une première mondiale a depuis fait son chemin dans d'autres villes.



## Les fresques BD

- 1 Mur Hergé - Tintin en Amérique • Hall de la Gare du Midi
  - 2 Mur Geluck - Le Chat • Boulevard du Midi
  - 3 Mur Geerts - Jojo • Rue Piermans
  - 4 Mur Mitacq - La Patrouille des Castors • Rue Blaes 200
  - 5 Mur Roba - Boule et Bill • Rue du Chevreuil
  - 6 Mur Verron & Yann - Odilon Verjus • Rue des Capucins
  - 7 Mur Jijé - Blondin et Cirage • Rue des Capucins
  - 8 Mur Hergé - Quick et Flupke • Rue Haute
  - 9 Mur Stuff et Janry - Passe-moi le ciel • Rue des Minimes 96
  - 10 Mur Will - Isabelle et Calendula • Rue de la Verdure
  - 11 Mur Dupuy & Berberian - Monsieur Jean • Rue des Bogards
  - 12 Mur Dany - Olivier Rameau • Rue du Chêne
  - 13 Mur Hergé - Tintin • Rue de l'étuve
  - 14 Mur Tibet & Duchâteau - Ric Hochet • Rue des Bons Secours
  - 15 Mur Carin - Victor Sackville • Rue du Marché au Charbon
  - 16 Mur Schuiten - Le Passage • Rue du Marché au Charbon
  - 17 Mur Frank Pé - Broussaille • Rue du Marché au Charbon
  - 18 Mur Sleen - Néron • Place Saint-Gery
  - 19 Mur Goscinny et Uderzo - Asterix et Obélix • Rue de la Buanderie
  - 20 Mur Morris - Lucky Luke • Rue de la Buanderie
  - 21 Mur Bob de Moor - Cori le Mousaillon • Rue des Fabriques
  - 22 Mur Hermann - Les rêves de Nic • Rue des Fabriques
  - 23 Mur Taymans & Wesel - Caroline Baldwin • Rue de la Poudrière
  - 24 Mur Yslaire - L'Ange de Sambre • Rue des Chartreux
  - 25 Mur Jacobs - Blake & Mortimer • Rue du Houblon
  - 26 Mur Dupa - Cubitus • Rue de Flandre
  - 27 Mur Colman & Desberg - Billy the Cat • Rue d'Ophém
  - 28 Mur Vandersteen - Bob et Bobette • Rue de Laeken
  - 29 Mur Johan de Moor & Desberg - La Vache • Rue du Damier 23
  - 30 Mur Franquin - Gaston Lagaffe • Rue de l'Ecuyer
  - 31 Statue de Gaston Lagaffe • Boulevard Pachéco
  - 32 Mur Marini & Desberg - Le Scorpion • Rue du Treurenberg
  - 33 Mur Chaland - Le Jeune Albert • Rue des Alexiens
  - 34 Mur Marlier - Martine • Avenue de la Reine 325
  - 35 Mur Mezzo - Le roi des mouches • Rue Stiernet
  - 36 Mur Jouvray - Lincoln • Rue des Palais outre-pont
  - 37 Mur Zep - Titeuf • Avenue Bockstaël
  - 38 Mur Tome et Janry - Le Petit Spirou
- Boulevard du Centenaire (Place de Bruparck)

## Les lieux des événements

- A Musées royaux des beaux-arts de Belgique
- B Bozar – Palais des beaux-arts de Bruxelles
- C Hôtel de Ville de Bruxelles
- D Centre belge de la bande dessinée
- E Tour & Taxis
- F Fondation Sleen
- G Fondation Raymond Leblanc
- H Librairie Brüssel
- I Librairie Petits Papiers
- J Maison de la bande dessinée
- K Musée du Cinéma



# L'agenda de BRUSSELS 2009 BD COMICS STRIP

## Expositions

	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Jun	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier
Rétrospective Philippe Berthet		10.02	21.03										
Marc Hardy, 40 ans de BD		15.02	12.04										
Collectif 2048		18.02 → 8.03											
Du périLJaune à la world BD		10.03	07.06										
Les Regards croisés de la bande dessinée belge		27.03	28.06										
Les années belges de René Goscinny		01.04	25.09										
La Maison Autrique revisitée		28.04	30.05										
Avril à Bruxelles		08.05	07.06										
14 auteurs de BD rendent hommage à l'Atomium		04.06	20.09										
A la recherche du style Atom		04.06	20.09										
Les prémices de la bande dessinée		05.06	05.09										
Les mondes de Lanfeust		09.06	27.09										
Willy Vandersteen: L'épopée bruxelloise		24.06	27.09										
Rétrospective Willy Vandersteen		24.06	15.11										
Bruxelles, objectifs BD		04.09	10.10										
Sixties: Crepax/Cuvelier/Foresi/Pecillaert		25.09	03.01										
La BD... 20 ans après		27.09	06.12										
Bruxelles dans la BD		30.09	26.03										
Les BD attaquent à l'aube		15.10	28.02										
Naissances de la BD belge		28.10	26.04										

## Evénements

	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Jun	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier
Festival Anima		20 → 28											
Balloon Day Parade		28											
Foire du Livre de Bruxelles		5 → 9											
Made In Asia		14 + 15											
Impro-BD		15											
Ouverture de la Fondation Marc Sleen		To be confirmed											
Le Sortilège de Robin Dubois		09.04	27.09										
"A la santé"		24.04	30.05										
la plus grande planche de BD		7 → 10											
Peter Pan de Loisel			18.08	23.09									
Parcours d'artistes BD			To be confirmed										
Crash Boom Bang											30 → 8		

## Bijlage 10

## Gesubsidieerde projecten opdracht 29

numerosub	nom frm nl	evenement nl	AB pes	AB vbg	AB rôle int.	engtot	date eng
3001	Stichting Polinnia Enterpe	van het festival "De 4 seizoenen van Brussel"	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	15/02/2008
3002	Institut de la Mémoire Audiovisuelle Juive (IMAJ) Ancien Grand Serment Royal et Noble des Arbalétriers de Notre Dame au Sablon	van een pedagogisch DVD	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	15/02/2008
3003	Dame au Sablon	voor het realiseren van het 3de gulden boek	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	15/02/2008
3004	Cercle piscicoleaire 23	van Europese toernooi van mini-basket	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	15/02/2008
3005	Cocérôme	voor de editie van een brochure	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	15/02/2008
3006	Royale Union Sportive Albert Schaarbeek	van een Europees Paasvoetbaltornooi	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00	15/02/2008
3007	Margarita Production	van "4 creaties"	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	15/02/2008
3008	Het Kindermuseum	van de verhalendag	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	13/06/2008
3009	Brussels Trophy	van het evenement "Randomées Cyclotouristes"	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	15/02/2008
3010	Harmonie van de Politiekoppen van Brussel	van muziekconcerten op de Grote Markt van Brussel en het Eeuwfeestpark	6.000,00	0,00	0,00	6.000,00	15/02/2008
3011	Afrique talle XL	van het 4eme Festival des Cinémas Africains	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	15/02/2008
3012	Royal Crossing Club Schaarbeek	van het evenement "Brussel - Hoofdstad van Internationale Judo"	0,00	6.200,00	0,00	6.200,00	21/02/2008
3013	Europese Beweging-België	van het evenement "Europese Rallye Brussels Hoofdstad van Europa"	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00	18/03/2008
3014	B.O.I.C. (Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité)	van het evenement "MEMOS XI - Cursusweek Brussel"	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	21/02/2008
3015	Maison Internationale de la Poésie	van het evenement "Les Tambours pour la Paix" van het project "Council of National representatives, Erasmus Days, Alumni Meeting"	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	22/02/2008
3016	Erasmus Student Network AISBL International	van een colloquium "Enseigner les structures langagières en FLE"	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	15/02/2008
3017	U.L.B	van het Stripfestival van Ganshoren-Brussel	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	15/02/2008
3018	Cultureel Centrum van Ganshoren	van het evenement "Les 24 heures vélo du Bois de la Cambre" et "Jes 5 heures VTT"	7.500,00	0,00	0,00	7.500,00	22/02/2008
3019	Les 24 Heures vélo du Bois de la Cambre	van het Brussels Internationaal Festival van de Fantatische Film, Science-Fiction & Thrill	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	27/02/2008
3020	PEYMEY DIFFUSION	van de "Brussels Movie Days"	70.000,00	70.000,00	0,00	140.000,00	12/03/2008
3021	Cinefilms	van het internationaal vrouwenstoermeo "Iris Ladies Trophy"	20.000,00	20.000,00	0,00	40.000,00	12/03/2008
3022	Royal Charles-Quint Tennis Club	van het kledingontwerp van de Belgische delegatie voor de Olympische Spelen te Peking	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	27/02/2008
3023	B.O.I.C. (Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité)	van het evenement "Brussel Biennale 2008"	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00	18/03/2008
3024	Brussels Biennial	van het evenement "Brussel Biennale 2008"	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	25/03/2008
3025	Royal Club van Brussel	van het jaartijks gala	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	21/03/2008
3026	La Maison Africaine	van het evenement Matong'Art	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	21/03/2008
3027	Belt-Yachting	van de Tour de France à la voile 2008'	20.000,00	0,00	0,00	20.000,00	21/03/2008
3028	Espace Catastrophe	van het festival "Pistes de lancement"	7.500,00	0,00	0,00	7.500,00	21/03/2008
3029	Ancienne Belgique	van de Feestten 2008	0,00	65.000,00	0,00	65.000,00	16/04/2008
3030	Zinneke	van de Zinneke Parade 2008	0,00	75.000,00	0,00	75.000,00	16/04/2008
3031	Paleis voor Schone Kunsten, naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk	van het evenement "Lente 2008 / Theater en dans"	10.000,00	15.000,00	0,00	25.000,00	16/04/2008
3032	Paleis voor Schone Kunsten, naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk	van de "European Gala Concerts"	0,00	100.000,00	0,00	100.000,00	16/04/2008
3033	Paleis voor Schone Kunsten, naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk	van het evenement "Lente 2008 - 3 concerten"	30.000,00	45.000,00	0,00	75.000,00	16/04/2008
3034	Paleis voor Schone Kunsten, naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk	van de tentoonstelling "Paul Klee, overal theater"	110.000,00	40.000,00	0,00	150.000,00	16/04/2008
3035	Foire du Livre de Bruxelles	van de Boekenbeurs	25.000,00	0,00	0,00	25.000,00	17/04/2008
3036	Royale Union Sportive Albert Schaarbeek	van een Europees Paasvoetbal-tornooi	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	1/04/2008
3037	Bruxelles-Musées-Expositions	van een tentoonstelling "Oriental Fascination 1890-1910"	15.000,00	0,00	0,00	15.000,00	17/04/2008
3038	Photo Gallery	van het evenement "CUBE - Eté de la photographie"	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	2/04/2008
3039	Openbaar Aquarium van Brussel	van het Openbaar Aquarium van Brussel	16.000,00	0,00	0,00	16.000,00	5/04/2008
3040	Iris Athletes Brussels	van het evenement "Wakker de vlam aan"	0,00	55.000,00	0,00	55.000,00	19/08/2008
3041	Euroferia Andaluza	van de Euroferia 2008	25.000,00	25.000,00	0,00	50.000,00	5/05/2008
3042	Best Brussels	van het evenement "BEST Brussels Summer Course 2008"	0,00	2.500,00	0,00	2.500,00	2/04/2008
3043	Ars Musica	van het Festival Ars Musica	20.000,00	20.000,00	0,00	40.000,00	22/05/2008

3044	European Federation of Employees Shareownership	van de 7th European EO TOP 2007	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	21/03/2008
3045	Brussels Brazilian Jiu Jitsu Academy	van het 4th Brussels Street Grappling	0,00	1.400,00	0,00	1.400,00	0,00	1.400,00	2/04/2008
3046	Unie van de Floristen van België	van het evenement 'Flowers at Work'	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	3/04/2008
3047	Belgische Rugby Bond	van het evenement 'Belgium XV - Barbarians'	0,00	70.000,00	0,00	70.000,00	0,00	70.000,00	22/05/2008
3048	Brusselse Museumraad	van het evenement 'Museum Night Fever'	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	2/04/2008
3049	Modo Brusselae	van het Defile Haute Couture Cathy Pill	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	1/04/2008
3050	Cocérome	van een 'Verjaardagsconcert van de ondertekening van het Verdrag van Rome'	10.000,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	20.000,00	16/04/2008
3051	Kunnsberg	van de tentoonstelling 'Regards sur Bruxelles et ses environs au 18e et 21e siècles'	60.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	60.000,00	16/04/2008
3052	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	van een tentoonstelling 'EXPO 58 l'art contemporain à l'Exposition universelle'	0,00	15.000,00	15.000,00	0,00	0,00	30.000,00	5/04/2008
3053	Les Halles de Schaerbeek	van de 25e anniversaire du réseau Trans Europe Halles	12.000,00	0,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	1/04/2008
3054	LIBERATION FILMS	van het evenement 'Bruxelles fait son cinéma'	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	2/04/2008
3055	Brussels Jazz Marathon	van 'Brussels Jazz Marathon'	55.776,00	55.776,00	0,00	0,00	111.552,00	22/05/2008	
3056	VOY 40-45	van diverse activiteiten	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	30/04/2008
3057	Rallye du Circuit de Bruxelles	de Rallye van Brussel	6.000,00	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	12.000,00	30/04/2008
3058	Banlieues	van het evenement 'Fête de l'Internet 2008'	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	30/04/2008
3059	Centre Communautaire Laïc Juif	van een rondetafel 'Les versets douloureux. Bible, Evangile et Coran entre conflit et dialogue'	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00	30/04/2008
3060	Centre Communautaire Laïc Juif	van een toneelstuk 'Le vilain petit canard'	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00	30/04/2008
3061	European Federation of Employees Shareownership	van de 7th European EO TOP 2007	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	30/04/2008
3062	La Vénétie, centre culturel francophone de Watermaal-Boitsfort	van een evenement 'Teatri Migranti'	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	30/04/2008
3063	Music Productive	van het 'Festival Rock the City'	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00	30/04/2008
3064	Wind en Zeilen	van het Project Scherzo	6.000,00	0,00	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	30/04/2008
3065	Harmonie van de Politiecorpsen van Brussel	van het muzikfestival Besana Brianza	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	16/04/2008
3066	Willemsfonds Agglomeratie Brussel	van de 'Brussels Concertband'	0,00	10.121,78	0,00	10.121,78	0,00	10.121,78	16/04/2008
3067	Brusselville	van het 'Brusselville Festival'	0,00	13.500,00	0,00	13.500,00	0,00	13.500,00	22/05/2008
3068	Orgelkring Brussel	van het evenement 'Internationale Orgelweek'	0,00	12.300,00	0,00	12.300,00	0,00	12.300,00	16/04/2008
3069	Argos	van de tentoonstelling 'No place-like home. Perspectives on Migration in Europe'	0,00	35.000,00	0,00	35.000,00	0,00	35.000,00	22/05/2008
3070	Animateurcentrum voor Talen	van het 'Talentfeest'	0,00	20.000,00	0,00	20.000,00	0,00	20.000,00	22/05/2008
3071	Creativity International	van een 'Voetbalstage met jongeren vanuit de Verenigde Staten'	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	6/05/2008
3072	Kunst en Cultuur O-L-V. van Laaken	van een evenement 'Kerk in de bloemen'	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	6/05/2008
3073	Creativity International	van een 'Groot Tennisturnooi'	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	6/05/2008
3074	Brussels Bulls American & Flag Football Team	van de 'Iris Bowl'	0,00	7.000,00	0,00	7.000,00	0,00	7.000,00	30/04/2008
3075	DA CAPO 2000	van 'Kerstconcerten 2008'	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	6/05/2008
3076	Littérature à Voix Haute	van het festival 'Le marathon des mots'	80.000,00	0,00	0,00	80.000,00	0,00	80.000,00	21/05/2008
3077	Immeubles en Fête - Dag van de burens	van de burenfest	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	27/05/2008
3078	VUB	van het internationaal congres 'Noncommutative structures in Mathematics and Physics'	0,00	2.500,00	0,00	2.500,00	0,00	2.500,00	6/05/2008
3079	Europa van de Ziel	van de tentoonstelling 'La Pietà di Michelangelo'	25.000,00	25.000,00	0,00	25.000,00	0,00	50.000,00	31/07/2008
3080	Association Solistes de l'Europe	van een cultureel uitwisselingsproject tussen Brussel-Tunis	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	6/05/2008
3081	Festival van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa	van het 'Klarfestival'	0,00	110.000,00	0,00	110.000,00	0,00	110.000,00	9/07/2008
3082	Bloementapit van Brussel	van het evenement 'Bloementapit van Brussel'	22.500,00	0,00	0,00	22.500,00	0,00	22.500,00	21/05/2008
3083	Joods Museum van België	van de tentoonstelling 'A fleur de peau'	8.750,00	8.750,00	0,00	8.750,00	0,00	17.500,00	21/05/2008
3084	Les Rencontres Saint-Gilloises	van de tentoonstelling 'Jef Lambeaux, parcours sculpté'	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	29/05/2008
3085	Un Soir, Un Grain...	van het festival van de korte film van Brussel	30.000,00	0,00	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00	21/05/2008
3086	Festival de Wallonie	van het 'Festival de Wallonie 2008'	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	27/05/2008
3087	Vereeniging der Parochiale Werken, Gewest Laaken	van het 'Internationaal Orgelfestival van Jette'	0,00	2.200,00	0,00	2.200,00	0,00	2.200,00	13/05/2008
3088	Muziekpubliek	van het Brussels Folk Festival'	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	13/05/2008
3089	Bru-west	van het internationaal Meyboom folklorefestival	0,00	11.000,00	0,00	11.000,00	0,00	11.000,00	13/05/2008



3136	Brussels All-Stars Junior American Football Team	van het toernooi "Brussels All Stars vs Paris Meteores"	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	26/06/2008
3137	Brussels Art Central	van de tentoonstelling "Corpus Delicti"	25.000,00	25.000,00	0,00	25.000,00	0,00	50.000,00	31/07/2008
3138	9de Kunst-Stripverhalen	van het festival van het stripverhaal van het Gewest van Brussel-Capitaal	8.000,00	8.000,00	0,00	8.000,00	0,00	16.000,00	21/11/2008
3139	Muziekfestival van Brussel	van het "Brussels Summer Festival"	40.000,00	25.000,00	0,00	25.000,00	0,00	65.000,00	31/07/2008
3140	Gemeenschapscentrum De Platoon	van het Plazey-festival	0,00	22.500,00	0,00	22.500,00	0,00	22.500,00	30/07/2008
3141	Concerts Européens	van het "Royal Park Music Festival"	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
3142	Kliniek Fond'Roy	van een colloquium "Dépendances : d'une autonomie à l'autre, le risque de l'altérité"	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	24/09/2008
3143	Commune Libre du Sablon	van de "Feesten van 15 augustus 2008"	5.000,00	7.000,00	0,00	7.000,00	0,00	12.000,00	12/08/2008
3144	Stichting voor de kunsten te Brussel	van de "Culturele Gids van Brussel 2009"	35.000,00	15.000,00	0,00	15.000,00	0,00	50.000,00	
3145	Espace Européen pour la Sculpture	van een tentoonstelling Pierre-Marie Lejeune	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	31/07/2008
3146	Pluralis	van een fototentoonstelling "Tours capitales"	1.500,00	0,00	0,00	1.500,00	0,00	1.500,00	31/07/2008
3147	Centre Culturel de Jette - Centre Armillaire	van het festival "Jazz Jette June"	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	0,00	2.500,00	31/07/2008
3148	Ask4	van het evenement "Rock around The Atomium"	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	0,00	2.500,00	29/10/2008
3149	Bibliotheca Witrockiana	van een tentoonstelling "25 ans de passion partagée"	5.000,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	10.000,00	31/07/2008
3150	Organum Novum	van het festival "Samedi Minimes Zaterdag"	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	31/07/2008
3151	Presto Vivace	van het Brussels Philharmonic Orchestra	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	31/07/2008
3152	CLAP EDUCATION	van de "Zaterdag van de Film"	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	31/07/2008
3153	VOV 40-45	van de "1ste Nationale Bijeenkomst van Vaandelragers"	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00	31/07/2008
3154	Flagey	van de inwijding van het Flageyplein	25.000,00	25.000,00	0,00	25.000,00	0,00	50.000,00	31/07/2008
3155	College Saint-Pierre ukkel	van een Langspeelfilm 'L'ambrosie'	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	0,00	2.500,00	31/07/2008
3156	Bronks Jeugdtheater	van een Internationaal Jeugdtheaterfestival 2008	5.000,00	12.500,00	0,00	12.500,00	0,00	17.500,00	31/07/2008
3157	Koninklijke Muziekfederatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	van een Internationale Taptoe 'Brussel viert 50 jaar Expo'	0,00	62.000,00	0,00	62.000,00	0,00	62.000,00	30/07/2008
3158	Koninklijk Belgisch Filmarchief	van het project "Age d'Or/Filmvondsten"	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	9/07/2008
3159	Kunstwijk	van de "40ste Verjaardag"	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00	31/07/2008
3160	Les Brigittines	van het Internationaal Festival van de Brigittines 2008	10.000,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	20.000,00	31/07/2008
3161	DEDI	van Drive-In Movies	7.500,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	17.500,00	31/07/2008
3162	W.S.C. Rode Sportief Beersel	van de wielervedstrijd "Parijs-Brussel"	0,00	70.000,00	0,00	70.000,00	0,00	70.000,00	30/07/2008
3163	Sportinez	van de Wielervedstrijd "Eneco"	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00	30/07/2008
3164	Eurocine 25	van het project "Eurocine 27"	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	31/07/2008
3165	Vlaamse Radio- en Televisieomroep	van het Unicefconcert "Stars of Europe"	0,00	1.000.000,00	0,00	1.000.000,00	0,00	1.000.000,00	3/09/2008
3166	Presto Vivace	van het concert "Rimski-Korsakov"	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	9/07/2008
3167	Brussels Irisport	van de initiatiedag "Irisport"	110.000,00	110.000,00	0,00	110.000,00	0,00	220.000,00	21/08/2008
3168	Brussels Equestrian Masters	van de internationale jumping van Brussel	0,00	17.500,00	17.500,00	17.500,00	0,00	35.000,00	28/10/2008
3169	BRUSSELS BACH KOOR	van het "Weihnachtsoratorium"	0,00	2.500,00	0,00	2.500,00	0,00	2.500,00	7/08/2008
3170	VUB	van het evenement "Brussels for Europe"	20.000,00	20.000,00	0,00	20.000,00	0,00	40.000,00	
3171	Musicalis	van een Concert-Tentoonstelling La Piétra	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	29/10/2008
3172	Les Parisiens du Goût	van de Brussels Urban BBQ	7.000,00	0,00	0,00	7.000,00	0,00	7.000,00	29/10/2008
3173	Brussel Internationaal - Toerisme & Congres	van het Stripverhaal 2009	0,00	275.000,00	775.000,00	1.050.000,00	0,00	1.050.000,00	29/10/2008
3174	La Ferme Rose	van het Straatfestival van de artiesten in plastische kunst	6.000,00	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	12.000,00	29/10/2008
3175	Fondation pour l'Architecture vzw	van een tentoonstelling "Le Temps des Boutiques"	8.000,00	0,00	0,00	8.000,00	0,00	8.000,00	29/10/2008
3176	Brufeest	van de editie 2008 van de Witte Nacht	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	29/10/2008
3177	ULB	van een colloquium "La bande dessinée francophone belge contemporaine"	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	0,00	1.000,00	29/10/2008
3178	Bruxelles-Musées-Expositions	van een tentoonstelling "Dans l'intimité de 58"	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	29/10/2008
3179	Recyclart	van het Festival "The Holidays"	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00	29/10/2008
3180	Biennale de la Chanson française	van de rallye "Chantons Français"	4.500,00	0,00	0,00	4.500,00	0,00	4.500,00	29/10/2008
3181	Centre Communautaire Laïc Juif	van een Cyclus conferenties "La face sombre de l'Histoire"	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00	29/10/2008
3182	Bureau Etudiant Solvay	van de Solvay European Summer School 2008	1.750,00	0,00	0,00	1.750,00	0,00	1.750,00	29/10/2008
3183	St-Jazz-Ten-Noode	van het Festival Saint Jazz	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	29/10/2008
3184	Private stichting naar Belgisch recht Stichting Raymond Leblanc	van 3 tentoonstellingen Stripverhalen	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	29/10/2008

3185	Artdynamik	van het festival Fiesta Latina 2008	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	29/10/2008
3186	Plaisir du Livre	van een Boekenbeurs Expo 58	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	29/10/2008
3187	Les Midis de la Poésie	van literaire conferenties	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	29/10/2008
3188	De Kapel van de Miniemmen	van 10 Cantates	7.500,00	0,00	0,00	7.500,00	29/10/2008
3189	Kunstabicht Brussel	van meerdere Tentoonstellingen	3.500,00	0,00	0,00	3.500,00	29/10/2008
3190	Promotie Centrum voor Ondemeningen	van de uitgave Design September 2008	0,00	0,00	15.000,00	15.000,00	13/11/2008
3191	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	van een tentoonstelling COBRA	0,00	0,00	40.000,00	40.000,00	21/11/2008
3192	Internationale Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth van België	van een Zangwedstrijd 2008	0,00	0,00	8.000,00	8.000,00	18/11/2008
3193	Cultureel Centrum Jacques Franck	van de "James Rencontres Photographiques"	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	29/10/2008
3194	Belgian Lesbian and Gay Pride	van de Belgian Lesbian and Gay Pride 2008	10.000,00	0,00	0,00	20.000,00	21/11/2008
3195	POSECO	van de editie 'Bruxelles Champêtre 2008'	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	29/10/2008
3196	Concerts Européens	van het "Royal Music Park Festival"	5.000,00	0,00	0,00	10.000,00	18/11/2008
3197	Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, publiekrechtelijke instelling	van een tentoonstelling "De overlevers van het X-Treme"	5.000,00	0,00	0,00	10.000,00	18/11/2008
3198	Amazonie	van de "Rencontre Femmes et sociétés en transition"	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	29/10/2008
3199	France/KUNST/ART.be	van het project "Convergence" - Gavre lumineuse de Yam Kersalé	0,00	0,00	15.000,00	15.000,00	21/11/2008
3200	Brussel Internationaal - Toerisme & Congress	van het 55e Festival international du Film Indépendant'	0,00	0,00	100.000,00	100.000,00	21/11/2008
3201	Communauté Française	van het '35e Festival international du Film Indépendant'	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	18/11/2008
3202	Brusselse Museumraad	van de "Brussels Card"	15.000,00	0,00	0,00	30.000,00	
3203	Brusselse Museumraad	van de "Nocturnes van de Brusselse Musea"	15.000,00	0,00	0,00	30.000,00	
3204	Crosscup	van het "Europees Kampioenschap Veldlopen"	0,00	0,00	50.000,00	50.000,00	
3205	Crosscup	van het "Europees Kampioenschap Veldlopen"	0,00	0,00	50.000,00	50.000,00	
3206	OPUS 3	van het Festival Midis-Minimes	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	13/11/2008
3207	Cultureel Animatiecentrum Beursschouwburg	van het evenement "Sunny Side Up"	7.500,00	0,00	0,00	7.500,00	13/11/2008
3208	Bâtard Festival vzw	van het Bâtard Festival 2008	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	13/11/2008
3209	European Jazz Association	van de "Tris Night"	15.000,00	0,00	0,00	30.000,00	
3210	Association for Teacher Education in Europe	van een conferentie "Teacher education, facing the intercultural dialogue"	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	21/11/2008
3211	International Yehudi Menuhin Foundation	van een concert "Share the World"	10.000,00	0,00	0,00	20.000,00	
3212	Archieven en Museum van de Literatuur	van een tentoonstelling "L'veuvre en chantier"	6.000,00	0,00	0,00	6.000,00	
3213	Het beschrijf	van "10 jaar Het Beschrijf"	0,00	0,00	7.500,00	7.500,00	26/11/2008
3214	Cultura e Arte Brasileira	van het project "Batizado"	0,00	0,00	2.500,00	2.500,00	26/11/2008
3215	Climbing and Mountaineering Belgium CMBEL	van de 125e verjaardag Belgische Alpen Club	0,00	0,00	6.000,00	6.000,00	
3216	Brussels Bulls American & Flag Football Team	van de Belgian Junior Bowl	0,00	0,00	6.500,00	6.500,00	
3217	Ban Sen Juku of de school der 10.000 Stromingen	van "20 jaar Ban Sen Juku"	0,00	0,00	1.500,00	1.500,00	26/11/2008
3218	Climatics	van het "Climatics Festival"	0,00	0,00	10.000,00	10.000,00	
3219	Vereeniging ter Bevordering en Promotie van Brussel	van het eindejaarsvuurwerk	0,00	0,00	25.000,00	25.000,00	
3220	Nederlandstalige Vrouwenraad	van een seminarie van de Europese Vrouwenraad	0,00	0,00	1.500,00	1.500,00	
3221	Rotary Club Brussel-Bruxelles Breughel	van de prijs "Rotary Breughel"	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	
3222	Un Soir, Un Grain...	van het Fête du Cinéma Belge	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	
3223	ULB	van de colloquium "Party Membership in Europe"	1.250,00	0,00	0,00	1.250,00	
3224	Les Amis du Crématorium Bruxellois	van een liefdadigheids gala	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	
3225	Bruxelles s'anime	van de beurs "boek van de fijnproever"	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	
3226	Espace P...	van de avond "20 jaar Espace P..."	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	
3227	IMAJL	van het project Geo Google	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	
3228	Syndicat d'Initiative de Saint-Gilles	van de inhuldiging van een groot fresco	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	
3229	Handel en Jaarlijkse Jense Markt	van Jette on Ice	0,00	0,00	2.500,00	2.500,00	
3230	Festival van de Filosofie vzw	van het "Festival van de Filosofie"	0,00	0,00	6.000,00	6.000,00	

## Annexe 10

## Projets subsidés mission 29

numero.srl	nom.frm.fr	evenement.fr	AB.peq.	AB.vhg.	AB.role.int.	engtot.	date.entz.
3001	Fondation Polinnia Euterpe	du festival "Les 4 saisons de Bruxelles"	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	15/02/2008
3002	Institut de la Mémoire Audiovisuelle Juive (IMAJ)	d'un DVD pédagogique	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	15/02/2008
3003	Ancien Grand Serment Royal et Noble des Arbalétriers de Notre Dame au Sablon	de la réalisation du 3ème livre d'or	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	15/02/2008
3004	Cercle post-scolaire 23	du tournoi européen de mini-basket	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	15/02/2008
3005	Cococrème	de l'édition d'une brochure	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	15/02/2008
3006	Royale Union Sportive Albert Schaarbeek	d'un tournoi pascal européen de football	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00	15/02/2008
3007	Margaria Production	de "4 créations"	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	15/02/2008
3008	Le Musée des Enfants	de la journée des contes	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	13/06/2008
3009	Brussels Trophy	de l'événement 'Randomées Cyclotouristes'	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	15/02/2008
3010	Harmonie des Corps de Police de Bruxelles	de concerts de musique à la Grand Place de Bruxelles et au Cinquantenaire	6.000,00	0,00	0,00	6.000,00	15/02/2008
3011	Afrique taille XL	du 4ème Festival des Cinémas Africains	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	15/02/2008
3012	Royal Crossing Club Schaarbeek	de l'événement 'Bruxelles - Capitale du Judo International'	0,00	6.200,00	0,00	6.200,00	21/02/2008
3013	Mouvement Européen-Belgique	de l'événement 'Rallye européen Bruxelles Capitale de l'Europe'	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00	18/03/2008
3014	C.O.I.B. (Comité Olympiques et Interfédéral Belge)	de l'événement 'MEMOS XI - Coursusweek Brussel'	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	21/02/2008
3015	Maison Internationale de la Poésie	de l'événement 'Les tambours pour la Paix'	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	22/02/2008
3016	Erasmus Student Network AISBL International	du projet 'Council of National representatives, Erasmus Days, Alumni Meeting'	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	15/02/2008
3017	ULB	d'un colloque 'Enseigner les structures langagières en FL'E'	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	15/02/2008
3018	Centre Culturel de Ganshoren	du Festival de BD de Ganshoren-Bruxelles	7.500,00	0,00	0,00	7.500,00	22/02/2008
3019	Les 24 Heures vélo du Bois de la Cambre	de l'événement 'Les 24 heures vélo du Bois de la Cambre' et "les 5 heures VTT"	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	27/02/2008
3020	PEYMEY DIFFUSION	du festival international du film fantastique, de science-fiction & thriller de Bruxelles	70.000,00	70.000,00	0,00	140.000,00	12/03/2008
3021	Cinéfilms	des "Brussels Movie Days"	20.000,00	20.000,00	0,00	40.000,00	12/03/2008
3022	Royal Charles-Quint Tennis Club	du tournoi international de tennis féminin "Iris Ladies Trophy"	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	27/02/2008
3023	C.O.I.B. (Comité Olympiques et Interfédéral Belge)	de la création vestimentaire de la délégation belge aux Jeux Olympiques de Pékin	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00	18/03/2008
3024	Brussels Biennial	de l'événement 'Bruxelles Biennale 2008'	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	25/03/2008
3025	Rotary Club de Bruxelles	du gala annuel	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	21/03/2008
3026	La Maison Africaine	de l'événement Matong'Art	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	21/03/2008
3027	Bel-Yachting	du 'Tour de France à la voile 2008'	20.000,00	0,00	0,00	20.000,00	21/03/2008
3028	Espace Catastrophe	du festival "Pistes de lancement"	7.500,00	0,00	0,00	7.500,00	21/03/2008
3029	Ancienne Belgique	des Feceries 2008	0,00	65.000,00	0,00	65.000,00	16/04/2008
3030	Zinneke	du Zinneke Parade 2008	0,00	75.000,00	0,00	75.000,00	16/04/2008
3031	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit public à finalité sociale	de l'événement 'Lente 2008 / Theater en Dans'	10.000,00	15.000,00	0,00	25.000,00	16/04/2008
3032	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit public à finalité sociale	du 'European Gala Concerts'	0,00	100.000,00	0,00	100.000,00	16/04/2008
3033	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit public à finalité sociale	de l'événement 'Lente 2008 - 3 concerten'	30.000,00	45.000,00	0,00	75.000,00	16/04/2008
3034	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit public à finalité sociale	de l'exposition 'Paul Klee, Le théâtre de la vie'	110.000,00	40.000,00	0,00	150.000,00	16/04/2008
3035	Foire du Livre de Bruxelles	de la Foire du Livre	25.000,00	0,00	0,00	25.000,00	17/04/2008
3036	Royale Union Sportive Albert Schaarbeek	d'un Tournoi européen pascal de football	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	1/04/2008
3037	Bruxelles-Musées-Expositions	d'une exposition 'Oriental Fascination 1890-1910'	15.000,00	0,00	0,00	15.000,00	17/04/2008
3038	Photo Gallery	de l'événement 'CUBE - Eté de la photographie'	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	2/04/2008
3039	Aquarium Public de Bruxelles (Passion Poissons)	de l'Aquarium Public de Bruxelles	16.000,00	0,00	0,00	16.000,00	5/04/2008
3040	Iris Athlétiques Brussels	de l'événement 'Allumons la Flamme'	0,00	55.000,00	0,00	55.000,00	19/08/2008
3041	Euroferia Andaluza	de l'Euroferia 2008	25.000,00	25.000,00	0,00	50.000,00	5/05/2008
3042	Best Brussels	de l'événement 'BEST Brussels Summer Course 2008'	0,00	2.500,00	0,00	2.500,00	2/04/2008
3043	Arts Musica	du Festival Arts Musica	20.000,00	20.000,00	0,00	40.000,00	22/05/2008

3044	European Federation of Employee Shareownership	du '7th European EO TOP 2007'	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	0,00	0,00	12.000,00	21/03/2008
3045	Brussels Brazilian Jiu Jitsu Academy	du '4th Brussels Street Grappling'	0,00	1.400,00	0,00	1.400,00	0,00	0,00	1.400,00	2/04/2008
3046	Union des Fleuristes de Belgique	de l'événement 'Flowers at Work'	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	0,00	0,00	12.000,00	3/04/2008
3047	Fédération Belge de Rugby	de l'événement 'Belgium XV - Barbarians'	0,00	70.000,00	0,00	70.000,00	0,00	0,00	70.000,00	22/05/2008
3048	Conseil Bruxellois des Musées	de l'événement 'Museum Night Fever'	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	2/04/2008
3049	Modo Brusselae	du Défilé Haute Couture Cathy Pill	10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	1/04/2008
3050	Cocorème	d'un 'Concert anniversaire signature du Traité de Rome' de l'exposition 'Regards sur Bruxelles et ses environs au 18e et au 21e siècles'	10.000,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	0,00	20.000,00	16/04/2008
3051	Mont des Arts		60.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	60.000,00	16/04/2008
3052	Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique	d'une exposition 'EXPO 58 L'art contemporain à l'Exposition universelle'	0,00	15.000,00	15.000,00	30.000,00	0,00	0,00	30.000,00	5/04/2008
3053	Les Halles de Schaerbeek	du '25e anniversaire du réseau Trans Europe Halles'	12.000,00	0,00	0,00	12.000,00	0,00	0,00	12.000,00	1/04/2008
3054	LIBERATION FILMS	de l'événement 'Bruxelles fait son cinéma'	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	2/04/2008
3055	Brussels Jazz Marathon	du 'Brussels Jazz Marathon'	55.776,00	0,00	0,00	111.552,00	0,00	0,00	111.552,00	22/05/2008
3056	UFAC 40-45	de diverses activités	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	30/04/2008
3057	Rallye du Circuit de Bruxelles	du Rallye de Bruxelles	6.000,00	6.000,00	0,00	12.000,00	0,00	0,00	12.000,00	30/04/2008
3058	Banlieues	de l'événement 'Fête de l'Internet 2008'	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	30/04/2008
3059	Centre Communautaire Laïc Juif	d'une table ronde "Les versets douloureux. Bible, Evangile et Coran entre conflit et dialogue"	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	30/04/2008
3060	Centre Communautaire Laïc Juif	d'une pièce de théâtre "Le vilain petit canard"	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	30/04/2008
3061	European Federation of Employee Shareownership	du '7th European EO TOP 2007'	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	30/04/2008
3062	La Vénétie, centre culturel francophone de Watermael-Boitsfort	d'un événement "Téatri Migranti"	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	30/04/2008
3063	Music Productive	du "Festival Rock the City"	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	30/04/2008
3064	Du Vent et des Voiles	du Projet Scherzo	6.000,00	0,00	0,00	6.000,00	0,00	0,00	6.000,00	30/04/2008
3065	Harmonie des Corps de Police de Bruxelles	du festival de musique Besana Brianza	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	16/04/2008
3066	Willemsfonds Agglomeratie Brussel	du "Brussels Concertband"	0,00	10.121,78	0,00	10.121,78	0,00	0,00	10.121,78	16/04/2008
3067	Bruksellive	du "Bruksellive Festival"	0,00	13.500,00	0,00	13.500,00	0,00	0,00	13.500,00	22/05/2008
3068	Orgelkring Brussel	de l'événement "Internationale orgelweek"	0,00	12.300,00	0,00	12.300,00	0,00	0,00	12.300,00	16/04/2008
3069	Argos	de l'exposition "No place-like home. Perspectives on Migration in Europe"	0,00	35.000,00	0,00	35.000,00	0,00	0,00	35.000,00	22/05/2008
3070	Centre d'animation en Langues	du "Talentfest"	0,00	20.000,00	0,00	20.000,00	0,00	0,00	20.000,00	22/05/2008
3071	Creativity International	d'une Semaine de stage de football des jeunes USA'	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	6/05/2008
3072	Art et Culture Notre Dame de Laeken	d'un événement 'Kerk in de bloemen'	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	0,00	6.000,00	6/05/2008
3073	Creativity International	d'un 'Grand Tournoi de Tennis'	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	6/05/2008
3074	Brussels Bulls American & Flag Football Team	du 'Iris Bowl'	0,00	7.000,00	0,00	7.000,00	0,00	0,00	7.000,00	30/04/2008
3075	DA CAPO 2000	de "Concerts de Noel 2008"	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	0,00	6.000,00	6/05/2008
3076	Littérature à Voix Haute	du festival 'Le marathon des mois' de la fête des voisins	80.000,00	0,00	0,00	80.000,00	0,00	0,00	80.000,00	21/05/2008
3077	Immeubles en Fête - Dag van de buren	du congrès international "Noncommutative structures in Mathematics and Physics"	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	27/05/2008
3078	VUB		0,00	2.500,00	0,00	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	6/05/2008
3079	Europe de l'Esprit	de l'exposition 'La Pietà di Michelangelo'	25.000,00	0,00	0,00	25.000,00	0,00	0,00	50.000,00	31/07/2008
3080	Association Solistes de l'Europe	d'un 'projet d'échange culturel entre les deux capitales Bruxelles-Tunis'	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	6/05/2008
3081	Festival van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa	du 'Klarafestival'	0,00	110.000,00	0,00	110.000,00	0,00	0,00	110.000,00	9/07/2008
3082	Tapis de Fleurs de Bruxelles	de l'événement 'Tapis de fleurs de Bruxelles'	22.500,00	0,00	0,00	22.500,00	0,00	0,00	22.500,00	21/05/2008
3083	Musée Juif de Belgique	de l'exposition "A fleur de peau"	8.750,00	0,00	0,00	8.750,00	0,00	0,00	17.500,00	21/05/2008
3084	Les Rencontres Saint-Gilloises	de l'exposition 'Jef Lambeaux, parcours sculpté'	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	29/05/2008
3085	Un Soir, Un Grain...	du festival du court-métrage de Bruxelles	30.000,00	0,00	0,00	30.000,00	0,00	0,00	30.000,00	21/05/2008
3086	Festival de Wallonie	du 'Festival de Wallonie 2008'	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	27/05/2008
3087	Association des oeuvres Paroissiales, Région de Laeken	du 'Internationaal Orgelfestival van Jette'	0,00	2.200,00	0,00	2.200,00	0,00	0,00	2.200,00	13/05/2008
3088	Muziekpubliek	du 'Brussels Folk Festival'	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	13/05/2008



3089	Bru-west	du festival international de folklore Meyboom	0,00	11.000,00	0,00	11.000,00	0,00	11.000,00	13/05/2008
	Conseil de la Musique de la Communauté Française Wallonie-Bruxelles	de la fête de la musique	25.000,00	0,00	0,00	25.000,00	0,00	25.000,00	13/06/2008
3090	Bruxelles	du festival 'Espaces Spectaculos 2008'	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	27/05/2008
3091	Espaces Spectaculos	du Parcours d'Artistes	12.000,00	0,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	27/05/2008
3092	Les Rencontres Saint-Gilloises	du projet 'Faucons pour tous'	7.000,00	0,00	0,00	7.000,00	0,00	7.000,00	27/05/2008
3093	droit public	du 'Salon du Tourisme éthique et équitabile'	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	27/05/2008
3094	Tourisme Autrement	du festival 'Coulure Café'	27.500,00	27.500,00	0,00	27.500,00	0,00	55.000,00	26/06/2008
3095	Ziig Zag								
3096	Escalles des lettres	d'une publication d'un livre sur les 20 ans de la Région Bruxelles-Capitale	193.000,00	0,00	0,00	193.000,00	0,00	193.000,00	13/06/2008
3097	ZOUK STYLE	du 'Mega Salsa Zoukstyle event & Miss Zoukstyle 2009'	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00	16/05/2008
3098	Brussels Operetteheater	du concert 'Yves Saelens et amis'	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	16/05/2008
3099	Sablon - Quartier des Arts et du Commerce	des Nocturnes du Sablon	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	27/05/2008
3100	Centre culturel francophone berchemois Le Fourquet	du 'Visuel Festival Visuel'	3.000,00	3.000,00	0,00	3.000,00	0,00	6.000,00	27/05/2008
3101	Interactive Media Art Laboratory	d'une exposition 'Holy Fire'	1.500,00	0,00	0,00	1.500,00	0,00	1.500,00	27/05/2008
3102	Bomba Produzione	du festival Oceano	7.500,00	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	27/05/2008
3103	Fonds Lucien De Roeck	d'une exposition 'Lucien De Roeck à la Cambre'	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	22/05/2008
3104	Centre de Formation Robert Gérard	d'un 'Tournoi Débutants 2008'	0,00	1.500,00	0,00	1.500,00	0,00	1.500,00	22/05/2008
3105	Palais de Charles Quint	du 'Positionnement international des activités de l'asbl Palais de Charles Quint'	5.000,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	10.000,00	23/06/2008
3106	Sportinez	du projet 'Brussels Ekliden'	0,00	40.000,00	0,00	40.000,00	0,00	40.000,00	10/07/2008
3107	Cinémauméd	du 'Festival Cinéma Méditerranéen'	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	27/05/2008
3108	Sail for Europe	du 'Tour d'Europe - Traité de Rome'	12.000,00	0,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	27/05/2008
3109	Circle d'Histoire de Bruxelles	de diverses activités	7.500,00	0,00	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	27/05/2008
3110	Brussels Brazilian Jiu Jitsu Academy	de la VIII Spartakiade Brazilian Jiu Jitsu	0,00	500,00	0,00	500,00	0,00	500,00	22/05/2008
3111	White Star Woluwe Football Club	de l'Iris Euro Tournament'	2.500,00	3.500,00	0,00	3.500,00	0,00	6.000,00	25/06/2008
3112	KunstenFESTIVALdesArts	du KunstenFESTIVALdesArts	70.000,00	130.000,00	0,00	130.000,00	0,00	200.000,00	
3113	Royal Orée T.H.B.	du 'Brussels International Junior Open'	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	13/06/2008
3114	Kaathheater	de l'Indépendance Forum 2008 - Spoken World	0,00	25.000,00	0,00	25.000,00	0,00	25.000,00	9/07/2008
3115	Promo Jeunes	d'une exposition 'Qui dit mieux'	6.000,00	0,00	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	4/06/2008
3116	Centre Culturel de la Communauté Française, le Botanique	du festival 'Les Nuits Botanique'	30.000,00	0,00	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00	20/06/2008
3117	Lutte contre l'Exclusion sociale à Molenbeek-Saint-Jean	du 'Festival Marionnettes'	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	4/06/2008
3118	Kituro Schaerbeek Rugby Club	du 'Tournoi Européen Tom Morris 2008'	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	13/06/2008
3119	Bruxelles, Ville-Région en santé	de missions à l'étranger et cotisation OMS	0,00	2.500,00	0,00	2.500,00	0,00	2.500,00	7/07/2008
3120	ULB	d'un colloque 'La Turquie doit-elle nous faire peur?'	0,00	1.000,00	0,00	1.000,00	0,00	1.000,00	13/06/2008
3121	Sportinez	du 'Brussels Marathon'	25.000,00	75.000,00	0,00	75.000,00	0,00	100.000,00	31/07/2008
3122	Memorial Van Damme	du mémorial Van Damme	50.000,00	50.000,00	0,00	50.000,00	0,00	100.000,00	31/07/2008
3123	Culture et Tourisme Cathédrale des SS. Michel et Gudule	de concerts à la cathédrale de Bruxelles	3.500,00	4.000,00	0,00	4.000,00	0,00	7.500,00	20/06/2008
3124	Le Festival du Film Européen de Bruxelles (FFEB)	du 'Brussels Film Festival 2008'	50.000,00	50.000,00	0,00	50.000,00	0,00	100.000,00	26/06/2008
3125	Axum	de l'exposition ArtisanArt	12.000,00	0,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	23/06/2008
3126	De Vrienden van Brosella	du festival Brosella folk & jazz	25.000,00	50.000,00	0,00	50.000,00	0,00	75.000,00	31/07/2008
3127	Association des oeuvres Paroissiales, Région de Laeken	d'une 'Exposition de fleurs à Jette'	0,00	1.100,00	0,00	1.100,00	0,00	1.100,00	13/06/2008
3128	The Music Village	du 'Brussels Young Jazz Singers Competition'	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00	9/07/2008
3129	Atomium	de l'événement 'Brussels Plezier - 50ème anniversaire de l'Expo et de l'Atomium'	0,00	150.000,00	150.000,00	150.000,00	0,00	300.000,00	12/08/2008
3130	Richelieu International Club de Bruxelles	du 30e anniversaire du Club Richelieu	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	0,00	2.000,00	31/07/2008
3131	Les Amis du Vieux Marché	du Périodique bimestriel 'Le Broi'	6.000,00	0,00	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	23/06/2008
3132	Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit public à finalité sociale	de l'EiE de la Photographie	50.000,00	0,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00	31/07/2008

3133	Commerce et marché annuel Jetteois	de la "Rencontre Médévale Historique et Fantastique"	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	8.07/2008
3134	Centre Belge de la Bande Dessinée	de l'exposition "Eendracht maakt Simurf - 50 jaar Smurfen"	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00	30/07/2008
3135	Gemeenschapscentrum De Zeyp	du Festival de BD de Ganshoren-Bruxelles	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	26/06/2008
3136	Brussels All-Stars Junior American Football Team	du tournoi "Brussels All Stars vs Paris Meteoros"	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	26/06/2008
3137	Brussels Art Central	de l'exposition "Corpus Delicti"	25.000,00	25.000,00	0,00	25.000,00	0,00	50.000,00	31/07/2008
3138	9ème Art-Bandes dessinées	du festival de la bande dessinée de la Région de Bruxelles-Capitale	8.000,00	8.000,00	0,00	8.000,00	0,00	16.000,00	21/11/2008
3139	festival des musiques de Bruxelles	du "Brussels Summer Festival"	40.000,00	25.000,00	0,00	25.000,00	0,00	65.000,00	31/07/2008
3140	Gemeenschapscentrum De Plato	du festival Plazey	0,00	22.500,00	0,00	22.500,00	0,00	22.500,00	30/07/2008
3141	Concerts Européens ***1 seule tranche***	du "Royal Park Music Festival"	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
		d'un colloque "Dépendances : d'une autonomie à l'autre, le risque de l'aliénité"							
3142	Clinique FondRoy	des "Fêtes du 15 août 2008"	5.000,00	3.000,00	0,00	3.000,00	0,00	3.000,00	24/09/2008
3143	Commune Libre du Sablon	du "Guide culturel de Bruxelles 2009"	35.000,00	15.000,00	0,00	15.000,00	0,00	12.000,00	12/08/2008
3144	Fondation pour les Arts à Bruxelles	d'une exposition Pierre-Marie Lejeune	10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	50.000,00	
3145	Espace Européen pour la Sculpture	d'une exposition photos "Tours capitales"	1.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.000,00	31/07/2008
3146	Plurails	du festival 'Jazz Jette-Juif'	2.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.500,00	31/07/2008
3147	Centre Culturel de Jette - Centre Armillaire	de l'événement "Rock around The Atomium"	2.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.500,00	31/07/2008
3148	Ask4	d'une exposition "25 ans de passion partagée"	5.000,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	10.000,00	29/10/2008
3149	Bibliotheca Wittockiana	du Festival "Samedi Minimes Zaterdag"	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.500,00	31/07/2008
3150	Organum Novum	des "Samedis du Ciné"	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.000,00	31/07/2008
3151	Presto Vivace	du "1er Rassemblement National des Porte-Drapeaux"	2.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	31/07/2008
3152	CLAP EDUCATION	de l'inauguration de la Place Flagey	25.000,00	25.000,00	0,00	25.000,00	0,00	5.000,00	31/07/2008
3153	UFAC 40-45	d'un Long métrage 'L'ambrosie'	2.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.000,00	31/07/2008
3154	Flagey	d'un Festival international de théâtre de jeunesse 2008	5.000,00	12.500,00	0,00	12.500,00	0,00	50.000,00	31/07/2008
3155	Collège Saint-Pierre Uccle							17.500,00	31/07/2008
3156	Bronks Jeugtheater							62.000,00	31/07/2008
	Fédération Royale de Musique de la Région de Bruxelles-Capitale	d'un Défilé international 'Bruxelles fête les 50 ans Expo'	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	30/07/2008
3157	Capitale	du projet "Age d'Or/Filmvondsten"	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	9/07/2008
3158	Cinéma-thèque royale de Belgique	du "40ème Anniversaire"	2.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.000,00	31/07/2008
3159	Quartier des Arts	du Festival International des Brigittines 2008'	10.000,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	20.000,00	31/07/2008
3160	Les Brigittines	du Drive-In Movies	7.500,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	17.500,00	31/07/2008
3161	DEDI	de la course cycliste "Paris-Bruxelles"	0,00	70.000,00	0,00	70.000,00	0,00	70.000,00	30/07/2008
3162	W. S.C. Rodé Sportief Beersel	du Tour Cycliste "Eneco"	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00	30/07/2008
3163	Sportmeiz	du projet "Eurocine 27"	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	31/07/2008
3164	Eurocine 25	du concert Unicef "Stars of Europe"	0,00	1.000.000,00	0,00	1.000.000,00	0,00	1.000.000,00	3/09/2008
3165	Vlaamse Radio- en Televisieomroep	du concert "Rimski-Korsakov"	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00	9/07/2008
3166	Presto Vivace	de la journée d'initiation "Irisport"	110.000,00	110.000,00	0,00	110.000,00	0,00	220.000,00	21/08/2008
3167	Brussels Irisport	du jumping international de Bruxelles	0,00	17.500,00	17.500,00	17.500,00	0,00	35.000,00	28/10/2008
3168	Brussels Equestrian Masters	de l'événement "Brussels for Europe"	20.000,00	20.000,00	0,00	20.000,00	0,00	2.500,00	7/08/2008
3169	BRUSSELS BACH KOOR	d'un Concert-Exposition La Pieta	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	40.000,00	
3170	VUB	du Brussels Urban BBQ	7.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	29/10/2008
3171	Musicals	de la BD 2009	0,00	275.000,00	0,00	275.000,00	0,00	7.000,00	29/10/2008
3172	Les Partisans du Goût	du Festival de Rue des Artistes en Arts Plastiques	6.000,00	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	1.050.000,00	29/10/2008
3173	Bruxelles International - Tourisme & Congrès (BITC)	d'une exposition "Le Temps des Boutiques"	8.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	12.000,00	29/10/2008
3174	La Ferme Rose	de l'édition 2008 de la Nuit Blanche	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	8.000,00	29/10/2008
3175	Fondation pour l'Architecture asbl							5.000,00	29/10/2008
3176	Brûfête							0,00	
3177	ULB	d'un colloque "La bande dessinée francophone belge contemporaine"	1.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.000,00	29/10/2008
3178	Bruxelles-Musées-Expositions	d'une exposition "Dans l'intimité de 58"	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5.000,00	29/10/2008
3179	Recyclart	du Festival "The Holidays"	4.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.000,00	29/10/2008
3180	Bienale de la Chanson française	du rallye "Chantons Français"	4.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.500,00	29/10/2008
3181	Centre Communautaire Laïc Juif	d'un Cycle de conférences "La face sombre de l'Histoire"	4.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.000,00	29/10/2008
3182	Bureau Etudiant Solvay	du Solvay European Summer School 2008	1.750,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.750,00	29/10/2008

3183	St-Jazz-Ten-Noode	du Festival Saint Jazz	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	29/10/2008
3184	Fondation privée de droit Belge Fondation Raymond Leblanc	de Trois expositions BD	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	29/10/2008
3185	Artodynamik	du festival Fiesta Latina 2008	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	29/10/2008
3186	Plaisir du Livre	d'une Foire du Livre Expo 58	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	29/10/2008
3187	Les Médias de la Poésie	de Conférences littéraires	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	29/10/2008
3188	La Chapelle des Minimes	de 10 Cantates	7.500,00	0,00	0,00	7.500,00	0,00	0,00	7.500,00	29/10/2008
3189	Métiers d'Arts Bruxelles	de plusieurs Expositions	3.500,00	0,00	0,00	3.500,00	0,00	0,00	3.500,00	29/10/2008
3190	Centre de Diffusion et de Promotion des Entreprises	de l'édition de Design September 2008	0,00	0,00	15.000,00	0,00	0,00	15.000,00	13/11/2008	
3191	Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique	d'une exposition COBRA	0,00	0,00	40.000,00	0,00	0,00	40.000,00	21/11/2008	
3192	Concours Musical international Reine Elisabeth de Belgique	d'un Concours de Chant 2008	0,00	0,00	8.000,00	0,00	0,00	8.000,00	18/11/2008	
3193	Centre Culturel Jacques Franck	des 3èmes Rencontres Photographiques'	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	0,00	0,00	4.000,00	29/10/2008
3194	Belgian Lesbian and Gay Pride	du Belgian Lesbian and Gay Pride 2008	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00	0,00	20.000,00	21/11/2008
3195	POSECO	de l'édition 'Bruxelles Champêtre 2008'	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	29/10/2008
3196	Concerts Européens ***1 seule tranche*** Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, organisme de	du "Royal Music Park Festival"	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	10.000,00	18/11/2008	
3197	droit public	d'une exposition "Les survivants de l'X-Treme"	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	10.000,00	18/11/2008	
3198	Amazonie	de la "Rencontre Femmes et sociétés en transition"	0,00	0,00	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	29/10/2008	
3199	France/KUNST/ART.be	du projet "Convergence" - Œuvre lumineuse de Yann Kersalé	0,00	0,00	15.000,00	0,00	0,00	15.000,00	21/11/2008	
3200	Bruxelles International - Tourisme & Congrès (BITC)	du "35e Festival international du Film Indépendant"	0,00	0,00	100.000,00	0,00	0,00	100.000,00	21/11/2008	
	Centre de création, Formation et Diffusion Multimédia de la									
3201	Communauté Française	du "35e Festival international du Film Indépendant"	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	18/11/2008
3202	Conseil bruxellois des Musées	du "Brussels Card"	15.000,00	0,00	15.000,00	0,00	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00
3203	Conseil bruxellois des Musées	des "Nocturnes des Musées bruxellois"	15.000,00	0,00	15.000,00	0,00	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00
3204	Crosscup	du "Championnat européen de Cross-country"	0,00	0,00	50.000,00	0,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00
3205	Crosscup	du "Championnat européen de Cross-country"	0,00	0,00	50.000,00	0,00	0,00	50.000,00	0,00	50.000,00
3206	OPUS 3	du Festival Midis-Minimes'	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	13/11/2008
3207	Cultureel Animatiecentrum Beursschouwburg	de l'événement "Sunny Side Up"	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	0,00	0,00	7.500,00	13/11/2008
3208	Bâtard Festival ash	du Bâtard Festival 2008	0,00	5.000,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	13/11/2008
3209	European Jazz Association	de l'"Iris Night"	15.000,00	0,00	15.000,00	0,00	0,00	30.000,00	0,00	30.000,00
3210	Association for Teacher Education in Europe	d'une conférence "Teacher education, facing the intercultural dialogue"	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	21/11/2008
3211	International Yehudi Menuhin Foundation	d'un concert "Share the World"	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	0,00	20.000,00	0,00	20.000,00
3212	Archives et Musée de la Littérature	d'une exposition "L'œuvre en chantier"	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	0,00	12.000,00	0,00	12.000,00
3213	Het beschrijf	du "10 jaar Het Beschrijf"	0,00	7.500,00	0,00	7.500,00	0,00	0,00	7.500,00	26/11/2008
3214	Cultura e Arte Brasileira	du projet "Batizado"	0,00	2.500,00	0,00	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	26/11/2008
3215	Climbing and Mountaineering Belgium CMBEL	du 125e anniversaire Club Alpin Belge	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	0,00	6.000,00	0,00
3216	Brussels Bulls American & Flag Football Team	du Belgian Junior Bowl	0,00	6.500,00	0,00	6.500,00	0,00	0,00	6.500,00	26/11/2008
3217	Ban Sen Juku of de school der 10.000 Stromingen	de "20 ans Ban Sen Juku"	0,00	1.500,00	0,00	1.500,00	0,00	0,00	1.500,00	26/11/2008
3218	Climates	du "Climates Festival"	0,00	10.000,00	0,00	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	0,00
3219	Syndicat d'Initiative Bruxelles Promotion	du feu d'artifice de la St Sylvestre	0,00	0,00	25.000,00	0,00	0,00	25.000,00	0,00	25.000,00
3220	Nederlandsstalige Vrouwenraad	d'un séminaire du Conseil Européen des Femmes	0,00	1.500,00	0,00	1.500,00	0,00	0,00	1.500,00	0,00
3221	Rotary Club Brussel-Bruxelles Breughel	du prix "Rotary Breughel"	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	0,00
3222	Un Soir, Un Grain...	de la Fête du Cinéma Belge	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00
3223	ULB	du colloque "Party Membership in Europe"	1.250,00	0,00	0,00	1.250,00	0,00	0,00	1.250,00	0,00
3224	Les Amis du Crématorium Bruxellois	d'un gala de bienfaisance	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	0,00
3225	Bruxelles s'anime	du salon du livre gourmand	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	5.000,00	0,00
3226	Espace P...	de la soirée "20 ans Espace P..."	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	0,00
3227	IMAL	du projet Geo Google	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	0,00
3228	Syndicat d'Initiative de Saint Gilles	de l'inauguration d'une fresque géante	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	0,00
3229	Commerce et marché annuel Jetteois	de Jette on Les	0,00	2.500,00	0,00	2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	0,00
3230	Festival van de Filosofie ash	du "Festival de la Philosophie"	0,00	6.000,00	0,00	6.000,00	0,00	0,00	6.000,00	0,00

